

by BAUHAUS

PRO KGZ 3400

Art.-Nr. 390 1209 958, 390 1209 959, 390 1209 960

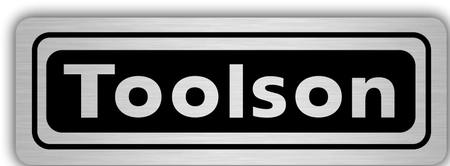
D	**Kapp-Zugsäge** Original-Anleitung
GB	**Slide compund Mitre Saw** Translation from the original instruction manual
FR	**Scie à onglets radiales** Traduction du manuel d'origine
IT	**Sega troncatrice e a trazione** Traduzione dalle istruzioni d'uso originali
E	**Sierra pendular con cubierta** Traducción de la instrucción de original
TR	**Gönye ve kırpma makinası** Orjinal operasyon el kitabından çevirilmiştir
HR	**Pila za rezanje pod kutom i podrezivanje** Prijevod iz originalne upute za upotrebu
HU	**Sarkaló és szegélyező fűrész** Fordítás az eredeti használati utasításból
FIN	**Katkaisu- ja vetosaha** Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta
NO	**Kapp- og gjerdesag** Oversettelse fra original brukermanual
DK	**Kappe- og Geringssave** Oversættelse fra den originale brugervejledning
SE	**Kap- och stocksåg** Översättning av original-bruksanvisning
CZ	**Pokosová pila** Překlad z originálního návodu
EST	**Miiu- ja trimmimise saag** Tõlge originaali manuaal
LAT	**Leņķa un šķērszāģis** Tulkojums no oriģinālā pamācību
LIT	**Įstrižojo pjovimo ir kraštų apipjaustymo pjūklas** Vertimas iš originalaus instrukcija
SRB	**Нагибна тестера** Превод са оригиналних кориснике
IS	**Geirskurðarsög** Þýðing frá upprunalegri handbók
SL	**Krožna žaga** Prevod iz originalnega priročnika
SK	**Kotúčová pokosová píla** Preklad originálneho návodu
BA	**Pila za prorezivanje i koso rezanje** Prijevod originalnog uputstva za upotrebu
BG	**Циркулярен трион с герунг** Превод на оригиналното ръководство
RU	**Торцовочно-усорезная пила** Перевод оригинального руководства
NL	**Verstek- afkortzaag** Vertaling van de oorspronkelijke handleiding



07-2014

CE

Art.-Nr. 3901209002





PRO KGZ 3400

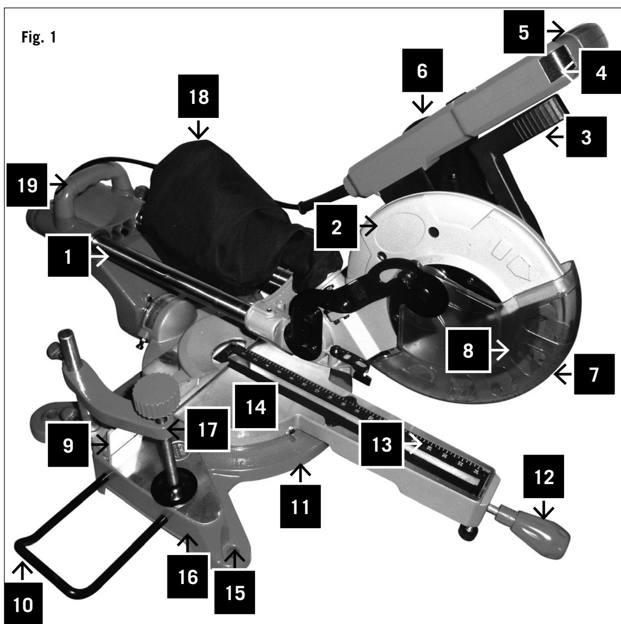
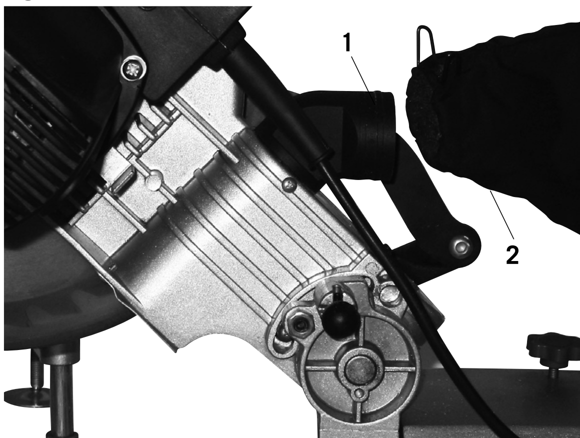
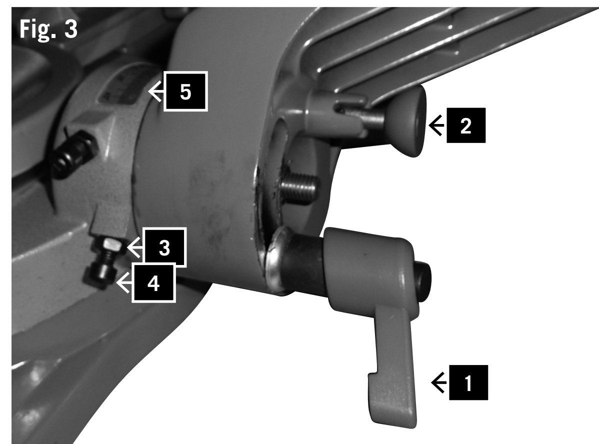
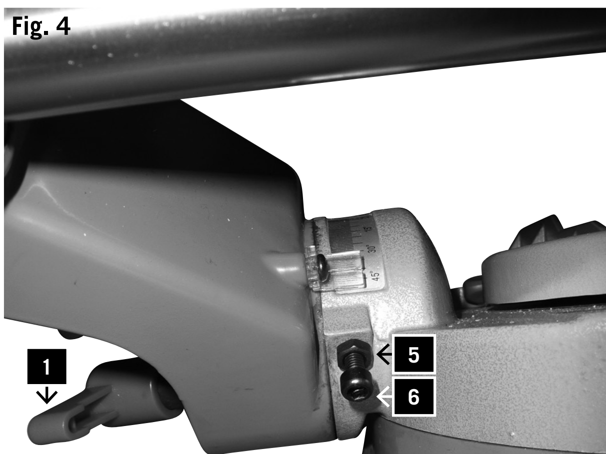
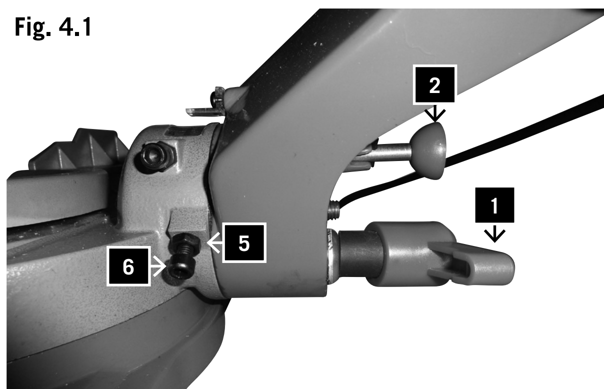

Fig. 1
5
6
4
18
3
19
2
1
8
7
14
17
13
9
12
11
16
15
10

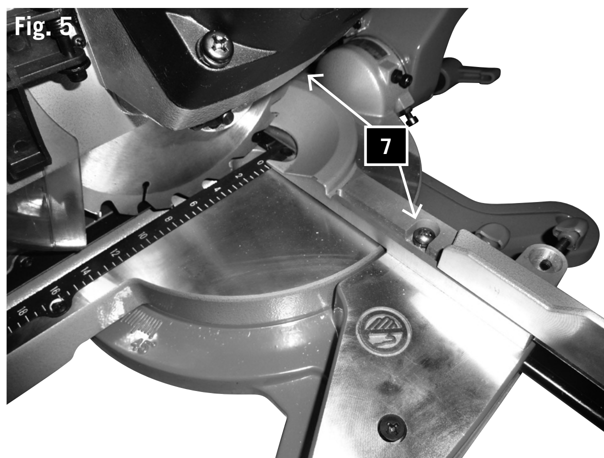
Fig. 2

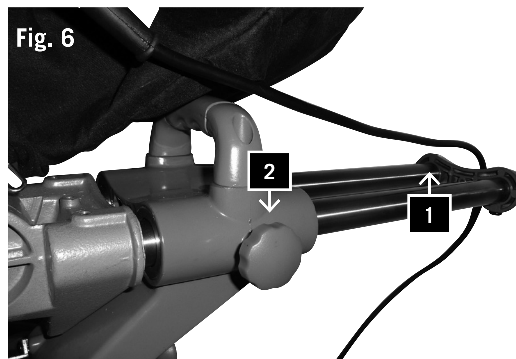

1
2

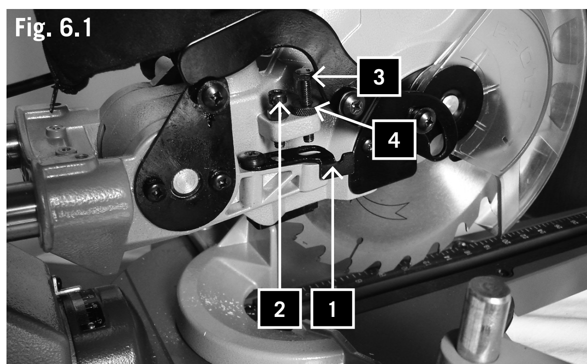

Fig. 3
5
2
3
4
1

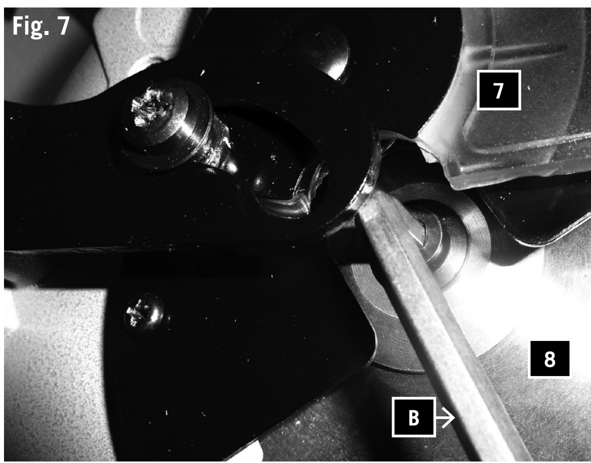

Fig. 4
5
1
6

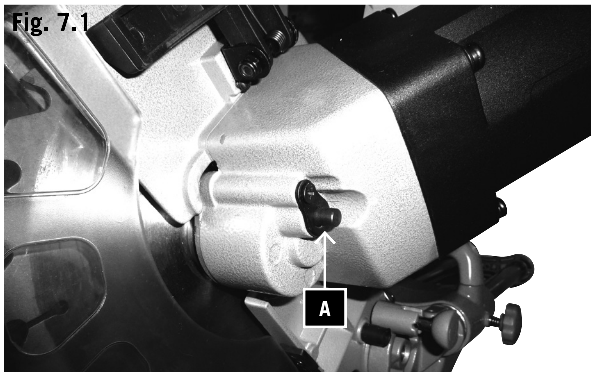

Fig. 4.1
2
1
5
6


Fig. 5
7


Fig. 6
2
1


Fig. 6.1
3
4
2
1


Fig. 7
7
8
B


Fig. 7.1
A

Hersteller:
Scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,
Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen **TOOLSON** Maschine.

Hinweis:
Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:
- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Wir empfehlen Ihnen:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.
Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.
Neben den in dieser Bedienungsanweisung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

	Tragen Sie Gehörschutz.
	Tragen Sie Augenschutz.
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie mit diesem Elektrowerkzeug arbeiten.

Legende, Fig. 1
1 Zugschlitten
2 Oberer Sägeblattschutz
3 Unterer Sägeblattschutz-Klemmhebel
4 Auslöseschalter
5 Griff
6 Motor
7 Unterer Sägeblattschutz
8 Sägeblatt mit Hartmetallspitze
9 Anlagefläche
10 Verlängerungsstütze
11 Winkelskala
12 Feststellgriff
13 Tischeinlage
14 Drehtisch
15 Bolzenlöcher
16 Sockel
17 Spannbacke
18 Staubsack
19 Tragegriff

	PRO KGZ 3400
Lieferumfang	
	Kapp-Zugsäge
	Kleinteile
	Bedienungsanweisung
Technische Daten	
Sägeblatt Durchmesser	210 mm
Sägeblatt-Bohrung	30,0 mm
Abmessungen L/B/H	780 x 460 x 485 mm
Gewicht	15,0 kg (netto komplett)
Drehtisch Durchmesser	250 mm
Gehrungswinkel-Anschläge links und rechts	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°
Schwenkbereich	-45°/0°/45°
Neigebereich	-45°–45°
Max. Kapazität	
Querschnitt mit 90°	58 x 340 mm
Gehrungsschnitt mit 45°	58 x 240 mm
Schrägschnitt mit 45°	32 x 340 mm
Kombinationsschnitt mit 45°	32 x 240 mm
Antrieb	
Motor V/Hz	230-240V ~ / 50 Hz
Aufnahmeleistung P1	1500 W (S3 25%)
Drehzahl	4800/min
Technische Änderungen vorbehalten!	

Lärmpegel beim Sägen:
L_{pA}: 90dB(A) K=3dB(A)
L_{wA}:103dB(A) K=3dB(A)
Vibration:
Vibration: 2.382m/s^2
K=1.5m/s^2

- Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden;
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer ersten Beurteilung der Belastung verwendet werden.
- **Warnung:** Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird;
- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem **TOOLSON**-Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

⚠ Sicherheitshinweise

WARNUNG! Während der Arbeit mit elektrischen Werkzeugen müssen stets grundlegende Sicherheitsmaßnahmen befolgt werden, um das Risiko eines Brandes, eines Stromschiags und von Körperverletzungen so gering wie möglich zu halten. Lesen Sie alle folgenden Hinweise, bevor Sie versuchen, dieses Produkt zu betreiben. Bewahren Sie diese Hinweise als spätere Bezugsquelle auf.

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber. Überfüllte Plätze und Werkbänke sind oft die Ursache von Verletzungen.
- Achten Sie auf die Arbeitsumgebung. Lassen Sie die Werkzeuge nicht im Regen stehen. Arbeiten Sie mit den Werkzeugen nicht an feuchten oder nassen Orten. Sorgen Sie am Arbeitsplatz für eine gute Beleuchtung. Arbeiten Sie mit den Werkzeugen nicht in Gegenwart von entflammbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Schützen Sie sich gegen Stromschlag. Vermeiden Sie den Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen.
- Verweigern Sie unbefugten Personen den Zutritt. Erlauben Sie anderen Personen, speziell Kindern, nicht die Beteiligung an derArbeit, das Berühren der Werkzeuge oder der Verlängerungskabel, und auch nicht den Zutritt zum Arbeitsplatz.
- Schließen Sie unbenutzte Werkzeuge weg. Werkzeuge, die z.Zt. nicht benötigt werden, sollten an einem trockenen, abschließbaren Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, aufbewahrt werden.
- Gehen Sie mit dem Werkzeug nicht gewaltsam um. Auf diese Weise werden Sie Ihre Arbeit besser und schneller ausführen können.
- Benutzen Sie das richtige Werkzeug. Benutzen Sie für Arbeiten, die besser mit Hochleistungswerkzeugen ausgeführt werden sollten, keine kleinen Werkzeuge. Arbeiten Sie mit Werkzeugen nicht auf zweckentfremdete Weise: schneiden Sie mit Kreissägen z.B. keine Baumstümpfe oder Baumstämme.
- Tragen Sie die richtige Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuckstücke, die sich in bewegliche Teile verhaken können. Rutschfestes Schuhwerk wird für die Arbeit im Freien empfohlen. Tragen Sie bei langem Haar ein Haarnetz.
- Benutzen Sie Schutzausrüstungen. Tragen Sie eine Sicherheitsbrille. Tragen Sie eine Gesichts- oder Staubmaske, wenn bei Sägearbeiten Staub entsteht.
- Schließen Sie Staubabsauggeräte an. Stehen Geräte zum Absaugen von Staub zur Verfügung, achten Sie darauf, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
- Gehen Sie mit Kabel pfleglich um. Ziehen Sie niemals am Kabel, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Achten Sie darauf, dass Kabel keinen Kontakt mit Hitze, Öl und scharfen Kanten bekommen.
- Sichern Sie Ihre Arbeitsmittel ab. Sofern möglich, halten Sie Ihre Arbeitsmittel mit Klemmen oder einem Schraubstock fest. Dies ist sicherer als mit Ihrer Hand.
- Lehnen Sie sich nicht weit nach vorne. Achten Sie stets auf eine sichere Standposition und Balance.
- Gehen Sie mit Werkzeugen sorgfältig um. Achten Sie auf scharfe und saubere Schneidewerkzeuge, um besser und sicherer arbeiten zu können. Halten Sie sich an die Anweisungen zum Ölen und Wechseln von Zubehör. Überprüfen Sie die Netzkabel in regelmäßigen Zeitabständen und bitten Sie einen autorisierten Kundendienst um den Austausch dieser kabel, sofern diese beschädigt sind. Überprüfen Sie die Verlängerungskabel in regelmäßigen Zeitabständen und tauschen Sie diese aus, sofern diese beschadigt sind. Achten Sie darauf, dass Griffe trocken, sauber und frei von Öl oder Schmiere sind.
- Trennen Sie Werkzeuge vom Netz. Bevor die Werkzeuge gewartet werden oder ihr Zubehör, wie Klingen, Schneiden und Teile, ausgetauscht wird, ist der Netzstecker herauszuziehen, wenn die Werkzeuge nicht benutzt werden.

- Entfernen Sie Justierschlüssel und Schraubenschlüssel. Machen Sie es sich zur Gewohnheit, zu überprüfen, ob Justier- und Schraubenschlussel entfernt sind, bevor Sie das Werkzeug einschalten.
- Vermeiden Sie einen ungewollten Betriebsstart. Prüfen Sie, ob der Ein/Ausschalter auf 'Aus' steht, bevor Sie den Netzstecker die Steckdose stecken.
- Benutzen Sie Außenverlängerungskabel. Arbeiten Sie mit dem Werkzeug im Freien, schließen Sie nur Außenverlängerungskabel an, die entsprechend gekennzeichnet sind.
- Bleiben Sie wachsam. Achten Sie auf das, was Sie tun. Benutzen Sie gesunden Menschenverstand und arbeiten Sie mit dem Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
- Achten Sie auf ausreichende Beleuchtung am Arbeitsplatz.
- Benützen Sie die Spannvorrichtung um das Werkstück zu fixieren.
- Befolgen Sie die Hinweise zum Werkzeugwechsel.
- Halten Sie Griffe trocken, öl- und fettfrei.

Zusätzliche Sicherheitsregeln für Kapp- und Gehrungssägen

- Benutzen Sie keine beschädigten oder verformten Sägeblätter.
- Benutzen Sie die Säge nicht ohne Schutzvorrichtungen.
- Ersetzen Sie die Tischeinlage, wenn abgenutzt.
- Benutzen Sie diese Säge nur zum Schneiden von Holz oder holzähnlichen Werkstoffen.
- Benutzen Sie nur vom Hersteller empfohlene Sägeblätter, die EN847-1 entsprechen.
- Schließen Sie Ihre Gehrungssäge beim Sägen an einen Staubfänger an.
- Wählen Sie die Sägeblätter entsprechend dem zu schneidenden Material.
- Prüfen Sie die maximale Schnittiefe.
- Benutzen Sie beim Sägen langer Werkstücke für besseren Halt immer Verlängerungsstützen und setzen Sie Spannbacken oder andere Klemmvorrichtungen ein.
- Tragen Sie einen Ohrenschutz.
- Der Bedienplatz ist vor der Maschine.
- Benützen Sie die Spannvorrichtung um das Werkstück zu fixieren.

WARNUNG! Lärm kann gesundheitsschädlich sein. Wenn der zulässige Geräuschpegel von 85dB(A) überschritten wird, muß ein Ohrenschutz getragen werden.

⚠ Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG Maschinenrichtlinie.

- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und -werkzeugen des Herstellers genutzt werden.

⚠ Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise" und die „Bestimmungsgemäße Verwendung", sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.
- Belasten Sie die Maschine nicht unnötig: zu starker Druck beim Sägen beschädigt das Sägeblatt schnell, was zu einer Leistungsverminderung der Maschine bei der Verarbeitung und in der Schnittgenauigkeit führt.
- Beim Schneiden von Holz und holzähnlichem Material verwenden Sie bitte immer Klemmen: die Teile, die gesägt werden sollen, müssen immer zwischen den Klemmen fixiert werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in diesem Handbuch empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Kappsäge optimale Leistungen erbringt.
- Die Hände dürfen nie in die Verarbeitungszone gelangen, wenn die Maschine in Betrieb ist. Bevor Sie irgendwelche Operationen vornehmen, lassen Sie die Handgriffstaste und schalten Sie die Maschine aus.

⚠ Montage

WARNUNG! Stecken Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit den Netzstecker erst dann in eine Steckdose, wenn alle Montageschritte abgeschlossen sind und Sie die Sicherheitshinweise und Betriebsanweisungen gelesen und verstanden haben.
Heben Sie die Säge aus der Verpackung und setzen Sie sie auf Ihre Werkbank.

Installation des Staubbeutels (Fig. 2)

- Drücken Sie die Metallringflügel 2 des Staubbeutels zusammen und bringen Sie ihn an der Auslaßöffnung 1 im Motorbereich an.

Einrichten des Werkzeugs

Hinweis:
Dieses Werkzeug wurde vor dem Versand im Werk genau justiert. Prüfen Sie für beste Ergebnisse die Genauigkeit folgender Einstellungen und korrigieren Sie sie bei Bedarf.

Einstellung der Winkelanschläge auf 90° (Fig. 3)

1 Winkel-Klemmhebel (1) lösen.
2 Sperrehebel (2) nach innen arretieren.
3 Schneidkopf nach rechts bis zum Anschlag stellen.
4 Winkel-Klemmhebel (1) festziehen.
5 Sägeblatt mit einem 90° Winkel zum Sägetisch prüfen.

Sollte eine Justierung notwendig sein, lösen Sie die Kontermutter (3) und stellen die Inbusschraube(4)so, dass das Sägeblatt im 90° zum Tisch steht. Kontermutter wieder festziehen.

6 Winkelanzeige (4) mit Schraube auf 0 stellen.

Einstellung der Winkelanschläge auf 45° (Fig. 4)

1 Winkel-Klemmhebel (1) lösen.
2 Schneidkopf nach links bis zum Anschlag stellen.
3 Winkel-Klemmhebel (1) festziehen.
4 Sägeblatt mit einem 45° Winkel zum Sägetisch prüfen.

Sollte eine Justierung notwendig sein, lösen Sie die Kontermutter (5) und stellen die Inbusschraube (6) so, dass das Sägeblatt im 90° zum Tisch steht. Kontermutter wieder festziehen.

Einstellung des Winkelanschlags auf 45° rechts. Fig. 4.1

1 Winkel-Klemmhebel (1) lösen.
2 Sperrehebel (2) nach außen arretieren.
3 Schneidkopf nach rechts bis zum Anschlag stellen.
4 Winkel-Klemmhebel (1) festziehen.
5 Sägeblatt mit einem 45° Winkel zum Sägetisch prüfen.

Sollte eine Justierung notwendig sein, lösen Sie die Kontermutter (5) und stellen die Inbusschraube (6) so, dass das Sägeblatt im 90° zum Tisch steht. Kontermutter wieder festziehen.

Einstellung der Anlagefläche, Fig.5

- Senken Sie den Schneidkopf und drücken Sie die Sperrraste ein. Stellen Sie sicher, dass der Tisch einen Gehrungswinkel von 0° hat.
- Setzen Sie einen Universalwinkelmesser an der Anlagefläche und dem Sägeblatt an.
- Lösen Sie die Schrauben (7), wenn das Sägeblatt nicht den Winkelmesser berührt.
- Stellen Sie die Anlagefläche so ein, dass sie den Winkelmesser voll berührt. Ziehen Sie die Schrauben wieder an.

Anschluß an die Stromquelle

Prüfen Sie, dass die benutzte Stromquelle und Steckdose mit Ihrer Kapp- und Gehrungssäge übereinstimmen. Schauen Sie sich das Typenschild am Motor oder die Nennleistung auf der Kapp- und Gehrungssäge an. Jegliche Veränderungen müssen immer von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.
Dieses Werkzeug ist doppelisoliert, daher ist die Erdung des Stromversorgungssystems unnötig.
WARNUNG: Vermeiden Sie Kontakt mit den Steckeranschlüssen, wenn Sie den Stecker an der Stromsteckdose anschließen oder aus ihr herausziehen. Kontakt kann einen schweren Stromschlag verursachen.

Gebrauch eines Verlängerungskabels

Der Gebrauch eines Verlängerungskabels verursacht einen leichten Leistungsverlust. Um dies auf einem Minimum zu halten und Überhitzen und möglichen Motordurchbrand zu
vermeiden, befragen Sie einen qualifizierten Elektriker zur Mindestdrahtgröße des Verlängerungskabels.
Das Verlängerungskabel muß an einem Ende einen geerdeten Stecker, der in die Stromsteckdose passt, und am anderen Ende eine geerdete Steckdose haben, die zum Stecker der Maschine passt.

Werkzeugmontage

Hinweis:
Wir empfehlen ausdrücklich, diese Kapp- und Gehrungssäge sicher an einer Werkbank festzuschrauben, damit Ihre Maschine so stabil wie möglich ist.

- Suchen und markieren Sie die vier Bolzenlöcher auf der Bank.
- Bohren Sie die Löcher mit einem ø 10 mm Bohrer in die Werkbank.
- Schrauben Sie die Kapp- und Gehrungssäge mit Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern an der Bank fest. Bitte beachten Sie, dass diese Befestigungen nicht mit der Maschine mitgeliefert werden.

Werkzeugbetrieb

WARNUNG! Schließen Sie den Stecker nie an der Stromquelle an, bevor alle Installationen und Einstellungen abgeschlossen sind und Sie die Sicherheits- und Betriebsanweisungen gelesen und verstanden haben.

Grundlegender Betrieb der Kapp- und Gehrungssäge mit Zugfunktion

- Benutzen Sie zum Festspannen des Werkstücks immer die Spannbacke 17. Zur Aufnahme der Spannbacke sind 2 Löcher vorhanden.
- Positionieren Sie das Werkstück immer an der Anlagefläche. Jegliches verdrehte und gekrümmte Werkstück, das nicht flach auf dem Tisch oder an die Anlagefläche gehalten werden kann, kann sich im Sägeblatt verfangen und sollte nicht benutzt werden.
- Bringen Sie Ihre Hände nie in den Sägebereich. Halten Sie Ihre Hände immer außerhalb der „Handverbotszone”, die den gesamten Tisch miteinschließt. Sie ist mit „No Hands”-Symbolen gekennzeichnet.

WARNUNG! Um Unfälle durch herausgeschleudertes Material zu vermeiden, müssen Sie zur Vermeidung unvorhergesehener Starts den Stecker der Säge aus der Steckdose ziehen und dann Kleinteile entfernen.

Kappen (Fig. 6)

- Schieben Sie den Schneidkopf zum Kappen so weit wie möglich nach hinten und verriegeln Sie Schlitten 1 mit Klemmgriff 2.

Gehrungsschnitt

- Stellen Sie sicher, dass die Anlagefläche in der korrekten Position gesichert ist.
- Lösen Sie den Gehrungs-Einrastknopf und bewegen Sie den Tisch in den gewünschten Winkel. Die Winkel 0° bis 45° können durch Rastereinstellungen mit jeweils 5° präzise und schnell eingestellt werden. Lassen Sie den Gehrungs-Einrastknopf einrasten und fixieren den Winkel mit der Klemmschraube.
- Betätigen Sie den Schalter und drücken Sie den Sägeblatt-Klemmhebel, um den Schneidkopf zu senken.

Schrägschnitt

- Lösen Sie den Winkel-Klemmhebel und bewegen Sie den Schneidkopf in den gewünschten Winkel. Ziehen Sie den Winkel-Klemmgriff wieder an.
- Betätigen Sie den Schalter und drücken Sie den Sägeblatt-Klemmhebel, um den Schneidkopf zu senken.

Kombinationsschnitt

- Ein Kombinationsschnitt ist eine Kombination aus Gehrungs- und Schrägschnitt. Beziehen Sie sich für solche Schnitte auf o.g. Verfahren.

Sockelgesims

- Fußleisten können senkrecht an der Anlagefläche oder flach auf dem Tisch geschnitten werden. Beziehen Sie sich auf die Tabelle.

Einstellungen		Senkrechtstellung (Leistenrückseite liegt flach an der Anlagefläche an)		Horizontalstellung (Leistenrückseite liegt flach am Tisch an)	
Verlängerungs-anlagefläche		Nahe am Sägeblatt		Im Abstand zum Sägeblatt	
Schrägwinkel		0°		45°	
Leistenposition		Linke Seite	Rechte Seite	Links	Rechts
Inneneck	Gehrungs-winkel	45°/ 0°/45°	45° rechts	0°	0°
Links Rechts	Leisten-position	Unterseite am Tisch	Unterseite am Tisch	Oberseite an Anlage-fläche	Unterseite an Anlage-fläche
	Fertigseite	Schnitt links von der Mar-kierung vorneh-men	Schnitt rechts von der Mar-kierung vorneh-men	Schnitt links von der Mar-kierung vorneh-men	Schnitt links von der Mar-kierung vorneh-men
Außeneck	Gehrungs-winkel	45° rechts	45°/ 0°/45°	0°	0°
Links Rechts	Leisten-position	Unterseite am Tisch	Unterseite am Tisch	Unterseite an Anlage-fläche	Oberseite an Anlage-fläche
	Fertigseite	Schnitt links von der Mar-kierung vorneh-men	Schnitt rechts von der Mar-kierung vorneh-men	Schnitt rechts von der Mar-kierung vorneh-men	Schnitt rechts von der Mar-kierung vorneh-men

Deckenleistenschnitt

- Deckenzierleisten können mit dieser Kapp- und Gehrungssäge nur flach auf dem Tisch anliegend geschnitten werden.
- Diese Kapp- und Gehrungssäge besitzt besondere Gehrungsanschläge bei 30° links und rechts und einen Winkelanschlag bei 33,9° für spezielle Deckenzierleiste 1, d.h. zwischen der Leistenrückseite und der Decke, an der die obere glatte Fläche anliegt, besteht ein Winkel von 52°; zwischen der Leistenrückseite und der Wand, an der die untere glatte Fläche anliegt, besteht ein Winkel von 38°. Beziehen Sie sich für diesen Deckenzierleistenschnitt auf folgende Tabelle.

Einstellungen		Linke Seite	Rechte Seite
Inneneck	Gehrungswinkel	30° von rechts	30° von links
	Schrägwinkel	33,9°	33,9°
	Leistenposition	Oberseite an Anlagefläche	Unterseite an Anlagefläche
	Fertigseite	Schnitt links von Markierung vornehmen	Schnitt links von Markierung vornehmen
Außeneck	Gehrungswinkel	30° von links	30° von links
	Schrägwinkel	33,9°	33,9°
	Leistenposition	Unterseite an Anlagefläche	Oberseite an Anlagefläche
	Fertigseite	Schnitt rechts von Markierung vornehmen	Schnitt rechts von Markierung vornehmen

Hinweis:

- Diese Spezialanschläge können mit 45° Deckenzierleisten nicht benutzt werden.
- Da die meisten Zimmer nicht über exakte 90°-Winkel verfügen, ist eine Feineinstellung notwendig. Nehmen Sie immer einen Testschnitt vor, um zu sichern, dass der Winkel korrekt ist.

Schnitt mit Zugfunktion, Fig. 6
WARNUNG:
1. Ziehen Sie nie den Schneidkopfsatz und das rotierende Sägeblatt während des Sägens auf sich zu. Das Sägeblatt könnte am Werkstück heraufklettern, wodurch Schneidkopfsatz und das rotierende Sägeblatt zurückstoßen.
2. Senken Sie das sich drehende Sägeblatt nie, bevor Sie den Schneidkopf nach vorne gezogen haben.

- Entriegeln Sie den Schlitten 1 mit Klemmgriff 2 und lassen Sie den Schneidkopfsatz frei laufen. (Fig. 6)
- Bewegen Sie Gehrungsgriff und Schneidkopf gemäß den Verfahren für Gehrungs- und Schrägschnitt in den gewünschten Gehrungs- und Schrägwinkel.
- Halten Sie den Sägegriff fest und ziehen Sie den Schlitten nach vorne, bis die Mitte des Sägeblatts über der Vorderkante des Werkstücks liegt.
- Betätigen Sie den Schalter und drücken Sie den Sägeblatt-Klemmhebel, um den Schneidkopf zu senken.
- Drücken Sie den Sägegriff langsam herunter, sobald die Säge ihre volle Drehzahl erreicht hat, und schneiden Sie durch die Vorderkante des Werkstücks.
- Bewegen Sie den Sägegriff langsam auf die Anlagefläche zu und vollenden Sie den Schnitt.
- Lassen Sie den Schalter los und lassen Sie das Sägeblatt zum Stillstand kommen, bevor Sie den Schneidkopf anheben.

Tiefeneinstellung normal. Fig. 6.1

Sägefunktion 5 mm unter der Tischplatte (Werkstücke trennen).

Tiefenanschlag (1) am Gehäuse anliegend.

Anschlagschraube (2) kommt zum Einsatz
Stellschraube (3) hat keine Funktion.

Tiefeneinstellung verstellbar. Fig. 6.2
Sägefunktion über der Tischplatte (Verdeckte Schnitte).
Tiefenanschlag (1) nach außen stellen.
Die Stellschraube (3) auf das gewünschte Maß einstellen, mit der Kontermutter (EN 61029-1/A11:2010) sichern.
Probeschnitt machen.
Anschlagschraube (2) ist nicht im Einsatz.

Tragen der Maschine
- Lösen Sie den Gehrungs-Einrastknopf und drehen Sie den Tisch ganz nach rechts. Verriegeln Sie den Tisch in einem Gehrungswinkel von 45°.
- Schieben Sie den Schneidkopf nach hinten und sperren Sie den Schlitten dann fest.
- Senken Sie den Schneidkopf und drücken Sie die Sperrraste ein.
- Tragen Sie diese Kapp- und Gehrungssäge am eingebauten Tragegriff und der Sockelseite.

Auswechseln der Sägeblätter, Fig. 7
WARNUNG: Vor dem Austausch von Sägeblättern müssen Sie den Schalter abstellen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, damit Sie sich durch einen ungewollten Start der Maschine keine Verletzungen zuziehen.
- Netzstecker ziehen.
- Sägeaggregat in Stellung „Kappbetrieb“ bringen.
- Unteren Sägeblattschutz (7) entriegeln durch Drücken der Sperre 3 (Fig. 1).
- Dabei den Sägeblattschutz (7) anheben, sodass das Sägeblatt (8) frei ist.
- Sägeblattsperre A (Fig. 7.1) drücken, bis das Sägeblatt einrastet.
- Lösen der Sägeblatt-Befestigungsschraube mit dem mitgeliefertem Steckschlüssel (B) (Achtung, Linksgewinde).
- Schraube und Sägeblattflansch abnehmen.
- Sägeblatt vorsichtig herausnehmen. Vorsicht: Verletzungsgefahr durch das Sägeblatt.
- Neues Sägeblatt auf den inneren Sägeblattflansch aufsetzen, beachten Sie dabei die richtige Größe und Drehrichtung des Sägeblatts.
- Äußeren Sägeblattflansch aufsetzen und Schraube kräftig anziehen.
- Sägeblattschutz wieder in die richtige Stellung bringen

Wartung

WARNUNG: Schalten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit den Schalter ab und ziehen Sie den Stecker aus der Stromquelle, bevor Sie Ihre Kapp- und Gehrungssäge warten oder schmieren.

Allgemeine Wartungsmaßnahmen
Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab. Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor.

Bürsteninspektion
Prüfen Sie die Motorbürsten bei einer neuen Maschine nach den ersten 50 Betriebsstunden, oder wenn neue Bürsten montiert wurden. Prüfen Sie sie nach der ersten Prüfung alle 10 Betriebsstunden.
Wenn der Kohlenstoff auf 6 mm Länge abgenutzt ist oder wenn die Feder oder der Nebenschlußdraht verbrannt oder beschädigt sind, müssen Sie beide Bürsten ersetzen. Wenn die Bürsten nach dem Ausbau für einsatzfähig befunden werden, können Sie sie wieder einbauen.

⚠ Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.
Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.
Wichtige Hinweise
Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung
An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden. Ursachen sind:
- Durchstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster- oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Füh rung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden **lebensgefährlich.**
Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.
Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.
Wechselstrommotor
- Die Netzspannung muss 220 – 240 Volt
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.
Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:
- Motorenhersteller
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

Manufacturer:
Scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,
we wish you a pleasant and successful working experience with your new **TOOLSON** machine.

Advice:
According to the applicable product liability law the manufacturer of this device is not liable for damages which arise on or in connection with this device in case of:
- improper handling,
- non-compliance with the instructions for use,
- repairs by third party, non authorized skilled workers,
- installation and replacement of non-original spare parts,
- improper use,
- failures of the electrical system due to the non-compliance with the electrical specifications and the VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 regulations

Recommendations:
Read the entire text of the operating instructions prior to the assembly and operation of the device.
These operating instructions are intended to make it easier for you to get familiar with your device and utilize its intended possibilities of use.
The operating instructions contain important notes on how to work safely, properly and economically with your machine and how to avoid dangers, save repair costs, reduce downtime, and increase the reliability and working life of the machine.
In addition to the safety regulations contained herein, you must in any case comply with the applicable regulations of your country with respect to the operation of the machine.
Put the operating instructions in a clear plastic folder to protect them from dirt and humidity, and store them near the machine. The instructions must be read and carefully observed by each operator prior to starting the work. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed on the related dangers and risks are allowed to use the machine. The required minimum age must be met.
In addition to the safety notes contained in the present operating instructions and the special regulations of your country, the generally recognized technical rules for the operation of wood working machines must be observed.

Know your Pullover Mitre Saw (Fig. 1)
1 Pullover carriage
2 Upper blade guard
3 Lower blade guard lock lever
4 Trigger switch
5 Handle
6 Motor
7 Lower blade guard
8 Tungsten Carbide Tipped blade
9 Fence
10 Extension support (optional)
11 Mitre scale
12 Arrester
13 Table insert
14 Turn table
15 Bolt holes
16 Base
17 Clamp
18 Dust bag
19 Handle

	PRO KGZ 3400
Scope of delivery	
	Mitre and Trim Saw
	small parts
	Operating instructions
Technical data	
ø blade	210 mm
ø bore	30,0 mm
Dimensions	780 x 460 x 485 mm
Weight	15,0 kg
ø turn table	250 mm
Mitre stops left and right	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°
Pivoting range	-45°/0°/45°
Inclination range	-45°–45°
Max. Capacity	
Cross cut at 90°	58 x 340 mm
Mitre cut at 45°	58 x 240 mm
Becel cut at 45°	32 x 340 mm
Compound cut at 45°	32 x 240 mm
Drive	
Motor V/Hz	230V / 50 Hz
Consumption power P1	1500 W (S3 25%)
No load speed	5000 1/min

Subject to technical changes!

The noise levels of this machine during cutting are as follows:
maximum sound pressure level: 99dB(A)

General Notes

- When you unpack the device, check all parts for possible transport damages. In case of complaints the supplier is to be informed immediately. Complaints received at a later date will not be acknowledged.
- Check the delivery for completeness.
- Read the operating instructions to make yourself familiar with the device prior to using it.
- Only use original **TOOLSON** parts for accessories as well as for wearing and spare parts. Spare parts are available from your specialized dealer.
- Specify our part numbers as well as the type and year of construction of the device in your orders.

In these operating instructions we have marked the places that have to do with your safety with this sign: ⚠

⚠ General Safety Rules

WARNING! When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

- Keep work area clear. Cluttered areas and benches invite injuries.
- Consider work area environment. Do not expose tools to rain. Do not use tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.
- Guard against electric shock. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces.
- Keep other people away. Do not let others, especially children, get involved in the work touch the tool or the extension lead and keep them away from the work area.
- Store idle tools. When not in use, tools should be stored in a dry locked-up place, out of reach of children.
- Do not force the tool. It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
- Use the right tool. Do not force small tools to do the job of a heavy duty tool. Do not use tools for purposes not intended; for example do not use circular saws to cut tree limbs or logs.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery they can be caught in moving parts. Non-skid footwear is recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
- Use protective equipment. Use safety glasses. Use face or dust mask if cutting operations create dust.
- Connect dust extraction equipment. If devices are provided for the connection of dust extraction and collecting equipment, ensure these are connected and properly used.
- Do not abuse the cable. Never pull the power cable to disconnect it from the socket. Keep the cable away from heat, oil and sharp edge.
- Secure work. Where possible use clamps or a vice to hold the work. It's safer than using your hand.
- Don't over reach. Keep proper footing and balance at all time.
- Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect power cables periodically and if damaged have them replaced by an authorised service facility. Inspect extension cables periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- Disconnect tools. When not in use, before servicing and when changing accessories such as blades, bits, cutters, disconnect tools from the power supply.
- Remove adjusting keys and wrenches. Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
- Avoid unintentional starting. Ensure switch is in 'off' position when plugging in.
- Use outdoor extension leads. When the tool is used outdoors, use only extension leads intended for outdoor use and so marked.
- Stay alert. Watch what you are doing, use common sense and do not operate the tool when you are tired.
- Check damaged parts. Before further use of the tools, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check the alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorised service centre unless otherwise indicated in this instruction manual. Do not use the tool if the switch does not turn on and off.
- Warning. The use of any accessory or attachment other than one recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
- Have your tool repaired by a qualified person. This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by a qualified person using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

Additional Safety Rules For Mitre Saws

- Do not use saw blades which are damaged or deformed.
- Do not use the saw without guards in position.
- Replace the table insert when worn.
- Do not use the saw to cut anything other than wood or similar materials.
- Use only saw blades recommended by the manufacturer according to EN847-1.
- Connect your mitre saw to a dust collecting device when sawing.
- Select saw blades in relation to the material to be cut.
- Check the maximum depth of cut.
- When sawing long work pieces, always use extension wings to provide better support, and use clamps or other clamping devices.
- Wear ear protection.

WARNING! Noise can be a health hazard. When the noise level exceeds 85dB(A), be sure to wear ear protection.

⚠ Proper use

CE tested machines meet all valid EC machine guidelines as well as all relevent guidelines for each machine.

- The machine must only be used in technically perfect condition in accordance with its designated use and the instructions set out in the operating manual, and only by safety-conscious persons who are fully aware of the risks involved in oerating the machine. Any functional disorders, especially those affecting the safety of the machine, sholud terefore be rectified immediately.
- Any other use exceeds authorization. The manufacturer is not responsible for any damages resulting from unauthorized use; risk is the sole responsibility of the operator.
- The safety, work and maintenance instructions of the manufacturer as well as the technical data given in the calibrations and dimensions must be adhered to.
- Relevant accident prevention regulations and other, generally recognized safety-technical rules must also be adhered to.
- The machine may only be used, maintained, and operated by persons familiar with it and instructed in its operation and procedures. Arbitrary alterations to the machine release the manufacturer from all responsibility for any resulting damages.
- The machine may only be used with original accessories and tools made by the manufacturer.

⚠ Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- Only process selected woods without defects such as: Branch knots, edge cracks, surface cracks. Wood with such defects is prone to splintering and can be hazardous.
- Wood which is not correctly glued can explode when being processed due to centrifugal force.
- Trim work piece to a rectangular shape, center and correctly secure before processing. Unbalanced work pieces can be hazardous.
- Long hair and loose clothing can be hazardous when the work piece is rotating. Wear personal protective gear such as a hair net and tight fitting work clothes.
- Saw dust and wood chips can be hazardous. Wear personal protective gear such as safety goggles and a dust mask.
- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity.
- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the instructions in „Safety Precautions“, „Proper Use“ and in the entire operating manual.
- Do not force the machine unnecessarily: excessive cutting pressure may lead to rapid deterioration of the blade and a decrease in performance in terms of finish and cutting precision.
- When cutting aluminium and plastics always use the appropriate clamps: all workpieces must be clamped down firmly.
- Avoid accidental starts: do not press the start button while inserting the plug into the socket.
- Always use the tools recommended in this manual to obtain the best results from your cutting-off machine.
- Always keep hands away from the work area when the machine is running; before performing tasks of any kind release the main switch button located on the handgrip, thus disconnecting the machine.
- Always keep hands away from the work area when the machine is running; before performing tasks of any kind release the main switch button located on the handgrip, thus disconnecting the machine.

⚠ Assembly

WARNING! For your own safety, never connect the plug to power source outlet until all assembly steps are completed and you have read and understood the safety and operational instructions.

Lift the saw from the packaging and place it on your work bench.

Installing the Dust Bag (Fig. 2)

- Squeeze the metal collar wings 2 of the dust bag and put it on the motor area exhaust port 1.

Setting the Tool

Note:

This tool is accurately adjusted before shipping from the factory. Check the following accuracy and readjust if necessary in order to obtain the best results in operation.

Installation of the Angle Fence at 90°, Fig. 3

1 Loosen the angle clamping lever (1).
2 Lock the ratchet lever (2) towards the inside.
3 Move the cutting head to the right until it rests against the fence.
4 Tighten the angle clamping lever (1).
5 Test the saw blade with a 90° angle to the saw table.

If an adjustment is necessary, loosen the lock nut (3) and position the socket screw (4) in such a way that the saw blade stands at 90° to the table. Re-tighten the lock nut.

6 Set the angle fence (5) with the screw at 0.

Installation of the Angle Fence at 45° Left. Fig.4

1 Loosen the angle clamping lever (1).
2 Move the cutting head to the left until it rests against the fence.
3 Tighten the angle clamping lever (1).
4 Test the saw blade with a 45° angle to the saw table.

If an adjustment is necessary, loosen the lock nut (5) and position the socket screw (6) in such a way that the saw blade stands at 90° to the table. Re-tighten the lock nut.

Installation of the Angle Fence at 45° Right. Fig. 4.1

1 Loosen the angle clamping lever (1).
2 Lock the ratchet lever (2) toward the outside.
3 Move the cutting head to the right until it rests

against the fence.

4 Tighten the angle clamping lever (1).

5 Test the saw blade with a 45° angle to the saw table. If an adjustment is necessary, loosen the lock nut (5) and position the socket screw (6) in such a way that the saw blade stands at 90° to the table. Re-tighten the lock nut.

Installation of the Contact Surface, Fig. 5

- Lower the cutting head and push in the lock pin. Make sure the table is in 0 mitre position.
- Place a combination square against the fence and next to the saw blade.
- Loosen the two screws (7) if the saw blade does not touch the protractor.
- Adjust the fence so that the fence has full contact with the square. Tighten the screws.

Connecting to the Power Supply

Check that the power supply and outlet used are in accordance with your mitre saw. Have a look at the rating plate of the motor or the rating on the mitre saw. Any changes should always be carried out by a qualified electrician.

This is a double insulated tool which eliminates the need for an earthed power supply system.

WARNING! Avoid contact with the terminals on the plug when installing (removing) the plug to (from) the power supply outlet. Contact will cause a severe electrical shock.

Using an Extension Lead

The use of any extension lead will cause some loss of power. To keep this to a minimum and to prevent overheating and possible motor burn-out, ask advice from a qualified electrician to determine the minimum wire size of the extension lead.

The extension lead should be equipped with an earthed type plug that fits the power supply outlet at one end, and with an earthed type socket that fits the plug of this machine at the other end.

Mounting the Tool

Note:

We highly recommend that you bolt this mitre saw securely to a work bench to gain the maximum stability of your machine.

- Locate and mark the four bolt holes on the bench.
- Drill the bench with a ø 10 mm drill bit,
- Bolt the mitre saw on to the bench with bolts, washers and nuts. Note that these fasteners are not supplied with the machine.

Operating the Tool

WARNING! Never connect the plug to the power source outlet until all Installations and adjustments are completed and you have read and understood the safety and operational instructions.

Basic Pullover Mitre Saw Operations

- Always use the clamp 17 to hold the work piece firmly. 2 holes are provided for the clamp.
- Always position the work piece against the fence. Any piece that is bowed or warped and cannot be held flat on the table or against fence may trap the blade and should not be used.
- Never place hands near the cutting area. Keep hands outside the "No Hands Zone" which includes the entire table and is labelled by "No Hands" symbols.

WARNING! To avoid injury from materials being thrown, unplug the saw to avoid accidental starting, and then remove small materials.

Chop Cut (Fig. 6)

- For chop cutting, slide the cutting head to the rear position as far as it will go, and lock the carriage 1 by the lock handle 2.

Mitre Cut

- Make sure the extension fence is secured in the correct position.
- Release the mitre locking button and move the table to the desired angle. Every five degrees, angles from 0° to 45° can be fast and precisely set. Let the mitre button snap in and fix the angle with the clamping screw.
- Activate the switch, then press the blade guard lock lever to lower the cutting head down.

Bevel Cut

- Loosen the bevel lock handle and move the cutting head to the desired angle. Tighten the bevel lock handle.
- Activate the switch, then press the blade guard lock lever to lower the cutting head down.

Compound Cut

- A compound cut is a combination of mitre cut and bevel cut. Refer to the above procedures to perform this cut.

Base Moulding

- Base moulding can be cut vertically against fence or flat on the table. Follow the table below for reference.

Settings		Vertical position (Back of moulding is flat against the fence)		Horizontal position (Back of moulding is flat on the table)	
Extension fence		Close to the blade		Far from the blade	
Bevel angle		0°		45°	
Moulding position		Left side	Right side	Left side	Right side
Inside corner	Mitre angle	Left at 45°	Right at 45°	0°	0°
	Moulding position	Bottom against table	Bottom against table	Top against fence	Bottom against fence
Left Righ	Finished side	Keep left side of cut	Keep right side of cut	Keep left side of cut	Keep left side of cut
Outside corner	Mitre angle	Right at 45°	Left at 45°	0°	0°
	Moulding position	Bottom against table	Bottom against table	Bottom against fence	Top against fence
Left Righ	Finished side	Keep left side of cut	Keep right side of cut	Keep right side of cut	Keep right side of cut

Crown Moulding Cut

- Crown moulding can only be cut flat on the table using this mitre saw.
- This mitre saw has special mitre stops of 31.6° left and right and a bevel stop of 33.9° for a special crown moulding 1 i.e. 52° between the back of the moulding and the top flat surface that fits against the ceiling; 38° between the back of the moulding and the bottom flat surface that fits against the wall. Refer to the following table for this crown moulding cut.

Settings		Left side	Right side
Inside corner	Mitre angle	30° right	30° left
	Bevel angle	33,9°	33,9°
	Moulding position	Top against fence	Bottom against fence
	Finished side	Keep left side of cut	Keep left side of cut
Outside corner	Mitre angle	30° left	30° left
	Bevel angle	33,9°	33,9°
	Moulding position	Bottom against fence	Top against fence
	Finished side	Keep right side of cut	Keep right side of cut

Note:

- These special stops cannot be used with 45° crown moulding.
- Since most rooms do not have angles of exactly 90°, fine tuning is needed and always take a test cut to confirm the correct angles.

Pullover Cut

WARNING:

1. Never pull the cutting head assembly and spinning blade towards you during the cut. The blade may try to climb up on the top of the workpiece, causing the cutting head assembly and spinning blade to kick back.

2. Never lower the spinning saw blade down before pulling the cutting head to the front of the saw.

- Unlock the carriage 1 with the lock handle 2 and allow the cutting head assembly to move freely. (Fig. 6)
- Move the mitre handle and cutting head to the desired mitre angle and bevel angle according to the mitre cut and bevel cut procedures.
- Grasp the saw handle and pull the carriage forward until the centre of the saw blade is over the front of the work piece.
- Activate the switch, then press the blade guard lock lever to lower the cutting head down.
- When the saw reaches full speed, push the saw handle down slowly, cutting through the leading edge of the workpiece.
- Slowly move the saw handle toward the fence, completing the cut.
- Release the switch and allow the blade to stop spinning before allowing the cutting head to raise.

Depth adjustment normal Fig. 6.1

Sawing function 5 mm below the table top. (separate work pieces.)
Depth stop (1) housing-adjacent.
Stop screw (2) is used.
Setscrew (3) has no function.

Depth adjustment variable Fig. 6.2

Sawing function above the table top. (covered cuts)
Set depth stop (1) to the outside.
Set the setscrew (3) to the desired measurement and secure it with the counternut (4).
Make a test cut.
Stop screw (2) is not used.

Carrying the Tool

- Loosen the mitre lock knob and turn the table all the way to the right. Lock the table at 45° mitre angle.
- Push the cutting head backwards and lock the carriage.
- Lower the cutting head and push in the lock pin.
- Carry this mitre saw with the built-in carry handle and the side of the base.

Replacing of the saw blades, Fig. 7

Warning: Before replacing saw blades the switch must be turned off and the mains plug must be disconnected from the mains socket in order to avoid injuries by accidental start up of the machine.

- Disconnect the mains plug.
- Set the sawing unit to position “mitre operation”.
- Unlock the movable saw blade cover (7) by pressing the blocker 3 (Fig. 1).
- When doing so lift the saw blade cover (7) to free the saw blade (8).
- Push the saw blade blocker A (fig. 7.1) until the saw blade locks in place.
- Loosening of the saw blade fixing screw with the provided socket wrench (B) (Attention, left-hand thread).
- Remove screw and saw blade flange.
- Remove the saw blade carefully. Attention: Danger of injuries from the saw blade.
- Set the new saw blade on the inner saw blade flange observing the correct size and rotational direction of the saw blade.
- Attach the outer saw blade flange and tighten die screw firmly.
- Set the saw blade cover back to the correct position.

Maintenance

WARNING: For your own safety, turn the switch off and remove the plug from the power source outlet before maintaining or lubricating your mitre saw.

General Maintenance

Occasionally use a cloth to wipe off chips and dust from the machine. Oil the rotary parts once a month to extend the tool life. Do not oil the motor.

Brush Inspection

Check the motor brushes after the first 50 hours of use for a new machine or after a new set of brushes have been installed. After the first check, examine them every 10 hours of use.

When the carbon is worn to 6 mm in length or if the spring or shunt wire is burned or damaged, replace both brushes. If the brushes are found serviceable after removing, reinstall them.

⚠ Electrical connection

The installed electric motor is completely wired ready for operation.
The customer's connection to the power supply system, and any extension cables that may be used, must conform with local regulations.

Important remark:
The motor is automatically switched off in the event of an overload. The motor can be switched on again after a cooling down period that can vary.

Defective electrical connection cables
Electrical connection cables often suffer insulation damage.
Possible causes are:
- Pinch points when connection cables are run through window or door gaps.
- Kinks resulting from incorrect attachment or laying of the connection cable.
- Cuts resulting from running over the connecting cable.
- Insulation damage resulting from forcefully pulling out of the wall socket.
- Cracks through aging of insulation.

Such defective electrical connection cables must not be used as the insulation damage makes them **extremely hazardous.**
Check electrical connection cables regularly for damage. Make sure the cable is disconnected from the mains when checking.
Electrical connection cables must comply with the regulations applicable in your country.

Single-phase motor
- The mains voltage must coincide with the voltage specified on the motor's rating plate.
- Extension cables up to a length of 25 m must have a cross-section of 1.5 mm2, and beyond 25 m at least 2.5 mm2.
- The connection to the mains must be protected with a 16 A slow-acting fuse.

Only a qualified electrician is permitted to connect the machine and complete repairs on its electrical equipment.
In the event of enquiries please specify the following data:
- Motor manufacturer
- Type of current of the motor
- Data recorded on the machine's rating plate
- Data recorded on the switch's rating plate

If a motor has to be returned, it must always be dispatched with the complete driving unit and switch.

Constructeur:
Scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69,
D-89335 Ichenhausen

Cher client,
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de succès avec votre nouvelle machine **TOOLSON**.

Remarque:
Selon la loi en vigueur sur la responsabilité pour les produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous endommagements de cet appareil ou tous dommages résultant de l'exploitation de cet appareil, dans les cas suivants:
- Maniement incorrect,
- Non-respect des instructions de service,
- Travaux de réparation réalisés par tiers, par du personnel qualifié non autorisé,
- Montage et remplacement de pièces de rechange n'étant pas des pièces d'origine,
- Utilisation non-conforme,
- Pannes de l'installation électrique en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Conseils :
Lire les instructions de service dans leur intégralité avant le montage et la mise en route.
Ces instructions de service ont pour but de faciliter l'initiation à la machine et de décrire ses conditions de service réputées conformes.
Les instructions de service contiennent d'importantes consignes pour un travail sûr, compétent et rentable avec la machine. Elles indiquent comment éviter des dangers et des frais inutiles pour des réparations, comment réduire les temps d'arrêt et comment augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.
En plus des consignes de sécurité figurant dans ces instructions de service, il faut respecter strictement les prescriptions relatives à l'exploitation de la machine en vigueur dans le pays respectif.
Les instructions de service, insérées dans un sachet plastique pour les protéger contre la saleté et l'humidité, doivent être gardées près de la machine. Elles doivent être lues par chaque opérateur avant qu'il ne commence à travailler et elles doivent être minutieusement respectées.
Seules des personnes ayant été instruites sur l'utilisation de la machine et informées des dangers possibles ont le droit de travailler sur la machine. Il faut respecter l'âge minimum.
En plus des consignes de sécurité figurant dans les présentes instructions de service et des prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, il faut respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de machines pour le travail du bois.

Apprenez à connaître votre scie à onglet radiale (Fig. 1)
1 Chariot coulissant
2 Protège-lame supérieur
3 Levier de blocage du protège-lame inférieur
4 Interrupteur-gâchette
5 Poignée
6 Moteur
7 Protège-lame inférieur
8 Lame à pointes carburées
9 Butée
10 Rallonge de support (accessoire en option)
11 Echelle d'angle d'onglet
12 Poignée de blocage
13 Support du plateau
14 Plaque tournante
15 Trous de fixation
16 Socle
17 Serre-joint
18 Collecteur de poussière
19 Poignée de transport

	PRO KGZ 3400
Volume de livraison	
	Scie à onglets radiales
	Petit matériel
	Instructions d'utilisation
Dates techniques	
ø lame	210 mm
ø alésage	30,0 mm
Dimensions	780 x 460 x 485 mm
Poids	15,0 kg
ø Plaque tournante	250 mm
Butées d'onglet à gauche et à droite	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°
Angle de rotation	-45°/0°/45°
Angle d'inclinaison	-45°–45°
Limites d'explotaition	
Coupe transversale à 90°	58 x 340 mm
Coupe d'onglet à 45°	58 x 240 mm
Coupe en biseau à 45°	32 x 340 mm
Coupe combinée à 45°	32 x 240 mm
Moteur	
Moteur V/Hz	230V / 50 Hz
Consumption power P1	1500 W (S3 25%)
Vitesse à vide	5000 1/min

Sous réserve de modifications!

Pendant la coupe, les niveaux de bruit de la scie à onglet sont les suivants:
niveau maximal de pression sonore: 99 dB(A)

Instructions générales

- Vérifier dès la livraison, qu'aucune pièce n'ait été détériorée pendant le transport. En cas de réclamation, informer aussitôt le livreur. Nous ne pouvons tenir compte des réclamations ultérieures.
- Vérifier que la livraison soit bien complète.
- Familiarisez-vous avec la machine avant la mise en œuvre par l'étude du guide d'utilisation.
- Pour les accessoires et les pièces standard, n'utiliser que des pièces d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre commerçant spécialisé.
- Lors de commandes, donnez nos numéros d'article, ainsi que le type et l'année de fabrication de la machine.

Dans ces instructions de service, nous avons marqué les passages relatifs à la sécurité avec le symbole: ⚠

⚠ Consignes de sécurité

ATTENTION! Il faut toujours prendre des précautions fondamentales pour éviter les risques d'incendie, d'électrocution et de blessure quand on utilise un outil électrique.

- Zones de travail bien ordonnées. Il est facile de se blesser dans le désordre.
- Conditions ambiantes. Ne pas exposer d'outil à la pluie. Ne pas utiliser d'outil dans un milieu humide. Bien éclairer les zones de travail. Ne pas utiliser d'outil près de liquides ou de gaz inflammables.
- Danger d'électrocution. Eviter tout contact avec une surface mise à la terre ou à la masse.
- Tenir les autres personnes à l'écart. Ne pas laisser d'autres personnes, notamment des enfants, participer aux travaux ou toucher l'outil ou la rallonge électrique. Les tenir à l'écart de la zone de travail.
- Ranger les outils dont on ne se sert pas. Quand on ne s'en sert pas, il faut ranger les outils au sec, dans un endroit qui ferme à clé, hors de la portée des enfants.
- Ne pas forcer l'outil. L'outil fonctionne mieux et plus en sécurité au régime auquel il est censé marcher.
- Utiliser l'outil qui convient. Ne pas forcer de petit outil à faire le travail d'un plus gros. Ne pas utiliser d'outil à des fins auxquelles il n'est pas destiné: par exemple, ne pas utiliser de scie circulaire pour couper une branche ou un rondin.
- Porter la tenue voulue. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux qui peuvent se prendre dans les pièces mobiles. Il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes quand on travaille à l'extérieur. Les personnes aux cheveux longs doivent se couvrir la tête.
- Utiliser un équipement de protection. Utiliser des lunettes de protection. Si la coupe fait de la poussière, porter un couvre-face ou un masque anti-poussières.
- Brancher l'équipement de dépoussiérage. S'il est possible de brancher un dispositif d'extraction et de collecte des poussières, veiller à le faire et à s'en servir comme il convient.
- Traiter le câble avec soin. Ne jamais tirer sur le câble pour l'enlever de la prise. Tenir le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile et de toute arête coupante.
- Immobiliser les pièces. Dans la mesure du possible, utiliser des serre-joints ou un étau pour retenir la pièce sur laquelle on travaille. C'est moins dangereux que de la retenir à la main.
- Ne pas se mettre en porte-à-faux. Il faut toujours être bien d'aplomb et en position d'équilibre.
- Veiller au bon entretien des outils. Les outils de coupe bien affutés et propres donnent de meilleurs résultats et sont moins dangereux. Suivre les instructions pour la lubrification et le changement des accessoires. Inspecter périodiquement les cordons et les faire réparer par un centre d'entretien agréé s'ils sont endommagés. Inspecter les rallonges périodiquement et les remplacer si elles sont endommagées. Veiller à ce que la poignée des outils soit sèche et propre et qu'il ne s'y trouve pas d'huile ou de graisse.
- Débrancher les outils. Quand on ne s'en sert pas, débrancher les outils, de même qu'avant de procéder à leur entretien ou de changer d'accessoires comme les lames, les forets et les coupoirs.
- Retirer les clés de réglage. Prendre l'habitude de retirer les clés de réglage de l'outil avant de le mettre en marche.
- Eviter les démarrages accidentels. S'assurer que le commutateur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil.
- Utiliser des rallonges extérieures. Quand on se sert de l'outil à l'extérieur, il ne faut utiliser que des rallonges destinées à l'extérieur et désignées comme telles.
- Rester alerte. Faire attention à ce qu'on fait. Faire preuve de bon sens et ne pas utiliser d'outil quand on est fatigué.
- Vérifier l'état de l'outil. Avant d'utiliser l'outil, il faut toujours le vérifier pour s'assurer qu'il fonctionnera bien. Vérifier l'alignement des pièces mobiles et s'assurer qu'elles se déplacent sans gripper. Vérifier qu'il n'y a aucune pièce ni aucun montage brisé ou toute autre condition qui pourrait empêcher l'outil de bien fonctionner. Sauf indication contraire, il faut faire réparer ou remplacer par un centre de service agréé tout dispositif de protection ou toute autre pièce en mauvais état. Ne pas utiliser d'outil qu'il est impossible de mettre en marche et d'arrêter à l'aide du commutateur.
- Mise en garde. L'emploi de tout accessoire autre que ceux recommandés dans le manuel d'instruction risque de causer des blessures.
- Faire réparer l'outil par une personne qualifiée. Cet outil électrique est conforme à toutes les règles de sécurité applicables. Sous peine de poser des risques pour la personne qui l'utilise, il ne doit être réparé que par une personne qualifiée, avec des pièces de rechange d'origine.

Consignes complémentaires de sécurité pour scies à onglet

- Ne pas utiliser de lame endommagée ou déformée.
- Ne pas utiliser la scie sans les dispositifs de protection en place.
- Remplacer la plaque amovible quand elle est usée.
- Ne pas utiliser la scie pour couper des matériaux autres que le bois ou des matériaux semblables.

- N'utiliser que les lames de scie recommandées par le fabricant (accordant au règlement EN847-1).
- Quand on utilise la scie, la relier à un collecteur de poussière.
- Choisir la lame de scie en fonction du matériau à couper.
- Vérifier la profondeur maximale de coupe.
- Toujours utiliser des rallonges de plateau pour scier de longues pièces, afin de mieux les soutenir, et utiliser des serre-joints ou d'autres dispositifs de serrage.
- Porter des protecteurs d'oreille.

ATTENTION! Le bruit peut constituer un risque pour la santé. Veiller à porter des protecteurs d'oreille quand le niveau de bruit dépasse 85 dB(A).

⚠ Utilisation conforme

Les machines contrôlées CE sont conformes aux directives de l'U.E. en vigueur concernant les machines ainsi qu'à toutes les directives applicables à la machine.

- Utiliser la machine/installation uniquement lorsqu'elle est en parfait état du point de vue technique et conformément à son emploi prévu en observant les instructions de service, en tenant compte de la sécurité et en ayant conscience du danger! Eliminer notamment (ou faire éliminer) immédiatement toute panne susceptible de compromettré la sécurité!
- Tout autre genre d'utilisation est considéré comme non conforme. Le constructeur n'assume pas de responsabilité en cas de dommages dans ce cas; le risque est à la charge de l'utilisateur seul.
- Les consignes de sécurité, de travail, et d 'entretien du constructeur ainsi que les dimensions qui sont indiquées dans les données techniques, doivent être respectées.
- Respecter les consignes de prévention antiaccidents appropriées, ainsi que les autres règles de sécurité techniques reconnues en général.
- Utilisation, entretien, mise en condition de la machine **TOOLSON** uniquement par des personnes familiarisées et qui sont informées des dangers inhérents. Toute initiative de modification de la machine exclut la responsabilité du constructeur pour les dommages y faisant suite.
- La machine doit être utilisée uniquement avec des accessoires et des outils d'origine du constructeur.

⚠ Risques résiduels

La machine est construite selon les règles de l'art et les règles techniques de sécurité reconnues. Il est cependant possible que des risques résiduels apparaissent pendant le travail.

- Utilisez seulement des bois sélectionnés, sans défaut tel que: Noeuds, fissures transversales, fentes superficielles. Le bois défectueux a tendance à éclater et présente des risques pour le travail.
- Les morceaux de bois qui n'ont pas été correctement collés peuvent, en raison de la force centrifuge, exploser pendant le travail.
- Avant de monter la pièce brute, la tailler en forme carrée, la centrer et veiller au montage correct. Le déséquilibrage de la pièce à usiner est source de blessures.
- Risques pour la santé provenant de la pièce à usiner en mouvement rotatoire en raison des cheveux longs et de vêtements flottants.
- Risques pour la santé par les poussières de bois ou copeaux de bois. Porter des équipements de protection personnels tels que protection des yeux et masque antipoussière.
- Risques électriques si utilisation de câbles de raccordement électriques non conformes.
- De plus, malgré toutes les précautions prises, des risques résiduels non évidents peuvent exister.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés si les «Consignes de sécurité» et l'«Utilisation conforme à la destination» ainsi que les Instructions d'utilisation sont intégralement respectées.
- Ne pas forcer inutilement la machine: une pression de coupe excessive peut détériorer rapidement la lame et réduire les prestations de la machine quant à la finition et à la précision de coupe.
- Lors de la coupe de l'aluminium et des matières plastiques utiliser toujours les étaux appropriés: les pièces soumises à la coupe doivent être bloquées dans l'étau.
- Eviter des démarrages accidentels: ne pas presser le bouton-poussoir de marche pendant que vous insérez la fiche dans la prise de courant.
- Utiliser les outils recommandés dans ce Manuel si vous voulez que votre tronçonneuse vous assure des prestations optimales.
- Eloigner toujours les mains de la zone de travail pendant que la machine est en service; avant d'effectuer une opération de quelque nature que ce soit, relâcher le bouton sur la poignée pour désactiver la machine.

⚠ Montage

ATTENTION! Dans l'intérêt de votre sécurité, ne pas enficher la fiche dans une prise de courant avant d'avoir terminé toutes les étapes du montage et d'avoir lu et compris les consignes de sécurité et le mode d'emploi.

Retirer la scie de son carton et la placer sur l'établi.

Installation du sac à poussière (Fig. 2)

- Pincer les embouts métalliques du collier de fixation 2 du sac à poussière pour emmancher le sac sur l'orifice d'échappement de la zone du moteur 1.

Réglage de la scie

N. B.:

La scie a été ajustée avec précision en usine avant son expédition. Pour obtenir les meilleurs résultats, faire les vérifications suivantes de la précision et ajuster de nouveau au besoin.

Installation de l'angle de coupe à 90°, Fig. 3

1 Desserrez le levier de blocage d'angle (1).
2 Verrouillez le levier à cliquet (2) vers l'intérieur.
3 Déplacez la tête de coupe vers la droite jusqu'à ce

qu’elle repose contre le guide.
4 Serrez le levier de blocage d’angle (1).
5 Essayez la lame de scie avec un angle de 90° à la table de scie.

Si un réglage s’avère nécessaire, desserrez le contre-écrou (3) et ajustez la vis creuse (4) de telle manière que la lame de scie soit à 90° de la table. Resserrez le contre-écrou.

6 Réglez l’indicateur d’angle (5) avec la vis sur 0.

Installation de l’angle de coupe à 45° à gauche. Fig.4

1 Desserrez le levier de blocage d’angle (1).
2 Déplacez la tête de coupe vers la gauche jusqu’à ce qu’elle repose contre le guide.
3 Serrez le levier de blocage d’angle (1).
4 Essayez la lame de scie avec un angle de 45° à la table de scie.

Si un réglage s’avère nécessaire, desserrez le contre-écrou (5) et ajustez la vis creuse (6) de telle manière que la lame de scie soit à 90° de la table. Resserrez le contre-écrou.

Installation de l’angle de coupe à 45° à droite. Fig.4.1

1 Desserrez le levier de blocage d’angle (1).
2 Verrouillez le levier à cliquet (2) vers l’extérieur.
3 Déplacez la tête de coupe vers la droite jusqu’à ce qu’elle repose contre le guide.
4 Serrez le levier de blocage d’angle (1).
5 Essayez la lame de scie avec un angle de 45° à la table de scie.

Si un réglage s’avère nécessaire, desserrez le contre-écrou (5) et ajustez la vis creuse (6) de telle manière que la lame de scie soit à 90° de la table. Resserrez le contre-écrou.

Installation de la surface de contact, Fig. 5

- Abaisser la tête de coupe et la bloquer avec la goupille de sécurité. S’assurer que le plateau est dans la position d’onglet 0.
- Placer l’un des bras d’une équerre combinée contre le guide et l’autre contre la lame de scie.
- Desserrez les deux vis (7) si la lame de scie ne touche pas le rapporteur.
- Ajuster le guide de façon qu’il touche l’équerre tout au long. Serrer les vis.

Emploi d’une rallonge

L’emploi d’une rallonge entraîne automatiquement une certaine perte de courant. Pour minimiser cette perte et empêcher le moteur de s’échauffer et de griller, demander à un électricien qualifié quel calibre minimal de fil la rallonge doit avoir.

La rallonge doit être munie, à une extrémité, d’une fiche mâle avec mise à la terre, qui s’enfiche dans la prise de courant et, à l’autre extrémité, d’une fiche femelle avec mise à la terre, qui s’enfiche dans la scie.

Montage de la scie

N. B.:

Il est vivement recommandé de boulonner la scie à un établi pour lui assurer le maximum de stabilité.

- Repérer et marquer l’emplacement des quatre trous de fixation sur l’établi.
- Percer les trous dans l’établi avec un foret de 10 mm.
- Boulonner la scie à l’établi à l’aide de boulons, rondelles et écrous (non fournis avec la scie).

Mode d’emploi

ATTENTION! Ne pas enficher la fiche dans une prise de courant avant d’avoir terminé toutes les étapes de l’installation et du réglage et d’avoir lu et compris les consignes de sécurité et le mode d’emploi.

Consignes générales

- Toujours utiliser le serre-joint 17 pour immobiliser la pièce à scier. 2 trous sont prévus pour le serre-joint.
- Toujours placer la pièce à couper contre le guide. Ne pas utiliser de pièce cintrée ou tordue ou de pièce qu’il est impossible de maintenir à plat sur le plateau ou contre le guide, car elle risque de bloquer la lame.
- Ne jamais placer les mains dans la zone de coupe, qui comprend l’ensemble du plateau et est indiquée par des symboles „Pas de mains”.

ATTENTION! Pour éviter d’être blessé par des projections de matériaux, débrancher la scie pour l’empêcher de se mettre en marche accidentellement et enlever les petits morceaux de matériaux.

Coupe de refend (Fig. 6)

- Pour la coupe de refend, faire glisser la tête de coupe vers l’arrière aussi loin qu’elle peut aller et bloquer le chariot 1 à l’aide de la manette de blocage 2.

Coupe d’onglet

- S’assurer que le guide-rallonge est assujetti dans la bonne position.
- Relâcher le bouton de serrage à onglets et tourner la table à l’angle désiré. Par le trame à chaque 5 degrés, tous les angles de 0° à 45° peuvent être réglés rapidement et à haute précision. Laisser bloquer le bouton de serrage et fixer l’angle à l’aide de la vis de blocage.
- Mettre la scie en marche, puis appuyer sur le levier du protège-lame supérieur pour abaisser la tête de coupe.

Coupe en biseau

- Tourner le guide-rallonge dans l’autre sens et l’installer en position éloignée de la lame.
- Desserrer la manette de blocage et incliner la tête de coupe à l’angle voulu. Serrer la manette de blocage.
- Mettre la scie en marche, puis appuyer sur le levier du protège-lame supérieur pour abaisser la tête de coupe.

Coupe combinée

- Une coupe combinée comprend une coupe à onglet et une coupe en biseau. Pour l’exécuter, voir les instructions ci-dessus.

Plinthes

- On peut couper les plinthes verticalement contre le guide ou à plat sur le plateau. Voir le tableau ci-dessous.

Réglages		Position verticale (dos de la moulure à plat contre le guide)		Position horizontale (dos de la moulure à plat sur le plateau)	
Guide-rallonge		Près de la lame		Loin de la lame	
Angle de chanfrein		0°		45°	
Position de la moulure		Coté gauche	Coté droite	Coté gauche	Coté droite
Coin intérieur	Angle	45° à gauche	45° à droite	0°	0°
	Position de la moulure	Dessous contre le plateau	Dessous contre le plateau	Top against fence	Bottom against fence
	Cote fini	Scier à gauche du trait	Scier à droite du trait	Scier à gauche du trait	Scier à gauche du trait
Coin extérieur	Angle	45° à droite	45° à gauche	0°	0°
	Position de la moulure	Dessous contre le plateau	Dessous contre le plateau	Dessous contre le guide	Dessus contre le guide
	Cote fini	Scier à gauche du trait	Scier à droite du trait	Scier à droite du trait	Scier à droite du trait

Coupe de moulures de plafond

- Les moulures de plafond ne peuvent être coupées qu'à plat sur le plateau avec cette scie.
- Cette scie a des butées d'onglet spéciales à 30° à gauche et à droite et une butée de chanfrein à 33,9° pour une moulure spéciale de plafond 1, c'est-à-dire à 52° entre le dos de la moulure et la surface plate supérieure qui s'attache au plafond, et à 38° entre le dos de la moulure et la surface plate inférieure qui s'attache au mur. Voir le tableau suivant pour la coupe des moulures de plafond.

Réglages		Coté gauche	Coté droite
Coin intérieur	Angle d'onglet	30° à droite	30° à gauche
	Angle de chanfrein	33,9°	33,9°
	Position de la moulure	Dessus contre le guide	Dessous contre le guide
	Coté fini	Scier à gauche du trait	Scier à gauche du trait
Coin extérieur	Angle d'onglet	30° left	30° left
	Angle de chanfrein	33,9°	33,9°
	Position de la moulure	Dessous contre le guide	Dessus contre le guide
	Coté fini	Scier à droite du trait	Scier à droite du trait

N. B.:

- Ces butées spéciales ne peuvent être utilisées qu'avec une moulure de plafond de 45°.
- Comme les coins de la plupart des pièces ne font pas un angle exact de 90°, un certain ajustement est nécessaire. Toujours faire une coupe d'essai pour vérifier les angles.

Coupe radiale

ATTENTION:

1. Ne jamais tirer vers soi la tête de coupe avec sa lame en rotation pendant la coupe. La lame risque de chercher à grimper sur la pièce à couper, provoquant le rebond de la tête de coupe et de la lame.

2. Ne jamais abaisser la lame en mouvement avant d'avoir tiré la tête de coupe vers l'avant de la scie.

- Débloquer le chariot 1 à l'aide de la manette de blocage 2, pour que la tête de coupe puisse se déplacer facilement (Fig. 6).
- Mettre la manette d'onglet et la tête de coupe à l'angle d'onglet et à l'angle de chanfrein voulus (voir le mode d'emploi pour les coupes d'onglet et de chanfrein).
- Saisir la poignée de la scie et tirer le chariot vers l'avant jusqu'à ce que le centre de la lame soit au-dessus de la partie avant de la pièce à couper.
- Mettre la scie en marche puis abaisser le levier de blocage du protège-lame pour abaisser la tête de coupe.
- Quand la scie atteint son plein régime, appuyer lentement sur la poignée de la scie pour commencer à couper le bord d'attaque de la pièce.
- Déplacer lentement la poignée de la scie vers le guide pour terminer la coupe.
- Relâcher la gachette et attendre que la lame ait fini de tourner avant de relever la tête de coupe.

Réglage de profondeur normal (Fig. 6.1)

Position de la scie à 5 mm au-dessous du plateau de la table. (séparer les pièces à usiner).
Butée de profondeur (1) appuyée sur le boîtier.
La vis de butée (2) est en utilisation
la vis de réglage (3) n'a pas de fonction.

Réglage de profondeur amovible (Fig. 6.2)

Fonctionnement de la scie au-dessus du plateau de la table. (Coupes couvertes)
Régler la butée de profondeur (1) vers l'extérieur.
Régler la vis de réglage (3) sur la position
souhaitée, fixer avec le contre-écrou (4).
Effectuer une coupe d'essai.
La vis de butée (2) n'est pas utilisée.

Transport de la scie

- Desserrer la molette de blocage d'onglet et faire pivoter le plateau vers la droite aussi loin qu'il peut aller. Bloquer le plateau à un angle d'onglet de 45°.
- Pousser la tête de coupe en arrière, puis verrouiller le chariot.
- Abaisser la tête de scie et enclencher la goupille de sécurité.
- Transporter la scie par la poignée de transport incorporée et le côté du socle.

Remplacement de la lame (Fig. 7)

Avertissement: Avant le remplacement de la lame, il convient de placer l'interrupteur sur arrêt et débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant pour éviter des blessures en cas de démarrage intempestif de la machine.

- Débrancher la fiche d'alimentation.
- Mettre le groupe de coupe en position « tronçonnage ».
- Déverrouiller la protection mobile de la lame de scie (7) en appuyant sur le verrouillage 3 (Fig. 1).
- En même temps soulever la protection de la lame de

scie (7), de sorte que la lame de scie (8) soit dégagée.
- Appuyer sur le verrouillage de la lame de scie A (Fig. 7.1) jusqu'à ce que la lame de scie s'enclenche.
- Desserrer la vis de fixation de la lame de scie à l'aide de la clé à douille fournie (B) (Attention filet à gauche).
- Enlever la vis et la bride de la lame de scie.
- Retirer prudemment la lame de scie. Attention : Risque de blessures par la lame de scie.
- Placer une lame de scie neuve sur la bride intérieure de la lame de scie, tenir compte de la bonne dimension et du sens de rotation de la lame de scie.
- Poser la bride extérieure de la lame de scie et serrer fermement la vis.
- Reposer la protection de la lame de scie en respectant la bonne position

Entretien

ATTENTION: Dans l'intérêt de votre sécurité, mettre la scie hors tension et retirer la fiche de la prise de courant avant tout entretien ou toute lubrification de la scie.

Entretien courant
De temps en temps, essuyer la scie avec un chiffon pour en retirer les copeaux et la poussière. Une fois par mois, huiler les pièces rotatives pour prolonger la durée de vie utile de la scie. Ne pas huiler le moteur.

Inspection des balais
Vérifier les balais du moteur après les 50 premières heures de service d'une scie neuve ou après l'installation d'un nouveau jeu de balais. Après cette première vérification, les inspecter toutes les 10 heures de service. Quand l'usure des balais a réduit à 6 mm la longueur ducharbon ou si le ressort ou le fil de dérivation est brûlé ou endommagé, remplacer les deux balais. Si, après les avoir retirés, on constate que les balais sont en bon état de service, les remettre en place.

⚠ Raccordement électrique

Le moteur électrique qui est installé est raccordé en ordre de marche.
Le raccordement électrique que doit effectuer le client ainsi que les cables de rallonge utilisés doivent correspondre aux normes en vigueur.

Remarques importantes
En cas de surcharge du moteur, celui-ci s'arrête automatiquement. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), il est possible de remettre le moteur en marche.

Câbles de branchement électrique défectueux
Il arrive fréquemment que l'isolation des câbles de branchement électrique présente des avaries.
Les causes en sont:
- Écrasements, si le câble passe sous la porte ou la fenêtre.
- Coudes dûs à une mauvaise fixation ou un mauvais guidage du câble de branchement.
- Coupures dues à un écrasement du câble.
- Extractions violentes du câble de la prise murale.
- Fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Il est déconseillé d'utiliser des câbles électriques qui présentent ces types d'avaries. Danger de mort.
Vérifier régulièrement les câbles de branchement électrique. Veiller à ce que le câble n'entre pas en contact avec la tension de secteur pendant la vérification.
Les câbles de branchement électrique doivent correspondre à la réglementation en vigueur dans votre pays.

Moteur monophasé
- La tension du secteur doit correspondre aux indications portées sur la plaque signalétique du moteur.
- Les câbles de rallonge d'une longueur maximale de 25m doivent présenter une section transversale de 1,5 mm2, ceux d'une longueur supérieure à 25 m doivent présenter une section transversale de 2,5 mm2.
- Le branchement au réseau est équipé d'un fusible à action retardée de 16 A.

Les raccordements et les réparations de l'installation électrique ne doivent être effectuées que par un électricien.
En cas de questions supplémentaires, veuillez fournir les indications suivantes:
- Fabricant du moteur
- Nature du courant du moteur
- Données se trouvant sur la plaque signalétique de la machine
- Données se trouvant sur la plaque signalétique du conjoncteur

En cas de renvoi du moteur, toujours envoyer l'unité moteur complète avec le conjoncteur.

Fabbricante:
Scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimato Cliente,

Le auguriamo buon lavoro e tanto successo con la Sua nuova macchina Toolson.
Avvertenza:
Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Si consiglia di:

leggere attentamente e completamente le istruzioni per l'uso prima del montaggio e della messa in esercizio.
Le presenti istruzioni sono volte a facilitare la conoscenza della macchina e a consentire di sfruttare tutte le possibilità di impiego in modo conforme.
Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti relative alle modalità di lavoro in sicurezza, corrette ed economiche e utili a evitare pericoli, a risparmiare costi di riparazione, a evitare tempi di inattività e ad aumentare l'affidabilità e la durata della macchina.
Oltre alle disposizioni in materia di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, è necessario osservare le disposizioni in vigore nel proprio paese per il funzionamento della macchina.
Conservare le istruzioni per l'uso in una busta di plastica, al riparo da sporcizia e umidità e nelle vicinanze della macchina. Tale documentazione deve essere letta e osservata attentamente da tutto il personale di servizio, prima di iniziare il lavoro. Solo persone istruite all'uso della macchina e informate sui possibili rischi possono lavorare con questa macchina. Osservare l'età minima richiesta.
Oltre alle osservazioni in materia di sicurezza contenute in queste istruzioni per l'uso e alle specifiche disposizioni presenti nel proprio paese, per il funzionamento delle macchine di lavorazione del legno occorre osservare regole tecniche riconosciute.

Legenda, Fig. 1

1 Carrello di trazione
2 Protezione superiore della lama di sega
3 Protezione inferiore lama di sega-leva di bloccaggio
4 Interruttore di sgancio
5 Impugnatura
6 Motore
7 Protezione inferiore lama di sega
8 Lama di sega con punta in metallo duro
9 Superficie di contatto
10 Supporti per prolunga
11 Scala angoli
12 Leva di blocco
13 Spessore da banco
14 Tavola rotante
15 Fori bulloni
16 Zoccolo
17 Ganascia
18 Sacchetto della polvere
19 Maniglia di trasporto

	PRO KGZ 3400
Contenuto confezione	
	Sega troncatrice e a trazione
	Minuteria
	Istruzioni per l'uso
Specifiche tecniche	
Diametro lama	210 mm
Foratura lama	30,0 mm
Misure d'ingombro	780 x 460 x 485 mm
Peso	15,0 kg
Diametro tavola rotante	250 mm
Battute oblique destra e sinistra	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°
Raggio d'azione	-45°/0°/45°
Raggio d'inclinazione	-45°–45°
Capacità max.	
Sezione trasversale con 90°	58 x 340 mm
Taglio obliquo con 45°	58 x 240 mm
Taglio obliquo con 45°	32 x 340 mm
Taglio combinato con 45°	32 x 240 mm
Azionamento	
Motore V/Hz	230V / 50 Hz
Potenza di assorbimento P1	1500 W (S3 25%)
Numero di giri	5000 1/min
Con riserva di modifiche tecniche.	

Livello sonoro durante il funzionamento della segatrice:
Max. livello di pressione acustica: 99 dB(A)

Avvertenze generali

- Dopo avere rimosso l'imballaggio, verificare l'integrità di tutti i pezzi. In caso di reclami, informare tempestivamente il corriere. Non saranno accettati reclami presentati con ritardo.
- Verificare la completezza della spedizione.
- Prima dell'impiego, familiarizzare con l'apparecchiatura leggendo attentamente le istruzioni per l'uso.
- Come accessori, ricambi e componenti soggetti a usura, utilizzare solo pezzi originali. I ricambi sono disponibili presso il rivenditore Toolson locale.
- Per le ordinazioni, indicare i nostri numeri di articoli, nonché modello e anno di costruzione dell'apparecchiatura.

Nelle presenti istruzioni per l'uso abbiamo contrassegnato con il seguente simbolo i punti relativi alla sicurezza: ⚠

⚠ Avvertenze relative alla sicurezza

ATTENZIONE! Durante il lavoro con utensili elettrici, osservare sempre le misure di sicurezza di base per mantenere al minimo il rischio di incendio, scariche elettriche e lesioni corporee.

Prima di provare ad azionare questo prodotto, leggere tutte le seguenti avvertenze. Conservare queste avvertenze come riferimento futuro.

- Mantenere pulita la postazione di lavoro. Luoghi e banchi di lavoro sovraffollati sono spesso la causa di lesioni.
- Avere cura dell'ambiente di lavoro. Non lasciare gli utensili sotto la pioggia. Non lavorare in luoghi umidi o bagnati con gli utensili. Allestire il posto di lavoro con una buona illuminazione. Non lavorare con gli utensili in presenza di liquidi o gas infiammabili.
- Proteggersi contro le scariche elettriche. Evitare il contatto con superfici a massa.
- Impedire l'accesso a persone non autorizzate. Non consentire ad altre persone, in particolare a bambini, di prendere parte alle operazioni di lavorazione, di toccare gli utensili o le prolunghe e non consentire loro nemmeno l'accesso alla postazione di lavoro.
- Chiudere a chiave gli utensili non utilizzati. Gli utensili che non sono temporaneamente necessari devono essere conservati in un luogo asciutto e che sia possibile chiudere a chiave, lontano dalla portata di bambini.
- Non usare gli utensili con violenza. In questo modo sarà possibile eseguire il lavoro in modo migliore e più rapidamente.
- Usare l'utensile corretto. Non usare utensili piccoli per lavori che devono essere eseguiti con utensili ad elevate prestazioni. Non usare gli utensili per scopi diversi da quelli previsti: ad esempio non tagliare ceppi o tronchi d'albero con seghe circolari.
- Indossare indumenti adeguati. Non indossare capi ampi né gioielli che potrebbero incastrarsi nelle parti in movimento. Per il lavoro all'aperto si consiglia di indossare calzature antiscivolo. Se si hanno i capelli lunghi, indossare una retina.
- Usare equipaggiamenti di protezione. Indossare occhiali di sicurezza. Indossare una maschera per il volto o antipolvere, qualora durante l'azionamento della sega si formi della polvere.
- Collegare gli aspirapolvere. Se sono disponibili apparecchi per aspirare la polvere, accertarsi che siano collegati e che siano usati correttamente.
- Fare attenzione ai cavi. Non tiare mai un cavo per staccare la spina dalla presa. Accertarsi che i cavi non siano in contatto con fonti di calore, olio e spigoli vivi.
- Fissare bene il proprio mezzo di lavoro. Se possibile, fissare il proprio mezzo di lavoro con morse o con una morsa a vite. Questo modo è più sicuro del fissaggio manuale.
- Non sporgersi troppo in avanti. Assumere sempre una posizione e un equilibrio sicuri.
- Fare attenzione agli utensili. Accertarsi di avere a disposizione utensili da taglio affilati e puliti, per poter lavorare meglio e con maggiore sicurezza. Per oliare e sostituire gli accessori, attenersi alle istruzioni. Controllare a intervalli regolari i cavi di rete e richiederne la sostituzione presso un centro assistenza autorizzato, qualora risultino danneggiati. Controllare a intervalli regolari i cavi di prolunga e sostituirli qualora risultino danneggiati. Accertarsi che le impugnature siano asciutte, pulite e prive di tracce di olio o grasso.
- Scollegare gli utensili dalla rete. Prima di effettuare interventi di manutenzione o prima di sostituire accessori quali lame, taglienti e componenti, scollegare la presa di rete se gli utensili non vengono utilizzati.
- Rimuovere chiavi per la messa a punto e chiavi regolari. Abituarsi a controllare che tali chiavi siano state rimosse prima di accendere l'utensile.
- Impedire un avvio accidentale. Prima di infilare la spina nella presa, accertarsi che l'interruttore ON/OFF sia impostato su OFF.
- Usare cavi di prolunga per esterni. Se si lavora con gli utensili all'aperto, collegare solo cavi di prolunga per esterni, recanti il corrispondente contrassegno.
- Lavorare con prudenza. Prestare attenzione alle proprie azioni. Lavorare con giudizio e non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.

Regole supplementari in materia di sicurezza per troncatrici e taglierine

- Non usare lame danneggiate o deformate.
- Non usare la sega senza dispositivi di protezione.
- Sostituire gli spessori da banco, se usurati.
- Usare questa sega solo per tagliare legno o materiali simili.
- Usare solo lame consigliate dal fabbricante, conformi alla norma EN847-1.
- Quando si effettuano lavori con la taglierina, collegare un captatore di polvere.
- Scegliere la lama adeguata al materiale da tagliare.
- Controllare la massima profondità di taglio.
- Quando con la sega si lavorano pezzi lunghi, usare sempre puntelli di prolunga per un maggiore supporto e impiegare ganasce o altri dispositivi di bloccaggio.
- Indossare protezioni per le orecchie.

ATTENZIONE! Il rumore può essere dannoso per la salute. Se viene superato il livello sonoro consentito di 85dB(A), è necessario indossare una protezione per le orecchie.

⚠ Utilizzo a norma

Questa macchina è conforme alla direttiva CE sulle macchine attualmente in vigore.

- Utilizzare le macchine solo se sono prive di anomalie e utilizzarle a norma, nel rispetto della sicurezza e conoscendone i possibili pericoli, seguendo le istruzioni per l'uso. In particolare provvedere alla riparazione di anomalie che potrebbero pregiudicarne la sicurezza.
- Qualsiasi altro uso viene considerato non a norma. Per danni dovuti a un uso diverso il fabbricante non è responsabile; pertanto il rischio è a carico esclusivo dell'utilizzatore.
- Le disposizioni del fabbricante relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione, nonché le misure di ingombro riportate nelle specifiche tecniche devono essere rispettate.
- Osservare le disposizioni antinfortunistiche previste e le altre norme tecniche generiche riconosciute relative alla sicurezza.
- La macchina deve essere utilizzata, sottoposta a manutenzione e riparata solo da personale esperto e informato circa i pericoli. Eventuali modifiche arbitrarie apportate alla macchina escludono una responsabilità del fabbricante per i danni eventualmente risultanti.
- La macchina deve essere utilizzata solo con accessori e utensili originali del fabbricante.

⚠ Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo le conoscenze tecniche e le regole riconosciute relative alla sicurezza. Inoltre durante il lavoro possono sussistere singoli rischi residui.

- Pericoli per la salute dovuti a corrente elettrica possono verificarsi nel caso di uso non a norma dei cavi di collegamento elettrici.
- Inoltre possono sussistere rischi residui non evidenti nonostante l'adozione di tutte le misure precauzionali.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo osservando nel complesso le "Avvertenze relative alla sicurezza", e l'"Utilizzo a norma", nonché le istruzioni per l'uso.
- Non sovraccaricare inutilmente la macchina: una pressione eccessiva durante i lavori con la sega usura rapidamente la lama, con conseguente riduzione delle prestazioni della macchina e della precisione di taglio durante la lavorazione.
- Per tagliare l'alluminio e il materiale plastico usare sempre delle morse: i pezzi che devono essere segati, devono essere sempre fissati tra le morse.
- Evitare di attivare accidentalmente la macchina: non premere il tasto di azionamento quando si inserisce la spina nella presa.
- Utilizzare l'utensile consigliato in questo manuale. In questo modo le prestazioni della troncatrice saranno ottimali.
- Le mani non devono mai trovarsi nella zona di lavorazione quando la macchina è in funzione. Prima di effettuare qualsiasi operazione, lasciare il tasto dell'impugnatura e spegnere la macchina.

- Non sovraccaricare inutilmente la macchina: una pressione eccessiva durante i lavori con la sega usura rapidamente la lama, con conseguente riduzione delle prestazioni della macchina e della precisione di taglio durante la lavorazione.
- Per tagliare l'alluminio e il materiale plastico usare sempre delle morse: i pezzi che devono essere segati, devono essere sempre fissati tra le morse.
- Evitare di attivare accidentalmente la macchina: non premere il tasto di azionamento quando si inserisce la spina nella presa.
- Utilizzare l'utensile consigliato in questo manuale. In questo modo le prestazioni della troncatrice saranno ottimali.
- Le mani non devono mai trovarsi nella zona di lavorazione quando la macchina è in funzione. Prima di effettuare qualsiasi operazione, lasciare il tasto dell'impugnatura e spegnere la macchina.

Montaggio

ATTENZIONE! Per la propria sicurezza inserire la spina nella presa solo al termine di tutte le fasi di montaggio e dopo avere letto e compreso le avvertenze relative alla sicurezza e le istruzioni per l'uso.

Estrarre la sega dall'imballaggio sollevandola, e appoggiarla sul banco di lavoro.

Installazione del sacchetto di spolvero (Fig. 2)

- Premere tra loro le alette dell'anello di metallo 2 del sacchetto di spolvero e applicarlo all'apertura di scarico 1 nell'area motore.

Allestimento dell'utensile

Avvertenza: questo utensile è stato regolato in fabbrica prima della spedizione. Per ottenere i migliori risultati, verificare la precisione delle seguenti regolazioni e correggerle, se necessario.

Impostazione delle guide angolari a 90°, Fig. 3

1 Allentare la leva a squadro/di bloccaggio (1).
2 Bloccare la leva di arresto (2) verso l'interno.
3 Posizionare la testa portautensile a destra, fino all'arresto.
4 Stringere la leva a squadro/di bloccaggio (1).
5 Provare la lama per segatrice sul banco di lavoro con un angolo di 90°.

Nel caso sia necessario un adeguamento, allentare il dado autobloccante (3) e regolare la vite a esagono cavo (4) in modo che la lama per segatrice stia sul banco di lavoro a 90°. Stringere nuovamente il dado autobloccante.

6 Posizionare con una vite l'indicatore angolare (5) su 0.

Impostazione della guida angolare a 45° a sinistra. Fig.4

1 Allentare la leva a squadro/di bloccaggio (1).
2 Posizionare la testa portautensile a sinistra, fino all'arresto.
3 Stringere la leva a squadro/di bloccaggio (1).
4 Provare la lama per segatrice sul banco di lavoro con

un angolo di 45°.
Nel caso in cui sia necessario un adeguamento, allentare il dado autobloccante (5) e regolare la vite a esagono cavo (6) in modo che la lama per segatrice sia sul banco di lavoro a 90°. Stringere nuovamente il dado autobloccante.

Impostazione della guida angolare a 45° a destra. Fig.4.1

1 Allentare la leva a squadro/di bloccaggio (1).
2 Bloccare la leva di arresto (2) verso l'esterno.
3 Posizionare la testa portautensile a destra fino all'arresto.
4 Stringere la leva a squadro/ di bloccaggio (1).
5 Provare la lama per segatrice sul banco di lavoro con un angolo di 45°.

Nel caso in cui sia necessario un adeguamento, allentare il dado autobloccante (5) e regolare la vite a esagono cavo (6) in modo che la lama per segatrice sia sul banco di lavoro a 90°. Stringere nuovamente il dado autobloccante.

Impostazione della superficie di contatto, Fig. 5

- Abbassare la testa di taglio e premere l'innesto di bloccaggio. Accertarsi che il banco si trovi ad un angolo di smusso di 0°.
- Applicare un goniometro universale alla superficie di contatto e alla lama di sega.
- Allentare le 2 viti (7) quando la lama per segatrice non entra in contatto con il rapportatore.
- Regolare la superficie di contatto in modo tale che tocchi completamente il goniometro. Serrare nuovamente le viti.

Collegamento alla corrente

Accertarsi che la corrente utilizzata e la presa di corrente siano compatibili con la troncatrice/taglierina. Leggere la targhetta identificativa applicata sul motore oppure la potenza nominale riportata sulla troncatrice/taglierina. Eventuali modifiche devono essere apportate sempre da un elettricista qualificato.
Questo utensile dispone di doppio isolamento, pertanto non è necessaria la messa a terra del sistema di alimentazione.
ATTENZIONE: Evitare il contatto con i collegamenti della spina quando la si inserisce o disinserisce dalla presa di corrente. Il contatto può causare una grave scossa elettrica.

Utilizzo di un cavo di prolunga

L'utilizzo di un cavo di prolunga causa una lieve perdita di potenza. Per ridurre al minimo questo problema e onde evitare eventuali surriscaldamenti e bruciature del motore, consultare un elettricista qualificato per conoscere la sezione minima del cavo di prolunga.
Il cavo di prolunga deve presentare a un'estremità una spina messa a terra adeguata alla presa, e all'altra estremità una presa messa a terra, adeguata alla presa della macchina.

Montaggio dell'utensile

Avvertenza: si consiglia vivamente di avvitare bene questa troncatrice/taglierina a un banco di lavoro, in modo tale che la macchina sia il più possibile stabile.

- Cercare e contrassegnare sul banco i quattro fori per perni.
- Alesare i fori nel banco da lavoro con una punta da trapano da 10 mm di diametro.
- Avvitare saldamente al banco la troncatrice/taglierina mediante viti, rondelle e dadi. Questi fissaggi non vengono forniti assieme alla macchina.

Azionamento dell'utensile

ATTENZIONE! Non collegare mai la spina a una fonte di corrente prima di avere terminato le installazioni e le regolazioni e avere letto e compreso le avvertenze relative alla sicurezza e le istruzioni per l'uso.

Azionamento di base della trocatrice/taglierina con funzione di trazione

- Per bloccare in posizione l'utensile, usare sempre la ganascia 17. Per inserire la ganascia sono presenti 2 fori.
- Posizionare il pezzo sempre sulla superficie di contatto. I pezzi che hanno subito torsioni o piegature e che non si possono tenere pari sul banco o sulla superficie di contatto, potrebbero incastrarsi nella lama della sega e quindi non devono essere usati.
- Non mettere mai le mani nell'area della sega. Tenere sempre le mani al di fuori della "zona di divieto delle mani", che comprende l'intero banco. Tale zona è contrassegnata dai simboli „No Hands".

ATTENZIONE! Per evitare incidenti dovuti al materiale espulso, scollegare la spina della sega dalla presa per impedire avvii accidentali, e rimuovere i piccoli pezzi presenti.

Troncatrice (Fig. 6)

- Allontanare il più possibile la testa di taglio dalla troncatrice verso il lato posteriore e bloccare il carrello 1 con la morsa 2.

Taglio obliquo

- Accertarsi che la superficie di contatto si trovi in posizione corretta.
- Allentare il bottone di fermo smusso e spostare il banco nell'angolo desiderato. Gli angoli da 0° a 45° possono essere regolati con precisione e rapidità mediante regolazioni a innesto di 5° alla volta. Lasciare innestare in posizione il bottone di fermo smusso e fissare l'angolo con la vite di arresto.
- Azionare l'interruttore e premere la leva di bloccaggio della lama per abbassare la testa di taglio.

Taglio trasversale

- Allentare la leva di bloccaggio angolare e spostare la testa di taglio nell'angolo desiderato. Serrare nuovamente la leva di bloccaggio angolare.
- Azionare l'interruttore e premere la leva di bloccaggio della lama per abbassare la testa di taglio.

Taglio combinato

- Un taglio combinato è una combinazione tra taglio

obliquo e taglio trasversale. Per questi tipi di taglio fare riferimento alla procedura descritta precedentemente.

Basi di zoccoli

- I battiscopa possono essere tagliati perpendicolarmente alla superficie di contatto oppure di piatto sul banco. Fare riferimento alla tabella.

Regolazioni		Posizione perpendicolare (la parte posteriore dello zoccolo è posizionata di piatto sulla superficie di contatto)		Posizione orizzontale (la parte posteriore dello zoccolo è posizionata di piatto sul banco)	
Prolunga superficie di contatto		Vicino alla lama di sega		A distanza dalla lama di sega	
Angolo trasversale		0°		45°	
Posizione zoccolo		Lato sinistro	Lato destro	sinistra	destra
Spigolo interno	Angolo obliquo	45°/0°/45°	45° destra	0°	0°
	Posizione zoccolo	Lato inferiore del banco	Lato inferiore del banco	Lato superiore della superficie di contatto	Lato inferiore della superficie di contatto
	Lato di lavorazione	Effettuare il taglio a sinistra del contrassegno	Effettuare il taglio a destra del contrassegno	Effettuare il taglio a sinistra del contrassegno	Effettuare il taglio a sinistra del contrassegno
Spigolo esterno	Angolo obliquo	45° destra	45°/0°/45°	0°	0°
	Posizione zoccolo	Lato inferiore del banco	Lato inferiore del banco	Lato inferiore della superficie di contatto	Lato superiore della superficie di contatto
	Lato di lavorazione	Effettuare il taglio a sinistra del contrassegno	Effettuare il taglio a destra del contrassegno	Effettuare il taglio a destra del contrassegno	Effettuare il taglio a destra del contrassegno

Taglio bordatura soffitto

- Con questa troncatrice/taglierina le bordature decorative da soffitto possono essere tagliate solo di piatto sul banco.
- Questa troncatrice/taglierina dispone di speciali battute oblique a 30° a sinistra e a destra e di un angolo di battuta a 33,9° per bordature decorative speciali da soffitto 1, ovvero tra il lato posteriore della bordatura e il soffitto, sul quale è adiacente la superficie superiore liscia, è presente un angolo di 52°; tra il lato posteriore della bordatura e la parete, sul quale è adiacente la superficie inferiore liscia, è presente un angolo di 38°. Per questo taglio di bordatura decorativa da soffitto fare riferimento alla seguente tabella.

Regolazioni		Lato sinistro	Lato destro
Spigolo interno	Angolo obliquo	30° da destra	30° da sinistra
	Angolo trasversale	33,9°	33,9°
	Posizione zoccolo	Lato superiore della superficie di contatto	Lato inferiore della superficie di contatto
	Lato di lavorazione	Effettuare il taglio a sinistra del contrassegno	Effettuare il taglio a sinistra del contrassegno
Spigolo esterno	Angolo obliquo	30° da sinistra	30° da sinistra
	Angolo trasversale	33,9°	33,9°
	Posizione zoccolo	Lato inferiore della superficie di contatto	Lato superiore della superficie di contatto
	Lato di lavorazione	Effettuare il taglio a destra del contrassegno	Effettuare il taglio a destra del contrassegno

Avvertenza:

- Queste battute speciali non possono essere utilizzate con bordature decorative da soffitto a 45°.
- Poiché gran parte delle stanze non presenta angoli esatti a 90°, è necessaria una regolazione di precisione. Effettuare sempre un taglio di prova per verificare l'esattezza dell'angolo.

Taglio con funzione di trazione

ATTENZIONE:

1. **Non tirare mai verso di sé il gruppo della testa di taglio e la lama rotante durante il funzionamento della sega. La lama della sega potrebbe salire sul pezzo, respingendo il gruppo della testa di taglio e la lama rotante.**
2. **Non abbassare mai la lama rotante prima di avere tirato in avanti la testa di taglio.**

- Sbloccare il carrello 1 con la morsa 2 e lasciare muovere liberamente il gruppo della testa di taglio. (Fig. 6)
- Muovere l'impugnatura dello smusso e la testa di taglio secondo il procedimento previsto per il taglio obliquo e trasversale nei corrispondenti angoli desiderati.
- Tenere saldamente l'impugnatura della sega e tirare in avanti il carrello fino a quando il centro della lama della sega non si trova sul bordo anteriore del pezzo.
- Azionare l'interruttore e premere la leva di bloccaggio della lama per abbassare la testa di taglio.
- Spingere lentamente l'impugnatura della sega verso il basso non appena la sega ha raggiunto il pieno numero di giri, e tagliare il bordo anteriore del pezzo.
- Muovere lentamente l'impugnatura della sega sulla superficie di contatto e completare il taglio.
- Rilasciare l'interruttore e lasciare fermare la lama prima di sollevare la testa di taglio.

Impostazione profondità normale Fig. 6.1

La sega funziona 5 mm al di sotto della superficie del tavolo. (Pezzi separati.)
Blocco profondità (1) adiacente all'alloggiamento.
Vite di arresto (2) in aggiunta.
Vite di regolazione (3) non ha alcuna funzione.

Impostazione profondità variabile Fig. 6.2

La sega funziona al di sopra della superficie del tavolo. (Tagli coperti)
Impostare blocco profondità (1) all'esterno.
Impostare la vite di regolazione (3) alla misura desiderata, e assicurare con un contro-dado (4).
Effettuare una prova di taglio.
Vite di arresto (2) non in aggiunta.

Trasporto della macchina

- Allentare la manopola di innesto dello smusso e ruotare il banco completamente verso destra. Bloccare il banco in un angolo obliquo di 45°.
- Spostare all'indietro la testa di taglio e bloccare il carrello.
- Abbassare la testa di taglio e premere l'innesto di bloccaggio.
- Trasportare la tranciatrice/taglierina tramite l'impugnatura integrata e il lato dello zoccolo.

Sostituzione delle lame della sega, Fig. 7

ATTENZIONE: Prima della sostituzione della lama della sega si deve spegnere l'interruttore e staccare la presa dalla corrente, per evitare infortuni derivanti dall'accensione accidentale della macchina.

- Staccare la spina dalla presa di corrente.
- Posizionare la sega sulla posizione “funzione troncatrice”.
- Sbloccare la protezione removibile della lama (7) premendo il blocco 3 (Fig. 1).
- Far scorrere la protezione della lama (7) in modo tale da poter rimuovere la lama (8).
- Premere il blocco A della lama (Fig. 7.1) sino a quando la lama non va nella sua sede.
- Allentare le viti di fissaggio della lama con una chiave a perno in dotazione (B) (Attenzione, girare verso sinistra).
- Rimuovere la vite e la flangia della lama.
- Rimuovere con attenzione la lama. Attenzione: Pericolo di infortunio dovuto alla lama.
- Posizionare la nuova lama all’interno della flangia della lama, osservare la grandezza corretta e la direzione di rotazione della lama.
- Riposizionare la flangia esterna della lama e stringere bene la vite.
- Posizionare la protezione della lama nella posizione corretta.

Manutenzione

ATTENZIONE: per la propria sicurezza spegnere l’interruttore e scollegare la spina dalla presa della corrente prima di effettuare operazioni di manutenzione o di ingrassaggio sulla tranciatrice/taglierina.

Misure generali per la manutenzione

Rimuovere periodicamente dalla macchina trucioli e polvere usando un panno. Per una maggiore durata dell’utensile, oliare una volta al mese le parti rotanti. Non oliare il motore.

Ispezione delle spazzole

In presenza di macchina nuova, controllare le spazzole del motore dopo le prime 50 ore di funzionamento, oppure effettuare questo controllo quando vengono montate spazzole nuove. Dopo il primo controllo, effettuare i successivi controlli ogni 10 ore di funzionamento.

Quando il carbonio è consumato a 6 mm di lunghezza o quando la molla o il cavo di derivazione sono bruciati o danneggiati, sostituire entrambe le spazzole. Se dopo avere smontato le spazzole si accerta che sono ancora utilizzabili, è possibile montarle di nuovo.

⚠ Collegamento elettrico

Il motore elettrico installato è stato collegato in modo da potere essere usato subito. Il collegamento è conforme alle disposizioni pertinenti VDE e DIN.

Il collegamento di rete da parte del cliente e i cavi di prolunga utilizzati devono soddisfare queste disposizioni.

Avvertenze importanti

In caso di sovraccarico del motore, questo si spegne automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (variabile) è possibile accendere nuovamente il motore.

Cavi di collegamento elettrici difettosi

I cavi di collegamento elettrici sono spesso interessati da danni di isolamento. Le cause sono:

- Spostamenti, quando i cavi di collegamento vengono fatti passare da porte o finestre socchiuse.
- Punti di piegatura dovuti a fissaggi o spostamenti inappropriati del cavo di collegamento.
- Punti taglienti dovuti a calpestio del cavo di collegamento.
- Danni all’isolamento dovuti a strappo dalla presa a muro.
- Strappi dovuti a usura dell’isolamento.

I cavi elettrici danneggiati non devono essere utilizzati e possono costituire un serio pericolo per la vita a causa dei danni all’isolamento.

Controllare regolarmente l’integrità dei cavi elettrici. Durante il controllo accertarsi che il cavo non sia collegato alla corrente.

I cavi elettrici devono essere conformi alle disposizioni pertinenti VDE e DIN. Usare solo cavi elettrici con contrassegno H 07 RN. La stampa della targhetta identificativa sul cavo di collegamento è una disposizione normativa.

Motore a corrente alternata

- La tensione di rete deve essere compresa tra 220 e 240 Volt
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono presentare una sezione di 1,5 mm2.

Gli allacciamenti e i lavori di riparazione dell’attrezzatura elettrica devono essere eseguiti da un elettricista specializzato.

In caso di domande, fornire i seguenti dati:

- Fabbricante del motore
- Tipo di corrente del motore
- Dati riportati sulla targhetta identificativa della macchina
- Dati riportati sulla targhetta identificativa del motore

Fabricante
Scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Strasse 69
89335 Ichenhausen Alemania

Estimado cliente
Le deseamos una gran satisfacción y éxito cuando trabaje con su nueva maquina Toolson.

Advertencias
El fabricante de este aparato no se responsabiliza de los daños que este aparato pueda causar o que surjan en él, cuando:
- Se le dé un uso inadecuado,
- No se sigan las instrucciones de uso,
- Reparaciones hechas por terceros, mano de obra no autorizada,
- Montaje y cambio de piezas de recambio que no sean originales,
- No se sigan las medidas de seguridad,
- Perdida del dispositivo electrónico por no seguir las instrucciones eléctricas ni los reglamentos de la Asociación de Electrotécnica, Electrónica y Tecnologías de la Información 0110 ni el Estándar Industrial Alemán 57113/ Asociación de Electrotécnica, Electrónica y Tecnologías de la Información 0113.

Recomendaciones
Lea todo el texto sobre las instrucciones de uso antes del montaje y de la puesta en marcha.
Estas instrucciones de uso le facilitaran conocer su máquina y utilizarla conforme a sus disposiciones de oportunidad de montaje.
Las instrucciones de uso contienen importantes advertencias, por ejemplo como trabajar con la máquina de un modo seguro, utilizarla de modo justificado y económicamente, y evitar los peligros, ahorrar en las reparaciones, reducir el tiempo de las averías y elevar la eficacia y duración de la máquina.
Además de las medidas de seguridad de las instrucciones de uso Vd. Sin falta cumplir con las normas de funcionamiento de la máquina válidas en su país.
Guarde las instrucciones en una funda de plástico para protegerlas de la suciedad y humedad, y cerca de la máquina. Deben ser leídas por cada usuario antes de empezar a trabajar y deben ser muy observadores. Con la máquina sólo deben trabajar personas que sepan utilizarla y que estén informados de los peligros que conlleva su uso. Hay que cumplir la edad mínima permitida.
Además de que las instrucciones de uso contengan medidas de seguridad e instrucciones especiales para su país, hay que seguir las normas de reconocimiento general y técnico de las máquinas que trabajan con madera.

Leyenda, Fig. 1
1 Carro
2 Protección superior de la hoja de la sierra
3 Asa de la protección inferior de la hoja de la sierra
4 Interruptor
5 Asa
6 Motor
7 Protección inferior de la hoja de la sierra
8 Sierra con punta de metal endurecida
9 Dispositivo de referencia
10 Prolongación de los apoyos
11 Escala de ángulos
12 Palanca de cierre
13 Inserción de la mesa
14 Mesa rotatoria
15 Agujero del perno
16 Zócalo
17 Mordaza de sujeción
18 Bolsa para el polvo
19 Asa de transporte

	PRO KGZ 3400
Dimensiones	
	Sierra pendular con cubierta
	Piezas pequeñas
	Instrucciones de uso
Datos Técnicos	
Diámetro de la hoja de la sierra	210 mm
Profundidad de perforación de la sierra	30,0 mm
Dimensiones	780 x 460 x 485 mm
Peso	15,0 kg
Diámetro de la masa rotativa	250 mm
Tope del ángulo en inglete a derecha e izquierda	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°
Zona del ángulo en inglete	-45°/0°/45°
Zona de giro	-45°–45°
Zona de inclinación	
Corte transversal de 90º	58 x 340 mm
Corte en inglete de 45º	58 x 240 mm
Corte en bisel de 45º	32 x 340 mm
Corte combinado de 45º	32 x 240 mm
Propulsión	
Motor V/Hz	230V / 50 Hz
Potencia admitida P1	1500 W (S3 25%)
Número de revoluciones	5000 1/min
¡Excepto modificaciones técnicas!	

Nivel de ruido por sierra:
Nivel máximo de presión sonora: 99 dB (A)

Advertencias generales

- Compruebe todas las piezas después de desempaquetarlas por si están dañadas por el transporte. Si hay alguna debe comunicarlo inmediatamente al repartidor. No se aceptarán ninguna reclamación después.
- Compruebe el envío en su integridad.
- Familiaricese con el aparato mediante las instrucciones de uso antes de correr algún riesgo.
- Facilítenos nuestro número de artículo además del tipo y año de fabricación al encargar.

Hemos añadido este símbolo ⚠ en las instrucciones que tienen que ver con su seguridad.

⚠ Advertencias de seguridad

¡ATENCIÓN! Cuando trabaje con las herramientas eléctricas debe cumplir siempre las normas fundamentales de seguridad para evitar tanto como sea posible el riesgo de fuego, subidas de tensión y heridas en su cuerpo.
Lea las siguientes advertencias antes de intentar utilizar el producto.
Guarde estas advertencias para próximos suministros.

- Mantenga su lugar de trabajo limpio. Las áreas y bancos de trabajo abarrotados son algunas veces la causa de daños.
- Esté atento a su alrededor. No deje la herramienta bajo la lluvia. No trabaje con la herramienta cerca de sitios húmedos o mojados. Mantenga siempre bien iluminado el lugar de trabajo. No utilice la herramienta cerca de líquidos o gases inflamables.
- No deje entrar a personas no autorizadas. No permita que otras personas, sobre todo niños, colaboren en su trabajo, toquen la herramienta o la alargadora y tampoco permita que accedan a su lugar de trabajo.
- Apague la herramienta cuando no la utilice. Las herramientas que no vaya a utilizar en un tiempo deben guardarse en sitios secos y cerrados, fuera del alcance de los niños.
- No haga movimientos violentos con la herramienta. De esta manera podrá llevar a cabo su trabajo mejor y más rápido.
- Utilice la herramienta correcta. Utilice para trabajar lo que mejor pueda realizarse con una herramienta de alto rendimiento. No trabaje con la herramienta para fines extraños. No corte con la sierra circular, por ejemplo, ninguna cepa ni tronco.
- Vístase con ropa adecuada. No lleve ropa ancha o joyas que se puedan enganchar en las piezas móviles. Se recomienda utilizar calzado antideslizante. Si tiene el pelo largo, utilice una redecilla.
- Utilice los aparatos y gafas de seguridad.
- Utilice una máscara para la cara o una para el polvo, si al serrar se origina polvo.
- Conecte la aspiradora. Ponga a su disposición el aparato y tenga cuidado de utilizarlo inmediata y correctamente.
- Maneje el cable con cuidado. Nunca tire de él para desenchufarlo. Tenga cuidado de que el cable no esté en contacto con la calefacción, aceite o bordes cortantes.
- Asegure sus utensilios de trabajo. Siempre y cuando sea posible sujételos correctamente con pinzas o tornillos. Este método es mejor que utilizar su mano.
- No se eche hacia delante. Asegúrese de estar siempre en una posición firme y equilibrada.
- Maneje las herramientas con cuidado. Tenga siempre las herramientas cortantes afiladas y limpias, para poder trabajar mejor y con mayor seguridad. Aténgase a las normas sobre los cambios de aceite y de accesorios. Compruebe el cable de red de vez en cuando y pida a un técnico autorizado que cambie el cable si éste está deteriorado. Compruebe de vez en cuando la alargadera y cámbiela si está deteriorada. Compruebe que el asa esté seco, limpio y sin restos de aceite o grasa.
- Separe la herramienta de la corriente eléctrica. Antes de dejar en modo “espera” la herramienta o quiera cambiar sus accesorios como cuchillas, filos y piezas, desenchufe la herramienta cuando ésta no vaya a ser utilizada.
- Quite las llaves de ajuste y de tuercas. Convierta en una costumbre el comprobar que estas dos llaves han sido quitadas antes de poner en marcha la herramienta.
- Evite funcionamientos casuales de la herramienta. Compruebe que el interruptor está en “off”, antes de enchufar la herramienta.
- Utilice la alargadera exterior. Trabaje al aire libre, conecte la alargadera exterior según la correspondiente señalización.
- Este atento. Tenga cuidado de lo que hace. Utilice su sentido común y no trabaje con la herramienta si está cansado.

Normas de seguridad complementarias para la sierra ingletadora con cubierta

- No utilice las hojas de la sierra que estén deterioradas o deformadas.
- No utilice la sierra sin el dispositivo de protección.
- Reemplace la inserción de las mesa cuando se desgaste.
- Utilice la sierra para cortar madera o similares.
- Utilice solo las hojas de la sierra recomendadas por el fabricante, la correspondiente norma europea 847-1
- Conecte su sierra ingletadora, cuando vaya a cortar, al aspirador de polvo.
- Elija la hoja de la sierra adecuada al material que vaya a cortar.
- Compruebe la profundidad máxima de corte.
- Utilice para cortas piezas de trabajo largas los apoyos más alargados para una mejor firmeza, y emplee la mordaza de sujeción u otros dispositivos de sujeción.
- Utilice protección para los iodos.

¡ATENCIÓN! El ruido puede ser perjudicial para la salud. Cuando se supere el nivel de ruido autorizado 85 dB (A), se debe utilizar protección para los iodos.

⚠ Uso convencional

La máquina cumple con la normativa europea sobre máquinas.

- Utilice la máquina solo en un estado técnico adecuado así como según las disposiciones de seguridad y riesgo, bajo el seguimiento de las instrucciones.
- Las irregularidades que disminuyan la seguridad deben ser reparadas de inmediato.
- Cada uso inadecuado no será válido según las disposiciones. El fabricante no se hace responsable de los daños resultantes, el riesgo es problema del usuario.
- Las instrucciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante así como las medidas facilitadas de los datos técnicos deben ser cumplidas.
- Deben tenerse en cuenta las instrucciones correctas para la prevención de accidentes y otras reglas de reconocimiento general sobre seguridad técnica.
- La máquina debe ser utilizada, mantenida o reparada por personas que estén familiarizadas con ella y sepan de sus peligros. Las modificaciones por cuenta propia excluyen al fabricante de cualquier responsabilidad de los daños.
- La máquina debe ser utilizada solamente con herramientas y accesorios originales del fabricante.

⚠ Riesgos

La máquina está construida según los procedimientos técnicos y las reglas de seguridad técnicas en vigor. No obstante pueden aparecer algunos riesgos.

- Es peligroso para la salud el empleo no reglamentario de la línea eléctrica.
- Si no se toman todas las precauciones existirán evidentemente riesgos.
- Los riesgos pueden ser mínimos si se tienen en cuenta las medidas de seguridad y uso de los dispositivos, así como las instrucciones de uso.
- No cargue la máquina sin necesidad: cuanta más presión al cortar más se deteriora la hoja de la sierra, lo que conlleva una degradación de la calidad del funcionamiento de la máquina, del tratamiento y de la precisión del corte.
- Para cortar aluminio o plástico utilice siempre las pinzas: las piezas a cortar deben estar siempre fijas con las pinzas.
- Evite que la máquina se ponga en marcha por casualidad al enchufarla, el interruptor no debe estar presionado.
- Use la herramienta como aquí se recomienda. Así conseguirá que la sierra ingletadora con cubierta trabaje con un rendimiento óptimo.
- No deje las manos en el lugar de trabajo cuando la máquina esté funcionando. Antes de hacer alguna cosa, agarre el asa y apague la máquina.

⚠ Montaje

¡ATENCIÓN! Por su propia seguridad enchufe la máquina por primera vez solo cuando haya terminado de montarla y cuando haya leído y entendido las instrucciones de seguridad y uso.

Saque la sierra del paquete y déjela sobre su banco de trabajo.

Instalación de la bolsa para el polvo (Fig. 2)

- Presione a la vez las dos alas redondas de metal 2 de la bolsa para el polvo y llévelas hasta el agujero de salida 1 en el área del motor.

Ajustar las herramientas

Advertencia:
La herramienta ya ha sido ajustada antes del envío. Compruebe la precisión de la siguiente instalación y corrija algo si es necesario para unos mejores resultados.

Regulación de los topes de los ángulos a 90°, Fig. 3

1 Liberar la palanca de sujeción (1).
2 Bloquear la palanca con trinquete (2) hacia dentro.
3 Colocar el cabezal grabador hacia la derecha hasta el tope.
4 Ajustar la palanca de sujeción del ángulo (1).
5 Revisar la hoja de sierra con ángulo de 90° en la mesa de sierra.

Si se requiere un ajuste, aflojar la contratuerca (3) y colocar el tornillo con hembra hexagonal (4) de tal modo que la hoja de sierra quede a 90° en relación a la mesa. Volver a ajustar la contratuerca.

6 Colocar el indicador del ángulo (5) con el tornillo en 0.

Regulación de los topes de los ángulos a 45° a la izquierda. Fig.4

1 Liberar la palanca de sujeción (1).
2 Colocar el cabezal grabador hacia la izquierda, hasta el tope
3 Ajustar la palanca de sujeción del ángulo (1).
4 Revisar la hoja de sierra con ángulo de 45° en la mesa de sierra.

Si se requiere un ajuste, aflojar la contratuerca (5) y colocar el tornillo con hembra hexagonal (6) de tal modo que la hoja de sierra quede a 90° en relación a la mesa. Volver a ajustar la contratuerca.

Regulación de los topes de los ángulos a 45° a la derecha. Fig.4.1

1 Liberar la palanca de sujeción (1).
2 Bloquear la palanca con trinquete (2) hacia fuera.
3 Colocar el cabezal grabador hacia la derecha, hasta el tope
4 Ajustar la palanca de sujeción del ángulo (1).
5 Revisar la hoja de sierra con codo de 45° en la mesa de sierra.

Si se requiere un ajuste, aflojar la contratuerca (5) y colocar el tornillo con hembra hexagonal (6) de tal modo que la hoja de sierra quede a 90° en relación a la mesa. Volver a ajustar la contratuerca.

Regulación del área de contacto, Fig. 5

- Incline el cabezal cortante y rompa en anclaje. Asegúrese de que la mesa tiene un ángulo en inglete de 0º.
- Fije un transportador universal en el dispositivo de re-

ferencia y en la hoja de la sierra.
- Aflojar los dos tornillos (7) cuando la hoja de sierra no esté en contacto con la cuchilla angular.
- Ajuste el dispositivo de referencia de tal modo que el transportador lo toque completamente. Atornille el tornillo otra vez.

Unión al suministro de energía
Compruebe que el suministro de energía a utilizar y el enchufe coincidan con la sierra ingletadora con cubierta. Mire la placa de identificación del motor o la potencia nominal de la sierra ingletadora. Cualquier tipo de cambio debe llevarse a cabo por electricistas cualificados.
Herramienta está doblemente aislada, de ahí que la toma de tierra del sistema de abastecimiento de energía sea innecesaria.
¡ATENCIÓN! Evite el contacto con la conexión del enchufe cuando esté conectado a la corriente o evite tirar de él. El contacto puede causar un gran calambre.

Utilización de una alargadera
La utilización de una alargadera causa una pérdida de potencia. Para mantener la mínima y evitar un sobrecalentamiento o un posible incendio del motor, consulte a un electricista cualificado para saber el mínimo grosor del hilo de la alargadera.

Montaje de la herramienta
Advertencia:
Recomendamos categóricamente ajustar con tornillos la sierra ingletadora con cubierta al banco de trabajo para tener la máquina tan estable como sea posible.
- Busque y marque los pernos en el banco de trabajo.
- Perfore agujeros de unos 10 mm den el banco de trabajo.
- Atornille la sierra ingletadora, el disco inferior y las tuercas al banco. Tenga en cuenta que este ajuste no tiene nada que ver con la máquina.

Funcionamiento

¡ATENCIÓN! Nunca conecte el enchufe a la corriente antes de terminar la instalación y ajustes, y haya leído y entendido las normas de seguridad y funcionamiento.

Funcionamiento básico de la sierra ingletadora con sierra pendular.
- Utilice siempre una mordaza de sujeción para ajustar correctamente la pieza de trabajo 17. para la fijación de la mordaza hay dos agujeros disponibles.
- Ponga la pieza de trabajo en el dispositivo de referencia. Cualquier pieza torcida y doblada, que no pueda estar paralela a la mesa o al dispositivo de referencia, no podrá ser cortada y no se debe utilizar.
- No ponga sus manos en la zona de la sierra. Manténgalas siempre fuera de la “zona prohibida para las manos”, que está en la misma mesa. Está señalada con “No Hands”

¡ATENCIÓN! Evite los daños por el material que salta hacia fuera, debe desenchufar la sierra para evitar imprevistos y luego quitar las piezas pequeñas.

La tapa (Fig. 6)
- Empuje el cabezal cortante hacia la tapa tan lejos como sea posible hacia atrás y cierre el carro 1 con la palanca 2.

Corte en inglete
- Asegúrese de que el dispositivo de referencia está en la posición correcta de seguridad.
- Suelte la palanca de seguridad de la sierra y mueva la mesa hasta el ángulo deseado. Los ángulos 0º hasta 45º son regulados por el sistema de ajuste cada vez con 5º de precisión y rapidez. Deje encajada la palanca de seguridad y fija el ángulo con el tornillo de sujeción del asa.
- Ponga en marcha la máquina con el interruptor y presione la palanca de bloqueo de a hoja de la sierra, y baje el cabezal cortante.

Corte en bisel
- Suelte la palanca de bloqueo del ángulo y mueva el cabezal cortante hacia el ángulo deseado. Suba la empuñadura del ángulo otra vez
- Accione el interruptor y presione la palanca de bloqueo de la hoja de la sierra para bajar el cabezal cortante.

Corte combinado
- El corte combinado es una combinación del corte en inglete y el de bisel. Mire el procedimiento original para dicho corte.

Moldura del zócalo
- Los rodapiés pueden ser cortados de manera vertical al dispositivo de referencia u horizontalmente. Mire la siguiente tabla.

Ajustes		Posición vertical (zócalo de atrás paralelo al dispositivo de referencia)		Posición horizontal (el zócalo de atrás queda paralelo a la mesa)	
Alargamiento del dispositivo de referencia		Cerca de la hoja de la sierra		A una distancia de la hoja de la sierra	
Ángulo en bisel		0°		45°	
Posición del modelo		Cara izquierda	Cara derecha	Izquierda	Derecha
Triángulo interior	Ángulo en inglete	45° a la izquierda	45° a la derecha	0°	0°
	Posición del modelo	Parte inferior de la mesa	Parte inferior de la mesa	Parte superior del dispositivo de referencia	Parte inferior del dispositivo de referencia
	Zona terminada	Hacer un corte a la izquierda de la marca	Hacer un corte a la derecha de la marca	Hacer un corte a la izquierda de la marca	Hacer un corte a la izquierda de la marca
Triángulo exterior	Ángulo en inglete	45° a la derecha	45° a la izquierda	0°	0°
	Posición del modelo	Zona inferior de la mesa	Zona inferior de la mesa	Zona inferior del dispositivo de referencia	Zona superior del dispositivo de seguridad
	Zona terminada	Hacer un corte a la izquierda de la marca	Hacer un corte a la derecha de la marca	Hacer un corte a la derecha de la marca	Hacer un corte a la derecha de la marca

Cubierta del modelo a cortar

- La cubierta de la moldura puede ser cortada cuando este ajustada a la sierra ingletadora y esté paralela a la mesa.
- Esta sierra ingletadora tiene particulares topes de ángulos en inglete de 31,6º a derecha e izquierda, y un tope de ángulo de 33,9º para la cubierta de la moldura 1, es decir, entre la parte de atrás de la moldura y la cubierta, donde está la superficie superior lisa, hay un ángulo de 52º; entre la parte de atrás de la moldura y la pared, donde está la superficie inferior lisa, hay un ángulo de 38º. Observe la siguiente tabla para el corte de la cubierta de la moldura.

Ajustes		Cara izquierda	Cara derecha
Ángulo interior	Ángulo en inglete	30° de la derecha	30° de la izquierda
	Ángulo en bisel	33,9°	33,9°
	Posición del modelo	Parte superior del dispositivo de referencia	Parte inferior del dispositivo de referencia
	Zona terminada	Hacer un corte a la izquierda de la marca	Hacer un corte a la izquierda de la marca
Triángulo exterior	Ángulo en inglete	30° de la izquierda	30° de la izquierda
	Ángulo en bisel	33,9°	33,9°
	Posición del modelo	Parte inferior del dispositivo de referencia	Parte superior del dispositivo de referencia
	Zona terminada	Hacer un corte a la derecha de la marca	Hacer un corte a la derecha de la marca

Advertencia:

- Este tope especial no puede ser usado a 45º de la cubierta de la moldura.
- Así la mayoría de las habitaciones no disponen de 90º exactos y es necesario un ajuste preciso. Hagan un corte de prueba para asegurarse de que el ángulo es correcto.

Corte con movimiento

ATENCIÓN:

1. **No cubra nunca el cabezal cortante ni la hoja de la sierra rotativa mientras este cortando. La hoja de la sierra podría salirse de la pieza de trabajo, por lo que el cabezal cortante y la hoja de la sierra rotativa son empujadas hacia atrás.**
2. **No baje nunca la hoja de la sierra giratoria antes de que el cabezal cortante se haya adelantado.**

- Desbloquee el carro 1 con el asa 2 y deje el cabezal cortante libre (Abb. 4)
- Mueva el asa de la ingletadora y el cabezal cortante según el método para ángulos en inglete y en bisel hasta el ángulo deseado.
- Coja con firmeza el asa de la sierra y tire del carro hacia delante hasta que la mitad de la hoja de la sierra quede encima del borde de la pieza.
- Accione el interruptor y presione el asa de la hoja de la sierra para bajar el cabezal cortante.
- Presione despacio el asa de la sierra y tan pronto como la sierra llegue a su número máximo de revoluciones, corte a través del borde de la pieza.
- Mueva despacio el asa de la sierra hacia el dispositivo de referencia y complete el corte.
- Suelte el interruptor y deje que la hoja de la sierra se pare antes de levantar el cabezal cortante.

Ajuste normal de profundidad Fig. 6.1

Función de sierra 5 mm por debajo de la tabla de la mesa. (separar las piezas de trabajo)
Tope de profundidad (1) adjuntado a la carcasa
Tornillo de tope (2) viene inserto.
Tornillo de regulación (3) no tiene ninguna función.

Ajuste regulable de profundidad Fig.6.2

Función de la sierra sobre la tabla de la mesa. (cortes ocultos)
Ajustar el tope de profundidad (1) hacia afuera.
Regular el tornillo de ajuste (3) a la medida deseada
Regular la medida y asegurar con la contratuerca (4).
Realizar un corte de prueba.
El tornillo de tope (2) no está en uso.

Transporte de la máquina

- Suelte la protección para cubrir la ingletadora y mueva la mesa hacia la derecha del todo.
- Mueva la cabeza de corte hacia arriba y después cierre el carro.
- Ponga el cabezal cortante hacia delante y cierre adecuadamente el carrito.
- Baje el cabezal cortante y presione el botón de encaje de la ingletadora.
- Coja esta sierra ingletadora con cubierta por el asa que lleva incorporada y por el zócalo.

Cambiar la hoja de la sierra (Fig. 7)

ADVERTENCIA: antes del reemplazo de las hojas de sierra, deberá apagar el interruptor y desconectar el enchufe de la toma a fin de no sufrir lesión alguna debida a un arranque involuntario de la máquina.

- Desconectar el enchufe.
- Colocar la unidad de sierra en posición “modo mitra”.
- Desbloquear la protección móvil de la hoja de sierra (7) presionando la traba 3 (Fig. 1).
- Levante a la vez la protección de la hoja de sierra (7) para liberar la hoja de sierra (8).
- Presionar la traba A de la hoja de sierra (Fig. 7.1), hasta que la hoja de sierra calce en el sitio.
- Afloje el tornillo de sujeción de la hoja de sierra con la llave de tubo provista (B) (Atención, rosca izquierda).
- Retirar el tornillo y la brida de la hoja de sierra.
- Retirar la hoja de sierra con sumo cuidado. Atención: peligro de lesión por la hoja de sierra.
- Colocar la nueva hoja de sierra en la brida interna de la hoja de sierra, observando al mismo tiempo el tamaño y la dirección de giro correcta de la hoja de sierra.
- Colocar la brida externa de la hoja de sierra y asegurar fuertemente el tornillo.
- Volver a colocar la protección de la hoja de sierra en su posición correcta.

Mantenimiento

ATENCIÓN: apague y desenchufe la máquina por su propia seguridad antes de engrasar o mantener su sierra ingletadora con cubierta.

Medidas generales de mantenimiento
Limpie de vez en cuando con un trapo las astillas y el polvo de la máquina. Engrase la zona móvil una vez al mes para que su herramienta dure más. No engrase el motor.

Inspección de la escobilla
Compruebe la escobilla del motor en una máquina nueva después de la s primeras 50 horas de funcionamiento o cuando la escobilla se vaya a montar. Después de la primera comprobación, revísela cada 10 horas de funcionamiento.
Cuando el carbono se haya desgastado hasta los 6 mm o cuando se queme o deteriore el resorte o el final del alambre, debe reemplazar ambas escobillas. Cuando las escobillas estén después del desmontaje para la movilidad, puede volver a montarla.

⚠ Conexión eléctrica

El motor eléctrico está listo para su puesta en marcha. La conexión cumple las correspondientes disposiciones de la Asociación de Electrotécnica, Electrónica y Tecnologías de la Información y del Estándar Industrial Alemán.
La conexión a la red por parte del usuario y la cargadera deben cumplir estas disposiciones.
Advertencia importante
Cuando el motor se sobrecarga se desconecta automáticamente. Después de que se enfríe (un tiempo indiferente) puede volver a conectar el motor.

Cable de conexión eléctrica defectuoso
Un cable de conexión eléctrica origina a menudo daños aislados. Los motivos son:
- Utilizarlo cuando el cable de conexión se lleve a través de ventanas o puertas.
- Utilizarlo con una sujeción y comportamiento inadecuado.
- Hacer cortes en el cable.
- Daños aislados al arrancarlo del enchufe.
- Rotura por que el aislamiento es antiguo.

Estos cables de conexión eléctrica defectuosos no se deben emplear y son **peligrosos para la vida** por causa de los daños en el aislamiento.
Compruebe regularmente los daños de los cables. Tenga cuidado de que el cable no esté conectado cuando lo compruebe.
Los cables deben cumplir con las correspondientes disposiciones de la Asociación de Electrotécnica, Electrónica y Tecnologías de la Información y el Estándar Industrial Alemán. Utilice solo cables con la marcación H 07 RN. Una sobreimpresión de la denominación en el cable es peligrosa.

Cambio del motor eléctrico
- La tensión debe ser 220 – 240 Voltios.
- La alargadera deber ser de 25 m con un corte transversal de 1,5 m2.

Las conexiones y reparaciones del equipo eléctrico deben ser realizadas solo por electricistas cualificados.
Si tiene dudas indíquenos los siguientes datos:
- Fabricante del motor
- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa identificadora de la máquina
- Datos de la placa identificadora de la máquina.

İmalatçı:
Scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Değerli müşteri,
Yeni **TOOLSON** makinanız ile zevkli ve başarılı bir üretim diliyoruz.

Öneri:
Yürürlükte bulunan ürün sorumluluğu kanununa göre bu makinanın aşağıdaki kullanım durumlarından doğacak hasarlardan imalatçı sorumlu değildir:

- yanlış kullanım,
- kullanım talimatlarına uymama,
- yetkisiz kişilerce yapılan tamiratlar,
- orjinal olmayan yedek parçaların takılması ve kullanımı,
- uygun olmayan kullanım,
- elektrik aksamındaki özelliklere ve VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 kurallarına uymama nedeniyle meydana gelebilecek elektrik sistemindeki arızalar

Tavsiyeler:
Makinayı kurmadan ve kullanmaya başlamadan önce kullanım talimatlarını tümüyle okuyun.
Bu kullanım talimatlarının amacı makinanızı daha iyi tanımanıza ve onu amacına uygun şekilde kullanmanıza yardımcı olmaktır.
Kullanım talimatları makinanızı nasıl güvenli, uygun ve ekonomik bir şekilde kullanacağınıza dair önemli notlar içerirken aynı zamanda da makinanızın dayanıklılığını ve dayanma ömrünü nasıl yükselteceğinize, hasarlardan nasıl kaçınacağınıza, tamir maliyetlerini nasıl azaltacağınıza ve arızalı süreyi nasıl azaltacağınıza dair önemli notlar da içermektedir.
Güvenlik koşullarına ek olarak makinayı kullanma ile ilgili ülkenizde yürürlükte olan kurallara da uymalısınız.
Kullanım talimatlarını kir ve nemden korumak için şeffaf bir plastik dosyaya koyun ve bunları makinanın yanında bir yerde bulundurun. Talimatlar, çalışmaya başlanmadan önce her işçi tarafından okunmalı ve dikkatlice gözlenmelidir. Sadece makinanın kullanımı konusunda eğitim almış ve söz konusu hasarlar ve riskler konusunda bilgilendirilmiş kişiler makinayı kullanabilirler. İstenen en az yaş sınırına uyulmalıdır.
Güncellenmiş kullanım talimatlarını ve ülkenizin özel düzenlemelerini içeren güvenlik ikazlarına ek olarak kereste üretim makinalarının kullanımına dair genel kabul görmüş teknik kurallara da uyulmalıdır.

Pulover (Profil) Kesme Makinanızı Tanıyın (Şekl.1)
1 Pulover (Profil) taşınması
2 Üst bıçak koruması
3 Alt bıçak koruma kilit kolu
4 Tetik düğmesi
5 Sapı
6 Motor
7 Alt bıçak koruması
8 Tungsten Karbür Uçlu bıçak
9 Aynas
10 Uzatma desteği (isteğe bağlı)
11 Gönye skalası
12 Masa kilit tokası
13 Tabla girişi
14 Döner tabla
15 Cıvata deliği
16 Taban
17 Kıskaç
18 Toz torbası
19 Sapı

	PRO KGZ 3400
Teslimat Kapsamı	
	Gönye ve kırpma makinası
	Küçük parçalar
	Çalıştırma talimatları
Teknik bilgi	
ø bıçak	210 mm
ø burgu	30,0 mm
Ebatlar	780 x 460 x 485 mm
Ağırlık	15,0 kg
ø döner tabla	210 mm
Gönyenin soldaki ve sağdaki duruşları	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°
Bir eksen etrafında dönme aralığı	-45°/0°/45°
Eğim aralığı	-45°–45°
Maks. Kapasite	
90°'de dikey kesim	58 x 340 mm
45°'de açılı kesim	58 x 240 mm
45°'de eğimli kesimi	32 x 340 mm
45° de karma kesim	32 x 240 mm
Kumanda	
Motor V/Hz	230V / 50 Hz
Sarfiyat gücü P1	1500 W (S3 25%)
Yüksüz hız	5000 1/min
Teknik değişikliklerle ilgili!	

Bu makinanın kesim sırasında çıkardığı gürültü seviyesi aşağıdaki gibidir:
Maksimum ses basınç seviyesi: 99dB(A)

Genel ikazlar

- Aleti paketinden çıkartırken tüm parçalarının taşınma sırasında zarar görüp görmediğini kontrol ediniz. Şikayet durumunda tedarikçiye hemen haber verilmelidir. Geç yapılan şikayetler dikkate alınmayacaktır.
- Teslimatın eksiksiz olarak yapıldığını kontrol edin.
- Makinayı kullanmadan önce aleti tanımak amacıyla kullanım talimatlarını okuyun.
- Yıpranmış ve yedek parçalarda olduğu gibi ek parçalar içinde orjinal **TOOLSON** ürünlerini kullanın. Yedek parçaları yetkili satıcınızdan temin edin.
- Siparişlerinizde aletin üretim yılı ve modeli ile birlikte parçanın numarasınıda belirtin.

Kullanım talimatlarında güvenliğinizle ilgili olarak yapmanız gerekenleri bu işaretli yerlerde belirttik. ⚠

⚠ Genel Güvenlik İkazları

IKAZ! Elektrikli aletleri kullanırken yangın, elektrik çarpması ve yaralanma risklerini azaltmak için temel güvenlik önlemlerine her zaman dikkat edilmelidir.

- Çalışma alanını temiz tutun. Dağınık alanlar ve tezgahlar yaralamaya davetiye çıkarırlar.
- Çalışma alanının bulunduğu çevreye dikkat et. Aletleri yağmurda bırakmayın. Aletleri nemli ve ıslak yerlerde kullanmayın. Çalışma alanını iyi ışıklandırın. Aletleri yanabilir sıvıların veya gazların bulunduğu yerlerde kullanmayın.
- Elektrik çarpmalarından korunun. Topraklı veya topraklanmış yüzeylere vücudunuzu temas ettirmekten kaçınınız.
- Diğer kişileri uzak tutunuz. Diğer kişileri özellikle de çocukları çalışma aletine veya uzatma kablolarına dokunmalarına izin vermeyin ve onları çalışma sahasından uzak tutun.
- Kullanılmayan aletleri depoya kaldırın. Kullanılmadıklarında aletler, çocuklardan uzakta kilitli kuru bir yerde muhafaza edilmelidir.
- Makinayı zorlamayın. Makina kullanılması gerektiği şekilde kullanılırsa daha iyi çalışacak ve daha güvenli olacaktır.
- Doğru aleti kullanın. Ağır bir iş aletinin yapması gereken işleri, küçük aletlere yaptırmak için zorlamayın Aletleri yapılış amacı dışında kullanmayın, örneğin dairesel kesim makinasını ağaç dallarını ve ağaç kütüklerini kesmek için kullanmayın.
- Uygun şekilde giyinin. Hareket eden parçalara sıkışabilecek bol giysiler giymeyin veya takı takmayın. Dış mekanda çalışırken kaymayan ayakkabıların giyilmesi tavsiye edilir. Uzun saçları toplaması için koruyucu saç bonesi takın.
- Koruyucu ekipman kullanın. Koruyucu gözlük kullanın. Kesme işlemi sırasında toz oluşuyorsa yüz veya toz maskesi kullanın.
- Toz çekme ekipmanını bağlayın. Aletlerle birlikte toz çekme bağlantısı ve toz topma ekipmanı veriliyorsa bunların uygun şekilde bağlandığından ve kullanıldığından emin olun.
- Kabloya zarar verecek şekilde kullanmayın. Güç kablosunu prizden asla kablodan çekerek çıkartmayın. Kabloyu sıcaktan, yağlı ve keskin kenarlı yerlerden uzak tutun.
- İş alanını emniyete alın. İşi sabitlemek için mümkünse kıskaçları veya bir mengene kullanının. Bu ellerinizi kullanmaktan daha güvenlidir.
- Fazla uzanmayın. Herzaman ayakta duruş pozisyonunuzu ve dengenizi koruyun.
- Aletleri dikkatle saklayın. Kesme aletlerinizi daha iyi ve daha güvenli performans göstermesi için keskin ve temiz tutun. Yağlama yaparken ve ek parçaları değiştirirken talimatları takip edin. Güç kablolarını belirli aralıklarla kontrol edin, kablolar zarar görmüşse yetkili bir servise değiştirtin. Uzatma kablolarını belirli aralıklarla kontrol edin ve zarar görmüşlerse değiştirin. Ellerinizin koru, temiz ve yağlardan arınmış olmasına dikkat edin.
- Aletleri çıkartın. Kullanmadığınızda, serviste iken ve bıçak, matkap uçları, kesiciler gibi parçaları değiştirirken aletleri güc kaynağından bağlantısını kesin.
- Ayar anahtarlarını ve civata anahtarlarını çıkartın. Makinayı çalıştırmadan önce anahtarın ve civata ayar anahtarlarının makinadan çıkartılmış olup olmadığını kontrol alışkanlığı edinin.
- Kazara makinayı çalıştırmaktan kaçının. Prize sokarken düğmenin ‘off (kapalı)’ pozisyonda olduğundan emin olun.
- Dış mekan uzatma kablolarını kullanın. Makina dış mekânda kullanılırken sadece dış mekanlarda kullanılmak üzere yapılan uzatma kablolarını kullanın.
- Her zaman dikkatli olun. Yaptığınız işe odaklanın, sağduyunuzu kullanın ve yorgun olduğunuzda makinayı kullanmayın.
- Zarar gören parçaları kontrol edin. Aletleri ileride kullanmadan önce Makinanın uygun şekilde ve çalışması gereken şekilde çalışıp çalışmadığını belirlemek için dikkatlice kontrol edilmelidir. Hareket eden parçaların uyumunu, hareket eden parçaların bağlantılarını, parçalardaki kırıkları, dayanakları ve makinanın çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin. Bu talimat el kitabında aksi belirtilmediği sürece zarar gören bir koruyucu veya diğer bir parça yetkili bir servis tarafından uygun şekilde tamir edilmeli veya değiştirilmelidir. Düğme açılıp kapanmıyorsa makinayı kullanmayın.
- İkaz: Bu el kitabında tavsiye edilenin dışında bir parça veya eklentinin kullanımı sonucunda yaralanma riski ile karşılaşılabilir.
- Makinanızı yetkin bir kişiye tamir ettirin. Bu elektrikli alet ilgili güvenlik kurallarına uymayı gerektirir. Tamirler yetkin bir kişi tarafından orjinal yedek parçalar kullanılarak yapılmalıdır. Aksi takdirde makinayı kullanan kişiyi büyük tehlikeye atabilir.

Gönye Testeresi için Ek Güvenlik Kuralları

- Hasarlı veya deforme olmuş testere ağızlarını kullanmayın.
- Koruyucusuz durumda testereyi kullanmayın.
- Eskidiğinde tabla bağlantı yuvasını değiştirin.
- Testereyi kereste veya benzer meteryaller dışında her hangi bir şey kesmede kullanmayın.
- EN847-1 göre sadece imalatçı tarafından tavsiye edi-

len testere ağızlarını kullanın.
- Testere ile keserken gönye testeresini toz toplama aletine bağlayın.
- Kesilecek materyal ile ilgili testere ağzlarnı seçin.
- Maksimum kesme derinliğini kontrol edin.
- Uzun çalışma parçlarını testere ile keserken daha iyi destek sağlaması için her zaman uzatma kanatlarını kullanın ve kıskaçlar ve diğer kıskaç aletleri kullanın.
- Kullak koruyucu takın.

IKAZ! Gürültü bir sağlık riskidir. Gürültü seviyesi 85dB(A)' yi geçtiğinde kulak koruyucu taktığınızdan emin olun.

⚠ Uygun kullanım

CE tarafından test edilen makinalar, her makina ile ilgili kılavuzlarlarda istenen şartlara uygun olduğu kadar tüm geçerli EC makina kılavuzlarındaki şartlara da uygundur.

- Makina, belirtilen kullanıma ve kullanım el kitabında gösterilen talimatlara göre sadece teknik olarak eksiksiz durumda iken kullanılmalıdır. Herhangi bir fonksiyonel arızalarda özellikle makinanın güvenliğini etkileyecek olanlar, hemen onarılmalıdır.
- Amacı dışındaki herhangi bir kullanıma izin verilmez. İmalatçı uygun olmayan kullanımdan doğacak herhangi hasarlardan sorumlu değildir. Risk, makinayı kullanan kişinin sorumluluğundadır.
- Kalibrasyon ve boyutlarda verilen teknik bilgi ile birlikte imalatçının güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına da sadık kalınmalıdır.
- İlgili kaza önleyici düzenlemelere ve diğer genel olarak kabul görmüş güvenlik tehlikesi taşıyan teknik kurallar da yerine getirilmelidir.
- Makina, sadece makinayı tanıyan ve kullanım ve prosedürler hakkında bilgilendirilen kişilerce kullanılmalı, bakımı yapılmalı ve kullanılmalıdır. Makinada keyfi olarak yapılan değişiklikler ve bundan dolayı meydana gelebilecek herhangi bir hasardan imalatçı sorumlu değildir.
- Makinade sadece kendi orjinal parçaları ve imalatçı tarafından üretilen aletler kullanılabilir.

⚠ Geriye kalan riskler

Makina kabul görmüş güvenlik kurallarına göre modern teknoloji kullanılarak üretilmiştir. Bununla birlikte bazı risklerde hala taşımaktadır.

- Sadece kusurları olmayan seçilmiş keresteleri işlemden geçirin, Örneğin; Ağaç üzerindeki dallar, kenarladaki çatlakları, yüzeydeki çatlaklar. Kusurlu kereste parçalanmaya meyillidir ve bu da riskli olabilir.
- Doğru bir şekilde yapıştırılmayan kereste, sentrifüjlü bir kuvvetle işlem yapıldığında patlayabilir.
- İşleme başlamadan önce çalışılacak parçayı ortalayın ve doğru bir şekilde sabitleyerek dikdörtgen şekilde kesin. Dengesiz çalışma parçaları riskli olabilir.
- Çalışma parçası dönerek hareket ederken uzun saç ve bol elbiseler riskli olabilir. Saç bonesi ve sıkı bedene oturan iş elbiseleri gibi özel koruyucu giysiler giyin.
- Testere tozu ve talaşlar risk yaratabilir. Güvenlik gözlükleri ve toz maskesi gibi özel koruyucu eşyalar takın.
- Doğru olmayan veya zarar görmüş ana kabloların kullanımı elektriğin neden olabileceği yaralanmalara yol açabilir.
- Tüm güvenlik önlemleri alınsa bile düşünülmeyen bazı riskler hala olabilir.
- „Güvenlik Önlemleri“, „Uygun Kullanım“ ve bütün kullanım el kitabında gösterilen talimatlara uyularak diğer riskler de en aza indirilebilir.
- Makinayı gereksiz şekilde zorlamayın: aşırı kesim basıncı bıçak ağzının hızlı bozulmasına ve kesme duyarlılığı ve işi bitirme bağlamında performansta bir düşüşe neden olabilir.
- Aliminyum ve plastikler kesilirken her zaman uygun kıskaçları kullanılmalıdır. tüm çalışma parçaları sıkı bir şekilde sıkıştırılmalıdır.
- Kazaya neden olabilecek başlangıçlardan kaçının: fişi pirize sokarken başlama düğmesine basmayın.
- Kesim yapan makinanızdan en iyi sonucu alabilmek için herzaman bu el kitabında tavsiye edilen aletleri kullanın.
- Makina çalışırken her zaman ellerinizi çalıştığınız alandan uzak tutun, her hangi bir işe başlamadan önce makinanın sapında bulunan ana değişim düğmesinini serbest bırakın ve böylece makinanın bağlantısı kesilir.
- Makina çalışırken her zaman ellerinizi çalıştığınız alandan uzak tutun, her hangi bir işe başlamadan önce makinanın sapında bulunan ana değişim düğmesinini serbest bırakın ve böylece makinanın bağlantısı kesilir.

⚠ Montaj

IKAZ! Kendi güvenliğiniz için tüm montaj yapılmadan elektrik kaynağına fişi asla bağlamayın ve güvenlik ve kullanım talimatlarını okuyun ve anlayın.
Testereyi paketinden çıkartın ve onu tezgahınıza yerleştirin.

Toz Torbasının Takılması (Şekl.2)
- Toz torbasının madeni çember kollarını 2 sıkın ve motor bölgesindeki egzost aralığına 1 koyun.

MONTAJ

NOT:
Bu makina gönderilmeden önce fabrika tarafından doğru bir şekilde ayarlanmıştır. Aşağıdaki tamam olduğunu kontrol edin ve gerekiyorsa çalışırken en iyi sonucu elde edebilmek için yeniden ayarlayın.

Açılı Parmaklığın 90° Montajı, Şekil 3
1 Açılı kenetleme kaldıracını gevşetin(1).
2 Cırcır levyesini (2) iç tarafa doğru kilitleyin.
3 Kesme kafasını sağ tarafa doğru parmaklığa dayanıncaya kadar ilerletin.
4 Açılı kenetleme kaldıracını sıkın (1).
5 Testere ağzını testere tezgâhına 90° açıyla test edin.
Eğer ayar gerekirse, kontra somunu (3) gevşetin ve tes-

tere ağzı tezgâhta 90° açıyla duracak şekilde soket vidasını yerleştirin (4) . Kontra somununu tekrar sıkın.
6 Açılı parmaklığı (5) vida ile 0 da ayarlayın.

Açılı Parmaklığın 45° Solda Montajı. Şekil 4

1 Açılı kenetleme kaldıracını gevşetin(1).
2 Kesme kafasını sol tarafa doğru parmaklığa dayanıncaya kadar ilerletin.
3 Açılı kenetleme kaldıracını sıkın (1).
4 Testere ağzını testere tezgâhına 45° açıyla test edin.

Eğer ayar gerekirse, kontra somunu (5) gevşetin ve testere ağzı tezgâhta 90° açıyla duracak şekilde soket vidasını yerleştirin (6). Kontra somununu tekrar sıkın.

Açılı Parmaklığın 45° Sağda Montajı, Şekil 4.1

1 Açılı kenetleme kaldıracını gevşetin(1).
2 Cırcır levyesini (2) dış tarafa doğru kilitleyin.
3 Kesme kafasını sağ tarafa doğru parmaklığa dayanıncaya kadar ilerletin.
4 Açılı kenetleme kaldıracını sıkın (1).
5 Testere ağzını testere tezgâhına 45° açıyla test edin.

Eğer ayar gerekirse, kontra somunu (5) gevşetin ve testere ağzı tezgâhta 90° açıyla duracak şekilde soket vidasını yerleştirin (6) . Kontra somununu tekrar sıkın.

Temas Yüzeyinin Montajı, Şekil 5

- Kesme başlığını indirin ve kilit pimine itin. Tablanın 0 açı pozisyonunda olduğundan emin olun.
- Testere bıçağının yanına, aynasına değecek şekilde bir ayarlı gönye yerleştirin.
- Eğer testere ağzı iletkiye temas etmiyorsa iki vidayı (7) gevşetin.
- Aynası ayarlayın böylece aynas yüzeye tamamen değecektir. Vidaları sıkıştırın.

Güç Kaynağına Bağlantı Yapmak

Güç kaynağını ve gönye makinanıza uyumlu fişi kontrol edin. Motorun anma değeri plakasına ve gönye makinasının üzerindeki plakaya bakın. Değişiklikler her zaman yetkili bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır.
Bu, topraklanmış bir güç kaynağı sistemine ihtiyaç gerektirmeyen çift izolasyonlu bir alettir
IKAZ! Prizi güç kaynağı fişine takarken veya fişten çıkartırken priz üzerinde bulunan terminallere dokunmaktan kaçının. Dokunmak ciddi bir elektrik çarpmasına neden olacaktır.

Uzatma Kablosu Kullanmak

Her hangi bir uzatma kablosu kullanımı biraz güç kaybına neden olur. Bunu minimumda tutmak, aşırı ısınmadan ve muhtemel motor yanmasından kaçınmak için uzatma kablosu için minimun olan elektrik telinin boyutunu belirlemek için uzman bir elektrikçiden tavsiye alın.
Uzatma kablosunun bir ucunda güç kaynağının fişine uyumlu topraklanmış bir priz, diğer ucunda ise bu makinanın prizine uygun topraklanmış bir fiş olmalıdır.

Aletin Montajı

NOT: Makinanızın sabitlenmesi için bu gönye testeresini bir çalışma tezgahına güvenli bir şekilde civatalamanızı tavsiye ediyoruz.

- Tezgah üzerinde dört civata deliği belirleyin ve işaretleyin.
- Tezgahı 10 mm'lik bir delme ucu ile delin.
- Gönye testeresini tezgah üzerine civatalarla, contalarla ve vidalarla sabitleyin. Bu tutturma elemanları makina ile birlikte verilmemektedir.

Aletin Çalışması

IKAZ! Bütün kurulumlar ve ayarlamalar yapılmadan ve güvenlik ve çalıştırma el kitabını okumadan ve anlamadan fişi güç kaynağının prizine asla bağlamayın.

Pulover (Profil) Kesme Testeresinin Temel Çalışması

- Çalışılacak parçayı sıkıca tutmak için her zaman 17 nolu kıskacı kullanın. Kıskaç için 2 delik verilmiştir.
- Çalışılacak parçayı her zaman aynasa değecek şekilde koyun. Tabla üzerinde yada aynasa değecek şekilde düz olarak tutulamayan eğik veya bükülmüş her hangi bir parça bıçağa engel olabilir. Bu yüzden kullanılmamalıdır.
- Ellerinizi asla kesme alanına yakın yerde tutmayın. Ellerinizi, "No Hands (Ellerinizi Uzak Tutun)" sembolü ile etiketlenen ve bütün tablayı da kapsayan "No Hands Zone (Ellerin Uzak Tutulacağı Bölge)" nin dışında tutun.

IKAZ! Çevreye saçılan materyallerden dolayı yaralanmalardan kaçınmak için testerenin kazara çalışmasını önlemek için prizden çekin ve sonra küçük materyalleri çıkartın.

İnce Kesim (Şekl.6)

- İnce kesimler için gidebileceği kadar kesme başını yan tarafa kaydırın ve 2 nolu kilit sapı yardımı ile 1 nolu taşıyıcıyı kilitleyin.

Gönye Kesimi

- Aynas uzantısının doğru yerde sabitlendiğinden emin olun.
- Gönye kilitleme düğmesini çıkartın ve tablayı istenen açıya doğru hareket ettirin. 0° den 45° ye kadar her beş derecedeki açılar hızlı ve tam olarak ayarlanabilirler. Gönye düğmesini yerine oturtun ve sıkıştırma vidası ile açıyı sabitleyin.
- Düğmeyi aktif hale getirin, sonra da kesme başlığını aşağı indirmek için bıçak koruma kilit koluna basın.

Eğri Kesim

- Eğri kilit sapını gevşetin ve kesme başını istenen açıya getirin. Eğri kilit sapını sıkıştırın.
- Düğmeyi aktif hale getirin, sonra da kesme başlığını aşağı indirmek için bıçak koruma kilit koluna basın.

Karma Kesim

- Karma bir kesim gönye kesimi ile eğri kesimin bir kombinasyonudur. Bu kesimi yerine getirmek için yukarıdaki prosedürlere bakın.

Taban Kalıp yapımı

- Taban kalıbı aynasa değecek şekilde dikey olarak

veya tabla üzerinde düz şekilde kesilebilir. Referans için aşağıdaki tabloyu takip edin.

Ayarlar		Dikey yerleştirme (Kalıbın aynasa değen arkası düzdür)		Yatay yerleştirme (Kalıbın tabla üzerindeki arkası düzdür)	
Aynas uzantısı		Bıçağa yakınlık		Bıçaktan uzaklık	
Eğimli açı		0°		45°	
Kalıp yerleştirme	Sol taraf	Sağ taraf	Sol taraf	Sağ taraf	
İç köşe	Gönye açısı	45° sola	45° Sağa	0°	0°
	Kalıp yerleştirme	Tablaya değen alt kısım	Tablaya değen alt kısım	Aynasa değen üst kısım	Aynasa değen alt kısım
	Bitmiş taraf	Kesimde sol tarafı muhafaza et	Kesimde sağ tarafı muhafaza et	Kesimde sol tarafı muhafaza et	Kesimde sol tarafı muhafaza et
Dış köşe	Gönye açısı	45° Sağa	45° sola	0°	0°
	Kalıp yerleştirme	Tablaya değen alt kısım	Tablaya değen alt kısım	Aynasa değen alt kısım	Aynasa değen üst kısım
	Bitmiş taraf	Kesimde sol tarafı muhafaza et	Kesimde sağ tarafı muhafaza et	Kesimde sağ tarafı muhafaza et	Kesimde sağ tarafı muhafaza et

Kartonpiyer Kesimi

- Kartonpiyer, bu gönye testeresi kullanılarak tabla üzerinde sadece düz olarak kesilebilir.
- Bu gönye makinasının sağa ve sola 31.6°'lik özel gönye durakları ve özel kartonpiyer 1 için sağa ve sola 33.9°'lik bir eğim açısı vardır. Örneğin kalıbın arkası ile tavana değen yüzey arasındaki açı 52° d30° sola ir ve kalıbın arkası ile duvara değen alt yüzey arasındaki açı 38° dir. Kartonpiyer kesimi için aşağıdaki tabloya bakın.

Ayarlar		Sol taraf	Sağ taraf
İç köşe	Gönye açısı	30° sağa	30° sola
	Eğimli açı	33,9°	33,9°
	Kalıp yerleştirme	Anyasa değen üst kısım	Aynasa değen alt kısım
	Bitmiş taraf	Kesimde sol tarafı muhafaza et	Kesimde sol tarafı muhafaza et
Dış köşe	Gönye açısı	30° sola	30° sola
	Eğimli açı	33,9°	33,9°
	Kalıp yerleştirme	Aynasa değen alt kısım	Aynasa değen üst kısım
	Bitmiş taraf	Kesimde sağ tarafı muhafaza et	Kesimde sağ tarafı muhafaza et

NOT:

- Bu özel duraklar 45° li kartonpiyer ile kullanılamaz.
- Çoğu odaların tam 90°'lik açıları olmadığından, ince ayar gerekmektedir ve doğru açıyı bulabilmek için her zaman bir test kesimi yapılmalıdır.

Pulover (Profil) Kesimi

İkaz:

1. **Kesim süresince asla kesme başlığı takımını ve dönen bıçağı kendinize doğru çekmeyin. Bıçak çalışma parçasının üstüne çıkabilir bu da kesme başlığı takımının ve dönen bıçağın geri tepmesine neden olabilir.**
2. **Kesme başlığını testerenin önüne getirmeden önce asla dönen testere bıçağını aşağıya doğru alçaltmayın.**

- Kilit sapı 2'yi kullanarak taşıma 1'in kilidini açın ve kesme başlığı takımın serbestçe hareket etmesine izin verin. (Şekl.6)
- Gönye sapını ve kesme başlığını, gönye ve eğim kesim prosedürlerine göre istenen gönye açısına ve eğim açısına getirin.
- Testere sapını sıkıca tutun ve testere bıçağının merkezi çalışma parçasının üzerine gelene kadar taşıyıcıyı ileriye doğru çekin.
- Düğmeyi aktif hale getirin, sonra da kesme başlığını aşağı indirmek için bıçak korumak kilit koluna basın.
- Testere tam hıza ulaştığında testere sapını çalışma parçasının ön kısmı boyunca keserek yavaşça aşağı doğru itin.
- Testere sapını aynasa doğru yavaşça hareket ettirerek kesimi tamamlayın.
- Kesme başlığını kaldırmadan önce düğmeyi bırakın ve bıçağın dönmesinin durmasını bekleyin.

Derinlik ayarı Şekl.6.1

Testere ile kesme işi tablanın üstünden 5 mm aşağısındadır. (ayrı iş parçaları.)
Derinlik durağı (1) yan gövde.
(2) nolu sınırlama vidası kullanılır.
(3) nolu tespit vidasının işlevi yoktur.

Değişebilir derinlik ayarı Şekl.6.2

Testere ile kesme işi tablanın üst kısmının yukarısındandır. (kapalı kesimler)
Derinlik durağı (1)'i dışarıda ayarla.
(3) nolu tespit vidasını istenen ölçüde ayarla ve (4) nolu kontra somunu ile onu sabitle.
Bir test kesimi yap.
(2) nolu sınırlama vidası kullanılır.

Aletin Taşınması

- Gönye kilitleme düğmesini gevşet ve tabloyu iyice sağa çevir. Tablayı 45°'lik gönye açısında kilitle.
- Kesme başlığını geriye doğru itin ve taşıyıcıyı kilitleyin.
- Kesme başlığını indirin ve kilit pimine itin.
- Bu gönye testeresini sabit taşıma kolu ve taban kısmı ile taşıyın.

Testere bıçaklarının değiştirilmesi Şekl.7

İkaz: Testere bıçakları çıkartılmadan önce düğme kapalı olmalıdır ve makinanın kaza ile çalışmasıyla neden olabilecek yaralanmalardan kaçınmak için ana fiş, elektrik prizden çekilmiş olmalıdır.

- Ana fişi çekin.
- Testere ünitesini "mitre operation (gönye işlemi)" durumuna getirin.
- 3 nolu engelleyiciye basarak (7) nolu hareketli testere bıçak kapağını açın (Şekl.1).
- Böyle yaparak (8) nolu testere bıçağını serbest bırakmak için (7) nolu testere bıçak kapağını kaldırın.
- Testere bıçak kilitleri yerine geçene kadar testere bıçak engelleyici A'yı itin (Şekl.7.1)
- Verilen boru anahtarı (B) ile vidayı sabitleyerek testere bıçağının gevşetilmesi (Sol vida dişine dikkat edin).
- Vidayı ve testere bıçak kenarını çıkartın.
- Testere bıçağını dikkatlice çıkartın. DİKKAT: Testere bıçağından dolayı yaralanma tehlikesi.
- Yeni testere bıçağını testere bıçağının dönüş yönüne ve doğru boyutunu dikkate alarak testere bıçak flanjının içine yerleştirin.
- Dış testere bıçak flanjını takın ve vidayı sıkıştıırn.
- Testere ağız kapağını doğru yerine yerleştirin.

Bakım

İkaz: Kendi güvenliğiniz için düğmeyi kapatın ve gönye testerenizi yağlamadan veya bakımını yapmadan önce fişi güç kaynak prizinden çekin.

Genel Bakım
Arada makinadan tozu ve küçük parçacıkları temizlemek için bir bez kullanın. Aletin ömrünü uzatmak için ayda bir kez döner parçaları yağlayın. Motoru yağlamayın.

Fırça Kontrolü
Yeni bir makina için ilk 50 saatlik kullanımdan sonra veya yeni fırçalar takıldıktan sonra motor fırçalarını kontrol edin. İlk kontrolden sonra her 10 saatlik kullanım onları gözden geçirin.
Karbon 6 mm uzunluğunda yanmışsa, tel veya paralel teli yanmış veya zarar görmüşse her iki fırçayı değiştirin. Fırçaların çıkarıldıktan sonra çalışabilir olduğu görüldüyse onları tekrar yerleştirin.

⚠ Elektrik bağlantısı

Yerleştirilen elektrik motoru kullanıma hazır şekilde bağlanmıştır.
Müşterinin elektrik sistemine bağlantısı ve kullanılan herhangi bir uzatma kablosu yerel düzenlemelere uyumlu olmalıdır.

Önemli uyarı:
Motor aşırı yüklendiğinde otomatik olarak kapanır. Motor soğuduktan sonra tekrar çalıştırılabilir.

Bozuk elektrik bağlantı kabloları
Elektrik bağlantı kabloları sıksık yalıtım yönünden hasar görür.
Mümkün olan nedenler:
- Bağlantı kabloları pencere veya kapı aralıklarından geçmesinden doğan kıstırma noktaları.
- Doğru yapılmayan eklentiler veya bağlantı kablosunun yerleştirilmesinden doğan dolaşmalar.
- Bağlantı kablosunun ezilmesinden doğan kesikler.
- Duvardaki prizden kuvvetli şekilde çekilmesinden doğan yalıtım hasarları.
- Yalıtımın eskimesi nedeniyle oluşan çatlaklar.

Yalıtım hasarı bağlantı kablolarını oldukça tehlikeli yapacağından hasar görmüş elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır.
Elektrik bağlantı kablolarının hasar görüp görmediğini düzenli olarak kontrol edin. Kontrol yaparken kablonun ana kablodan bağlantısının kesildiğinden emin olun.
Elektrik bağlantı kabloları ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelerle uyumlu olmalıdır.

Tek fazlı motor
- Ana voltaj, motorun anma değer plakası üzerinde belirtilen voltaj ile aynı olmalıdır.
- 25 m'ye kadar olan uzatma kablolarında 1.5 mm2'lik bir ara kesit, ve 25 m'den uzun uzatma kablolarında en azından 2.5 mm2'lik ara kesit olmalıdır.
- Ana kablo bağlantısı bir 16 A geçiktirme sigortası ile korunmalıdır.

Sadece uzman bir elektrikçi makinaya bağlatı yapabilir ve elektrik ekipmanını tamir edebilir.
Talep durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri belirtin:
- Motor imalatçısı
- Motorun tipi
- Makina değer plakasının üzerinde kayıtlı bilgiler
- Makina değer plakasının üzerinde kayıtlı bilgiler

Motor geri verilecekse, motor çalıştırma ünitesi ve düğmesi ile birlikte gönderilmelidir.

PROIZVOĐAČ:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DRAGI KORISNIČE

Želimo Vam ugodno i uspješno iskustvo korištenja vašeg novog Toolson stroja.

Savjet:
Sukladno odgovarajućem zakonu o odgovornosti, proizvođač stroja nije odgovoran za oštećenja koja su nastala na proizvodu ili su u svezi s proizvodom u sljedećim slučajevima:

- nepravilnog rukovanja,
- nepridržavanja uputa za uporabu,
- popravki od strane neovlaštenih servisera,
- ugrađivanja ili korištenja neoriginalnih rezervnih dijelova,
- nepravilne uporabe,
- pogrešaka električnog sustava nastalih zbog nepoštivanja električnih specifikacija i uredbi VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Preporučamo:
Detaljno pročitajte upute za rukovanje prije nego što sklopite i pokrene stroj.
Ove upute za rukovanje će vam pomoći pri lakšem upoznavanju vašeg stroja i uporabi njegove namijenjene mogućnosti.
Upute za rukovanje sadrže važne napomene o tome kako se sigurno, stručno i ekonomično rukuje strojem, te kako se mogu izbjeći opasnosti, izbjeći troškovi za popravku, smanjiti vrijeme zastoja stroja i povećati pouzdanost i uslužni vijek trajanja stroja.
Uz sigurnosne zahtjeve koji su navedeni u uputama za rukovanje, u svakom slučaju morate obratiti pažnju i na primjenljive zakone u vašoj zemlji koji se tiču rukovanja strojem.
Upute za rukovanje držite u plastičnim folijama kako bi ih zaštitili od prljavštine i vlage, te ih držite blizu stroja. Svaki korisnik prije uporabe stroja mora pročitati upute za rukovanje i savjesno ih se pridržavati. Jedino lica koja su obučena za uporabu stroja i koja su upućena u razne opasnosti i rizike mogu operirati strojem. Mora se poštivati donja dobna granica za uporabu stroja.
Uz sigurnosne zahtjeve koji su navedeni u uputama za rukovanje i posebnim zakonima u vašoj zemlji, trebate proučiti osnovna tehnička pravila koja se tiču rada sa strojevima za obradu drveta.

Upoznajte vašu poteznu kutnu pilu (Slika 1)

1 Potezni nosač
2 Gornja zaštita pile
3 Poluga za blokiranje donje zaštite pile
4 Prekidač
5 Ručka
6 Motor
7 Donja zaštita pile
8 Volfram karbidni listovi (TCT) pile
9 Graničnik
10 Produžne šipke (po izboru)
11 Pokazivač kuta zakretanja
12 Osigurač od prenapona
13 Umetak za stol
14 Okretni tanjur
15 Otvori za vijke
16 Osnova
17 Spojnice
18 Vrećica za sakupljanje prašine
19 Ručka

PRO KGZ 3400	
Opseg isporuke	
	Pila za rezanje pod kutom i podrezivanje
	mali dijelovi
	Upute za rukovanje
Thenički podaci	
ø list pile	210 mm
ø svrdlo	30,0 mm
Dimenzije	780 x 460 x 485 mm
Težina	15,0 kg
ø okretni tanjur	250 mm
Lijevi i desni kutni graničnici	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°
Raspon pivotiranja	-45°/0°/45°
Raspon nagiba	-45°–45°
Najveći kapacitet	
Poprečno rezanje na 90°	58 x 340 mm
Kutno rezanje na 45°	58 x 240 mm
Nagibno rezanje na 45°	32 x 340 mm
Kombinirano rezanje na 45°	32 x 240 mm
Pogon	
Motor V/Hz	230V / 50 Hz
Potrošna snaga P1	1500 W (S3 25%)
Brzina praznog hoda	5000 1/min
Podložno theničkim preinakama!	

Razina buke koju ovaj stroj proizvodi prilikom rezanja je:
Maksimalna razina zvučnog tlaka: 99dB(A)

Opće napomene

- Nakon što ste raspakirali stroj, provjerite ima li bilo kakvih oštećenja koja su mogla nastati prilikom prijenosa. U slučaju žalbi odmah obavijestite dobavljača. Kasnije primljenje žalbe se neće uzeti u obzir.
- Provjerite je li isporuka potpuna.
- Prije uporabe stroja, pročitajte upute za rukovanje kako biste se upoznali sa strojem.
- Koristite samo originalne Toolson Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen dodatke, dijelove koji se troše i rezervne dijelove.
- Rezervne dijelove možete nabaviti kod vašeg specijaliziranog preprodavača.
- Prilikom narudžbe, navedite broj stavke, tip i godinu izrade stroja.

U ovim uputama za rukovanje, oznakom m smo označili mjesta koja se odnose na vašu sigurnost.

⚠ Opće sigurnosne odredbe

UPOZORENJE! Prilikom uporabe električnih alata uvijek uzmite u obzir opće sigurnosne mjere predostrožnosti kako biste smanjili rizik od požara, električnog šoka i osobne povrede.

- Radni prostor održavajte čistim. Zakrčeni prostori i stolovi pridonose povredama.
- Uzmite u obzir radno okruženje. Alat ne izlažite kiši. Alat ne upotrebljavajte na vlažnim ili mokrim područjima. Dobro osvijetlite radni prostor. Alat ne koristite u prisustvu zapaljivih tečnosti ili gasova.
- Zaštitite od električnog šoka. Izbjegavajte dodir s uzemljenim ili potkrepljenim površinama.
- Ostale osobe držite podalje od stroja. Nemojte dozvoliti da se druge osobe, a posebice djeca, miješaju u rad, diraju uređaj ili produžne vodove i držite ih podalje od radnog prostora.
- Odložite alat koji ne koristite. Alat koji se ne koristi treba odložiti na suho zaključano mjesto, izvan dohvata djece.
- Ne silite uređaj. Uređaj će raditi bolje i sigurnije pri uporabi po predviđenoj normi.
- Koristite odgovarajući alat. Nemojte siliti mali alat da obavlja poslove koji odgovaraju alatu za teške obrade. Alat nemojte koristite za nepredviđene namjere; na primjer nemojte koristiti cirkularne pile za rezanje krakova ili cjepanica.
- Obucite se prikladno. Ne nosite široku odjeću ili nakit jer mogu zapasti za pokretne dijelove stroja. Za rad napolju se preporuča obuća koja se ne kliže. Dugu kosu povežite zaštitnim pokrivalima za kosu.
- Koristite zaštitnu opremu. Nosite sigurnosne naočale. Nosite masku za lice ili za prašinu ako se rezanje raspršuje.
- Prikopčajte uređaj za izbacivanje prašine. Ukoliko su strojevi napravljeni s mogućnošću priključka uređaja za izbacivanje i sakupljanje prašine, pobrinite se da ih ispravno upotrebljavate.
- Budite pažljivi s kabelima. Nikada ne vucite utikač iz utičnice pomoću kabela. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštrih predmeta.
- Pričvrstite radni komad. Tamo gdje je moguće koristite spojnice ili uređaj za natezanje kako biste pričvrstili radni komad. Sigurnije je od pričvršćivaja rukom.
- Nemojte se previše naginjati. Svo vrijeme zadržite odgovarajući oslonac i ravnotežu.
- Pažljivo postupajte s alatom. Za bolju i sigurniju izvedbu, alate za rezanje održavajte oštrim i čistim. Slijedite upute za podmazivanje i mijenjanje dodataka. Redovito pregledajte mrežne kabele i u slučaju oštećenja neka ih zamijeni ovlašteni serviser. Redovito pregledajte produžne kabele i zamijenite ih ukoliko su oštećeni. Ručke održavajte suhim, čistim i nemasnim.
- Iskopčajte uređaje. Kada se ne koriste, uređaje iskopčajte iz mrežnog napajanja prije nego započnete s održavanjem ili mijenjanjem dodataka kao što su listovi pile, svrdla i rezači.
- Uklonite ključeve i kliješta za podešavanje. Prije nego pokrenete stroj, po navici provjerite da li su ključevi i kliješta za podešavanje izvađeni iz uređaja.
- Izbjegavajte slučajna paljenja stroja. Pobrinite se da je prekidač isključen prilikom ukopčavanja utikača.
- Koristite produžne kabele za vanjski prostor. Kada se stroj koristi na otvorenom prostoru, koristite samo produžne kabele namijenjene za takvu uporabu i s takvom oznakom.
- Zadržite pozornost. Gledajte šta radite, služite se zdravim razumom i ne rukujte strojem kada ste umorni.
- Provjerite oštećene dijelove. Prije daljnje uporabe stroja, trebate ga pažljivo pregledati kako biste se uvjerili da će raditi ispravno i ispuniti namijenjenu svrhu. Provjerite da li su pokretni dijelovi dobro spojeni i poravnati, da li su ošećeni, te ostale uvjete koji bi mogli utjecati na rad stroja. Oštećena zaštita ili neki drugi dio trebaju se na odgovarajući način popraviti ili zamijeniti od strane ovlaštenog servisnog centra ukoliko u priručniku nije drugačije naznačeno. Uređaj nemojte upotrebljavati ukoliko ne radi prekidač za uključivanje/isključivanje.
- Upozorenje: Svaka uporaba dodataka ili priključaka koji se ne preporučuju u priručniku za rukovanje može predstavljati rizik od povrede.
- Stroj smije popravljati samo kvalificirana osoba. Ovaj električni stroj sukladan je važnim pravilima za sigurnost. Popravke treba obavljati samo kvalificirana osoba koristeći originalne zamjenske dijelove. U suprotnom, može doći do značajne opasnosti za korisnika.

Dodatna sigurnosna pravila za kutnu pilu

Ne koristite oštećene i iskrivljene listove pile.

Pilu ne koristite bez postavljenih štitnika.

- Nakon što se istroši, zamijenite umetak za stol.
- Pilu koristite samo za pilanje drva i sličnog materijala.
- Koristite samo listove pile koje preporuča proizvođač sukladno pravilu EN847-1.
- Tijekom piljenja, priključite kutnu pilu na sakupljač prašine.
- Listove pile odaberite u skladu s materijalom kojeg obrađujete.
- Provjerite maksimalnu dubinu reza.

- Prilikom obrade dugih radnih komada, uvijek koristite produžna krila koja će vam pružiti bolje pridržavanje, te koristite spojnice i ostali pričvrsni alat.

Nosite štitnike za uši!

UPOZORENJE! Buka može oštetiti sluh. Ako razina buke prelazi 85dB(A), nosite štitnike za uši.

⚠ Namjenska uporaba

CE testirani strojevi udovoljavaju svim smjernicama EZ za strojeve kao i svim važnim smjernicama za svaki posebni stroj.

- Stroj koristiti isključivo u tehnički idealnim uvjetima sukladno njegovoj namjeni i uputama navedenim u priručniku za rukovanje strojem i to samo od strane sigurnosno osviještenih lica koja su potpuno svjesna rizika povezanih s rukovanjem strojem.
- Bilo kakve nepravilnosti u radu stroja, a posebno one koje utiču na sigurnost stroja, moraju se odmah ispraviti.
- Svaka druga uporaba proizvoda nije ovlaštena. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu koja je posljedica neovlaštene uporabe proizvoda; osoba koja rukuje uređajem odgovorna je za rizik.
- Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa, proizvođačevih uputa za rukovanje i održavanje kao i tehničkih podataka datih za baždarenje. Također se pridržavajte svih uputa za spriječavanje nesreća kao i drugih, općenito priznatih tehničkih sigurnosnih pravila.
- Strojem smiju rukovati i održavati ga jedino osobe koje su upoznate s pravilima i procedurama rada stroja. Samovoljne promjene stroja oslobađaju proizvođača od odgovornosti za nastalu štetu.
- Stroj se smije koriostiti samo s originalnom dodatnom opremom i alatima koje je izradio proizvođač.

Stroj je proizveden uporabom moderne tehnologije sukladno važećim sigurnosnim pravilima. No, ostale opasnosti mogu biti prisutne.

- Obrađujte samo odabrane komade bez nepravilnosti kao što su: kvrge, pukotine na krajevima, pukotine na površini. Drva s ovakvim nepravilnostima mogu se lako rasjepati što može biti opasno.
- Drva koja nisu ispravno vođena mogu se raspasti prilikom obrade kao rezultat centrifugalne sile.
- Podrežite radni komad u pravokutni oblik, te ga centrirajte i ispravno postavite prije nego započnete obradu. Nesimetrični radni komadi mogu biti opasni.
- Duga kosa i široka odjeća također mogu biti opasni dok se radni komad okreće. Nosite opremu za osobnu zaštitu kao što su mrežica za kosu i pripijena odjeća.
- Piljevina i ostaci drva mogu biti opasni. Nosite opremu za osobnu zaštitu kao što su zaštitne naočale i maska za prašinu.
- Korištenje neispravnih ili oštećenih mrežnih kabela može dovesti do ozljeda uzrokovanih električnom energijom.
- Čak i kada su sve sigurnosne mjere poduzete, određene, ne očite opasnosti mogu biti prisutne.
- Ostale opasnosti mogu biti smanjene pridržavanjem uputa navedenih u “Mjerama predostrožnosti”, “Valjanoj uporabi” i ostalim poglavljima priručnika za rukovanje strojem.
- Nemojte bespotrebno preopteretiti stroj: prekomjerno rezanje može dovesti do deformacije lista pile i smanjenja izvedbe u smislu završavanja i preciznosti rezanja.
- Prilikom rezanja aluminija i plastike uvijek koristite odgovarajuće spojnice: svi komadi koji se obrađuju moraju biti čvrsto spojeni.
- Izbjegavajte slučajna paljenja stroja: pritisnite gumb za paljenje tek nakon što ste stroj uključili u utičnicu.
- Uvijek koristite alate preporučene u ovim uputama kako biste dobili najbolje rezultate rada stroja za rezanje.
- Ruke uvijek držite podalje od radne površine kada stroj radi; prije provedbe bilo kakvog zadatka otpustite glavnu sklopku smještenu na ručki, i tako isključite stroj.
- Ruke uvijek držite podalje od radne površine kada stroj radi; prije provedbe bilo kakvog zadatka otpustite glavnu sklopku smještenu na ručki, i tako isključite stroj.

⚠ Montaža

UPOZORENJE! Zbog osobne sigurnosti, u utičnicu uključite glavne vodove tek pošto ste dovršili sklapanje stroja, te pročitali i razumjeli upute koje se odnose na sigurnost i rukovanje strojem.

Izvadite pilu iz njenog pakiranja i postavite je na radni stol.

Sklapanje večice za sakupljanje prašine (Slika 2)

Pritisnite preklopnice metalnog prstena 2 vrećice za sakupljanje prašine i spojite ih na otvor za pražnjenje unutar područja motora 1.

Podešavanje alata

Napomena:

Prije nego što se stroj otpremi iz fabrike, alat se točno podešava. Kako biste osigurali najbolji rezultat rada stroja provjerite da li je sve točno podešeno i ukoliko je potrebno ponovo podesite.

Podešavanje ugla graničnika na 90°, Slika 3

1 Otpustite polugu za zatezanje pod kutom (1).
2 Blokirajte polugu sa zadržačem (2) prema unutra.
3 Pomijerajte glavu za rezanje udesno dok se ne prisloni na graničnik.
4 Stegnite polugu za zatezanje pod kutom (1).
5 List pile testirajte pod kutom od 90° u odnosu na stol za rezanje.

Ukoliko je potrebno podešavanje, popustite maticu za blokiranje (3) i utični vijak (4) tako da list pile bude pod kutom od 90° u odnosu na stol. Ponovo pritegnite maticu za blokiranje.

6 Podesite kutni graničnik (5) sa vijkom na poziciju 0.

Podešavanje ugla graničnika na 45° ulijevo, Slika 4

1 Otpustite polugu za zatezanje pod kutom (1).
2 Pomijerajte glavu za rezanje ulijevo dok se ne prisloni na graničnik.
3 Stegnite polugu za zatezanje pod kutom (1).
4 List pile testirajte pod kutom od 45° u odnosu na stol za rezanje.

Ukoliko je potrebno podešavanje, popustite maticu za blokiranje (5) i postavite utični vijak (6) tako da list pile bude pod kutom od 90° u odnosu na stol. Ponovo pritegnite maticu za blokiranje.

Podešavanje ugla graničnika na 45° udesno. Slika 4.1

1 Otpustite polugu za zatezanje pod kutom (1).
2 Blokirajte polugu sa zadržačem (2) prema van.
3 Pomijerajte glavu za rezanje udesno dok se ne prisloni na graničnik.
4 Stegnite polugu za zatezanje pod kutom (1).
5 List pile testirajte pod kutom od 45° u odnosu na stol za rezanje.

Ukoliko je potrebno podešavanje, popustite maticu za blokiranje (5) i postavite utični vijak (6) tako da list pile bude pod kutom od 90° u odnosu na stol. Ponovo pritegnite maticu za blokiranje.

Podešavanje graničnika, Slika 5

- Spustite glavu za rezanje i pritisnite klin za blokiranje. Pobrinite se da stol bude u poziciji 0 kuta.
- Postavite kombinirani kutnik nasuprot graničnika i pored lista pile
- Otpustite dva vijka (7) ukoliko list pile ne dodiruje kutomjer.
- Podesite graničnik tako da ima puni dodir s kutnikom. Stegnite vijke.

Povezivanje na mrežno napajanje

- Pobrinite se da su mrežno napajanje i utičnica u skladu s vašom kutnom pilom. Pogledajte vrijednosnu pločicu motora ili vrijednosti na kutnoj pili. Sve promjene uvijek treba provoditi kvalificirani električar.
- Ovo je stroj s dvostrukom izolacijom kojem nije potreban uzemljeni sustav za mrežno napajanje.
- UPOZORENJE! Izbjegavajte kontakt s krajevima na utikačima prilikom stavljanja (vađenja) utikača u (iz) izlaz za mrežno napajanje. Kontakt može dovesti do ozbiljnog električnog šoka.

Uporaba produžnog kabela

Uporaba bilo kakvog produžnog kabela dovest će do određenog gubitka energije. Kako biste maksimalno smanjili gubitak energije, te kako biste spriječili pregrijavanje i moguće zapaljenje motora, zatražite savjet od kvalificiranog električara vezano za utvrđivanje minimalne veličine produžnog kabela.

Produžni kabel treba imati uzemljeni tip utikača koji odgovara utičnici s jedne strane, te na drugom kraju uzemljeni tip utičnice koja odgovara utikaču stroja.

Sklapanje stroja

Napomena:

- U velikoj mjeri preporučamo da kutnu pilu čvrsto spojite vijcima za radni stol kako biste osigurali maksimalnu stabilnost vašeg stroja.
- Pronađite i označite 4 otvora za vijke na stolu.
- Probušite stol sa svrdlima ø 10 mm,
- Pričvrstite kutnu pilu na stol pomoću vijaka, podložnih pločica i matica. Ovi pričvršćivači se ne isporučuju sa strojem.

Radni alat

UPOZORENJE! U utičnicu uključite glavne vodove nakon što ste dovršili sklapanje stroja, pročitali i razumjeli upute koje se odnose na sigurnost i rukovanje strojem.

Osnovne izvedbe potezne kutne pile

- Uvijek koristite spojnicu 17 kako biste pričvrstili komad koji obrađujete. Spojnica prolazi kroz 2 otvora.
- Radni komad uvijek prislonite na graničnik. Svaki savijeni ili deformirani radni komad koji se ne može postavito ravno na stol ili uz graničnik može se zaglaviti o list pile i ne treba se koristiti.
- Ruke ne prinosite blizu prostora u kojem se provodi rezanje. Ruke držite izvan “zone u kojoj je zabranjeno prilaziti rukama” koja podrazumijeva cijeli stol i označena je simbolima “zabranjeno prilaziti rukama”.

UPOZORENJE! Kako biste izbjegli povrede materijalima koji se razbacuju, iskopčajte pilu kako ne bi došlo do slučajnog paljenja stroja, a potom uklonite male materijale.

Cjepkanje (Slika 6)

- Za cjepkanje, glavu za rezanje pomijerite skroz do kraja naprijed i blokirajte nosač 1 ručkom za blokiranje 2.

Kutno rezanje

- Pobrinite se da graničnik bude postavljen na ispravnu poziciju.
- Otpustite gumb za blokiranje kuta i postavite stol pod željenim kutom. Na svakih pet stupnjeva, kutovi od 0° do 45° mogu se brzo i točno podesiti. Pustite da gumb za blokiranje kosine škljocne a zatim fiksirajte kut pomoću steznog zavrtnja.
- Uključite prekidač, a potom pritisnite polugu za blokiranje zaštite pile kako biste spustili glavu za rezanje.

Nagibno rezanje

Otpustite ručku za blokiranje nagiba i podesite glavu za rezanje pod željenim kutom. Stegnite ručku za blokiranje nagiba. Uključite prekidač, a potom pritisnite polugu za blokiranje zaštite pile kako biste spustili glavu za rezanje.

Kombinirano rezanje

Kombinirano rezanje je kombinacija kutnog i nagibnog rezanja. Za provođenje ove vrste rezanja obratite pažnju na gore opisane procedure.

Rezanje običnih letvi

Rezanje običnih letvi može se provoditi uspravnim rezanjem nasuprot graničnika ili ravno na stolu. Za upute pogledajte tabelu ispod.

Postavke		Uspravna pozicija (Zadnja strana letve je postavljena ravno naspram graničnika)		Vodoravna pozicija (Zadnja strana letve je postavljena ravno na stol)	
Graničnik		Uz list pile		Podalje od lista pile	
Nagib		0°		45°	
Položaj letve	Lijeva strana	Desna strana	Lijeva strana	Desna strana	
Unutarnji kraj	Rezanje pod kutom	Lijevo na 45°	Desno na 45°	0°	0°
	Položaj letve	Dno prislonjeno na stol	Dno prislonjeno na stol	Vrh prislonjen uz graničnik	Dno prislonjeno uz graničnik
Links Recht	Završena strana	Držati lijevu stranu koja se reže	Držati desnu stranu koja se reže	Držati lijevu stranu koja se reže	Držati lijevu stranu koja se reže
Vanjski kraj	Kut kosine	Desno na 45°	Lijevo na 45°	0°	0°
	Položaj letve	Dno prislonjeno na stol	Dno prislonjeno na stol	Dno prislonjeno uz graničnik	Vrh prislonjen uz graničnik
Links Recht	Završena strana	Držati lijevu stranu koja se reže	Držati desnu stranu koja se reže	Držati desnu stranu koja se reže	Držati desnu stranu koja se reže

Rezanje ukrasnih kutnih letvi

- Ukrasna kutna letva može se rezati samo ravno na stolu kutnom pilom.
- Kutna pila ima zasebne kutne graničnike na 31.6° lijevo i desno, te graničnik za nagibno rezanje na 33.9° za posebno rezanje ukrasnih kutnih letvi 1, na primjer 52° između zadnjeg dijela letve i gornje ravne površine koja se naslanja uz strop; 38° između zadnjeg dijela letve i donje ravne površine koja se prislanja uz zid. Za upute za rezanje ukrasnih kutnih letvi pogledajte tabelu u nastavku.

Postavke		Lijeva strana	Desna strana
Unutarnji kraj	Rezanje pod kutom	30° desno	30° lijevo
	Rezanje pod nagibom	33,9°	33,9°
	Položaj letve	Vrh prislonjen uz graničnik	Dno prislonjeno uz graničnik
	Završena strana	Držati lijevu stranu koja se reže	Držati lijevu stranu koja se reže
Vanjski kraj	Rezanje pod kutom	30° left	30° left
	Rezanje pod nagibom	33,9°	33,9°
	Položaj letve	Dno prislonjeno uz graničnik	Vrh prislonjen uz graničnik
	Završena strana	Držati desnu stranu koja se reže	Držati desnu stranu koja se reže

Napomena:

- Ovi specijalni graničnici ne mogu se koristiti za rezanje ukrasnih kutnih letvi pod kutom od 45°.
- Pošto većina prostorija nema ćoškove pod kutom od tačno 90°, potrebno je fino podešavanje, te uvijek izvedite probno rezanje kako biste se uvjerili da su kutovi ispravno podešeni.

Potezno rezanje
UPOZORENJE:

1. Nikada ne okrećite prema sebi dio s glavom za rezanje i rotirajućim listom pile dok režete. List pile se može izvući na površinu radnog komada i na taj način uzrokovati odbijanje unazad dijela s glavom za rezanje i listom pile.
2. Nikada nemojte spuštati rotirajući list pile prije nego što povučete glavu za rezanje na prednju stranu pile.

- Odblokirajte nosač 1 pomoću ručke za blokiranje 2 i omogućite dijelu s glavom za rezanje slobodno pomijeranje. (Slika 6)
- Postavite kutnu ručku i glavu za rezanje u željeni kut i nagib sukladno procedurama za kutno i nagibno rezanje.
- Zgrabite ručku pile i vucite nosač naprijed sve dok sredina lista pile ne bude preko prednjeg dijela radnog komada.
- Aktivirajte prekidač, te pritisnite polugu za blokiranje zaštite pile kako biste spustili glavu za rezanje.
- Nakon što pila dostigne punu brzinu, polako pritisnite ručku pile prema dolje, režući radni komad u samom vrhu.
- Polako pomjerite ručku pile prema graničniku, završavajući rezanje.
- Otpustite prekidač i pričekajte dok se list pile prestane okretati prije nego podignete glavu za rezanje.

Podešavavanje dubine reza normalno Slika 6.1

Rezanje se obavlja 5 mm ispod površine stola (odvojeni radni komadi.)
Kućište za zaustavljanje dubine (1)
Korišten je vijak za zaustavljanje (2).
Utični vijak (3) nema funkciju.

Podešavavanje dubine reza varijabilno Slika 6.2

Rezanje se obavlja iznad površine stola. (pokriveni rezovi)
Kućište za zaustavljanje dubine (1) postavite izvana.
Podesite utični vijak (3) na željenu mjeru i osigurajte maticom (4).
Napravite probni rez.
Vijak za zaustavljanje (2) se ne koristi.

Prenošenje stroja

- Otpustite kvaku za blokiranje i izvucite stol skroz u desnu stranu. Stol blokirajte pod kutom od 45°.
- Povucite nazad glavu za rezanje i blokirajte nosač.
- Spustite glavu za rezanje i pritisnite iglu za blokiranje.
- Kutnu pilu nosite pomoću ugrađene ručke za nošenje sa strane osnove.

Zamjena lista pile, Slike 7.1, 7.2

Upozorenje: Prije zamjene lista pile isključite stroj i izvucite mrežni utikač iz utičnice kako biste Izbjegli povrede uzrokovane slučajnim paljenjem stroja.
Izvucite mrežni utikač.

- Jedinicu za rezanje podesite na poziciju “kutno rezanje”
- Otključajte pokretnu zaštitu pile (7) pritiskajući bloker 3 (Slika 1).
- Potom podignite zaštitu lista pile (7) kako biste oslobodili list pile (8).
- Pritišćite bloker lista pile A (slika 7.1) dok list pile ne ulegne na mjesto.
- Olabavite vijak za fiksiranje lista pile koristeći utični ključ (B) (Pažnja, lijevi navoj).

- Uklonite vijak i prirubnicu lista pile.
- Pažljivo uklonite list pile. Pažnja: Opasnost od povreda listom pile.
- Postavite novi list pile na unutarnju prirubnicu uzimajući u obzir ispravnu veličinu i smjer rotacije lista pile.
- Stavite vanjsku prirubnicu lista pile i čvrsto pritegnite vijkom.
- Ponovo postavite zaštitu lista pile na ispravnu poziciju.

Održavanje

UPOZORENJE: Zbog vlastite sigurnosti, isključite prekidač i izvucite utikač iz mrežne utičnice prije nego što započnete sa održavanjem ili podmazivanjem vaše kutne pile.

Opće upute za održavanje
Povremeno koristite krpu kako biste očistili iverje i prašinu sa stroja. Jednom mjesečno podmažite rotirajuće dijelove kako biste produljili životni vijek trajanja stroja. Ne podmazujte motor.

Provjera četki
Provjerite četke motora nakon prvih 50 sati rada stroja ako je stroj nov ili ako su umetnute nove četke. Nakon prve provjere, četke provjeravajte svakih 10 sati rada stroja.
Kada nivo ugljika spadne na 6 mm po duljini ili ukoliko su opruga ili odvodna žica spaljeni ili oštećeni, zamijenite obje četke. Ukoliko se četke pokažu upotrebljivim i nakon uklanjanja, ponovo ih umetnite.

⚠ Električni priključak

Instaliran električni motor je u potpunosti spreman za rad.
Glavni priključak napajanja na radnom mjestu korisnika stroja i korišteni produžni kabeli moraju biti u skladu s lokalnim propisima.

Važna napomena:
U slučaju preopterećenja motor se sam isključuje. Motor se ponovo može upaliti nakom perioda hlađenja koji koji može varirati.

Neispravni električni priključni kabeli
Električni priključni kabeli se često oštećuju.
Mogući uzroci:
- Prijelomna mjesta ako priključni kabeli prolaze kroz prazninu na prozorima ili vratima.
- Uvijanje koje nastaje zbog neispravnog postavljanja priključnih kabela.
- Oštećenja koja nastaju prelaženjem preko priključnog kabela.
- Oštećenje izolacije koja nastaje zbog nasilnog povlačenja priključnog kabela iz utičnice.
- Pukotine koje nastaju zbog istrošenosti izolacije.

Ovakvi oštećeni priključni kabeli se ne smiju koristiti jer su zbog oštećenja iznimno opasni.
Redovito provjeravajte priključne kabele. Prilikom provjere priključnih kabela, oni moraju biti iskopčani iz glavnog voda.

Električni priključni kabeli moraju biti u skladu s važećim propisima u vašoj zemlji.

Jednofazni motor
- Napon glavnog voda mora se podudarati s naponom naznačenim na vrijednosnoj pločici motora.
- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati presjek od 1.5 mm2, a preko 25 m najmanje 2.5 mm2.
- Priključak na glavni vod mora biti zaštićen s osiguračima jakosti 16 A.

Samo kvalificirani električar smije priključiti stroj i popravljati dijelove stroja.
Ukoliko želite saznati više, molimo precizirajte:
- Proizvođača motora
- Tip struje motora
- Podatke navedene na vrijednosnoj pločici stroja
- Podatke navedene na vrijednosnoj pločici prekidača

U slučaju da motor morate vratiti, otpremite ga s cijelom pokretnom jedinicom i prekidačem.

GYÁRTÓ:

Scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KEDVES VÁSÁRLÓ!

Kellemes és sikeres használatot kívánunk az új Toolson gépéhez!

Javaslat:

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

Javaslatok:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné, olvassa el a használati útmutató teljes szövegét.
Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.
Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaznak a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatban, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.
A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan.
Az üzemeltetési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.
A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a fafeldolgozó szerszámgépek üzemelésekor.

A billenő gérvágó fűrészgép ismertetése (1. ábra)

1 Billenő állvány
2 Felső pengevédő
3 Alsó pengevédő blokkoló kar
4 Triggerkapcsoló
5 Fogantyú
6 Motor
7 Alsó pengevédő
8 Wolfram-karbid hegyes penge
9 Illesztés
10 Hosszabbító tartólap (opcionális)
11 Derékszögű illesztés skálája
12 Rögzítő szerkezet
13 Asztalbetét
14 Forgó asztal
15 Csapszegnyílások
16 Alap
17 Szorító
18 Porzsák
19 Fogantyú
20 Laser

PRO KGZ 3400	
Szállítási terjedelem	
	Sarkaló és szegélyező fűrész
	Kis részek
	Üzemelési utasítások
Műszaki adatok	
ø fűrészlap	210 mm
ø furat	30,0 mm
Méretek	780 x 460 x 485 mm
Tömeg	15,0 kg
ø forgó asztal	250 mm
Derékszögű illesztés megállítók bal oldalt és jobb oldalt	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°
Forgási tartomány	-45°/0°/45°
Dőlési tartomány	-45°–45°
Max. teljesítmény	
Darabolás 90° fokban	58 x 340 mm
Gérvágás 45° fokban	58 x 240 mm
Rézsútos vágás 45° fokban	32 x 340 mm
Kombinált vágás 45° fokban	32 x 240 mm
Hajtómű	
Motor V/Hz	230V / 50 Hz
Bemeneti teljesítmény P1	1500 W (S3 25%)
Terhelés nélküli sebesség	5000 1/perc
Fenntartjuk a műszaki változtatások jogát!	

A készülék vágás közbeni zajszintje:

maximális hangszint: 99dB(A)

Általános utasítások

- A berendezés kicsomagolásakor ellenőrizzen minden alkatrészt, hogy szállítás közben megsérült-e. Panasz esetén azonnal értesíteni kell a beszállítót. A későbbi időpontban beérkezett panasztevések érvénytelennek számítanak.
- Ellenőrizze a szállítmány teljességét.
- Használat előtt olvassa el az üzemelési utasításokat, hogy megismerkedjen a berendezéssel.
- Kizárólag eredeti Toolson Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen alkatrészeket alkalmazzon tartozékként, illetve kopó- és cserealkatrészként. A cserealkatrészeket minősített forgalmazótól vásárolhatja meg.
- Rendeléskor adja meg készüléke cikkszámát és típusát, illetve gyártási évét.

A használati útmutatóban a következő jellel jelöltük azokat a részeket, amelyek a biztonsággal kapcsolatosak: ⚠

⚠ Általános biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS! Az elektromos szerszámgépek használatakor mindig be kell tartani az alapvető biztonsági előírásokat a tűz-, áramütésveszély, illetve a személyi sérülések csökkentésére.

- A munkaterületet tartsa tisztán. A rendetlen munkaterület és munkapad sérülésekhez vezethetnek.
- Tartsa tiszteletben a munkaterület környezetét. A szerszámokat ne tegye ki esőnek. Ne használja a szerszámokat gőzös vagy nedves helyeken. A munkaterület megvilágítása legyen megfelelő. Ne használja a szerszámokat gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.
- Védekezzen az elektromos áramütéssel szemben. Kerülje a földelt vagy földeléses felületekkel való érintkezést.
- Tartson távol más személyeket. Ne hagyjon másokat, főképp gyerekeket a munkába beleavatkozni, a szerszámhoz vagy a hosszabbító vezetékhez érni, tartsa őket távol a munkaterülettől.
- A szerszámokat tárolja kikapcsolt állapotban. Ha nincsenek használatban, a szerszámokat száraz helyen, elzárva kell tárolni, gyermekektől távol.
- Ne erőltesse túl a berendezést. Jobban és biztonságosabban fog működni az előírt sebességen.
- Használja a megfelelő szerszámgépet. Ne terhelje meg a kis gépeket olyan munkákkal, amelyeket nagyobb szerszámgépekre írtak elő. Ne használja a gépeket más célokra, mint amire tervezték őket, például ne használja a körfűrészt faágak vagy hasábok vágására.
- Öltözzön fel megfelelően. Ne viseljen laza ruhát vagy ékszereket, ezeket elkaphatják a forgásban lévő részek. Csúszásmentes lábbeli használata javasolt, ha kint dolgozik. Hosszú hajra viseljen védő hajhálót.
- Használjon védőfelszerelést. Használjon védőszemüveget. Használjon arcvédőt vagy pormaszkot, ha vágás közben por keletkezik.
- Csatlakoztassa a porelszívó berendezést. Ha a berendezéshez tartozik porelszívó és porfelfogó felszerelés, bizonyosodjon meg, hogy ezek csatlakoztatva vannak és megfelelően használja őket.
- Ne rongálja meg a kábelt. Soha ne a tápkábel megrántásával csatlakoztassa le a kábelt az aljzatról. A kábelt tartsa távol hőtől, olajforrástól és az éles sarkaktól.
- Biztosítsa be a munkadarabot. Ha lehetséges használjon szorítókat vagy egy satut a munkadarab rögzítésére. Biztonságosabb, mint kézzel tartani.
- Ne nyúljon át rajta. Álljon megfelelően stabilan és tartsa meg mindig egyensúlyát.
- Tartsa karban a szerszámokat. A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán a jobb és biztonságosabb teljesítmény érdekében. Kövesse az utasításokat a kenést és tartozékcserét érintően. Időszakosan ellenőrizze a tápkábeleket, és ha meghibásodtak, cseréltesse ki őket egy minősített javítóközponttal. Időszakosan ellenőrizze a hosszabbító kábeleket, és ha meghibásodtak, cserélje ki őket. A fogantyúkat tartsa szárazon, tisztán és olaj-, illetve zsírmentesen.
- Csatlakoztassa le a szerszámokat. Ha nem használja őket, szervizelés előtt és ha tartozékot cserél, mint a pengék, bitek, vágók, csatlakoztassa le a szerszámokat a táphálózatról.
- Távolítsa el a beállító kulcsokat és csavarkulcsokat. Vezesse be az ellenőrzés szokását, hogy lássa, hogy bekapcsolás előtt minden kulcsot és beállító csavarkulcsot eltávolított a szerszámgépről.
- Kerülje el a véletlenszerű bekapcsolást. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló „OFF” állásban van, amikor csatlakoztatja.
- Használjon kültéri hosszabbító kábeleket. Ha a szerszámot kint használja, csak kinti használatra előírt, és ily módon jelölt hosszabbító kábeleket alkalmazzon.
- Legyen óvatos. Figyeljen oda, mit csinál, őrizze meg az ítélőképességét és ne használja a szerszámot, ha fáradt.
- Ellenőrizze a meghibásodott alkatrészeket. A szerszámgép további használata előtt gondosan meg kell vizsgálni, hogy megfelelően működik-e, és az előírt funkcióját teljesíti-e. Ellenőrizze a mozgó részek elhelyezését, kapcsolódását, a részek szivárgását, az összszeszerelést, és a többi feltételt, ami befolyásolhatja a működést. A meghibásodott védőt vagy más alkatrészt megfelelően meg kell javíttatni vagy ki kell cseréltetni egy minősített szervizközponttal, ha csak nincs más előírás erre vonatkozóan a használati útmutatóban. Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsolót nem lehet be és kikapcsolni.
- Figyelmeztetés: A használati útmutató által javasolt tartozékokon kívül más tartozék vagy csatolmány használata személyi sérülés kockázatát jelentheti.
- A szerszámgépét javíttassa minősített személlyel. Ez az elektromos szerszám megfelel az alapvető biztonsági előírásoknak. A javításokat csak szakképzett személy végezheti eredeti cserealkatrészek használatával, ellenkező esetben ez veszélyes lehet a felhasználóra nézve.

Kiegészítő biztonsági szabályok a sarkaló fűrészekhez

- Ne használjon meghibásodott vagy deformálódott fű-

részlapokat.
- Ne használja a fűrészt behelyezett védő nélkül.
- Cserélje ki az asztalbetétet, ha elkopott.
- Ne használja a fűrészt más anyagok vágására, mint a fa vagy hasonló anyagok.
- Csak a gyártó által javasolt fűrészlapokat használjon, az EN847-1 szabvány értelmében.
- Fűrészeléskor csatlakoztassa a sarkaló fűrészt egy porfelfogó berendezésre.
- A vágandó anyag alapján válassza ki a fűrészlapokat.
- Ellenőrizze a vágás maximális mélységét.
- Hosszú munkadarabok vágásakor mindig használjon hosszabbító szárnyakat a jobb kitámasztás biztosítására, és használjon befogópofákat vagy más befogó szerkezeteket.
- Viseljen fülvédőt.

FIGYELMEZTETÉS! A zaj veszélyeztetheti az egészségét. Ha a zajszint túllépi a 85 dB(A) értéket, ne feledje el a fülvédő viselését.

⚠ Rendeltetésszerű használat

A CE bevizsgált berendezések megfelelnek minden EK gépi előírásainak, illetve a gépekre vonatkozó általános előírásoknak.

- A berendezést kizárólag tökéletes műszaki állapotban szabad használni, rendeltetésének megfelelően, illetve a használati útmutatóban leírt utasítások alapján. Csak azon személyek használhatják, akik teljes mértékben tudatában vannak a használatával járó kockázatoknak. Éppen ezért minden működési zavart, amely főleg a gép biztonságát érinti, azonnal el kell hárítani.
- Minden más használat nem megengedett használatnak bizonyul. A gyártó nem vonható felelősségre azon károkért, amelyek nem megengedett használatból erednek; a teljes felelősség a kezelőre hárul.
- Be kell tartani a gyártó minden biztonsági, üzemelési és karbantartási utasítását, illetve a műszaki adatokat, a kalibrálási adatokat és méreteket.
- Ugyanakkor be kell tartani az idevonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és más, általánosan elismert biztonsági szabályokat.
- A berendezést csak olyan személyek használhatják, tarthatják karban és üzemeltethetik, akik ismerik a használatát és ki vannak képezve az üzemeltetési módokról. A berendezésen végzett tetszőleges módosítások felmentik a gyártót mindennemű felelősség alól az okozott károkat érintően.
- A berendezést csak az eredeti tartozékokkal és a gyártó szerszámaival szabad üzemeltetni.

⚠ Fennmaradó veszélyek

A berendezés a modern technika felhasználásával készült, az elismert biztonsági előírásoknak megfelelően. Mindazonáltal léteznek fennmaradó veszélyek.

- Kizárólag válogatott fát dolgozzon fel, a következő hibák nélkül: Ág bütyke, behasadt szélek, felületi hasadások. Hasonló hibákkal rendelkező fadarabok hajlamosak a szilánkokra való hasadásra és veszélyesek lehetnek.
- A nem megfelelően enyvezett fa felrobbanhat a művelet során a centrifugális erő révén.
- Vágja a munkadarabot téglalap alakúra, helyezze középre és biztosítsa be megfelelően, mielőtt hozzálát. A kiegyensúlyozatlan munkadarab veszélyes lehet.
- A hosszú haj és a laza ruházat veszélyes lehet, ha forgásban van a munkadarab. Viseljen személyi védőfelszerelést, mint a hajháló és szorosan testhez álló ruházat.
- A fűrészpor és faforgács veszélyes lehet. Viseljen személyi védőfelszerelést, mint a védőszemüveg és a pormaszk.
- A nem megfelelő vagy meghibásodott hálózati kábel használata villamosság okozta sérülésekhez vezethet.
- Ha minden biztonsági óvintézkedést megtett, akkor is maradnak veszélyek, amelyek pillanatnyilag nem nyilvánvalóak.
- A fennmaradó veszélyek csökkenthetők a „Biztonsági óvintézkedések” és a „Rendeltetésszerű használat”, illetve a teljes üzemeltetési kézikönyv utasításainak betartásával.
- Szükségtelenül ne erőltesse túl a berendezést: a túl nagy vágási nyomás a penge gyors meghibásodásához vezethet és csökkentheti a vágási finomságot és pontosságot.
- Alumínium és műanyag vágásakor használjon mindig megfelelő befogópofákat: minden munkadarabot be kell jól szorítani.
- Kerülje el a véletlenszerű bekapcsolást: ne nyomja meg az indító gombot, amíg csatlakoztatja a dugaszt a hálózati aljzatba.
- Mindig használja a kézikönyv által javasolt szerszámokat, hogy a legjobb vágási eredményeket érhesse el a vágóberendezéssel.

A kezét mindig tartsa távol a munkaterülettől, ahol a gép működik. Mielőtt bárminemű feladatot végezne, nyomja meg a főkapcsolót a fogantyúnál, kikapcsolván a gépet.
A kezét mindig tartsa távol a munkaterülettől, ahol a gép működik. Mielőtt bárminemű feladatot végezne, nyomja meg a főkapcsolót a fogantyúnál, kikapcsolván a gépet.

⚠ Összeszerelés

FIGYELMEZTETÉS! A saját biztonsága érdekében csak akkor csatlakoztassa a dugaszt a hálózati aljzatba, ha már elvégzett minden összeszerelési munkálatot és elolvasta, illetve megértette a biztonsági és üzemelési utasításokat.
Emelje ki a fűrészt a csomagolásból és helyezze a munkapadra.

A porzsák felszerelése (2. ábra)
Préselje össze a porzsák 2 fémgyűrű-szárnyait, és helyezze a motor közelében lévő 1-es levegőelszívási portra.

A szerszámgép beállítása

Megjegyzés:
A szerszámot gyárilag pontosan beállítva szállítjuk le. Ellenőrizze a következő pontosságot, és állítsa be újra szükség esetén, hogy a legjobb eredményeket érhesse el.

A sarokillesztés beszerelése 90° fokban, 3. ábra
1 Lazítsa meg a sarokszorító kart (1).
2 Zárolja a reteszelő kart (2) befelé.
3 Tolja a vágófejet jobb oldalra, amíg nekifekszik az illesztésnek.
4 Húzza meg a sarokszorító kart (1).
5 Tesztelje a fűrészlapot 90° fokban a fűrészasztalhoz.
Ha utána kell állítani, oldja meg a rögzítő anyát (3) és helyezze el a dugasz csavarját (4) oly módon, hogy a fűrészlap 90° fokban legyen az asztalhoz. Húzza meg újra rögzítő anyát.
6 Állítsa be a sarokillesztést (5) a csavarral 0 állásban.

A sarokillesztés beszerelése 45° fokban, 4. ábra
1 Lazítsa meg a sarokszorító kart (1).
2 Tolja a vágófejet baloldalra, amíg nekifekszik az illesztésnek. Húzza meg a sarokszorító kart (1).
3 Tesztelje a fűrészlapot 45° fokban a fűrészasztalhoz.
Ha utána kell állítani, oldja meg a rögzítő anyát (5) és helyezze el a dugasz csavarját (6) oly módon, hogy a fűrészlap 90° fokban legyen az asztalhoz. Húzza meg újra rögzítő anyát.

A sarokillesztés beszerelése 45° fokban, jobb oldalon, 4.1. ábra
1 Lazítsa meg a sarokszorító kart (1).
2 Zárolja a reteszelő kart (2) kifelé.
3 Tolja a vágófejet jobb oldalra, amíg nekifekszik az illesztésnek.
4 Húzza meg a sarokszorító kart (1).
5 Tesztelje a fűrészlapot 45° fokban a fűrészasztalhoz.
Ha utána kell állítani, oldja meg a rögzítő anyát (5) és helyezze el a dugasz csavarját (6) oly módon, hogy a fűrészlap 90° fokban legyen az asztalhoz. Húzza meg újra rögzítő anyát.

Az illesztés beállítása, 5. ábra
- Engedje leebb a vágófejet, és tolja a rögzítő csapszegre. Ellenőrizze, hogy az asztal 0, sarkaló állásban van.
- Helyezze az egyik kombinált kockát az illesztéssel szemben, és a következőt a fűrészlaphoz.
- Oldja meg a két csavart (7), ha a fűrészlap nem érinti a szögmérőt.
- Állítsa be az illesztést oly módon, hogy az illesztés teljesen érintse a kockát. Húzza meg a csavarokat.

Csatlakozás a hálózatra
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség és a használt dugasz megfelel-e a sarkaló fűrészének. Ellenőrizze a motor műszaki adatos típus tábláját vagy a sarkaló fűrész adatait. Minden módosítást szakképzett villanyszerelővel kell végeztetni.
- Ez egy duplán szigetelt szerszám, amely nem igényel földelt elektromos hálózatot.
- FIGYELMEZTETÉS! Kerülje a terminálok érintkezését a dugaszon, amikor csatlakoztatja (kihúzza) a dugaszt a csatlakozó aljzatra (lecsatlakoztatja az aljzatról). Az érintkezés komoly elektromos áramütést okoz.

Hosszabbító kábel használata
Hosszabbító kábel használatakor feszültségveszteség lép fel. Ennek minimálisra való csökkentésére és a túlhevülés megelőzésére, illetve esetleges motorkiégés megelőzésére, kérjen tanácsot egy szakképzett villanyszerelőtől, hogy meghatározza a hosszabbító kábel minimális hosszát.
A hosszabbító kábelt el kell látni egy földelt dugasszal, amely a tápfeszültségi kimenethez illeszkedik az egyik végen, és egy földelt aljzattal, amely a gép dugaszához illeszkedik a másik végen.

A szerszámgép felszerelése
Megjegyzés:
- Fokozottan javasolt a sarkaló fűrészt biztonságosan rögzíteni egy munkapadra, hogy elérje a gép maximális stabilitását.
- Határozza és jelölje meg a négy csapszegnyílást a padon.
- Fúrja ki a padot egy ø 10 mm-es fúróbittel.
- Rögzítse a sarkaló fűrészt a padra csapszegekkel, alátéttel és anyákkal. Tartsa figyelemben, hogy a rögzítők nincsenek a géphez hozzáadva.

A szerszámgép üzemeltetése

FIGYELMEZTETÉS! Csak akkor csatlakoztassa a dugaszt a hálózati aljzatba, ha már elvégzett minden összeszerelési és beállítási munkálatot és elolvasta, illetve megértette a biztonsági és üzemeltetési utasításokat.

Alapvető üzemeltetési utasítások a billenő gérvágóhoz
- Mindig használjon 17-es szorítót a munkadarab rögzítésére. A szorító részére létezik 2 nyílás.
- A munkadarabot mindig helyezze az illesztéssel szemben. Azok a darabok, amelyek rögösek vagy bogosak és nem helyezhetők simán az asztalra vagy az illesztéshez, leállíthatják a fűrészlapot, ezért ezeket ne próbálja elvágni.
- Soha ne nyúljon kézzel a vágási helyre. Tartsa a kezeit a „Kezek el” zónán kívül, ami az egész asztalra vonatkozik, és a „Tilos kézzel” szimbólummal van ellátva.

FIGYELMEZTETÉS! A kidobott anyagok általi sérülések elkerülésére, csatlakoztassa le a fűrészt, hogy elkerülje a véletlenszerű bekapcsolást, majd távolítsa el a kis darabokat.

Aprítás (6. ábra)
- Aprításhoz csúsztassa a vágófejet hátsó állásba, amennyire csak lehet, és zárolja az 1-es állványt a 2-es rögzítő karral.

Gérvágás

- Ellenőrizze, hogy a hosszabbító illesztés a megfelelő állásban van rögzítve.
- Engedje el a gérvágó rögzítő gombját, és mozgassa az asztalt a kívánt szögbe. Minden 5 fokban a szögek 0° - 45°között gyorsan és pontosan beállíthatók. Hagyja a gérvágó gombját bekattanni, és rögzítse a szöget a rögzítő csavarral.
- Aktiválja a kapcsolót, majd nyomja meg a pengevédő rögzítő karját, hogy leengedje a vágófejet.

Ferde vágás

Lazítsa meg a ferde vágó rögzítő fogantyúját, és mozgassa a vágófejet a kívánt szögbe. Húzza meg a ferdevágó rögzítő fogantyúját.
Aktiválja a kapcsolót, majd nyomja meg a pengevédő rögzítő karját, hogy leengedje a vágófejet.

Kombinált vágás

A kombinált vágás a gérvágás és ferde vágás kombinációja. Referenciaként olvassa el a fenti eljárásmódokat a vágás elvégzésére.

Alap formázás

Az alap formázás vágható függőlegesen az illesztéssel szemben vagy simán az asztalon. Kövesse az alábbi táblázat útmutatását.

Beállítások		Függőleges állás (a formázás hátsó része vízszintesen van az illesztéssel szemben)		Vízszintes állás (a formázás hátsó része vízszintesen van az asztalon)	
Hosszabbító illesztés		A pengéhez közel		A pengétől távol	
Ferde szög		0°		45°	
Formázási pozíció	Bal oldal	Jobb oldal	Bal oldal	Jobb oldal	
Belső sarok	Derékszög	Bal 45° fokban	Jobb 45° fokban	0°	0°
	Formázási pozíció	Alsó rész az asztallal szemben	Alsó rész az asztallal szemben	Felső rész az illesztéssel szemben	Alsó rész az illesztéssel szemben
	Kész oldal	Tartsa meg a vágás bal oldalát	Tartsa meg a vágás jobb oldalát	Tartsa meg a vágás bal oldalát	Tartsa meg a vágás bal oldalát
Külső sarok	Derékszög	Jobb 45° fokban	Bal 45° fokban	0°	0°
	Formázási pozíció	Alsó rész az asztallal szemben	Alsó rész az asztallal szemben	Alsó rész az illesztéssel szemben	Felső rész az illesztéssel szemben
	Kész oldal	Tartsa meg a vágás bal oldalát	Tartsa meg a vágás jobb oldalát	Tartsa meg a vágás jobb oldalát	Tartsa meg a vágás jobb oldalát

Koronaformázási vágás

- A koronaformázás csak vízszintesen vágható az asztalon a gérvágó fűrésszel.
- A gérvágó fűrész speciális derékszögű állítókkal (31.6°) rendelkezik bal és jobb oldalt és ferde megállítókkal (33.9°) egy különleges koronaformázáshoz 1, pl. 52° a formázás hátsó oldala és a sima felület felső része között a plafonhoz viszonyítva; 38° a formázás hátsó oldala és a sima felület alsó része között, amely befér a fallal szemben. Referenciaként olvassa el a következő táblázatot a koronaformázási vágás elvégzésére.

Beállítások		Bal oldal	Jobb oldal
Belső sarok	Derékszög	30° jobb oldalt	30° bal oldalt
	Ferde szög	33,9°	33,9°
	Formázási pozíció	Felső rész az illesztéssel szemben	Alsó rész az illesztéssel szemben
	Kész oldal	Tartsa meg a vágás bal oldalát	Tartsa meg a vágás bal oldalát
Külső sarok	Derékszög	30° bal oldalt	30° bal oldalt
	Ferde szög	33,9°	33,9°
	Formázási pozíció	Alsó rész az illesztéssel szemben	Felső rész az illesztéssel szemben
	Kész oldal	Tartsa meg a vágás jobb oldalát	Tartsa meg a vágás jobb oldalát

Megjegyzés:

- Ezek a különleges megállítók nem használhatók a 45° fokos koronaformázáshoz.
- Mivel a legtöbb terem nem rendelkezik pontosan 90° fokos szögekkel, a finomítás szükséges, ezért mindig végezzen el egy tesztet, hogy megerősítse a helyes szögeket.

Billenő vágás

FIGYELMEZTETÉS:

1. Vágás közben sose tolja maga felé a vágófejet és a forgó pengét. A penge felemelkedhet a munkadarab fölé, ami a vágófej és a forgó penge visszarúgását okozhatja.
2. Sose engedje le a forgó fűrészlapot, mielőtt a vágófejet a fűrész első feléhez húzná.

- Oldja ki az 1-es állványt a 2-es rögzítő fogantyúval, és engedje a vágófejet szabadon mozogni. (6. ábra)
- Mozgassa a gérvágó fogantyút és a vágófejet a kívánt derékszögbe és ferde szögbe a gérvágási és ferde vágási eljárásmódok alapján.
- Ragadja meg a fűrész fogantyúját és húzza előre az állványt, amíg a fűrészlap középső része a munkadarab eleje fölé kerül.
- Aktiválja a kapcsolót, majd nyomja meg a pengevédő rögzítő karját, hogy leengedje a vágófejet.
- Amikor a fűrész eléri a teljes sebességét, kissé nyomja le a fűrész fogantyúját, a munkadarab első szélét átvágva.
- Lassan tolja előre a fűrész fogantyúját az illesztés felé, a vágás befejezésére.
- Engedje el a kapcsolót, és hagyja, hogy a penge leálljon a forgásból, mielőtt felemelkedne a vágófej.

Normál mélységbeállítás, 6.1. ábra

A fűrészelés 5 mm-rel az asztal felső része alatt. (külön munkadarabok.)
Mélységi állító (1) közel a burkolathoz.
Állító csavart (2) használ.
A beállító csavar (3) nem rendelkezik funkcióval.

Különböző mélységbeállítás, 6.2. ábra
A fűrészelés funkció az asztal felső része felett. (burkolt vágások)
Állítsa a mélységi állítót (1) a külső oldal fele.
Állítsa be a beállító csavart (3) a kívánt mértékben, és rögzítse az ellenanyával (4).
Végezzen egy tesztvágást.
Az állító csavar (2) nincs használatban.

A szerszámgép szállítása
- Engedje el a gérvágó rögzítő gombját, és fordítsa az asztalt teljesen jobb oldalra. Rögzítse az asztalt 45° fokban gérvágó szögben.
- Tolja hátra a vágófejet, és rögzítse az állványt.
- Engedje lejjebb a vágófejet, és tolja a rögzítő csapszegre.
- Szállítsa ezt a gérvágó fűrészt a beépített hordfogantyúval és az alap oldalán.

A fűrészlapok cseréje, 7.1, 7.2 ábra
Figyelmeztetés: Mielőtt kicserélné a fűrészlapokat, a kapcsolót ki kell kapcsolni, és a hálózati dugaszt le kell csatlakoztatni a hálózatról, hogy elkerülje a sérüléseket a gép véletlenszerű bekapcsolása miatt.
- Csatlakoztassa le a hálózati dugaszt.
- Helyezze a fűrészegységet „gérvágó üzemelési" állásba.
- Reteszelje ki a mozgatható fűrészlap-burkolatot (7) a 3-as blokkoló megnyomásával (1. ábra).
- Ekkor emelje meg a fűrészlap-burkolatot (7), hogy felszabadítsa a fűrészlapot (8).
- Nyomja mindaddig az A fűrészlap blokkolót (7.1. ábra), amíg a lap bekattan a helyére.
- Oldja meg a fűrészlapot rögzítő csavart a mellékelt csavarkulccsal (B) (Figyelem, balkezes menet).
- Vegye le a csavart és a fűrészlap peremét.
- Óvatosan vegye le a fűrészlapot. Figyelem: Sérülésveszély a fűrészlap miatt.
- Helyezze az új fűrészlapot a fűrészlap perembe, a helyes méretet és a fűrészlap forgási irányát tartva.
- Illessze vissza a külső fűrészlap peremet, és jól húzza meg a csavart.
- Fordítsa vissza a fűrészlap-burkolatot a helyes állásba.

Karbantartás

FIGYELMEZTETÉS: A saját biztonsága érdekében kapcsolja ki a kapcsolót és csatlakoztassa le a dugaszt a hálózatról, mielőtt karbantartaná vagy megkenné a gérvágó fűrészét.

Általános karbantartás
Időnként egy ronggyal törölje le a forgácsokat és a port a gépről. Olajozza meg a forgó részeket egy hónapban egyszer, hogy meghosszabbítsa a szerszámgép élettartamát. Ne olajozza meg a motort.

Kefe vizsgálata
Egy új gép esetén 50 órányi üzemelés után ellenőrizze a motorkeféket vagy miután egy új kefe szettet beszerelt. Az első ellenőrzés után ellenőrizze minden 10 órás használat után.
Ha a szén leég 6 mm-re hosszban vagy a rugó vagy a vezetőkábel leég vagy meghibásodik, cserélje ki mindkét kefét. Ha a kefék szervizelhetők kivétel után, tegye vissza őket.

⚠ Elektromos csatlakozás

A beépített elektromos motor készen áll az üzemeltetésre.
A felhasználó csatlakozásának a hálózatra, illetve minden hosszabbító kábelnek, amelyet használ, meg kell felelni a helyi előírásoknak.

Fontos megjegyzés:
Túlterhelés esetén a motor automatikusan kikapcsol. A lehűlési periódus elteltével, ami változhat, a motor újra bekapcsolható.

Meghibásodott elektromos csatlakozó kábelek
Az elektromos csatlakozó kábelek szigetelése gyakran megsérül.
Lehetséges okai:
- becsípődések, amikor a kábeleket ablakon vagy ajtónyílásokon keresztül húzza.
- összebogozódások a kábel helytelen csatlakoztatása vagy fektetése miatt.
- bevágódások, ha rálép a csatlakozó kábelre.
- szigetelési meghibásodások az erőszakos kirántás miatt a fali konnektorból.
- hasadások a szigetelés elévülése miatt.

A hasonló meghibásodott csatlakozó kábeleket nem szabad használni, mivel a szigetelés sérülése rendkívül veszélyessé teszi őket.
Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozó kábelek épségét. Bizonyosodjon meg, hogy kábel le van csatlakoztatva a hálózatról ellenőrzéskor.
Az elektromos csatlakozó kábeleknek meg kell felelni az országos, érvényben lévő előírásoknak.

Egy fázisú motor
- A hálózati feszültség értékének meg kell felelnie a motor műszaki adatlapján előírt feszültségével.
- Az akár 25 m-es hosszabbító kábelek keresztmetszetének 1,5 mm2-nek, és a 25 m alattiaknak pedig legalább 2,5 mm2-nek kell lenni.
- A hálózati csatlakozást védje egy 16A-es olvadó biztosítékkal.

Kizárólag szakképzett villanyszerelő csatlakoztathatja a készüléket és végezhet javításokat a gép elektromos felszerelésén.
Kérdések esetén, kérjük adja meg a következő adatokat:
- motor gyártója
- a motor feszültségtípusa
- a gép műszaki adatlapján lévő adatok
- a kapcsoló műszaki adatlapján lévő adatok

Ha a motort vissza kell küldeni, mindig vele kell küldeni a teljes hajtóművet és kapcsolóegységet.

VALMISTAJA:

Scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
GÜnzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

ARVOISA ASIAKAS,

Toivotamme teille paljon iloa ja menestystä uuden Toolson-koneenne käytössä.

Huomioitava:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteelle tai laitteen käytöstä mikäli:

- konetta käytetään sille soveltumattomaan tarkoitukseen,
- käyttöohjeet on laiminlyöty,
- korjauksia on suorittanut valtuuttamaton henkilö,
- muita kuin alkuperäisiä varaosia on asennettu tai vaihdettu,
- konetta käytetään määräysten vastaisesti,
- kyseessä on sähkömääräysten tai VDE- määräysten 0100, DIN 57113 / VDE0113 laiminlyönnistä johtuva sähkölaitteiden vioittuminen.

SUOSITTELEMME:

Lukekaa käyttöohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa. Näiden käyttöohjeiden tarkoitus on avustaa teitä koneeseen tutustumisessa sekä määräysten mukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämisessä.

Käyttöohjeet sisältävät tärkeitä tietoja, joita noudattamalla voitte käyttää konetta varmasti, ammattitaitoisesti ja taloudellisesti sekä vaaroja välttäen, korjauskustannuksissa säästäen, vähentäen ajanjaksoja, jolloin konetta ei voi käyttää, ja lisäten koneen elinikää.

Näiden käyttöohjeiden ohella teidän tulee noudattaa maassanne voimassaolevia konetta koskevia määräyksiä. Säilyttäkää käyttöohjeet muovitaskussa koneen läheisyydessä, lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen koneen käyttäjän tulee ennen käyttöä lukea käyttöohjeet ja noudattaa niitä tarkasti. Koneen läheisyydessä saavat työskennellä vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet koneen käyttöön sekä siihen liittyviin vaaroihin. Vaadittua vähimmäisikävaatimusta tulee noudattaa.

Näiden käyttöohjeisiin sisältyvien turvaohjeiden ja maakohtaisten määräysten lisäksi teidän tulee noudattaa puutyökoneita koskevia yleisesti tunnistettuja teknisiä määräyksiä.

POIKITTAIN, KUVA. 1

1 Liukukisko
2 Ylempi teränsuojus
3 Alempi teränsuojus - vapautuskahva
4 Virrankatkaisin
5 Kädensija
6 Moottori
7 Alempi sahanteränsuoja
8 Sahanterä kovametallikärjellä
9 Työtaso
10 Pidennystuki
11 Kulma-asteikko
12 Pidätin
13 Pöydän aukko
14 Kääntölava
15 Pultinreiät
16 Pistoke
17 Kiinnitysistukka
18 Pölypussi
19 Kantoripa

PRO KGZ 3400	
Toimitus sisältää	
	Katkaisu- ja vetosaha PRO KGZ 3400
	Pienosat
	Käyttöohjeet
Tekniset tiedot	
Sahanterän halkaisija	210 mm
Sahanterän syvyys	30,0 mm
Mitat	780 x 460 x 485 mm
Paino	13,5 kg
Kääntölavan halkaisija	250 mm
Kulmavasteet vasemmalle ja oikealle	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45° 45° vasemmalle ja oikealle
Kääntöalue	-45°–45°
Kallistusalue	
Poikkileikkaus 90°	58 x 340 mm
Kulmaleikkaus 45°	58 x 240 mm
Viistoleikkaus 45°	32 x 340 mm
Yhdistelmäleikkaus 45°	32 x 240 mm
Kone	
Moottori V/Hz	230V / 50 Hz
Teho P1	1500 W (S3 25%)
Pyörimisnopeus	5000 1/min
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!	

Äänen painetaso sahatessa:
Äänen maksimipainetaso: 99 dB(A)

Yleiset ohjeet

- Paketista avattaessa tarkistakaa kaikki mahdolliset kuljetusvauriot. Valitukset tulee ilmaista välittömästi toimittajalle. Myöhempiä valituksia ei huomioida.
- Tarkastakaa, että toimitus on täydellinen.
- Tutustukaa ennen asennusta laitteen käyttöohjeisiin.
- Käyttäkää lisätarvikkeina, kuten käyttö- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Vaihto-osat saatte Toolson -kauppiaaltanne.

- Antakaa tilatessanne artikkelinumeromme sekä tiedot koneen tyypistä ja valmistusvuodesta.

Näissä turvaohjeissa olemme merkinneet kohdat, jotka koskevat turvallissuuttanne seuraavalla merkillä: ⚠

⚠ Turvaohjeet

HUOMIO! Sähköisillä koneilla tehtävässä työssä on noudatettava perusturvaohjeita, jotta tulipalo-, sähköisku- ja loukkaantumisriskit pidetään mahdollisimman alhaisina.
Lukekaa kaikki alla olevat ohjeet ennen koneen käyttöä.
Säilyttäkää nämä ohjeet myöhempiä tarpeita varten.

- Pitäkää työpaikkanne puhtaana. Liian täysinäiset työpisteet ja -penkit ovat usein syynä loukkaantumisille.
- Tarkkailkaa myös työympäristöä. Älkää jättäkö koneita sateeseen. Älkää työskennelkö koneilla kosteissa tai märissä tiloissa. Pitäkää huoli, että työpisteellänne on hyvä valaistus. Älkää työskennelkö laitteella tulenarkojen nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
- Suojatkaa itsenne sähköiskua vastaan. Välttäkää kontaktia maadoitettujen pintojen kanssa.
- Estäkää luvattomien henkilöiden pääsy koneelle. Älkää antako henkilöiden, erityisesti lapsien, jotka eivät ole osallisina työssä, olla kosketuksissa koneen tai jatkojohdon kanssa. Evätkää myös kyseisiltä henkilöiltä pääsy työpisteelle.
- Kytkekää ei käytössä olevat koneet pois päältä. Koneet, jotka eivät ole käytössä, tulee säilyttää kuivassa, suljettavissa olevassa tilassa, lasten saavuttamattomissa.
- Älkää käyttäkö konetta väkivalloin. Ilman ylimääräistä voimaa suoriudutte työstänne paremmin ja nopeammin.
- Käyttäkää oikeaa työkalua. Älkää käyttäkö pientä työkalua töihin, joiden suorittaminen sujuisi paremmin korkean tehon laitteilla. Älkää työskennelkö laitteella tarkoitusperien vastaisesti: Älkää sahatko pyörösahalla esimerkiksi kantoja tai tukkeja.
- Pitäkää yllänne oikeanlaista vaatetusta. Älkää käyttäkö löysiä vaatteita tai koruja, jotka voivat tarttua liikkuviin osiin. Liukastumisen estävien kenkien käyttöä työssä suositellaan. Pitkätukkaisten tulisi pitää hiusverkkoa.
- Käyttäkää suojavarusteita. Pitäkää suojalaseja. Pitäkää kasvo-/pölysuojaa mikäli sahauksesta aiheutuu pölyä.
- Sulkekaa pölynimuri. Mikäli teillä on mahdollisuus käyttää laitteita pölynpoistoon, huolehtikaa, että ne ovat liitettynä ja oikein käytettyjä.
- Käsitelkää johtoa huolellisesti. Älkää irrottako pistoketta pistorasiasta vetämällä johtoa. Pitäkää huoli, että johto ei joudu kosketuksiin kuumuuden, öljyn tai terävien pintojen kanssa.
- Varmistakaa työvälineenne. Mikäli mahdollista, kiinnittäkää työvälineenne tartuntaleuoilla tai ruuvipuristimilla. Tämä on varmempi tapa kuin säilyttää niitä kädessänne.
- Älkää nojatko pitkälle eteenpäin. Huolehtikaa vakaasta työasennosta ja tasapainosta.
- Käsitelkää työkalua huolellisesti. Huolehtikaa leikkauslaitteiden terävyydestä ja puhtaudesta, jotta voitte työskennellä niillä varmemmin ja turvallisemmin. Noudattakaa osien öljyämistä ja vaihtoa koskevia ohjeita. Tarkistakaa verkkojohto säännöllisin väliajoin ja pyytäkää valtuutettua asiakaspalvelijaa vaihtamaan se, mikäli se on vahingoittunut. Tarkistakaa jatkojohto säännöllisin väliajoin ja vaihtakaa se, mikäli se on vahingoittunut. Huolehtikaa, että kädensijat ovat kuivat sekä puhtaana öljystä ja voiteluaineesta.
- Irrottakaa kone sähköverkosta. Ennen kuin konetta huolletaan tai sen lisätarvikkeita kuten teriä, saksia ja osia vaihdetaan, tulee kone irrottaa pistorasiasta.
- Poistakaa ruuvipuristimet ja ruuviavaimet. Ottakaa tavaksi tarkastaa, että ruuvi- ja säätöavaimet on poistettu ennen laitteen kytkemistä päälle.
- Välttäkää satunnaisia käynnistymisiä. Tarkistakaa, että päällä/pois kykin on pois -asennossa ennen virtajohdon kytkemistä pistorasiaan.
- Käyttäkää ulkojatkojohtoa. Mikäli työskentelette koneella ulkoilmassa, käyttäkää ainoastaan tarkoitukseen soveltuvaa ulko-jatkojohtoa.
- Olkaa tarkkaavainen. Toimikaa huolella. Käyttäkää tervettä järkeä, älkääkä käyttäkö konetta, kun olette väsynyt.

Lisä turvallisuusohjeita katkaisu- ja kulmasahaukseen

- Älkää käyttäkö vahingoittuneita tai vääntyneitä sahanteriä.
- Älkää käyttäkö sahaa ilman suojavarusteita.
- Vaihtakaa pöydän aukko, kun se on kulunut.
- Käyttäkää sahaa ainoastaan puun tai vastaavien materiaalien sahaamiseen.
- Käyttäkää vain valmistajan suosittelemia sahanteriä, jotka ovat EN847-1 mukaisia.
- Kytkekää viistosahauksessa pölynkerääjä sahaanne.
- Valitkaa sahanterät sahattavan materiaalin mukaan.
- Tarkistakaa maksimisahaussyvyys.
- Sahatessanne pitkiä osia, käyttäkää pidiketelineitä ja asettakaa tartuntaleuat tai muut kiinnitysvarusteet.
- Käyttäkää korvakuulokkeita.

HUOMIO! Kova ääni voi olla haitallista terveydellesi. Kun sallittu äänen painetaso 85dB(A) ylittyy, on käytettävä korvasuojaimia.

⚠ Määräysten mukainen käyttö

Kone on voimassaolevan EY konedirektiivin mukainen.

- Konetta tulee käyttää vain teknisesti virheettömissä olosuhteissa siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, turvaohjeet ja vaarat huomioiden ja käyttöohjeita noudattaen! Poistakaa nopeasti erityiset häiriöt, jotka voivat vaikuttaa turvallisuuteen.
- Jokainen käyttö, jossa näitä ohjeita ei noudateta, katsotaan määräysten mukaisen käytön ylittäväksi käytöksi. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tällaisesta käytöstä, joten kaikki riskit ovat käyttäjän omalla vastuulla.
- Käyttäjän tulee noudattaa valmistajan turva-, käyttö-, ja huoltomääräyksiä, kuten myös teknisissä tiedoissa annettuja mittauksia.
- Käyttäjän tulee noudattaa voimassaolevia tapaturmanehkäisymääräyksiä, kuten myös muita yleisesti tunnistettuja turvateknisiä sääntöjä.
- Konetta saa käyttää, huoltaa tai korjata vain ammat-

tihenkilö, joka on tietoinen siihen liittyvistä vaaroista. Valmistaja ei vastaa omin päin tehdyistä laitteen muutoksista johtuvista vahingoista.
- Laitteessa saa käyttää vain valmistajan alkuperäisiä lisätarvikkeita ja -laitteita.

⚠ Jäämäriskitekijät

Kone on rakennettu viimeisen teknologian ja tunnettujen turvallisuusteknisten sääntöjen mukaisesti. Siitä huolimatta työskenneltäessä voi esiintyä yksittäisiä vaaratekijöitä.
- Terveyden vaarantaminen käytettäessä määräysten vastaisia sähkökytkentöjä.
- Kaikista varotoimista huolimatta voi esiintyä jäämäriskitekijöitä jotka eivät ole ilmeisiä.
- Muut vaarat voidaan minimoida noudattamalla ”turvaohjeita” ja ohjeita ”määräysten mukaisesta käytöstä” sekä käyttöohjeita.
- Älkää rasittako konetta tarpeettomasti: liian kova paine sahatessa vahingoittaa sahanterää nopeasti, mikä johtaa koneen suoritustehon alenemiseen sekä sahaustarkkuuden vähenemiseen.
- Sahattaessa alumiini- ja muovimateriaaleja tulee aina käyttää tartuntaleukoja: sahattavat osat tulee aina varmistaa kaksilla tartuntaleuoilla.
- Välttäkää satunnaisia laitteen käynnistymisiä: asetettaessa verkkopistoke pistorasiaan ei tule samanaikaisesti painaa käyttönappia.
- Käyttäkää käsikirjanne suosittelemia työkaluja. Näin tulette saavuttamaan katkaisusahanne optimaalisen suorituskyvyn.
- Käsiä ei saa koskaan asettaa työstöalueelle koneen ollessa käytössä. Ennen kuin operoitte konetta, päästäkää kahvasta ja kytkekää kone pois päältä.

⚠ Asennus

HUOMIO! Oman turvallisuutenne takaamiseksi liittäkää verkkopistoke pistorasiaan vasta sen jälkeen, kun kaikki asennustoimenpiteet on suoritettu ja kun olette lukenut ja ymmärtänyt turva- ja käyttöohjeet.
Nostakaa saha pakkauksesta ja asettakaa se työpöydällenne.

Pölypussin asennus (Kuva 2)
- Painakaa pölypussin metalliholkit 2 yhteen ja asettakaa se koneiston poistoputkeen 1.

Laitteen asetukset

Ohje: Tämä kone asennettiin tarkasti tehtaalla ennen lähetystä. Tarkistakaa parhaiden tulosten saavuttamiseksi seuraavien asetusten tarkkuus ja korjatkaa ne tarpeen vaatiessa.

Kohtauskulman säätäminen 90°, Kuva 3
1 Vapauta kulman lukitusvipu (1).
2 Käännä lukitusvivun lukkoa (2) sisäänpäin.
3 Käännä leikkuupäätä oikealle täysin loppuun asti.
4 Kiristä kulman lukitusvipu paikalleen (1).
5 Aseta sahanterä 90° kulmaan sahauspöytään nähden.
Jos säätäminen on vielä tarpeen, avaa lukkomutteri (3) ja säädä kuusiokoloruuvia niin (4), että sahanterä on 90° kulmassa tason pintaan nähden. Kiristä lukkomutteri uudestaan.
6 Aseta kulman näyttö (5) ruuvilla kohtaan 0.

Kohtauskulman säätäminen 45° vasempaan. Kuva 4
1 Vapauta kulman lukitusvipu (1).
2 Käännä leikkuupäätä vasemmalle täysin loppuun asti.
3 Kiristä kulman lukitusvipu paikalleen (1).
4 Aseta sahanterä 45° kulmaan sahauspöytään nähden.
Jos säätäminen on vielä tarpeen, avaa lukkomutteri (5) ja säädä kuusiokoloruuvia niin (6), että sahanterä on 90° kulmassa tason pintaan nähden. Kiristä lukkomutteri uudestaan.

Kohtauskulman säätäminen 45° oikeaan. Kuva 4.1
1 Vapauta kulman lukitusvipu (1).
2 Käännä lukitusvivun lukkoa (2) ulospäin.
3 Käännä leikkuupäätä oikealle täysin loppuun asti.
4 Kiristä kulman lukitusvipu paikalleen (1).
5 Aseta sahanterä 45° kulmaan sahauspöytään nähden.
Jos säätäminen on vielä tarpeen, avaa lukkomutteri (5) ja säädä kuusiokoloruuvia niin (6), että sahanterä on 90° kulmassa tason pintaan nähden. Kiristä lukkomutteri uudestaan.

Pinnan asettaminen, Kuva 5
- Laskekaa leikkuupää ja painakaa lukitusnäppäintä. Varmistakaa, että taso on 0° kulmassa.
- Asettakaa kulmamittari sahanterälle ja työtasolle.
- Avaa nämä 2 ruuvia (7) vasta, kun sahanterä ei enää näytä liikkuvan astelevyyn nähden.
- Asettakaa työtaso niin, että se osuu kokonaisuudessaan kulmamittariin, kiinnittäkää ruuvit uudelleen.

Kytkentä virtalähteeseen
Tarkistakaa, että käytetty virtalähde ja pistoke sopivat katkaisu- ja kulmasahallenne. Tarkistakaa asia moottorin tyyppilaatasta tai nimellisteho katkaisu- ja kulmasahasta. Kaikki muutokset tulee suorittaa ammattisähkömiehen toimesta.
Tämä kone on tuplaeristetty. Näin virranjakelusysteemin maadoitus on tarpeetonta.
HUOMIO: Välttäkää kontaktia pistokkeiden koskettimiin, kun liitätte pistokkeen pistorasiaan tai otatte sen pois. Kontakti voi aiheuttaa vaarallisen sähköiskun.

Jatkojohdon käyttö
Jatkojohdon käyttö aiheuttaa pienehkön tehon alenemisen. Pitääksenne tämän minimissä ja välttääksenne mahdollisen moottorinpalon, kysykää ammattisähkömieheltä jatkojohdon vähimmäissähkönjohtokyky.
Jatkojohdossa tulee olla maadoitettu pistoke, joka sopii virranjaon pistorasiaan, ja toisessa päässä pistorasia, joka sopii laitteelle.

Laitteen asennus
Ohje: Suosittelemme, että ruuvaatte tämän katkaisu- ja kulmasahan tiivisti työpenkkiinne, jotta koneenne on mahdollisimman hyvässä tasapainossa.

- Etsikää ja merkitkää neljä pultinreikää penkistä.
- Poratkaa reiät penkkiin ø 10 mm poralla.
- Ruuvatkaa katkaisu- ja kulmasaha kiinni penkkiin ruuveilla, tiivisterenkailla ja muttereilla. Huomioikaa, että nämä kiinnikkeet eivät tule laitteen mukana.

Laitteen käyttö

HUOMIO! Älkää koskaan liittäkö pistoketta virtalähteeseen ennen kuin kaikki asennukset ja säädöt on suoritettu, ja olette lukenut ja ymmärtänyt turva- ja käyttöohjeet.

Katkaisu- ja kulmasahan peruskäyttö vetotoiminnolla

- Käyttäkää työstettävän kappaleen kiinnitykseen aina tukia 17. Tukien holkkeja varten on 2 reikää.
- Asettakaa työstettävä kappale työtasolle. Jokainen vääntynyt ja kaartunut työstökappale, jota ei saa tasaisesti asetettua pöydälle tai työtasolle voi tarttua terään, eikä niitä siksi tulisi käyttää.
- Älkää koskaan asettako käsiänne sahausalueelle. Pitäkää kätenne aina ”käsikieltoalueenÓ, joka käsittää koko pöydän, ulkopuolella. Se on merkitty ”Ei käsiä” -symboleilla.

HUOMIO! Välttääksenne sinkoutuvien materiaalien aiheuttamia onnettomuuksia, tulee teidän välttää tahattomia käynnistyksiä irrottamalla sahan pistoke pistorasiasta ja sen jälkeen poistamalla pienosat.

Katkaisut (Kuva. 6)

- Työntäkää katkaisuissa leikkauspää niin kauas taakse kuin mahdollista ja lukitkaa liukukisko 1 lukituskahvalla 2.

Kulmaleikkaus

- Varmistakaa, että työtaso on oikeassa asennossa.
- Vapauttakaa kulmanlukitusnappi ja liikuttakaa pöytä haluttuun kulmaan. Kulmat voidaan lukita välillä 0° ja 45° tarkasti ja nopeasti 5° välein. Antakaa kulmanlukitusnapin lukittua ja säätäkää kulmaruuvilla.
- Painakaa kytkintä, mnkä jälkeen painakaa sahanterän vapautuskahvaa laskeaksenne leikkauspään.

Viistoleikkaus

- Vapauttakaa kulman vapautuskahva ja kääntäkää leikkauspää haluttuun kulmaan. Kiinnittäkää kulman vapautuskahva uudelleen.
- Painakaa kytkintä, minkä jälkeen painakaa sahanterän vapautuskahvaa laskeaksenne leikkauspään.

Yhdistelmäleikkaus

- Yhdistelmäleikkaukseen kuuluu sekä kulma- että viistoleikkauksia. Soveltakaa tällaisiin leikkauksiin yllämainittuja toimenpiteitä.

Reunuslistat

- Jalkalistat on mahdollista leikata vakaasuoraan työtasolla tai laakana pöydällä. Tutustukaa taulukkoon.

Säädöt	Vaakasuora asento (kääntöpuoli vaakasuoraan työtasolla)	Pystysuora asento (kääntöpuoli laakana pöydällä)
Työtasonjatke	Sahanterän läheisyydessä	Etäällä sahanterästä
Viistokulma	0°	45°

Työstöasento	Vasen puoli	Oikea puoli	Vasem-paan	Oikeaan	
Sisäkulma	Kulma	45° vasem-paan	45° oikeaan	0°	0°
	Työs-töasento	Alapuoli pöydällä	Alapuoli pöydällä	Yläpuoli työtasolla	Alapuoli työtasolla
	Val-mispuoli	Leikkaa mer-kinnöistä vasem-paan	Leikkaa mer-kinnöistä oikeaan	Leikkaa mer-kinnöistä vasem-paan	Leikkaa mer-kinnöistä vasem-paan
Ulkok-ulma	Kulma	45° oikeaan	45° vasem-paan	0°	0°
	Työs-töasento	Alapuoli pöydällä	Alapuoli pöydällä	Alapuoli työtasolla	Yläpuoli työtasolla
	Valmis puoli	Leikkaa merkin-nöistä vasem-paan	Leikkaa merkin-nöistä oikeaan	Leikkaa merkin-nöistä oikeaan	Leikkaa merkin-nöistä oikeaan

Kulmaleikkaus

- Kulmalistoja voidaan sahata tällä laitteella ainoastaan laakana pöydällä.
- Tässä leikkuu- ja kulmasahassa on erityiset 30° kulmavasteet oikealle ja vasemmalle sekä yksi 33,9° kulmavaste erityisille kulmalistoille 1, jossa kääntöpuolen ja kulman, joka sijaitsee ylemmällä sileällä pinnalla, välillä on 52° kulma; kääntöpuolen ja seinän, jolla alempi sileä puoli sijaitsee, välillä on 38° kulma. Näitä kulmaleikkauksia koskien tutustukaa seuraavaan taulukkoon.

Säädöt		Vasen puoli	Oikea puoli
Sisäkulma	Kulma	30° oikealta	30° vasemmalta
	Viistokulma	33,9°	33,9°
	Työstöasento	Yläpuoli työtasolla	Alapuoli työtasolla
	Valmis puoli	Leikkaa merkinnöistä vasempaan	Leikkaa merkinnöistä vasempaan
Ulkokulma	Kulma	30° vasemmalta	30° vasemmalta
	Viistokulma	33,9°	33,9°
	Työstöasento	Alapuoli työtasolla	Yläpuoli työtasolla
	Valmis puoli	Leikkaa merkinnöistä oikeaan	Leikkaa merkinnöistä oikeaan

Ohje:

- Tätä erityisvastetta ei voi käyttää 45° kulmalistoille.
- Koska suurin osa huoneista ei ole täsmälleen 90°- kulmassa, on hienosäätö tarpeellista. Käyttäkää aina koepalaa varmistaaksenne, että kulma on oikea.

Leikkaus vetotoiminnolla

HUOMIO:

1 Älkää koskaan vetäkö leikkuupäätä ja pyörivää sahanterää itseänne kohti sahatessa. Sahanterä voi tarttua työstettävään kappaleeseen, jolloin leikkuupää ja pyörivä sahanterä potkaisevat takaisin.

2 Älkää koskaan laskeko pyörivää sahanterää ennen kuin olette vetäneet leikkuupään eteen.

- Vapauttakaa liukukisko 1 vapautuskahvalla 2 ja antakaa leikkuupään pyöriä vapaasti. (Kuva. 6)
- Liikuttakaa kulmansäädin ja leikkuupää kulma- ja viistoleikkaustoimintojen mukaisesti toivottuihin kulmaan ja viistokulmaan.
- Jättäkää sahankiinnitin päälle ja vetäkää liukukiskoa eteenpäin, kunnes sahanterän keskusta on työstökappaleen kärkipään yli.
- Painakaa katkaisimesta ja painakaa sahanterän vapautuskahvaa, jotta leikkuupää vajoaa.
- Painakaa sahankahva hitaasti alas heti kun saha on saavuttanut täyden pyörimisnopeuden ja leikatkaa työstökappaleen kärkipäähän asti.

- Liikuttakaa sahankahva hitaasti työtasolle ja suorittakaa sahaus loppuun.
- Vapauttakaa katkaisin ja antakaa sahanterän pysähtyä ennen kuin nostatte leikkuupään.

Syvyyden säätö normaali Kuva 6.1

Sahaustoiminto 5 mm pöytälevyn alla. (Erottele työkappaleet.)
Syvyyspysäytys (1) kotelon rinnalla.
Pysäytysruuvia (2) käytetään.
Asetusruuvilla (3) ei ole toimintaa.

Syvyyden säätö säädettävä Kuva 6.2

Sahaustoiminto pöytälevyn yläpuolella. (Peitetyt leikkaukset)
Aseta syvyyspysäytys (1) ulkopuolelle.
Aseta asetusruuvi (3) toivotulle mittaukselle
ja varmista se tasomutterilla (4).
Tee testileikkaus.
Pysäytysruuvi (2) ei ole käytössä.

Laitteen kanto

- Vapauttakaa kulmanlukitusnappi ja kääntäkää pöytä täysin oikealle. Lukitkaa pöytä 45° kulmaan.
- Työnnä sahauspää taakse ja lukitse kelkka tiukasti.
- Laskekaa leikkauspää ja painakaa lukitusnappia.
- Kantakaa tätä leikkuu- ja kulmasahaa siihen rakennetuista kädensijoista ja jalustoista.

Sahanterien vaihto, Kuva. 7

VAROITUS: Ennen sahanterien vaihtoa täytyy kytkin olla pois päältä ja verkkopistoke vedetty pois pois pistorasiasta, jotta vältytään vahingossa käynnistyvän koneen aiheuttamilta vahingoilta.

- Irrota verkkopistoke.
- Aseta sahausyksikkö asentoon ”Pilkkomiskäyttö”.
- Avaa liikutettavan sahanterän suojan (7) lukitus painamalla sulkua 3 (Kuva 1).
- Nosta sahanterän suoja (7) vapauttaaksesi sahanterän (8).
- Paina sahanterän sulkua A (Kuva 7.1) kunnes sahanterä lukittuu paikoilleen.
- Löysää sahanterän kiinnitysruuvia mukana toimitetulla kuusiokoloavaimella (B) (Huomio, vasenkätiset kierteet).
- Poista ruuvi ja sahanterän laippa.
- Poista sahanterä varovasti. Varo: Sahanterän aiheuttamien vahinkojen vaara.
- Aseta uusi sahanterä sisempään sahanterän laippaan huomioimalla sahanterän oikea koko ja kääntösuunta.
- Kiinnitä ulompi sahanterän laippa ja kiristä ruuvi tiukasti.
- Aseta sahanterän suoja taas oikeaan asentoon.

Huolto

HUOMIO: Oman turvallisuutenne vuoksi kääntäkää kytkin pois päältä ja irrottakaa pistoke virtalähteestä ennen kuin huollatte tai voitelette katkaisu- ja kulmasahaanne.

Yleiset huoltotoimenpiteet

Pyyhkikää ajoittain rievulla lastut ja pöly koneesta. Toiminta-ajan pidentämiseksi öljytkää pyörivät osat kerran kuukaudessa. Älkää öljytkö moottoria.

Hiilentarkistus
Tarkistakaa uuden moottorin hiilet ensimmäisten 50 käyttötunnin jälkeen, tai kun uudet hiilet asennetaan. Tarkistakaa ne ensimmäisen tarkistuksen jälkeen 10 tunnin käytön välein.
Kun amorfinen hiili on käytetty 6 mm pituiseksi tai kun jouset tai rinnakkaiskytkennät ovat palaneet tai vahingoittuneet, tulee molemmat hiilet vaihtaa. Kun hiilet paljastuvat purun jälkeen toimintakelpoisiksi, voitte asentaa ne uudelleen.

⚠ Sähkökytkennät

Laitteeseen kuuluva sähkömoottori on asennettu käyttövalmiina. Kytkentä vastaa soveltuvia VDE- ja DIN -määräyksiä.
Asiakkaan verkkokytkennän, kuten käytetyn jatkojohtimen tulee olla määräysten mukaiset.

Tärkeä ohje

Ylikuormittuessa moottori sammuu itsestään. Jäähtymisajan (aika vaihtelee) jälkeen moottori on jälleen valmis käynnistettäväksi.

Viallinen sähköjohto

Sähköjohdoissa esiintyy usein eristysvikoja. Syyt ovat:

- Puhkeamat, kun sähköjohdot johdetaan ikkunan tai ovien aukkojen välistä.
- Kiertymät, johtuen sähköjohtojen soveltumattomasta kiinnityksestä tai ohjauksesta.
- Leikkautumat, johtuen sähköjohtojen ylityksistä.
- Eristysviat, jotka johtuvat seinäpistorasiaan kohdistuneesta vedosta.
- Eristyksen vanhenemisesta johtuva halkeilu.

Tällaisia viallisia sähkökytkentöjä ei tule käyttää. Ne ovat eristysvioista johtuen hengenvaarallisia.
Sähkökytkentöjen mahdollinen viallisuus tulee tarkistaa säännöllisesti. Pitäkää huoli, että tarkistettaessa sähköjohto ei ole kytkettynä sähköverkkoon.
Sähkökytkentöjen tulee vastata soveltuvia VDE- ja DIN -määräyksiä. Käyttäkää vain sähköjohtoja joissa on merkintä H 07 RN. Säännöissä vaaditaan tyyppimerkintä sähköjohtoon.

Vaihtovirtamoottori

- Jännitteen on oltava 220 – 240 volttia
- Jatkojohtojen tulee olla läpimitaltaan 1,5 neliömillimetriä 25 m pituuteen asti.

Sähkölaitteiston kytkennät ja korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
Mainitkaa tiedusteluissanne seuraavat asiat:

- Moottorin valmistaja
- Moottorin virtatyyppi
- Laitteen tyyppilaatan tiedot
- Moottorin tyyppilaatan tiedot

PRODUSENT:

Scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KJÆRE KUNDE,

Vi håper at arbeidet med deres nye Toolson maskin vil gi glede og godt resultat.
Anvisning:
Produsenten av dette verktøy er etter gjeldende lovverk ikke ansvarlig for skader som oppstår på produktet eller ved bruk av det ved følgende tilfeller:

- ikke forskriftsmessig bruk,
- bruksanvisning tas ikke til følge,
- reparasjon ved tredjemann, dvs. ikke-autorisert fagkyndig,
- innmontering og utskifting av ikke originale reservedeler,
- bruk som ikke er i henhold til bestemmelsene,
- svekkelse av elektrisk anlegg ved ikke å ta hensyn til elektriske forskrifter og VDE-bestemmelser 0100, DIN 57113 / VDE0113.

VI TILRÅDER:

Les gjennom hele bruksanvisningsteksten før montering og bruk. Denne bruksanvisningen skal gjøre det lettere å bli kjent med maskinen og kunne utnytte alle dens muligheter. Bruksanvisningen inneholder viktige anvisninger som gjør det mulig å arbeide sikkert, riktig og lønnsomt med maskinen, for å unngå farer, reparasjonskostnader, tap av tid og upålitelighet og bidra til forlengelse av maskinens levetid. I tillegg til sikkerhetsbestemmelser i denne bruksanvisning må det også tas hensyn til nasjonale gjeldende forskrifter for drift av maskinen. Oppbevar bruksanvisningen ved siden av maskinen, i en støvsikker og vanntett plastikkmappe. Bruksanvisningen må leses og følges av alle som skal ha befatning med maskinen, før arbeidet starter. Kun personer som har fått undervisning i bruk av maskinen og informasjon om hvilke farer som er forbundet med den kan arbeide med maskinen. Påbudt minstealder for bruk skal overholdes.
Foruten sikkerhetsanvisninger i denne bruksanvisning og særskilte nasjonale forskrifter skal man også ta hensyn til generelle anerkjente tekniske forskrifter for drift av trebearbeidingsmaskiner.

BESKRIVELSE, FIG. 1

1 Sleide
2 Øvre sagbladvern
3 Nedre sagbladvern-klemmearm
4 Utløserbryter
5 Håndtak
6 Motor
7 Nedre sagbladvern
8 Hardmetallsagblad
9 Anleggsflate
10 Forlengelsesstøtte
11 Vinkelskala
12 Arrester
13 Bordtilbehør
14 Dreiebord
15 Bolthull
16 Sokkel
17 Klemme
18 Søppelpose
19 Håndtak

PRO KGZ 3400	
Leveringsomfang	
	Kapp- og gjerdesag PRO KGZ 3400
	Smådeler
	Bruksanvisning
Tekniske Data	
Sagblad diameter	210 mm
Sagblad-boring	30,0 mm
Dimensjoner	780 x 460 x 485 mm
Vekt	13,5 kg
Dreiebord diameter	250 mm
Skråskjæringsvinkel anslag venstre og høyre	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°
Svinggrader	-45°/0°/45°
Skrågrader	-45°–45°
Maks. kapasitet	
Tverrsnitt med 90°	58 x 340 mm
Skråskjæringssnitt med 45°	58 x 240 mm
Skråsnitt med 45°	32 x 340 mm
Kombinasjonssnitt med 45°	32 x 240 mm
Drivkraft	
Motor V/Hz	230V / 50 Hz
Ytelse P1	1500 W (S3 25%)
Turtall	5000 1/min
Forbehold om tekniske endringer!	

Støynivå ved saging: Maks. lydtrykksmåler: 99 dB(A)

Generelle anvisninger

- Kontroller under utpakking alle deler for eventuelle transportskader. Ved reklamasjon må tilbringer informeres straks. Senere reklamasjon vil ikke bli godkjent.
- Kontroller sendingen i sin helhet.
- Bli kjent med maskinens ulike deler ved hjelp av bruksanvisningen.
- Bruk kun originaldeler til forbruks- og reservedeler. Reservedeler fås ved henvendelse til Toolson forhandler.
- Oppgi artikkelnummer så vel som maskintype og pro-

duksjonsår ved bestilling av deler.

I denne bruksanvisningen har vi utstyrt steder som omhandler deres sikkerhet med tegnet: ⚠

⚠ Säkerhetsföreskrifter

ADVARSEL! Under arbeid med elektrisk verktøy må grunnleggende sikkerhetsforskrifter til en hver tid følges for å gjøre faren for brann, overspenning og legemsbeskadigelse så liten som mulig.

Les alle medfølgende anvisninger før de forsøker å arbeide med produktet. Ta vare på disse anvisninger som senere henvisningskilde.

- Hold arbeidsplassen ryddig. Overfylte plasser og arbeidsbenker er ofte årsak til skade.
- Ta hensyn til arbeidsomgivelsene. Unngå å la verktøy bli utsatt for regn. Bruk ikke verktøy på fuktige eller våte steder. Sørg for at arbeidsplassen har god belysning. Unngå arbeid med verktøy i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- Innstaller beskyttelse mot overspenning. Unngå kroppskontakt med jordet overflate.
- Nekt uvedkommende personer adgang. Tillat ikke andre personer, spesielt ikke barn, å delta i arbeidet, berøre verktøy eller forlengelseskabel eller adgang til arbeidsplassen.
- Lås inn ubenyttet verktøy. Verktøy som for tiden ikke er i bruk skal låses inn og oppbevares på et tørt sted, utenfor barns rekkevidde.
- Vær ikke hardhendt i behandling av verktøy. På denne måten blir arbeidet bedre og raskere utført.
- Benytt riktig verktøy. Benytt ikke liten redskap til arbeid som utføres bedre med presisjonsverktøy. Bruk ikke verktøy til annet enn sitt opprinnelige formål: skjær for eksempel ikke trestubber eller trestammer med sirkelsag.
- Bruk riktig bekledning. Bruk ikke vide klesplagg eller smykker som kan sette seg fast i bevegelige deler. Sklisikkert skotøy anbefales for arbeid i friluft. Langt hår krever hårnett.
- Benytt verneutstyr. Bruk vernebrille. Bruk ansikts- eller støvmaske ved arbeid med sag.
- Koble til støvavsugsutstyr. Finnes innretning for støvavsug, se til at dette er koblet til og benyttes riktig.
- Behandle ledningen med forsiktighet. Dra aldri i kabelen for å ta støpslet ut av stikkontakten. Pass på at ledningen ikke har kontakt med varmeelement, olje eller skarpe kanter.
- Sikre arbeidsstykket. Hvis mulig settes arbeidsstykket fast med klemmer eller skruestikke. Dette er sikrere enn å bruke hånden.
- Len deg ikke langt framover. Pass alltid på å ha sikker ståposisjon og god balanse.
- Vær omhyggelig i omgang med verktøy. Pass på å ha skarpe og rene skjæreverktøy for å kunne arbeide bedre og sikrere. Hold dem til anvisninger for smøring og utskifting av tilbehør. Kontroller strømledningen med jevne mellomrom og be en autorisert servicetekniker om å skifte ut kabelen hvis den er ødelagt. Kontroller skjøteledningen med jevne mellomrom og skift ut denne hvis den er ødelagt. Pass på at håndtaket er tørt, rent og fri for olje eller smøremiddel.
- Bryt forbindelsen mellom verktøy og strømnett. Før verktøy skal ettersees eller tilbehør som knivblad, egg eller deler skal byttes ut, må støpselet dras ut, likeledes når verktøy ikke benyttes.
- Fjern justeringsnøkkel og skrunøkkel. Gjør det til en vane å kontrollere om justerings- og skrunøkkel er fjernet før verktøyet slås på.
- Unngå utilsiktet start. Se etter at på/av-bryter står på 'av' før støpsel settes i stikkontakt. Benytt skjøteledning. Arbeides det med verktøyet utendørs, kobles en dertil egnet skjøteledning til.
- Vær oppmerksom. Pass på hva de gjør. Bruk sunn fornuft og arbeid ikke med verktøyet når de er trett.

Ytterligere sikkerhetsregler for kapp- og gjerdesag

- Benytt aldri skadde eller deformerte sagblad.
- Bruk aldri sagen uten verneinnretninger.
- Erstatt bordinnlegget når det er slitt.
- Bruk sagen kun for å sage i tre eller liknende materialer.
- Benytt kun sagblad som tilrådes fra produsent og som passer til EN847-1.
- Koble gjerdesagen til støvavsug når den er i bruk.
- Velg sagblad som passer til materialet som skal sages.
- Prøv ut maksimal snittdybde.
- Benytt alltid forlengelsesstøtte for bedre feste under saging på et lengre emne og sett på skruklemme eller andre klemmeanordninger.
- Bruk hørselsvern.

ADVARSEL! Støy kan være helseskadelig. Når støynivået overskrider tillatte mål på 85dB(A) er hørselsvern påbudt.

⚠ Bruk i overensstemmelse med forskrifter

Maskinen imøtekommer gyldige retningslinjer for EU maskiner.

- Benytt maskinen kun i feilfri tilstand og i overensstemmelse med omtalte sikkerhets- og fareanvisninger omtalt i veiledningen. Særskilte forstyrrelser som kan påvirke sikkerheten, må fjernes umiddelbart.
- Enhver bruk utover dette er ikke i overensstemmelse med gjeldende regler. Skader som oppstår på grunn av slik bruk er ikke produsents ansvar, ansvar for dette ligger helt og fullt hos bruker.
- Produsentens sikkerhets-, arbeids-, og vedlikeholdsforskrifter så vel som mål angitt i de tekniske data må overholdes.
- Vær oppmerksom på de ulykkesforebyggende forskrifter og øvrige, generelle anerkjente sikkerhetstekniske regler.
- Maskinen skal kun benyttes, vedlikeholdes eller repareres av personer som kjenner den og som er informert om potensielle farer. Endringer gjort på egen hånd utelukker produsentens ansvar for eventuelle skader.
- Maskinen skal kun benyttes med originalt tilbehør og –verktøy fra produsent.

⚠ Annen risiko

Maskinen er bygget etter teknisk standard og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan ulike problem dukke opp under arbeid.

- Helsefare kan oppstå ved bruk av strøm som ikke er forskriftsmessig tilkoblet.
- Videre kan man ikke utelukke risiko til tross for alle sikkerhetsforanstaltninger.
- Risiko kan minimeres om man gir akt på sikkerhets-anvisninger og bruksanvisning og bruker maskinen i overensstemmelse med forskriftene.
- Belast ikke maskinen unødig: for sterkt trykk under saging ødelegger sagbladet raskere, noe som fører til dårligere ytelse og snittnøyaktighet.
- Bruk alltid klemmer ved skjæring i aluminium og plastikkmateriale: delene som sages skal alltid være fast i klemmer.
- Unngå tilfeldig start av maskinen: når støpslet settes i stikkontakten brukes ikke startknappen samtidig
- Bruk verktøy som anbefales I håndboken. På den måten oppnår de at kappsagen yter optimalt.
- Hender bør ikke befinne seg i bearbeidelsessonen når maskinen er i gang. Før man foretar seg noe som helst, må håndtaksknappen trykkes og maskinen slås av.

⚠ Montering

ADVARSEL! For egen sikkerhets skyld må ikke støpsel settes i stikkontakt før alle monteringsskritt er avsluttet og sikkerhets- og bruksanvisninger er lest og forstått.
Løft sagen ut av forpakningen og plasser den på arbeidsbenken.

Installering av støvpose (Fig. 2)

- Trykk støvposens metallvinge 2 sammen og plasser den over utløpsåpning 1 på motorområdet.

Tilpasning av verktøy

Anvisning: Dette verktøy ble nøyaktig justert før forsendelse fra fabrikk. For beste resultat prøv og følg nøyaktig følgende innstillinger og korriger dem ved behov.

Innstilling av vinkelanslag ved 90°, fig. 3

1 Løsne vinkel-spennarmen (1).
2 Lås sperrearmen (2) mot innsiden.
3 Still skjærehodet mot høyre til anslag.
4 Skru fast vinkel-spennarmen (1).
5 Kontroller sagbladet med en 90° vinkel til sagbordet.
Dersom en justering er nødvendig, løsner du kontramutter (3) og justerer unbracoskruen (4) slik at sagbladet står 90° i forhold til bordet. Skru til kontramutteren igjen.
6 Juster vinkelanvisning (5) med skruen til 0.

Innstilling av vinkelanslag ved 45° venstre. Fig.4

1 Løsne vinkel-spennarmen (1).
2 Still skjærehodet mot venstre til anslag.
3 Skru fast vinkel-spennarmen (1).
4 Kontroller sagbladet med en 45° vinkel til sagbordet.
Dersom en justering er nødvendig, løsner du kontramutter (5) og justerer unbracoskruen (6) slik at sagbladet står 90° i forhold til bordet. Skru til kontramutteren igjen.

Innstilling av vinkelanslag ved 45° høyre. Fig. 4.1

1 Løsne vinkel-spennarmen (1).
2 Lås sperrearmen (2) mot utsiden.
3 Still skjærehodet mot høyre til anslag.
4 Skru fast vinkel-spennarmen (1).
5 Kontroller sagbladet med en 45° vinkel til sagbordet.
Dersom en justering er nødvendig, løsner du kontramutter (5) og justerer unbracoskruen (6) slik at sagbladet står 90° i forhold til bordet. Skru til kontramutteren igjen.

Innstilling av anleggsflaten, fig. 5

- Senk sagen og trykk inn sperren. Vær sikker på at bordet har en skjæringsvinkel på 0°.
- Plasser en universalvinkelmåler på anleggsflaten og sagbladet.
- Løsne de 2 skruene (7) hvis sagbladet ikke berører vinkelmåleren.
- Still inn anleggsflaten slik at den berører vinkelmåler. Fest skruene igjen.

Strømtilkobling

Se etter at strømkilde og stikkontakt som skal benyttes passer til kapp- og gjerdesagen. Studer typeskiltet på motoren eller pålydende effekt på kapp- og gjerdesagen. Enhver endring må alltid foretas av kvalifisert elektriker. Dette verktøy er dobbeltisolert og derfor er jording av strømforsyningssystemet ikke nødvendig.
ADVARSEL: Unngå kontakt med strømforsyningen når støpsel settes i eller tas ut av stikkontakt. Slik kontakt kan forårsake alvorlig strømsjokk.

Bruk av skjøteleding

Bruk av skjøteleding forårsaker et lite ytelsestap. For å holde dette på et minimum og unngå overoppheting og mulig brann i motoren rådspør kvalifisert elektriker om minste ledningsstørrelse.
Skjøteledningen må ha jordet støpsel som passer til stikkontakt i den ene enden og jordet stikkontakt som passer til maskinens støpsel i den andre enden.

Verktøymontering

Anvisning: Vi anbefaler ettertrykkelig å skru fast kapp- og gjerdesagen på arbeidsbordet slik at maskinen blir så stabil som mulig.

- Se etter og marker de fire bolthullene på arbeidsbenken.
- Bor hull I arbeidsbenken med et ø 10 mm bor.
- Skru kapp- og gjerdesagen fast til benken med skruer, underlagsskiver og mutre. Se etter at disse festene ikke løper sammen med maskinen.

Verktøyets drift

ADVARSEL! Koble aldri støpselet til strømkilde før alle installasjoner og innstillinger er avsluttet og sikkerhets- og bruksanvisninger er lest og forstått.

Grunnleggende drift av kapp- og gjerdesag med trekkfunksjon

- Benytt alltid skruklemme 17 for å feste emnet. For å montere skruklemmen finnes 2 hull.
- Plasser alltid arbeidsstykket på anleggsflaten. Hvert fordreide og bøyde emne som ikke kan ligge flatt på bord eller anleggsflate kan sette seg fast i sagbladet og bør ikke benyttes.
- Før ikke hendene inn i sageområdet. Hold alltid hendene utenfor "håndforbudssonen" som omfatter hele bordet. Sonen er merket med "No hands" symbol.

ADVARSEL! For å unngå ulykker med løse arbeidsstykker må uforutsett start unngås ved at sagens støpsel dras ut av stikkontakt før smådeler fjernes.

Kapping (Fig. 6)

- For å innstille på kapping skyves kappehodet så langt som mulig bakover og steng slede 1 med klemhåndtak 2.

Skråskjæring

- Se etter at anleggsflaten er sikret i rett posisjon.
- Løsne skråskjæringslåseknappen og beveg bordet i ønsket vinkel. En vinkel mellom 0° og 45° kan til enhver tid stilles nøyaktig inn med 5° ved rasterinnstilling. Lås skråskjæringslåseknappen og fastsett vinkelen med klemmeskruen.
- Drei bryteren og trykk sagbladklemmearmen for å senke kappehodet.

Skråsnitt

- Løsne vinkelklemmearmen og beveg kappehodet til ønsket vinkel. Fest vinkelklemhåndtaket igjen.
- Drei bryteren og trykk sagbladklemmearmen for å senke kappehodet.

Kombinasjonssnitt

- Et kombinasjonssnitt er en kombinasjon av skråskjæring og skråsnitt. Viser til snitt og fremgangsmåte.

Sokkelgesims

- Gulvlister kan sages loddrett på anleggsflaten eller flat på bordet. Se tabellen.

Innstillinger		Loddrett stilling (Listens bakside ligger flatt på anleggsflaten)		Vannrett stilling (Listens bakside ligger flatt på bordet)	
Forleng-elsesanleggsflate		Nær sagbladet		I avstand fra sagbladet	
Skråvinkel		0°		45°	
Listeposisjon	Venstre side	Høyre side	Til venstre	Til høyre	
Indre hjørne	Skrås-kjærings-vinkel	45°/0°/45°	45° til høyre	0°	0°
	Liste-posisjon	Underside bord	Underside bord	Overside anleggs-flate	Underside anleggs-flate
	Ferdigside	Foreta snitt til venstre for markering	Foreta snitt til høyre for markering	Foreta snitt til venstre for markering	Forta snitt til venstre for markering
Ytre hjørne	Skrås-kjærings-vinkel	45° til høyre 45°/0°/45°	45°/0°/45°	0°	0°
	Liste-posisjon	Underside bord	Underside bord	Underside anleggs-flate	Overside anleggs-flate
	Ferdigside	Foreta snitt til venstre for markering	Foreta snitt til høyre for markering	Foreta snitt til høyre for markering	Foreta snitt til høyre for markering

Taklistesnitt

- Pyntelister for tak kan med denne kapp- og gjerdesagen kun skjæres når de ligger flatt på bordet.
- Denne kapp- og gjerdesagen har spesielle skråskjæringsinnstillinger på 30° til venstre og høyre og et vinkelanslag på 33,9° for spesielle pyntelister for tak 1, det vil si mellom baksiden på listen og taket der den øvre glatte flaten slutter seg til. Her finnes en vinkel på 52°. Mellom baksiden på listen og veggen der den underste glatte flaten slutter seg til finnes en vinkel på38°. Velg taklistesnitt ut fra følgende tabell.

Innstillinger		Venstre side	Høyre side
Indre hjørne	Skråskjærevinkel	30° til høyre	30° til venstre
	Skjærevinkel	33,9°	33,9°
	Listeposisjon	Overside anleggsflate	Underside anleggsflate
	Ferdigside	Foreta snitt til venstre for markering	Foreta snitt til venstre for markering
Ytre hjørne	Skråskjærevinkel	30° til venstre	30° til venstre
	Skjærevinkel	33,9°	33,9°
	Listeposisjon	Underside anleggsflate	Overside anleggsflate
	Ferdigside	Foreta snitt til høyre for markering	Foreta snitt til høyre for markering

Anvisning:

- Dette spesialanlegg kan ikke benyttes til 45° taklister.
- Da de fleste rom sjelden har nøyaktige 90°-vinkler, er en fininnstilling nødvendig. Lag alltid et prøvesnitt for å være sikker på at vinkelen er korrekt.

Snitt med trekkfunksjon

ADVARSEL:

1. Dra aldri kappehodeinnretningen og det roterende sagblad til deg under saging. Sagbladet kan klatre på arbeidsstykket og forårsake at kappehodet og det roterende sagbladet spretter tilbake.
2. Senk aldri det roterende sagbladet før kappehodet er trukket forover igjen.

- Åpne sleide 1 med klemhåndtak 2 og la kappehodesatsen gå fritt. (Fig. 6)
- Beveg skråskjæringshåndtaket og kappehodet i overensstemmelse med fremgangsmåte for skråskjæring og skråsnitt til ønsket skråskjæring- og skjærevinkel.
- Hold fast saghåndtaket og dra sleiden forover til midten av sagbladet ligger over forkanten på arbeidsstykket.
- Drei bryteren og trykk sagbladklemmearmen for å senke kappehodet.
- Trykk saghåndtaket langsomt ned så snart sagen når fullt motorturtall og skjær gjennom forkanten av arbeidsstykket.
- Beveg saghåndtaket langsomt på anleggsflaten og fullfør snittet.
- Slipp bryteren og la sagbladet stanse før kappehodet heves.

Normal dybdejustering Fig. 6.1

Sagefunksjon 5 mm under bordplaten. (separate arbeidsdeler)

Dybdestopp (1) tilstøtende enhet.

Stoppskruen (2) brukes.

Låseskruen (3) har ingen funksjon.

Variabel dybdejustering Fig. 6.2
Sagefunksjon over bordplaten. (tildekte kutt)
Angi dybdestopp (1) til utsiden.
Angi låseskruen (3) til det ønskede målet og sikre den med kontramutteren (4).
Gjør et prøvekutt.
Stoppskruen (2) brukes ikke.

Bære maskinen
- Løsne skråskjæringslåseknappen og drei bordet helt til høyre. Steng bordet i en skjærevinkel på 45°.
- Skyv kappehodet bakover og sett fast sleiden.
- Senk kappehodet og trykk inn sperren.
- Bær kapp- og gjerdesagen i påmontert bærehåndtak og sokkelside.

Utskifting av sagblad, Fig. 7
ADVARSEL: Før sagbladene skiftes må bryteren være slått av og strømpluggen koblet fra kontakten for å unngå skader ved utilsiktet start av maskinen.
- Strømpluggen kobles fra.
- Still sagenheten i stillingen "gjæringsdrift".
- Lås opp det bevegelige sagbladdekslet (7) ved å trykke på stopperen (3) (Fig. 1).
- Når du har gjort det, løfter du sagbladdekslet (7) for å frigjøre sagbladet (8).
- Skyv sagbladlås A (fig. 7.1) til sagbladet låses på plass.
- Løsning av sagbladets fikseringsskruer med den medfølgende fastnøkkelen (B) (Vær oppmerksom på venstrehåndsgjenger).
- Fjern skruen og sagbladflensen.
- Fjern sagbladet forsiktig. Vær oppmerksom: Fare for skader forårsaket av sagbladet.
- Plasser det nye sagbladet på den innerste sagbladflensen, kontroller at det har riktig størrelse og rotasjonsretning.
- Fest den ytre sagbladflensen og stram skruene skikkelig.
- Still sagbladdekslet tilbake i riktig stilling.

Vedlikehold

ADVARSEL: Slå av bryter for egen sikkerhets skyld og dra støpsel ut av stikkontakt før kapp- og gjerdesag ettersees og smøres.

Generelle forholdsregler ved vedlikehold
Tørk av og til med tørr klut for å fjerne spon og støv fra maskinen. Smør maskinens dreibare deler med olje en gang i måneden for å forlenge verktøyets levetid. Smør ikke motoren.

Børsteinspeksjon
Kontroller motorbørstene på en ny maskin etter de første 50 driftstimer eller når nye børster monteres. Kontroller deretter etter hver 10. driftstime.
Når kullstoff av 6 mm lengder blir benyttet eller når fjær eller endetråd er oppbrent eller skadet må begge børster erstattes. Når børstene etter demontering er vurdert og funnet i orden kan de igjen innmonteres.

⚠ Strømtilkobling

Den installerte elektromotoren er klar til bruk. Tilkobling stemmer overens med VDE- og DIN-bestemmelser.
Kundens strømtilbobling så vel som benyttet skjøteledning må stemme overens med disse forskrifter.

Viktige anvisninger
Ved overbelastning av motoren kobles denne automatisk ut. Etter en avkjølingsperiode (varierende tidsspenn) kan motoren startes igjen.

Defekte elektriske ledninger
En elektrisk ledning får ofte isolasjonsskader. Årsaker kan være:
- Klemskader når ledningen blir ført gjennom vindu- eller dørsprekk.
- Knekkskader ved ikke forskriftsmessig feste eller føring av ledning.
- Snittskader ved at ledningen har blitt kjørt over.
- Isolasjonsskader ved at ledningen har blitt revet ut av stikkontakt I vegg.
- Sprekkskader ved at isolasjonen er for gammel.

Slike skadde elektriske ledninger bør ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskader livsfarlige.
Elektriske ledninger må regelmessig kontrollerers for skader. Pass på at ledningene ved kontroll ikke er koblet til strømnettet.
Elektriske ledninger må være i overensstemmelse med VDE- og DIN-bestemmelser. Benytt kun tilkoblingsledninger med kjennemerke H 07 RN. Avtrykk av typebetegnelse på ledningen er forskrift.

Vekselstrømmotor
- Tilkobling til ledningsnett må ha en spenning på 220 – 240 Volt
- Skjøteledning kan være inntil 25 m lang og ha et tverrsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

Tilkobling og reparasjon av elektrisk utrustning må kun utføres av elektriker.
Ved ytterligere spørsmål oppgis følgende data:
- Motorprodusent
- Motorens strømbehov
- Spesifikasjoner på maskinens typeskilt
- Spesifikasjoner på motorens typeskilt

FABRIKATION:

Scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KRERE KUNDE,

vi ønsker Dem megen glrede og gode resultater ved ar-bej-det med Deres nye Toolson maskine
OBS:
Producenten af dette udstyr hæfter ifølge gældende love om produktansvar ikke for skader påført udstyret eller påført af udstyret som følge af:

- Uhensigtsmressig behandling.
- Manglende iagttagelse af betjeningsvejledning.
- Reparation udført af ikke autoriseret personale.
- Indsøtning af og udskiftning med andet end Toolson originale reservedele.
- Utilsigtet anvendelse af udstyret.
- Udfald i elektriske installationer ved manglende iagt-ta-gel-se af de deco 401 elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne. 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

VI ANBEFALER:

Læs hele betjeningsvejledningen nøje igennem før ill i-gangs-ætning.
Denne betjeningsvejledning skai gøre det nemmere for Dem at lære Deres nye maskine at kende. Derudover vil De få oplysninger om. hvordan maskinen benyttes mest hen-sigts-mæssigt til gennemførelse af det arbejde. som den er konstrueret til
Betjeningsvejledningen indeholder vigtige henvisninger om. hvordan De arbejder sikkert. hensigtsmæssigt og øko-no-misk med denne maskine. og hvordan De kan undgå farer, reducere vedligeholdelsesomkostninger, for-ringe tom-gangs-tiden og øge maskinens palidelighed og holdbarhed.
Udover de sikkerhedsforskrifter, som findes i denne vej-led-ning. skai De overholde de sikkerhedsforskrifter. som gæl-der i Deres land for denne type maskiner.
Denne betjeningsvejledning skai altid befinde sig ved mas-ki-nen. Den skal læses og overholdes af enhver, der skai til at arbejde med denne maskine. Kun de perso-ner, der er ble-vet specielt uddannede til at arbejde med denne mas-kine og som er blevet oplyst om de mulige farer. må ar-bej-de med maskinen. Den krævede mind-stealder skai over-holdes.
Udover de sikkerhedshenvisninger der er anfært i denne betjeningsvejledning, samt de srerlige bestemmelser, som skai overholdes i Deres hjemland, skai også de alment anerkendte fagtekniske regler for drift af træbearbejdings-maskine overholdes.

KEND DIN KAP- OG GERINGSSAV (FIG. 1)

1 Trækslæde
2 Øverste klingeskærm
3 Låsestang til underste klingeskærm
4 Udløserkontakt
5 Håndtag
6 Motor
7 Underste klingeskærm
8 Klinge med tungsten karbidstålskær
9 Afskærmning
10 Forlængerstøtte (valgfrit)
11 Geringsskala
12 Låsegreb
13 Bænkindsats
14 Drejebænk
15 Bolthuller
16 Bund
17 Skruetvinge
18 Støvpose
19 Bæregreb

PRO KGZ 3400	
Leveringsomfang	
	Kappe og Geringssave med udtræck PRO KGZ 3400
	Smådele
	Brugsanvisning
Tekniske data	
ø Klinge	210 mm
ø Bore	30,0 mm
Dimensjoner	780 x 460 x 485 mm
Vægt	13,5 kg
ø Drejebænk	250 mm
Geringsstopper venstre & højre	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°
Geringsvinkelområde	Venstre side onder een hoek van 45° und Højre side
Svingområde	-45°–45°
Bøjeområde	
Tværsnit vef 90°	58 x 340 mm
Geringssnit ved 45°	58 x 240 mm
Tværsnit ved 45°	32 x 340 mm
Kombineringssnit ved 45°	32 x 240 mm
Drijf	
Motor V/Hz	230V / 50 Hz
P1	1500 W
Tomgangshasthighed	5000 1/min
Ret til tekniske ændringer forbeholdes!	

Denne maskines støjniveau ved skæring er som følger:
maksimalt lydtrykniveau: 99 dB(A)

Generelle anvisninger

- Når du har pakket maskinen ud, bedes du kontrollere alle dele for eventuelle transportskader. Ved evt. rekla-mationer skal transportfirmaet straks kontaktes. Senere reklamationer godkendes ikke.
- Kontrollér, om forsendelsen er komplet.
- Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt for at blive fortrolig med maskinen, inden du tager den i brug.
- Brug kun originale dele som tilbehør og slid- og re-servedele. Reservedele kan købes hos din Toolson-for-

handler.
- Ved bestillinger bedes du oplyse artikelnumre samt maskinens type og byggeår.

I denne betjeningsbejledning har vi markeret alle de steder, der vedrører Deres sikkerhed med dette symbol: ⚠

⚠ Sikkerhedshenvisninger

Undgå uorden på arbejdsområdet. Rodede arbejdsbænke og områder kan medføre ulykker.
Tænk på arbejdsmiljøet. Værktøjet må ikke udsættes for regn. Værktøjet må ikke bruges i regnvejr eller under fugtige omgivelser. Arbejdsområdet skal være godt oplyst. Værktøjet må ikke bruges i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
- Der skal beskyttes mod elektrisk chock. Undgå kropskontakt med jordforbundne dele.
- Hold uvedkommende væk. Hold uvedkommende, specielt børn og andre der ikke er involveret i arbejdet, komme i kontakt med værktøjet eller forlængerledninger. De skal holdes væk fra arbejdsområdet.
- Uvirksomme værktøjer skal opbevares på et sikkert sted. Når værktøjet ikke benyttes, skal det opbevares på et tørt og aflåst sted og uden for børns rækkevidde.
- Brug aldrig tvang på værktøjet. Værktøjet udfører det job det er egnet til på en bedre og sikrere måde.
- Brug det korrekte værktøj. Forsøg aldrig at bruge et svagt værktøj til tungt arbejde, hvis det ikke egner sig til dertil: brug f.eks. aldrig en rundsav til at save i grene eller tømmer.
- Vær korrekt påklædt. Bær ikke løst tøj eller smykker, da de kan blive fanget i bevægende dele. Det anbefales at bære skridsikkert fodtøj ved udendørs arbejde. For at holde langt hår væk, skal der bæres hovedbeklædning.
- Brug beskyttelsesudstyr. Brug sikkerhedsbriller. Bær ansigts eller støvmaske, hvis jobbet støver.
- Der skal tilsluttes støvudsugningsanlæg. Hvis værktøjet har mulighed for tilslutning af spånsugningsanlæg samt spånopsamling, bør det sikres at disse tilsluttes og betjenes korrekt.
- Tilslutningskablet må ikke misbruges. Der må aldrig trækkes i kablet fra stikkontakten for at afbryde værktøjet. Kablet skal holdes væk fra varme, olie og skarpe kanter.
- Fastgør arbejdsemnet. Brug såvidt muligt klamper eller en skruetvinge til at holde arbejdsemnet fast. Dette er sikrere end at bruge hånden.
- Bøj Dem aldrig for langt over. Der skal til enhver tid holdes et sikkert fodfæste og balance.
- Værktøjet skal holdes i en god tilstand. For at opnå bedre og sikrere præstation, skal skæreværktøjer holdes skarpe og rene. Følg instruktionerne nøje for smøring og udskiftning af tilbehør. Strømkablerne skal efterses med jævne mellemrum, og hvis de er beskadigede, skal de udskiftes af en autoriseret fagmand. Efterse forlænger-kablerne med jævne mellem-rum og udskift dem hvis de er beskadigede. Hånd--tagene skal holdes tørre, rene og fri for olie og fedtstoffer.
- Værktøjet skal afbrydes. Når værktøjet ikke bruges, inden eftersyn og ved udskiftning af tilbehør, såsom savklinger, bits, eller skæreenheder, skal værktøjet kobles fra elforsyningen.
- Fjern skrue- og justeringsnøgler. Gør det til en vane at kontrollere om skrue- og justeringsnøgler er fjernede fra værktøjet inden det tændes.
- Undgå utilsigtet igangsætning. Sørg for at afbryderen sidder i „off” stilling når stikket sættes i kontakten.
- Brug udendørs forlængerledninger. Når værktøjet skal bruges udendørs, bør der kun bruges forlænger-ledninger, der egner sig til udendørs brug.
- Vær på vagt. Hold øje med hvad De foretager Dem, brug almindelig sund fornuft og betjen aldrig værktøjet, når De er træt.
- Efterse beskadigede dele. Inden fortsat brug af værktøj-et, skal det nøje checkes for at afgøre om det kan betjenes korrekt, og om værktøjet kan præstere det tilsigtede stykke arbejde. Check at de bevægende dele sidder på linje og er korrekt fastgjorte. Check for beskadigede dele, montering og andre forhold, der kan påvirke værktøjets betjening. En beskadiget skærm, eller andre dele, skal repareres eller udskiftes af et autoriseret service-værksted, medmindre andet er beskrevet I betjenings-vejledningen. Værktøjet må ikke bruges, hvis afbryderen ikke tænder og slukker.
- Advarsel. Brugen af andet tilbehør end det der anbefales i denne betjeningsvejledning, kan medføre risiko for personlig skade.
- Få værktøjet repareret af en kvalificeret person. Dette el-værktøj opfylder de relevante sikkerhedsregler. Reparationer bør kun udføres af en kvalificeret person der bruger originale reservedele, da dette ellers kan resultere i alvorlig skade for brugeren.

Yderligere sikkerheds-regler for Kap- og geringssave
- Savklingerne må ikke bruges, hvis de er beskadigede eller deforme.
- Saven må ikke bruges, hvis styrelisten ikke sidder i position.
- Når bænkindsatsen er slidt skal den udskiftes.
- Saven må ikke benyttes til skæring af andet end træ eller lignende materialer.
- Der må kun bruges de af fabrikanten anbefalede savklinger (EN847-1).
- Din geringssav skal kobles til en spånsugnings-anordning når der skæres.
- Vælg savklinger der egner sig til det materiale der skal skæres.
- Kontrollér den maksimale skæredybde.
- Når der saves i lange arbejdsemner, bør der altid bruges forlængervinger for at give en bedre støtte; brug også skruetvinger eller andre fastspændingsanordninger.
- Bær øreværn.

ADVARSEL! Støj kan være en helbredsrisiko. Hvis det tilladte støjniveau på 85dB(A) overskrides, skal der bæres øreværn.

⚠ Korrekt anvendelse

Maskinen opfylder gældende EG maskinregulativer.
- Maskinen er bygget i overenstemmeise med den nyeste tekniske udvikling og de alment anerkendte sikkerhedstekniske regler. På trods heraf kan brugen af maskinen indebære risiko for liv og lemmer for brugeren eller tredjemand eller forårsage skade på maskine og andre genstande.
- Maskinen må kun benyttes i teknisk perfekt stand samt i overenstemmeise med dens beregnede anvendelse. Ved brugen af maskinen skal man være bevidst om sikkerheden og evt. risici samt overholde angivelseme i brugsvejledningen. Specielt skal fejl, som kan forringe sikkerheden, afhjælpes omgående.
- Enhver anden anvendelse betragtes som værende uautoriseret. Producenten hæfter ikke for evt. skader, der skyl-des uautoriseret anvendelse; risikoen bæres udelukkende af brugeren.
- Producentens sikkerheds-, arbejds- og vedligeholdelseshenvisninger samt de mål, der er angivet i Tekniske data, skal overholdes.
- Gældende ulykkesforebyggende forskrifter og øvrige alment anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Toolson-maskinen må kun benyttes, vedligeholdes eller repareres af personer, som er fortrolige hermed og har kendskab til evt. farer. Egne foretagne ændringer ved maskinen fritager producenten for hæftelse for heraf resulterende skader.
- Toolson-drejemaskinen må kun anvendes med producentens original-tilbehør og original-værktøj.

⚠ Restrisici

Maskinen er bygget efter den nyeste tekniske standard og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. På trods heraf kan der ved arbeijdet forekomme enkelte restrisici.
- Der bør udelukkende bearbejdes udsøgt træ uden fejl som f.eks.: knaster, tværgående revner, overfladerevner. Dår-ligt træ giver risiko for arbejdsskader.
- Træ, der ikke er limet ordentligt, kan pga. centrifugalkraften eksplodere ved bearbejdningen.
- Før det rå træ spændes fast, skal det skæres til i firkantet form, centreres og spændes sikkert fast. Uligevægt i arbejds-emnet giver risiko for arbejdsskader.
- Risiko for skader pga. det roterende værktøj ved langt hår og løshængende beklædning. Personligt sikkerheds-udstyr som f.eks. hårnet og tætsiddende arbejdstøj skal benyttes.
- Sundhedsfare pga. træstøveller træspåner. Personligt sikkerhedsudstyr som f.eks. beskyttelsesbriller og støvmaske skal benyttes.
- Risiko for ulykker pga. strøm ved brug af ureglementerede el-tilslutninger.
- Derudover kan der trods de trufine sikkerhedsforanstaltninger forekomme ikke åbenlyse restrisici.
- Restrisici kan minimeres, når „Sikkerhedshenvisninger-ne“ og „Bestemmelsesmæssig anvendelse“ samt brugs-an-visningen følges.
- Belast ikke maskinen unødigt: for stort tryk under savnin-gen kan hurtigt beskadige savklingen, hvad der fører til ydelsesnedsættelse på maskinen under forarbejdningen og i savenøjagtigheden.
- Anvend altid klemmer ved savning af aluminium og plastikmateriale: de dele, der skal saves, skal altid fikseres mellem klemmerne.
- Undgå tilfældig ibrugtagning af maskinen: når stikket sættes i stikdåsen, må driftstasten ikke trykkes.
- Anvend det værktøj, der anbefales i denne håndbog. Således opnår du, at din rundsav bringer optimale ydelser.
- Hænderne må aldrig komme ind i forarbejdningszonen, når maskinen er i drift. Inden du foretager nogen form for operationer, skal du slippe håndtagtasten og slukke for maskinen.

⚠ Montering

ADVARSEL! For din egen sikkerheds skyld, må stikket ikke tilsluttes el-forsyningen før alle monteringstrinene er fuldendte, og før du har gennemlæst og forstået alle sikkerheds- og betjeningsinstruktionerne.

Installation af støvposen (Fig. 2)
- Løft saven ud af emballagen og sæt den på din arbejdsbænk.

Indstilling af værktøjet

Bemærk: Dette værktøj er justeret korrekt inden afsendelse fra fabrikken. For at opnå de bedste driftsresultater, bør følgende kontrolleres og genjusteret efter behov.

Installation af vinkel (gering) på 90 °,fig. 3

1 Løsn vinkel klemhåndtaget (1).
2 Lås låsehåndtaget (2) indad.
3 Flyt skærehovedet til højre, indtil det hviler mod vinklen.
4 Spænd vinkel klemhåndtaget (1).
5 Test savklingen med en 90 ° vinkel til savbordet.
Hvis en justering er nødvendig, løsn låsemøtrikken (3) og placer allen skruen (4) på en sådan måde, at savklingen er på 90 ° i forhold til bordet. Stram låsemøtrikken.
6 Indstil vinklen (gering) (5) med skruen på 0.

Installation af vinkel (gering) ved 45 ° venstre. Fig. 4

1 Løsn vinkel klemhåndtaget (1).
2 Flyt skærehovedet til venstre, indtil det hviler mod vinklen.
3 Spænd vinkel klemhåndtaget (1).
4 Test savklingen med en 45 ° vinkel til savbordet.
Hvis en justering er nødvendig, løsn låsemøtrikken (5) og placer allen skruen (6) på en sådan måde, at savklingen er på 90 ° i forhold til bordet. Stram låsemøtrikken.

Installation af vinkel (gering) ved 45 ° højre. Fig. 4.1

1 Løsn vinkel låsehåndtaget (1).
2 Lås låsehåndtaget (2) udad.
3 Flyt skærehovedet til højre, indtil det hviler mod vinklen.
4 Spænd vinkel klemhåndtaget (1).

5 Test savklingen med en 45 ° vinkel til savbordet. Hvis en justering er nødvendig, løsn låsemøtrikken (5) og placer allen skruen(6) på en sådan måde, at savklingen er på 90 ° i forhold til bordet. Stram låsemøtrikken.

Installation af kontaktfladen, fig. 5

- Sænk skærehovedet og skub låsestiften ind. Sørg for at bænken sidder i geringsposition 0.
- Anbring en kombinationsvinkelmåler mod afskærmningen og ved siden af savklingen.
- Løsn de to skruer (7), hvis savklingen ikke rører ved vinkelmåleren.
- Justér afskærmningen således at den har fuldstændig kontakt med vinkelmåleren. Stram skruerne.

Tilslutning af el-forsyningen

Kontrollér at den anvendte strømforsyning og tilslutningssted svarer til geringssavens. Check enten på motorens mærkeplade eller på selve geringssaven. Mulige ændringer skal altid udføres af en kvalificeret elektriker.
Dette er et dobbeltisoleret værktøj, der ikke har behov for et jordet strømforsyningssystem.
ADVARSEL: Undgå kontakt med stikkets klemmer, når du installerer (fjerner) monterer stikket på (fra) el-forsyningens tilslutningssted, da dette kan forårsage et alvorligt elektrisk stød.

Sådan bruges en forlængerledning

Brugen af en forlængerledning forårsager et mindre tab af strøm. For at holde dette på et minimum, og for at forhindre overvarmning, samt at motoren brænder sammen, bør du rådføre dig med en kvalificeret elektriker for at afgøre forlængerledningens minimale størrelse.
Forlængerledningen skal være udstyret med et jordet stik der passer til el-forsyningens tilslutningssted på den ene ende, og en jordet stikkontakt, der passer til maskinens stik på den anden ende.

Montering af værktøjet

Bemærk: For at opnå maksimal stabilitet for maskinen, anbefales det at du bolter denne kap- og geringssav godt fast på en arbejdsbænk.

- Lokalisér og afmærk de fire bolthuller på arbejds-bænken.
- Bor i bænken med et borestykke på ø10 mm.
- Bolt kap- og geringssaven fast med bolte, pakskiver og møtrikker. Bemærk venligst at disse fastgørings-midler ikke leveres med maskinen.

Betjening af værktøjet

ADVARSEL! Stikket må ikke tilsluttes el-forsyningen før alle installationer og justeringer er gennemført, samt før du har gennemlæst og forstået alle sikkerheds- og betjenings-instruktionerne.

Grundlæggende betjening af din kap- og geringssav

- Brug altid klemmen til at holde arbejdsemnet godt fast med. Der findes seks huller til klemmen. Endestopperen er nyttig når der foretages gentagne skæringer.
- Placér altid arbejdsemnet mod afskærmningen. Buede eller krummede arbejdsemner, der ikke kan holdes flade på bænken eller mod afskærmningen kan fastlåse klingen, og bør derfor ikke bruges.
- Hænderne må ikke befinde sig i nærheden af skæreområdet. Hold hænderne væk fra „Ingen hænder-zonen" ; dette inkluderer hele bænken, der er mærket med „Ingen hænder"-symboler.

ADVARSEL! For at hindre ulykker når materialet kastes op, skal saven tages ud af stikket for at hindre utilsigtet start, hvorefter de små stykker materiale fjernes.

Huggeskæring (Fig. 6)

- Ved huggeskæring, skubbes skærehovedet så langt bagud som muligt, hvorefter slæden 1 låses med låsehåndtaget 2.

Geringssavning

- Sørg for at forlængerafskærmningen sidder forsvarligt i den korrekte position.
- Gehringsgrebet løsnes og bordet bevæges til den ønskede vinkel. Via rasterindstillingerne kan vinkler fra 0° til 45° indstilles hurtigt og præcist i 5° trin. Lad gehringsgrebet falde i hak og lås med klemmeskrue.
- Aktivér afbryderen, og tryk klingeskærmens låsestang ned for at sænke savhovedet.

Vinkelskæring

- Vend forlængerafskærmningen, og installér den væk fra savklingen.
- Løsn det skrå låsehåndtag flyt skærehovedet over på den ønskede vinkel. Stram det skrå låsehåndtag.
- Aktivér afbryderen, og tryk klingeskærmens låsestang ned for at sænke savhovedet.

Kombinationsskæring

- Kombinationsskæring er en kombination af skå- og vinkelskæring. For at udføre denne form for skæring, henvises der til ovennævnte procedurer.

Standardstøbning

- Standardstøbning kan skæres vertikalt mod afskærmningen eller fladt på arbejdsbænken. Følg nedenstående oversigt for reference.

Indstillinger		Vertikal position (Støbningens bagsidde ligger fladt mod afskærmningen		Horizontal position (Støbningens bagsidde ligger fladt på arbejdsbænken)	
Forlængerafskærmning		Tæt på klingen		Langt væk fra klingen	
Skråvinkel		0°		45°	
Støbnings-position	Tæt på klingen	Langt væk fra klingen	Venstre side	Højre side	
Binnen-hoek	Gerings-vinkel	45° Venstre side	45° Højre side	0°	0°
	Støb-nings-position	Bunden mod arbejds-bænken	Bunden mod arbejds-bænken	Toppen mod afskærm-ningen	Bunden mod afskærm-ningen
	Færdig side	Hold til venstre side af skæringen	Hold til højre side af skæringen	Hold til venstre side af skæringen	Hold til venstre side af skæringen
Ydreste hjørne	Gerings-vinkel	45° Højre side	45° Venstre side	0°	0°
	Støb-nings-position	Bunden mod arbejds-bænken	Bunden mod arbejds-bænken	Bunden mod afskærm-ningen	Toppen mod afskærm-ningen
	Færdig side	Hold til venstre side af skæringen	Hold til højre side af skæringen	Hold til højre side af skæringen	Hold til højre side af skæringen

Hvælvet støbeskæring

- Hvælvet støbninger kan kun skæres flade på bænken med denne geringssav.

- Denne geringssav har specielle geringsstoppere på 30° (venstre og højre) og en skråstopper på 33,9° til specielt hvælvede støbninger 1, d.v.s. 52° mellem støbningens bagside og den øverste flade overflade, som passer mod loftet; 38° mellem støbningens bagside og bunden af den flade overflade, som passer mod væggen Henvis til følgende oversigt for hvælvede støbeskæringer.

Indstillinger		Venstre side	Højre side
Binnenhoek	Geringsvinkel	30° højre	30° venstre
	Skråvinkel	33,9°	33,9°
	Støbnings-position	Toppen mod afskærmningen	Bunken mod afskærmningen
	Færdig side	Hold til venstre side af skæringen	Hold til venstre side af skæringen
Yderste hjørne	Geringsvinkel	30° højre	30° venstre
	Skråvinkel	33,9°	33,9°
	Støbnings-position	Bunken mod afskærmningen	Toppen mod afskærmningen
	Færdig side	Hold til højre side af skæringen	Hold til højre side af skæringen

Bemærk:
- Disse specielle stopanordninger kan ikke bruges til hvælvede støbninger på 45°.
- Fordi de fleste rum ikke har præcise vinkler på 90°,skal der altid finindstilles samt foretages en testskæring for at bekræfte de korrekte vinkler.

Pullover skæring (Fig. 6)
ADVARSEL:
1 Skærehoved-samlingen og drejeklingen må ikke trækkes mod dig under skæringen, da klingen vil forsøge at bevæge sig ovenpå arbejdsemnet, samt forårsage at skærehoved-samlingen og drejeklingen bliver kastet tilbage.
2 Tryksavklingen må ikke sænkes nedad før skærehovedet er blevet trukket hen foran saven.
- Lås slæden 1 op med låsehåndtaget 2 og lad skærehovedets samling bevæge sig frit.
- Sæt geringshåndtaget og skærehovedet på den ønskede gerings- og skråvinkel; dette gøres i henhold til procedurerne for gerings- og skråskæring.
- Hold fast i savhåndtaget og træk slæden fremad indtil savklingens midpunkt befinder sig over arbejdsemnets forside.
- Aktivér afbryderen, og tryk klingeskærmens låsestang ned for at sænke savhovedet.
- Når saven har nået fuld hastighed, skubbes savhåndtaget langsomt nedad, hvorved der skæres gennem arbejdsemnets forkant.
- Flyt langsomt savhåndtaget mod afskærmningen for at fuldende skæringen.
- Slip afbryderen og lad klingen stoppe inden skærehovedet hæves.

Normal dybdeindstilling ill. 6.1
Savefunktion 5 mm under bordpladen. (Skære arbejdsmaterialer over.)
Dybdeanslag (1) ved kabinettet.
Anslagsskrue (2) tages i brug
Justerskrue (3) har ingen funktion.

Dybdeindstilling i flere positioner ill .6.2
Savefunktion over bordpladen. (Skjulte snit)
Dybdeanslag (1) vendes udad.
Justerskruen (3) indstilles til det ønskede mål, sikres med kontramøtrikken (4).
Lav et prøvesnit.
Anslagsskrue (2) er ikke i brug.

Sådan bæres værktøjet
- Løsn geringslåseknappen og drej arbejdsbænken helt til højre. Lås bænken fast med en skråvinkel på 45°.
- Skub skærehovedet bagud og lås slæden fast.
- Sænk skærehovedet og skub låsestiften ind.
- Denne geringssav skal bæres på bundens side med det indbyggede bærehåndtag.

Sådan skiftes der klinger, Fig. 7
ADVARSEL: Før du skifter savklinger, skal du slukke for kontakten og trække strømstikket ud af stikdåsen, så du ikke påfører dig en skade ved en utilsigtet start af maskinen.
- Træk strømstikket ud.
- Sæt savaggregatet i positionen „Kapdrift“.
- Lås den bevægelige savklingebeskyttelse (7) op ved at trykke på låsen 3 (Fig. 1).
- Derved løftes savklingebeskyttelsen (7) op, så savklingen (8) er fri.
- Tryk på savklingelåsen A (Fig. 7.1), indtil savklingen falder i hak.
- Løsn savklingens fastgørelsesskrue ved hjælp af den vedlagte topnøgle (B) (OBS, venstregevind).
- Tag skruen og savbladsflangen af.
- Tag forsigtigt savklingen ud. OBS: Der er fare for personskader ved savklingen.
- Sæt den nye savklinge på den inderste savbladsflange, og vær herved opmærksom på den rigtige størrelse og savklingens drejeretning.
- Sæt den yderste savbladsflange på og skru skruen godt fast.
- Sæt savklingebeskyttelsen i den rigtige position igen

Vedligeholdelse

ADVARSEL: For din egen sikkerheds skyld, skal afbryderen slukkes og stikket skal tages ud af el-forsyningen, inden din kap- og geringssav vedligeholdes eller smøres.

Almindelig vedligeholdelse
Brug med jævne mellemrum et klæde til at fjerne savsmuld og støv fra maskinen. For at forlænge værktøjets driftstid, skal de roterende dele smøres en gang om måneden. Motoren må ikke få olie.

Børsteeftersyn
Check motorbørsterne efter de første 50 timers drift. Dette gælder for en ny maskine, eller efter et nyt sæt børster er blevet installeret. Efter det første eftersyn, bør de undersøges efter hver 10. times drift.
Når kulstoffet er slidt til 6 mm i længde, eller hvis fjederen eller shuntledningen er brændt eller beskadiget, skal begge børster udskiftes. Hvis børsterne er driftsklare efter aftagning, geninstalleres de.

⚠ El-tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er drifts-klar. Tilslutningen opfylder de gældende YDE- og DIN-bestemmelser. Nettilslutningen hos kunden samt de anvendte forlængerkabler skal opfylde disse forskrifter.

Vigtige henvisninger
Ved overbelastning kobler motoren automatisk fra. Efter en afkølingsperiode (varierer) kan motoren atter slås til.

Defekte el-tilslutningskabler
Der opstår ofte skader på isoleringen på el-tilslut-nings-kabler.
Årsageme kan være:

- tryksteder, når kablet føres gennem vindues- eller dør-spalter.
- knæksteder gennem ukorrekt fastgørelse eller føring af tilslutningskablet.
- snitsteder som opstår ved, at kablet køres over.
- isoleringsskader som opstår ved, at stikket rives ud af stikkontakten.
- revner p.g.a. at isoleringen er gammel.

Sådanne defekte el-tilslutningskabler må ikke anvendes og er på grund af isoleringsskademe livsfarlige.
EI-tilslutningskabler skal regelmæssigt kontrolleres for ska-der. Sørg for, at el-kablet ikke er forbundet med strøm nettet under kontrollen. EI-tilslutningskabler skal opfylde de gældende VDE- og DIN-bestemmelser. Brug kan til-slut-ningskabel med betegnelsen H 07 RN. Forskrifteme kræver, at typebetegnelsen er påtrykt kableme.

Een-fasemotor

- Netspændingen skal være 230 Volt I 50 Hz.
- Forlængerkabler på op til 25 meter skal have en dia-meter på minst 1,5 kvadratmillimeter, kabler på over 25 meter mindst 2,5 kvadratmillimeter.

Tilslutninger og reparationer på det elektriske udstyr må kun udføres af en el-fagmand.
Tilslutningsdiamgrammet befinder sig i motor-klem kas-sen.
Ved henvendelser bedes De anføre følgende data:

- Motorfabrikat
- Motorens strømart
- Data fra maskinens typeskilt
- Data fra afbryderens typeskilt

Ved returnering af motoren skal De altid indsende den kom-plette drivenhed med afbryder.

TILLVERKARE:
Scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

BÄSTE KUND,
Vi önskar er mycket glädje och framgång i arbetet med er nya Toolson maskin.

Upplysning:
Apparatens tillverkare ansvarar inte, enligt gällande lag om produktansvar, för skador, som uppkommit på denna apparat eller genom denna apparat vid:
- felaktig behandling,
- ignorering av bruksanvisning,
- reparationer gjord genom tredje, icke auktoriserat fackfolk,
- installation av och byte till reservdelar som inte är original,
- användning inte enligt bestämmelserna,
- bortavaro av elektrisk anläggning vid ignorering av de elektriska föreskrifterna och VDE (Tyska elektroteknikers förbund)-bestämmelserna 0100, DIN (Tyska industrinormen) 57113/VDE 0113.

VI REKOMMENDERAR:
Läs igenom hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagande.
Denna bruksanvisning ska göra det lättare för er att bli bekant med er maskin och att nyttja dess användningsmöjligheter enligt bestämmelserna.
Bruksanvisningen innehåller viktiga upplysningar om hur ni arbetar säkert, fackmässigt och ekonomiskt med maskinen och hur ni undviker faror, sparar reparationskostnader, minskar spilltid och höjer maskinens tillförlitlighet och livslängd.
Utöver säkerhetsbestämmelserna i denna bruksanvisning måste ni ovillkorligen beakta ert lands gällande föreskrifter för drift av maskinen.
Förvara bruksanvisningen vid maskinen i ett plastomslag skyddad från smuts och fuktighet. Den måste läsas och noggrant beaktas av varje driftspersonal före inledande av arbete. Endast personer, som har undervisats i användning av maskinen och informerats om de därmed förenade farorna, får arbeta med maskinen. Den krävda minimiåldern ska iakttas.
Jämte säkerhetsupplysningar som finns i denna bruksanvisning och ert lands särskilda föreskrifter ska de allmänt erkända tekniska reglerna för driften av träbearbetningsmaskin beaktas.

BILDTEXT FIG. 1
1 Dragkälke
2 Övre sågbladsskydd
3 Nedre sågbladsskydd-spännspak
4 Frigörningskontakt
5 Grepp
6 Motor
7 Nedre sågbladskydd
8 Sågblad med hårdmetallsspets
9 Anliggningsyta
10 Förlängningsstöd
11 Vinkelskala
12 Inställningsgrepp, fast
13 Bordsinlägg
14 Svängbart bord
15 Bulthål
16 Sockel
17 Spännback
18 Dammpåse
19 Bärhandtag

PRO KGZ 3400	
Leveransomfattning	
	Kap- och stocksåg PRO KGZ 3400
	Detaljer
	Bruksanvisning
Tekniska data	
Sågblad diameter	210 mm
Sågbladsborrning	30,0 mm
Mått	780 x 460 x 485 mm
Vikt	13,5 kg
Svängbart bord diameter	250 mm
Geringvinkel-stop till vänster och till höger	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°
Svängområde	-45°/0°/45°
Lutningsområde	-45°–45°
Max. kapacitet	
Tvärsnitt med 90°	58 x 340 mm
Geringssågskär med 45°	58 x 240 mm
Diagonalsågskär med 45	32 x 340 mm
Kombinationssågskär med 45°	32 x 240 mm
Drivmaskineri	
Motor V/Hz	230V / 50 Hz
Upptagningseffekt P1	1500 W
Varvtal	5000 1/min
Laserklass	2
Tekniska ändringar förbehålls!	

Bullernivå vid sågen:
Max. ljudtrycksnivå: 99 dB(A)

Allmänna upplysningar

- Efter uppackning, kontrollera alla delar efter eventuella skador. Vid reklamation måste transportören genast underrättas. Senare reklamationer erkänns inte.
- Kontrollera att försändelsen är komplett.
- Gör er bekant med apparaten före insats med hjälp av bruksanvisningen.

- Använd endast originaldelar som tillbehör såväl som vid slitage- och reservdelar. Reservdelar finner ni hos er Toolson-fackhandlare.
- Uppge vid beställningar vårt artikelnummer såväl som apparatens typ och byggnadsår.

I denna bruksanvisning har vi försett ställen, som beträffar er säkerhet, med detta tecken: ⚠

⚠ Säkerhetsupplysningar

VARNING! Under arbete med elektriska verktyg måste alltid grundläggande säkerhetsåtgärder följas för att hålla risken för brand, strömstötar och kroppsskador så liten som möjligt. Läs alla följande upplysningar innan ni försöker att driva denna produkt. Spara denna upplysning som senare inköpskälla.

- Håll er arbetsplats ren. Överfyllda platser och arbetsbänkar är ofta en orsak till skador.
- Beakta arbetsomgivningen. Låt inte verktygen stå i regn. Arbeta inte med verktygen på fuktiga eller våta platser. Ombesörj god belysning på arbetsplatsen. Arbeta inte med verktygen i närvaro av antändliga vätskor eller gaser.
- Skydda er mot strömstötar. Undvik kroppskontakt med jordade ytor.
- Neka obehöriga personer tillträde. Ge inte andra personer, särskilt barn att deltaga i arbetet, vidröra verktygen eller förlängningskabeln och inte heller tillträde till arbetsplatsen.
- Lås in verktyg som inte används. Verktyg, som f.n. inte används, ska förvaras på en torr, låsbar plats, utom räckhåll för barn.
- Handskas inte våldsamt med verktyget. På detta sätt kommer ni att kunna utföra er arbete bättre och snabbare.
- Använd de riktiga verktygen. Använd inga små verktyg för arbetet, vilket utförs bättre med högeffektsverktyg. Arbeta inte med verktygen på ett icke-ändamålsenligt sätt såga t.ex. inte några trädstubbar eller trädstammar med cirkelsågen.
- Använd rätt klädsel. Bär inga vida kläder eller smycken, vilka kan fastna i rörliga delar. Slitstarka skodon rekommenderas för arbete i det fria. Använd hårnät om ni har långt hår.
- Använd skyddsutrustningar. Använd skyddsglasögon. Bär en ansikts- eller dammask, då damm uppstår vid sågarbeten.
- Anslut dammsugaren. Ställ apparat för dammuppsugning till förfogande, se till att denna är ansluten och används korrekt.
- Handskas varsamt med kabeln. Dra aldrig i kabeln för att dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Beakta att kabel inte kommer i kontakt med hetta, olja eller skarpa kanter.
- Säkra era arbetsmedel. Om möjligt, håll fast era arbetsmedel med klämmor eller ett skruvstäd. Det är säkrare än med er hand.
- Luta er inte långt framåt. Beakta en säker ståställning och balans.
- Handskas varsamt med verktygen. Ge akt på vassa och rena skärverktyg för att kunna arbeta bättre och säkrare. Håll er till anvisningarna för oljning och utbyte av tillbehör. Kontrollera närkabeln med jämna tidsintervall och be en auktoriserad kundservice om utbyte av denna kabel så snart den är skadad. Kontrollera förlängningskabeln med jämna tidsintervall och byt ut den så fort den är skadad. Ge akt på att grepparna är torra, rena och fria från olja eller smörjmedel.
- Skilj verktygen från elnätet. Innan verktygen kan servas eller tillbehör, som blad, skärning och delar, kan bytas ut ska stickproppen dras ut när verktygen inte används.
- Ta bort justernyckeln och skruvnyckel. Gör det till en vana att kontrollera om justernyckeln och skruvnyckeln är avlägsnade, innan ni kopplar in verktyget.
- Undvik en oavsiktlig driftsstart. Kontrollera om På/Frånkopplaren står på 'Från' innan ni sticker in stickproppen i vägguttaget.
- Använd ytterförlängningskabeln. Om ni arbetar med verktyget i det fria, anslut endast en ytterförlängningskabel som är märkt på motsvarande sätt.
- Förbli vaksam. Ge akt på vad ni gör. Använd sunt mänskligt förnuft och arbeta inte med verktyget när ni är trött.

Ytterligare säkerhetsregler för kap- och geringssåg

- Använd inga skadade eller deformerade sågblad.
- Använd inte sågen utan skyddsanordningar.
- Ersätt bordsinlägget när det är utslitet.
- Använd endast sågen för skärning av trä eller liknande.
- Använd endast sågblad som tillverkaren rekommenderat och vilka motsvarar EN-847.
- Anslut er geringssåg till en dammsamlare vid sågning.
- Välj sågblad som är lämpliga för materialet som ska sågas.
- Kontrollera det maximala skärdjupet.
- Använd alltid förlängningsstöd vid sågning avlånga arbetsstycken för bättre stöd och placera spännbackar eller andra fastsättningsdon.
- Använd hörselskydd.

VARNING! Buller kan vara hälsovådligt. När den tillåtna bullernivån på 85 dB (A) överskrids måste hörselskydd användas.

⚠ Bestämmelseenlig användning

Maskinen motsvarar de gällande EG maskin-riktlinjerna.

- Använd endast maskinen i tekniskt felfritt tillstånd såväl som enligt bestämmelserna, säkerhets- och riskmedvetet under beaktning av bruksanvisningen! Undanröj (få undanröjda) omgående i synnerhet störningar, vilka kan försämra säkerheten.
- Varje användning som utgår under tiden räkans som inte enligt bestämmelserna. Tillverkaren ansvarar inte för skador som ett resultat av detta, nyttjaren ensam bär risken för detta.
- Tillverkarens säkerhets-, arbets-, och skötselföreskrifter såväl som måtten angivna i de tekniska uppgifterna måste noga iakttas.
- De lämpliga arbetarskyddsföreskrifterna och de övriga, allmänt erkända säkerhetstekniska reglerna måste beaktas.

- Maskinen får endast nyttjas, skötas och repareras av personer som är förtrogna med den och är informerade om farorna. Egenmäktiga förändringar på maskinen undantar tillverkaren ansvaret för skador som ett resultat därav.
- Maskinen får endast användas med tillverkarens originaltillbehör och -verktyg.

⚠ Övriga risker

Maskinen är byggd enligt teknikens nivå och enligt de erkända säkerhetstekniska reglerna. Likväl kan andra enstaka risker uppstå vid arbete.

- Hälsorisk genom ström vid användning av icke vederbörliga elektro-anslutningsledningar.
- Dessvidare kan trots alla vidtagna försiktighetsåtgärder icke uppenbara övriga risker finnas.
- Övriga risker kan minimeras om ”Säkerhetsupplysningarna” och ”Användning enligt bestämmelserna” såväl som bruksanvisningen tillsammans beaktas.
- Belasta inte maskinen onödigt. För starkt ryck vid sågning skadar sågbladet snabbt, vilket leder till effektminskning hos maskinen vid bearbetning och skärprecision.
- Vänligen använd alltid klämmor vid skärning av aluminium och plastmaterial: delarna, som ska sågas, måste alltid fixeras mellan klämmorna.
- Undvik tillfällig igångsättning av maskinen: vid införing av stickkontakten i vägguttaget får driftsknappen inte tryckas in.
- Använd verktyget som rekommenderas i denna handbok. Så uppnår ni att er kapsåg ger optimal kapacitet.
- Händerna får aldrig nå fram till bearbetningszonen när maskinen är i drift. Innan ni genomför någon handling släpp handtagsknappen och koppla från maskinen.
- Belasta inte maskinen onödigt. För starkt ryck vid sågning skadar sågbladet snabbt, vilket leder till effektminskning hos maskinen vid bearbetning och skärprecision.
- Vänligen använd alltid klämmor vid skärning av aluminium och plastmaterial: delarna, som ska sågas, måste alltid fixeras mellan klämmorna.
- Undvik tillfällig igångsättning av maskinen: vid införing av stickkontakten i vägguttaget får driftsknappen inte tryckas in.
- Använd verktyget som rekommenderas i denna handbok. Så uppnår ni att er kapsåg ger optimal kapacitet.
- Händerna får aldrig nå fram till bearbetningszonen när maskinen är i drift. Innan ni genomför någon handling släpp handtagsknappen och koppla från maskinen.

⚠ Installation

VARNING! För er egen säkerhet, stick i stickproppen i vägguttaget först när alla monteringssteg är avslutade och ni har läst och förstått säkerhetsupplysningar och bruksanvisningen.

Lyft ur sågen ur förpackningen och sätt den på arbetsbänken.

Installation av dammsäck (Fig. 2)

- Tryck dammsäckens metallringskärmar 2 tillsammans sätt fast dem på utloppsöppningen 1 i motorområdet.

Rikta in verktyget.

Upplysning:

Detta verktyg justerades på fabriken innan avsändning. Kontrollera följande inställningars precision för bästa resultat och korrigera dem vid behov.

Montering av vinkelanslagen 90°, bild 3

1 Lossa vinkel-låsarmen (1).
2 Lås spärrarmen (2) inåt.
3 Placera skärhuvudet åt höger mot stoppet.
4 Dra åt vinkel-låsarmen (1).
5 Kontrollera sågbladet med en 90°:ig vinkel mot sågbordet.

Om en justering är nödvändig, lossa låsmuttern (3) och placera insexskruven (4) så att sågbladet står 90° i förhållande till bordet. Dra åt låsmuttern igen.

6 Ställ vinkelanslaget (5) på 0 med skruven.

Montering av vinkelanslagen 45° vänster Bild 4

1 Lossa vinkel-låsarmen (1).
2 Placera skärhuvudet åt vänster mot stoppet.
3 Dra åt vinkel-låsarmen (1).
4 Kontrollera sågbladet med en 45°:ig vinkel mot sågbordet.

Om en justering är nödvändig, lossa låsmuttern (5) och placera insexskruven (6) så att sågbladet står 90° i förhållande till bordet. Dra åt låsmuttern igen.

Montering av vinkelanslagen 45°, höger. Bild 4.1

1 Lossa vinkel-låsarmen (1).
2 Lås spärrarmen (2) utåt.
3 Placera skärhuvudet åt höger mot stoppet.
4 Dra åt vinkel-låsarmen (1).
5 Kontrollera sågbladet med en 45°:ig vinkel mot sågbordet.

Om en justering är nödvändig, lossa låsmuttern (5) och placera insexskruven (6) så att sågbladet står 90° i förhållande till bordet. Dra åt låsmuttern igen.

Montering v kontaktytan, bild 5

- Sänk skärhuvudet och tryck in spärrknappen. Säkerställ att bordet har en geringsvinkel på 0°.
- Fäst en universalvinkelmätare på anliggningsytan och sågbladet.
- Lossa de två skruvarna (7) när sågbladet inte är i kontakt med gradskivan.
- Ställ in anliggningsytan så att den rör vinkelmätaren helt. Spänn skruvarna igen.

Anslutning till strömkällan.

Kontrollera att den använda strömkällan och vägguttaget stämmer överens med er kap- och geringssåg. Titta på typskylten på motorn eller märkeffekten på kap- och geringssågen. Varje förändring måste alltid genomföras av en kvalificerad elektriker.

Detta verktyg är dubbelisolerat, därav är jordning av

strömförsörjningssystem onödig.
VARNING: Undvik kontakt med stickproppsanslutningen när ni ansluter stickproppen till strömvägguttaget eller drar ut den. Kontakt kan förorsaka en stark strömstöt.

Användning av en förlängningskabel
Användningen av förlängningskabel förorsakar en lätt effektförlust. För att hålla den på ett minimum och undvika överhettning och möjlig motorsönderbränning, rådfråga en kvalificerad elektriker om minimitrådstorlek på förlängningssladden.
Förlängningskabeln måste på ena änden ha en jordad stickpropp, som passar i vägguttaget och på den andra änden en stickdosa som passar till maskinen stickkontakt.

Verktygsmontering
Upplysning: Vi rekommenderar uttryckligen att skruva fast kap- och geringssågen på en arbetsbänk så att er maskin är så stabil som möjligt.
- Sök och markera de fyra bulthålen på bänken.
- Borra hålen med en ø 10 mm borr i arbetsbänken.
- Skruva fast kap- och geringssågen på bänken med skruvarna, underläggsbrickorna och muttrarna. Vänligen beakta att denna fastsättning inte levereras med maskinen.

Verktygsdrift

VARNING! Anslut inte stickproppen till strökällan förrän alla installationer och inställningar är avslutade och ni har läst och förstått säkerhets- och bruksanvisningen.

Grundläggande drift av kap- och geringssågen med dragfunktion.
- Använd alltid spännbacke 17 för fastspänning av arbetsstycket. För upptagning av spännbacken förefinnes 2 hål.
- Placera alltid arbetsstycket på anliggningsytan. Varje förvridet och böjt arbetsstycke som inte kan hållas platt på eller anliggningsytan kan fastna i sågbladet och ska inte användas.
- För inte in era händer i sågområdet. Håll alltid era händer utanför ”Handförbjuden zon“ som innefattar hela bordet. Den är kännetecknad med ”No Hands”-symbolen.

VARNING! För att undvika skador av genom utslungat material måste ni ta ut sågens stickpropp ur väggkontakten för undvikande av oförutsedd start och därefter avlägsna detaljer.

Kapa (Fig. 6)
- Skjuta skärhuvudet för kapning så långt som möjligt neråt och lås släde 1 med klämgrepp 2.

Geringskåra
- Säkerställ att anliggningsytan är säkrad i den korrekta positionen.
- Lossa gering-låsningsknappen och rör bordet i önskad vinkel. Vinklarna 0° till 45° kan snabbt ställas in genom låsningsinställningen med 5° precision. Låt gering-låsningsknappen haka i och fixera vinkel med en spännskruv.
- Manövrera kontakten och tryck sågblad-spännhaken för att sänka skärhuvudet.

Lutande skåra
- Lossa vinkel-spännhaken och rör skärhuvudet i önskad vinkel. Spänn åter vinkel-spännhaken.
- Manövrera kontakten och tryck sågblad-spännhaken för att sänka skärhuvudet.

Kombinationsskåra
- En kombinationsskåra är en kombination av gering- och lutande skåra. För sådana snitt hänvisas till ovan nämnda förfarande.

Sockelgesims
- Fotlister kan sågas lodrätt på anliggningsytan eller platt på bordet. För hänvisning se tabellen.

Inställningar		Vertikalställning (listbaksida ligger platt på anliggningsytan).		Horisontalställning (listbaksidan ligger platt på bordet).	
Förlängningsanliggningsyta		Nära sågbladet		På avstånd till sågbladet	
Snedvinkel		0°		45°	
Listposition	Vänster sida	Höger sida	Vänster	Höger	
Innerhörn	Gerings-vinkel	45°/0°/45°	45° höger	0°	0°
	List-position	Undersida på bordet	Undersida på bordet	Ovansidan av anlig-gnings-ytan	Under-sidan av anligg-ningsytan
	Färdigsida	Göra skärning till vänster om marker-ingen	Göra skärning till höger om marker-ingen	Göra skärning till vänster om marker-ingen	Göra skärning till vänster om marker-ingen
Ytterhörn	Gerings-vinkel	45° höger	45°/0°/45°	0°	0°
	List-position	Undersida på bordet	Undersida på bordet	Undersi-dan av anligg-ningsytan	Ovansidan av anligg-ningsytan
	Färdigsida	Göra skärning till vänster om marker-ingen	Göra skärning till höger om marker-ingen	Göra skärning till höger om marker-ingen	Göra skärning till höger om marker-ingen

Skugglistssnitt
- Takprydnadslister kan endast sågas liggande platt på bordet med denna kap- och geringssåg.
- Denna kap- och geringssåg har särskilda geringsanslag vid 30° vänster och höger och ett vinkelanslag vid 33,9° för speciella takprydnadslister 1, dvs. mellan listbaksidan och innertaket, mot vilket den övre släta ytan ligger an, finns en vinkel på 52°; mellan listbaksidan och väggen, mot vilken den nedre släta ytan ligger an, finns en vinkel på 38°. För skärning av dessa takprydnadslister hänvisas till följande tabell.

Inställningar		Vänster sida	Höger sida
Innerhörn	Geringsvinkel	30° från höger	30° från vänster
	Snedvinkel	33,9°	33,9°
	Listposition	Ovansidan på anliggningsytan	Undersidan på anliggningsytan
	Färdigsida	Gör skärning till vänster om markering	Gör skärning till vänster om markering
Ytterhörn	Geringsvinkel	30° från vänster	30° från vänster
	Snedvinkel	33,9°	33,9°
	Listposition	Undersidan på anliggningsytan	Ovansidan på anliggningsytan
	Färdigsida	Gör skärning till höger om markering	Gör skärning till höger om markering

Upplysning:
- Dessa specialanslag kan inte användas med 45° takprydnadslister.

- Då de flesta rum inte förfogar över en exakt 90°-vinkel, är en fininställning nödvändig. Genomför alltid en test-skärning för att säkra att vinkeln är korrekt.

Snitt med dragfunktion (Fig. 6)
VARNING:
1 Dra aldrig skärhuvudsatsen och det roterande sågbladet under sågning Sågbladet kan klättar upp på arbetsstycket varigenom skärhuvudsatsen och det roterande sågbladet stöter tillbaka.
2 Sänk aldrig det snurrande sågbladet innan ni har dragit skärhuvudet framåt.
- Regla upp släden 1 med klämgrepp 2 och låt skärhu-vudsatsen löpa fritt. (ill. 6)
- Rör geringsgreppet och skärhuvudet enligt metoden för gerings- och snedskärning i de önskade gerings- och snedvinklarna.
- Håll fast såghandtaget och dra kälkarna framåt till sågbladets mitt ligger över arbetsstyckets framkant.
- Manövrera kontakten och tryck sågblad-spännhaken för att sänka skärhuvudet.
- Tryck långsamt ner såghandtaget så snart sågen har nått sin fulla hastighet och såga genom arbetsstycket framkant.
- Rör såggreppet långsamt i riktning mot anliggningsytan och fullända skärningen.
- Släpp kontakten och sågbladet stanna innan ni lyfter upp skärhuvudet.

Djupinställning, normal bild 6.1
Sågfunktion 5 mm under bordsplattan. (Ta isär verktygs-delarna.)
Djupanslaget (1) läggs emot höljet.
Anslagsskruvarna (2) hjälper till.
Inställningsskruvarna (3) har ingen funktion.

Djupinställningen kan ställas om enligt bild 6.2
Sågfunktion ovanför bordsplattan. (Övertäckta snitt)
Djupanslaget (1) ställs på det yttersta läget.
Inställningsskruvarna (3) ställs på önskat
mått och säkras med motstående mutter (4).
Gör ett provsnitt.
Anslagsskruvarna (2) har ingen funktion.

Bära maskinen
- Lossa gerings-låsningsknappen och dra bordet helt till höger. Regla bordet i en geringsvinkel på 45°.
- Skjut skärhuvudet bakåt och spärra då fast kälkarna.
- Sänk skärhuvudet och tryck in spärrknappen.
- Bär denna kap- och geringssåg i de fasta bärhandtagen och sockelsidan.

Byte av sågblad, bild 7
VARNING: Innan byte av sågblad måste strömbrytaren stäl-las på Av och nätkontakten tas ur väggkontakten så att inte maskinen startar ofrivilligt och orsakar skador.
- Dra ur väggkontakten.
- Sågaggregatet ställs i läget “Kapning“.
- Det rörliga sågbladsskyddet (7) reglas av genom tryck på spärren 3 (figur 1).
- Därvidlag kan sågbladsskyddet (7) lyftas upp så att sågbladet (8) frigörs.
- Sågbladsspärren A (figur 7.1) trycks ner tills sågbla-det glider in.
- Lösgör sågbladsinfästningsskruven med den medleve-rerade hylsnyckeln (B) (Se upp! Vänstergängad).
- Skruvar och sågbladsfläns tas bort.
- Sågbladet tas försiktigt ut. Varning: skaderisk förelig-ger på grund av sågbladet.
- Ett nytt sågblad hängs upp på den inre sågbladsflän-sen, beakta att rätt storlek väljs liksom rätt vridrikt-ning på sågbladet.
- Den yttre sågbladsflänsen sätts på och skruvarna dras åt hårt.
- Sågbladsskyddet förs åter i rätt läge

Underhåll

VARNING: Stäng av och dra ut stickproppen ur strömkällan för er egen säkerhets skull innan ni sköter eller smörjer er kap- och geringssåg.

Allmänna skötselåtgärder
Damma av spån och damm från maskinen från tid till an-nan. Olja svängdelar en gång per månad för att förlänga verktygets livslängd. Olja inte motorn.

Borstinspektion
Kontrollera motorborstarna vid en ny maskin efter de 50 första driftstimmarna eller när nya borstar har monterats. Kontrollera var 10: de driftstimme efter första kontrollen. När kolet är slitet till 6 mm längd eller när fjädern eller shuntledningen är förbrända eller skadade måste de båda borstarna ersättas. När borstarna är funna insatsfärdiga efter borttagande, kan ni åter montera in dem.

⚠ Elektrisk anslutning

Den installerade motorn är driftsfärdigt ansluten. An-slutningen motsvarar de tillämpliga VDE- och DIN-be-stämmelserna.
Nätanslutningen från kunden sida såväl som förläng-ningsledningen måste motsvara dessa föreskrifter.

Viktiga upplysningar
Vid överlastning av motorn kopplar denna ifrån av sig själv. Efter en avsvalningstid (tiden skiljer sig åt) kan motorn åter kopplas på.

Defekt elektro-anslutningsledning
Det uppstår ofta isolationsskador på elektriska anslut-ningsledningar. Orsaker är:
- Omställning när anslutningsledningen leds genom fönster- eller dörrspringa.
- Vikställen genom felaktig fastsättning eller dragning av anslutningledningen.
- Skurna ställen genom körning över anslutningsled-ningen.
- Isolationsskador genom lossryckning från vägguttaget.
- Revor genom åldring av isolation.

Sådana skadade elektro-anslutningsledningar får inte an-

vändas och är livsfarliga på grund av isolationsskadorna. Kontrollera regelbundet elektriska anslutningsledningar efter skador. Ge akt på att anslutningsledningen inte sitter fast i strömnätet vid kontroll.
Elektriska anslutningsledningar måste motsvara de tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelserna. Använd endast anslutningsledningar med märkningen H 07 RN. Ett påtryck av typbeteckningen på anslutningskabeln är en bestämmelse.

Växelströmsmotor

- Nätspänningen måste vara 220-240 Volt.
- Förlängningsledningen måste uppvisa ett tvärsnitt på 1,5 kvadratmillimeter vid 25 m längd.

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast genomföras av elektro-specialist.
Vid närmare förfrågan vänligen uppge följande uppgifter:

- Motortillverkare
- Motorns strömart
- Uppgifter på maskinens typskylt
- Uppgifter på motorns typskylt

VÝROBCE:

Scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

Přejeme Vám úspěšné pracovní zkušenosti s vaším novým strojem od společnosti Toolson.

Doporučení:

Záruku nelze uplatnit u výrobce v případech, že poškození vznikla v souvislosti s:

- nevhodným zacházením,
- nedodržením instrukcí v návodu,
- opravami provedenými třetí stranou, neautorizovaným servisem,
- instalací nebo nahrazením neoriginálními náhradními díly,
- nevhodným užíváním,
- závadami na elektrické části, které vznikly díky nesouladu s elektrickými specifikacemi a normami VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

DOPORUČENÍ:

Přečtěte si celý návod na ovládání před kompletací stroje a jeho uvedením do provozu.

Tento návod vás seznámí se strojem a naučí vás jak ho správně používat.

Návod obsahuje důležitá upozornění jak pracovat se strojem bezpečně, odborně a hospodárně, a jak se vyvarovat rizikům, ušetřit náklady za opravy, minimalizovat opotřebení a zvýšit spolehlivost a životnost stroje.

Navíc k uvedeným bezpečnostním instrukcím je potřeba respektovat lokální normy a legislativu v souvislosti s provozem stroje.

Použijte plastovou průhlednou fólii k uchránění návodu před znečištěním a vlhkostí. Návod musí být vždy umístěn co možná nejblíže ke stroji. Návod si musí přečíst každých pracovník před zahájením práce se strojem a musí být poctivě dodržován. Se strojem mohou pracovat pouze osoby, které byly proškoleny a informovány o všech možných rizicích při práci se strojem. Požadovaný minimální věk musí být dodržen.

Navíc k uvedeným bezpečnostním instrukcím a lokálním bezpečnostním normám je nutno dbát na obecné zásady týkající se provozu strojů ke zpracování dřeva.

Seznamte se s vaší pokosovou pilou pro podélné řezy (obr. 1)

1 Běhoun pro podélné řezy
2 Vrchní kryt kotouče
3 Aretační páčka pro spodní kryt kotouče
4 Vypínač
5 Rukojeť/madlo
6 Motor
7 Spodní kryt kotouče
8 Kotouč Tungsten s karbidovými zuby
9 Vodítko
10 Podpora rozšíření (volitelně)
11 Stupnice pokosu
12 Lapač
13 Stolová vložka
14 Otočný stůl
15 Díry na šrouby
16 Základna
17 Svorka
18 Pytel na odštěpky
19 Rukojeť

PRO KGZ 3400	
Rozsah dodávky	
	Pokosová pila PRO KGZ 3400
	Drobné díry
	Návod na obsluhu
Technická data	
ø kotouč	210 mm
ø vrtání	30,0 mm
Rozměry	780 x 460 x 485 mm
Váha	13,5 kg
ø otočný stůl	250 mm
Zarážky pokosu vlevo a vpravo	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°
Rozsah otáčení	-45°/0°/45°
Rozsah naklonění	-45°–45°
Max. průchod	
Příčný řez v 90°	58 x 340 mm
Pokosový řez v 45°	58 x 240 mm
Zkosený řez at 45°	32 x 340 mm
Kombinovaný řez v 45°	32 x 240 mm
Pohon	
Motor V/Hz	230V / 50 Hz
Příkon P1	1500 W
Rychlost bez zátěže	5000 1/min
Třída laseru	2
Technické změny vyhrazeny!	

Hladina hluku v průběhu řezání:
Maximální hladina hluku: 99dB(A)

Obecné informace

- Po rozbalení si prohlédněte všechny díly, zdali nejsou po transportu poškozené. Upozorněte dodavatele okamžitě na jakékoliv poškození. Jejich pozdější reklamace nebudou uznány.
- Ujistěte se, že dodávka je kompletní.
- Před uvedením do provozu se seznamte se strojem a přečtěte si pečlivě návod.
- Příslušenství používejte pouze originální od firmy Toolson, stejně tak náhradní díly a spotřební materiál. Náhradní díly najdete u svého Toolson dodavatele.

- K objednávce připojte zvláště naše čísla dílů, typ a rok výroby stroje.

V těchto pokynech jsme označili místa, kde je nutno dbát vaší bezpečnosti, značkou: ⚠

⚠ Obecné bezpečnostní předpisy

VAROVÁNÍ! Když používáte elektrické nářadí, měli byste vždy dodržovat obecné bezpečnostní opatření, abyste eliminovali riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a osobní zranění.

- Udržujte pracovní prostor čistý. Neudržované pracoviště a pracovní stoly zvyšují riziko úrazu.
- Vezměte v úvahu pracovní prostředí. Nevystavujte nářadí dešti. Nepožívejte nářadí na vlhkých a promočených místech. Zajistěte na pracovišti dostatečné osvětlení. Nepoužívejte nářadí současně s hořlavými kapalinami a plyny.
- Chraňte se před elektrickým výbojem. Zamezte tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy.
- Udržujte odstup ostatních osob. Zamezte ostatním, zvláště dětem, aby se zapojily do práce, dotýkaly se nástrojů nebo prodlužovacího kabelu a držte je mimo pracovní místo.
- Skladujte nepoužívané nástroje. Pokud nástroje nejsou používané, měly by být skladovány na suchém a vyvýšeném místě mimo dosah dětí.
- Nepřetěžujte nářadí. Nářadí vám bude sloužit lépe a bezpečněji pokud bude užíváno intenzitou, pro kterou je určeno.
- Používejte správné nářadí. Nepoužívejte malé nástroje na práci pro výkonnější nástroje. Nepoužívejte nástroje k účelům, ke kterým nebyly navrženy, například nepoužívejte okružní pilu na řezání větví.
- Používejte řádné oblečení. Nenoste volné oblečení a přívěsky, mohou být zachyceny pohybujícími se částmi. Doporučena obuv je s protiskluzovou podrážkou. Noste ochranné krytí na dlouhé vlasy.
- Používejte ochranné vybavení. Používejte bezpečnostní brýle. Používejte respirátor, pokud při řezání vzniká prach.
- Zapojte odsavač prachu. Pokud je zařízení vybaveno přípravou na odsávání, zajistěte ať je tato řádně připojena a užívána.
- Požívejte kabel řádně. Nikdy netahejte za kabel, abyste ho vytáhli ze zásuvky. Udržujte kabel mimo horko, olej a ostré hrany.
- Bezpečná práce. Tam kde je to možné používejte svorky a svěrák k držení výrobku. Je to bezpečnější než použití ruky.
- Nenaklánějte se. Dodržujte řádný postoj a rovnováhu po celou dobu práce se strojem.
- Pečlivě udržujte nástroje. Udržujte řezací nástroje ostré a čisté, aby byly bezpečné a měly lepší výkon. Dodržujte pokyny k mazání a výměně příslušenství. Kontrolujte pravidelně napájecí kabel, pokud je poškozen nechte jej vyměnit v autorizovaném servisu. Prodlužovací kabely je nutno pravidelně prohlížet a vyměnit v případě poškození. Udržujte vaše ruce suché a nemastné.
- Odpojte nástroje. Pokud je nepožíváte, před opravou nebo výměnou příslušenství jako kotouče, hroty, sekáče odpojte nástroje ze zásuvky.
- Odstraňte klíče a kleště. Vypěstujte si zvyk kontrolovat, zdali jsou klíče a kleště uklizeny z nástroje před jeho spuštěním
- Vyvarujte se neúmyslného spuštění. Zajistěte, že vypínač je v poloze „Off“ (Vypnuto) když zapojujete kabel do zásuvky.
- Požívejte prodlužovací kabel pro venkovní použití. Pokud je nástroj používán venku, používejte pouze prodlužovací kabel, který je pro toto použití označen.
- Dávejte pozor. Dávejte při práci pozor, požívejte zdravý rozum a nepožívejte nástroj, když jste unaveni.
- Zkontrolujte poškozené díly. Před použitím nástroje byste ho měli pečlivě zkontrolovat, abyste si byli jisti, že bude fungovat řádně a dle jeho funkce. Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé díly vyrovnané, upevněné, nepoškozené, zda je nástroj upevněn a další aspekty, které mají vliv na jeho provoz. Kryty a jiné díly, které jsou poškozeny, by měly být opraveny nebo nahrazeny odborným servisem pokud není jinak stanoveno v pokynech. Nepoužívejte nástroj, pokud vypínač nefunguje.
- Varování. Používáním jakéhokoli příslušenství, které není doporučeno v návodu, riskujete úraz.
- Servisujte nástroj kvalifikovanou osobou. Tento elektrický nástroj je v souladu s příslušnými bezpečnostními předpisy. Opravy by měly být prováděny kvalifikovanou osobou s použitím originálních náhradních dílů. V případě nerespektování tohoto, může být následkem vážné ohrožení uživatele.

Doplňující bezpečnostní pravidla pro pokosovou pilu

- Nepoužívejte kotouče, které jsou poškozené nebo deformované
- Nepožívejte pilu bez funkčních ochranných krytů
- Nahraďte opotřebenou stolní vložku.
- Nepoužívejte pilu pro řezání čehokoli jiného než dřeva a jemu podobných materiálů
- Používejte pouze kotouče doporučené výrobcem dle EN847-1.
- Napojte pokosovou pilu na separaci prachu v průběhu řezání.
- Vybírejte řezné kotouče s ohledem na materiál, který budete řezat.
- Zkontrolujte maximální hloubku řezu.
- Při řezání delších kusů používejte vždy prodlužovací křídlo, aby byla zajištěna lepší podpora, a svorky nebo další svírací zařízení.
- Používejte ochranu sluchu.

VAROVÁNÍ! Hluk může být rizikem poškození sluchu. Pokud hladina hluku překročí úroveň 85dB(A), noste prostředky ochrany sluchu.

⚠ Řádné užívání

CE certifikované stroje splňují platné směrnice ES pro stroje, stejně tak příslušné směrnice pro každý stroj.

- Stroj musí být používán v perfektním technickém stavu v souladu s vyjmenovanými pokyny v návodu na použití, a pouze osobami vědomými si rizik, která pramení z provozu stroje. Jakékoli funkční nedostatky, zvláště ty, které ovlivňují bezpečnost stroje, musí být proto odstraněny okamžitě.
- Jakékoli další použití přesahuje povolení. Výrobce není zodpovědný za žádné poškození vzniklé jako důsledek nepovoleného požívání; odpovědnost je na straně operátora.
- Bezpečnost, pokyny k práci a údržbě od výrobce, stejně tak technická specifikace daná v kalibracích a rozměrech musí být dodrženy.
- Relevantní předpisy prevence vzniku úrazu a další uznané technicko-bezpečnostní pravidla musí být také dodržovány.
- Stroj může být požíván, udržován a provozován pouze osobami, které s ním byly seznámeny a které byly proškoleny k jeho provozování. Svévolné úpravy stroje zbavují výrobce zodpovědnosti za možné vzniklé škody.
- Stroj může být používán pouze s originálním příslušenstvím a nářadím vyrobeným výrobcem.

⚠ Ostatní rizika

Tento stroj byl sestaven za užití moderních technologií a v souladu s uznávanými bezpečnostními přepisy. Jakkoli, některá bezpečnostní rizika mohou stále existovat.

- Zpracovávejte pouze vybraná dřeva bez kazů jako: suky od větví, prasklé kraje, prasklá povrch. Dřevo s takovými kaze je náchylné k štěpení a působí rizikově.
- Dřevo, které není dostatečně slepeno, může odstřelit v okamžiku zpracovávání díky odstředivé síle.
- Seřízněte zpracovávané kousky do tvaru obdélníku, vystřeďte a správně zajistěte před zpracováním. Nevyvážené kusy jsou rizikové.
- Dlouhé vlasy a volné oblečení jsou rizikové, pokud je zpracovávaný kus rotuje. Noste osobní ochranné prostředky, jako jsou síť na vlasy a přiléhavé oblečení.
- Řezný prach a štěpiny jsou rizikové. Noste osobní ochranné prostředky, jako jsou bezpečnostní brýle a respirátor.
- Používání nesprávného nebo poškozeného napájecího kabelu může vést ke zranění elektrickým proudem.
- I když jsou dodržena všechna bezpečnostní opatření, některá rizika mohou stále existovat, ačkoli nejsou toho času evidentní.
- Ostatní rizika mohou být minimalizována dodržováním pokynů v „Bezpečnostní opatření“, „Řádné užívání“ a celém návodu na ovládání.
- Nepřetěžujte zbytečně stroj: nadměrný tlak při řezání může vést k rychlé degradaci kotouče a snížení výkonu ve smyslu přesnosti a čistoty řezu.
- Když řežete hliník a plasty vždy použijte vhodné svorky. Všechny řezané kousky musí být sevřeny pevně.
- Vyvarujte se náhodných startů: nemačkejte na startovací tlačítko, zatímco zasunujete zástrčku do zásuvky.
- Vždy používejte nářadí doporučené v návodu, abyste získali co nejlepší výsledky od vaší pily.
- Vždy když je stroj v běhu, udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od pracovní oblasti; před provedením jakéhokoli úkolu uvolněte hlavní vypínací tlačítko umístěné na rukojeti, čímž odpojíte stroj.

⚠ Montáž

VAROVÁNÍ! Pro osobní bezpečnost nikdy nepřipojujte ke zdroji, dokud není dokončena kompletace a dokud nejsou proškoleny všechny osoby o provozních pokynech a bezpečnostních předpisech.
Vyjměte pilu z obalu a umístěte na pracovní stůl.

Instalace prachového pytle (obr. 2)

- Stiskněte křídla kovového límce 2 prachového pytle a nasaďte ho na nástavec výfuku z motoru 1.

Nastavení přístroje

Poznámka:
Tento přístroj je před expedicí z továrny přesně nastaven. Abyste dosáhli nejlepších výsledků se strojem, zkontrolujte následující nastavení, případně, pokud bude potřeba, seřiďte jej.

Nastavení úhlových zarážek na 90º, Obr. 3

1 Uvolněte úhlovou upínací páku (1).
2 Závěrnou páku (2) zajistěte dovnitř.
3 Řeznou hlavu umístěte doprava až k zarážce.
4 Pevně utáhněte úhlovou upínací páku (1).
5 Zkontrolujte, zda je pilový kotouč v úhlu 90º ke stolu pily.

Pokud by bylo nutné seřízení, uvolněte kontramatici (3) a nastavte šroub s vnitřním šestihranem (4) tak, aby pilový kotouč stál v úhlu 90º ke stolu. Kontramatici opět utáhněte.

6 Indikaci úhlů (5) nastavte pomocí šroubu na 0.

Nastavení úhlové zarážky na 45º vlevo. Obr. 4

1 Uvolněte úhlovou upínací páku (1).
2 Řeznou hlavu umístěte doleva až k zarážce.
3 Utáhněte úhlovou upínací páku (1).
4 Zkontrolujte, zda je pilový kotouč v úhlu 45º ke stolu pily.

Pokud by bylo nutné seřízení, uvolněte kontramatici (5) a nastavte šroub s vnitřním šestihranem (6) tak, aby pilový kotouč stál v úhlu 90º ke stolu. Kontramatici opět utáhněte.

Nastavení úhlové zarážky na 45º vpravo. Obr. 4.1

1 Uvolněte úhlovou upínací páku (1).
2 Závěrnou páku (2) zajistěte směrem ven.
3 Řeznou hlavu umístěte doprava až k zarážce.
4 Utáhněte úhlovou upínací páku (1).
5 Zkontrolujte, zda je pilový kotouč v úhlu 45° ke stolu pily.

Pokud by bylo nutné seřízení, uvolněte kontramatici (5)

a nastavte šroub s vnitřním šestihranem (6) tak, aby pilový kotouč stál v úhlu 90º ke stolu. Kontramatici opět utáhněte.

Nastavení dotykové plochy, obr. 5

- Snižte řezací hlavu a zastrčte pojistný kolík. Ujistěte se, že stůl je v pokosové pozici 0.
- Umístěte příložník oproti pravítku a vedle řezného kotouče.
- Uvolněte oba šrouby (7), když se pilový kotouč nedotýká úhloměru.
- Nastavte vodítko tak, že se plně dotýká příložníku. Utáhněte šrouby.

Připojení do elektrické sítě

Ověřte, zdali elektrická síť a zásuvka odpovídají vaší pokosové pile. Podívejte se na štítek na motoru nebo na štítek na pile. Jakékoliv změny by měly být vždy provedeny kvalifikovaným elektrikářem.
Tento přístroj je dvakrát odizolovaný, proto je možné připojení k elektrické síti bez zemnění.
VAROVÁNÍ! Pří zasunutí (vysunutí) do (z) elektrické zásuvky se vyvarujte kontaktu s koncovkami na zásuvkové vidlici. Kontakt způsobí těžký elektrický šok.

Používaní prodlužovacího kabelu

Použití jakéhokoliv prodlužovacího kabelu způsobí úbytek proudu. K minimalizaci tohoto a k prevenci přehřátí a možného vyhoření motoru kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře, aby stanovil minimální průměr kabelu pro prodlužovací kabel.
Prodlužovací kabel by měl být vybaven na jednom konci zástrčkou se zemněním, která pasuje do elektrické zásuvky se zemněním a na druhém konci elektrickou zásuvkou, do které pasuje zástrčka toho stroje.

Montáž nástroje

Poznámka: Doporučujeme, abyste pokosovou pilku bezpečně přišroubovali k pracovnímu stolu, čímž získáte maximální stabilitu vašeho stroje.

- Umístěte a naznačte čtyři díry pro šrouby na pracovním stole.
- Provrtejte stůl vrtákem o průmětu ø 10 mm,
- Přišroubujte pokosovou pilu k pracovnímu stolu pomocí šroubů, podložek a matic. Upozorňujeme, že tento materiál není dodáván spolu se strojem.

Provoz nástroje

VAROVÁNÍ! Nepřipojujte do sítě, dokud jste nedokončili instalaci, nastavení a dokud jste neprostudovali provozní a bezpečnostní pokyny.

Základní podélný řez s pokosovou pilou.

- Vždy používejte svorku 17 pro upevnění zpracovávaného kusu. Pro svorku jsou nachystané 2 díry.
- Vždy umístěte zpracovávaný kus proti pravítku. Jakýkoliv kus, který je oválný nebo zdeformovaný a nemůže být pevně uchycen proti pravítku, může zachytit kotouč a neměl by být použit.
- Nikdy nevkládejte ruce do prostoru řezání. Udržujte ruce mimo „Zónu bez rukou“ která zahrnuje celý stůl je vyznačena symboly „Žádné ruce“.

VAROVÁNÍ! Vyvarujte se odletujícího matriálu z pily, odpojte pilu, aby se náhle nespustila, odstraňte malé kousky materiálu.

Svislý řez (obr. 6)

- Pro svislé řezání, zasuňte řezací hlavu do zadní pozice tak, jak je to možné a zajistěte běhoun 1 pomocí pojistné rukojeti 2.

Pokosový řez

- Ujistěte se, že prodloužené vodítko je upevněno a je ve správné pozici.
- Uvolněte zámek pokosu a posuňte se stolem do požadovaného úhlu. V rozmezí od 0° do 45° může přesně a rychle nastavit úhel po pěti stupních. Nechte tlačítko pokosu zapadnout a zajistěte úhel pomocí svíravých šroubů.
- Aktivujte spínač a potom stlačte páčku krytu kotouče, abyste dostali řezací hlavu níže.

Šikmý řez

- Uvolněte rukojeť zámku zkosení a nastavte řezací hlavu do požadovaného úhlu. Utáhněte zámek rukojeti zkosení.
- Aktivujte spínač a potom stlačte páčku krytu řezného kotouče tak, abyste dostali řezací hlavu níže.

Smíšený řez

- Smíšený řez je kombinací pokosového řezu a šikmého řezu. Informaci o nastavení stroje pro tento řez naleznete výše.

Podlahové lišty

- Podlahové lišty mohou být řezány vertikálně proti vodítku nebo plošně proti stolu. Potupujte dle tabulky níže

Nastavení		Svislá pozice (záda lišty jsou naplocho proti vodítku)		Vodorovná pozice (záda lišty jsou naplocho na stole)	
Rozšířené vodítko		Blízko kotouče		Dál od kotouče	
Úhel zešikmení		0°		45°	
Pozice lišty	Levá strana	Pravá strana	Levá strana	Pravá strana	
Vnitřní roh	Úhel pokosu	Doleva na 45°	Doprava na 45°	0°	0°
	Pozice lišty	Spodek na stole	Spodek na stole	Vrch proti vodítku	Spodek proti vodítku
	Hotová strana	Použijete levou stranu řezu	Použijte pravou stranu řezu	Použijte levou stranu řezu	Použijte levou stranu řezu
Vnější roh	Úhel pokosu	Doprava na 45°	Doleva na 45°	0°	0°
	Pozice lišty	Spodek na stole	Spodek na stole	Spodek proti vodítku	Vrch proti vodítku
	Hotová strana	Použijte levou stranu řezu	Použijte pravou stranu řezu	Použijte pravou stranu řezu	Použijte pravou stranu řezu

Řez stropní lišty

- Stropní lišty mohou být řezány pouze naplocho na stole za použití pokosové pily.
- Tato pokosová pila má speciální zarážky na 31,6° vlevo a vpravo a zarážku šikmého řezu na 33,9° pro spe-

ciální stropní lišty 1 tzn. 52° mezi zády lišty a vrchním plochým povrchem lišty, který se přirazí proti stropu; 38° mezi zády lišty a spodním plochým povrchem který se přirazí proti stěně. Pří řezání postupujte podle tabulky níže.

Nastavení		Levá strana	Pravá strana
Vnitřní roh	Úhel pokosu	30° vpravo	30° vlevo
	Úhel šikmého řezu	33,9°	33,9°
	Pozice lišty	Vršek lišty proti vodítku	Spodek lišty proti vodítku
	Hotová strana	Použijte levou stranu řezu	Použijte pravou stranu žezu
Venkovní úhel	Pokosový úhel	30° vlevo	30° vlevo
	Úhel šikmého řezu	33,9°	33,9°
	Pozice stropní lišty	Spodek lišty proti vodítku	Vršek proti vodítku
	Hotová strana	Požijte pravou stranu řezu	Použijte pravou stranu řezu

Poznámka:

- Tyto speciální zarážky nemohou být použity pro stropní lišty s 45°.
- Protože většina místností nemá rohy přesně 90°, bude potřeba provést jemné doladění. Vždy proveďte zkušební řez, abyste si ověřili správnost úhlu.

Podélný řez (obr. 6)

VAROVÁNÍ:

1 Nikdy nepřetahujte řezací hlavu a otáčející se pilový kotouč k sobě v průběhu řezání. Kotouč bude mít tendenci zdvihat se na vrchu opracovávaného kusu, tím způsobí, že řezací hlava a točící se kotouč trhnou zpět.

2 Nikdy nesnižujte běžící kotouč před zatažením řezací hlavice na přední stranu pily.

- Odemkněte běhoun 1 pomocí páčky 2 a umožněte sestavě řezací hlavy volný pohyb. (obr. 6)
- Pohněte madlem pokosu a řezací hlavu do požadovaného úhlu pokosu a úhlu zešikmení podle postupů pro pokosové a šikmé řezy.
- Uchopte madlo pily a zatáhněte běhoun dopředu, dokud střed řezného kotouče není před zpracovávaným kusem.
- Aktivujte vypínač, potom stlačte páčku zámku pro kryt kotouče a stlačte řezací hlavu dolů.
- Jakmile pila dosáhne plné rychlosti, stlačte pomalu madlo pily dolů, řežte přední hranu zpracovávaného kusu.
- Pomalu tlačte madlo směrem k vodítku, dokončete řez.
- Uvolněte vypínač a počkejte se zvednutím řezací hlavy, dokud se kotouč nezastaví.

Nastavení kolmé hloubky, obr. 6.1

ezání funguje 5 mm pod vrch stolu. (jednotlivé zpracovávané kusy.)
Doraz hloubky (1) přilehlého krytu.
Šroub dorazu (2) je použit.
Rektifikační šroub (3) nemá funkci.

Proměnná rektifikace hloubky, obr. 6.2

Řezání funguje nad rovinou stolu. (kryté řezy)
Nastavte zarážku hloubky (1) na venkovní stranu.
Nastavte rektifikační šroub (3) do požadované míry a zajistěte pojistnou maticí (4).
Proveďte zkušební řez.
Šroub dorazu (2) nebude využit.

Přenášení nástroje

- Uvolněte uzamykací knoflík pokosu a otočte stolem úplně doprava. Uzamkněte stůl na 45° pokosového úhlu.
- Zatlačte řezací hlavu dozadu a zamkněte běhoun.
- Snižte řezací hlavu a zastrčte pojistný kolík.
- Přenášejte pokosovou pilu pomocí vestaveného madla a strany základny.

Výměna řezného kotouče, obr. 7

VAROVÁNÍ: Před výměnou kotouče musí být vypínač v poloze vypnuto a zástrčka vytažena ze zásuvky z důvodu vyvarování se úrazu náhlým startem stroje.

- Vytáhněte ze zásuvky.
- Nastavte pilu do pozice pro „pokos“.
- Odjistěte pohyblivý kryt řezného kotouče (7) stisknutím blokátoru 3 (obr. 1).
- Současně zvedněte kryt kotouče (7) aby se dal uvolnit kotouč (8).
- Stiskněte blokátor řezného kotouče A (obr. 7.1) dokud se řezný kotouč nezachytne.
- Povolte upevňovací šroub řezného kotouče pomocí dodaného klíče (B) (Pozor, levý závit).
- Vyjměte šroub a přírubu řezného kotouče.
- Vyjměte opatrně řezný kotouč. Pozor: Nebezpečí úrazu řezným kotoučem.
- Vložte nový řezný kotouč na vnitřní přírubu s ohledem na jeho správný směr rotace a velikost.
- Nasaďte venkovní přírubu na kotouč a utáhněte šroub.
- Vraťte kryt kotouče do původní polohy.

Údržba

VAROVÁNÍ: Pro vaši vlastní bezpečnost, vypněte pilu a odpojte ze zásuvky před provedením údržby nebo promazání.

Všeobecná údržba

Čas od času utřete pomocí hadříku prach, který nasedá na stroj. Promažte rotující díly jednou za měsíc, prodloužíte tím stroji životnost. Nepromazávejte motor.

Kontrola kartáčů motoru

Zkontrolujte kartáče motoru po prvních 50 hodinách používání u nového stroje a po prvních 50 hodinách používání po instalaci nového setu kartáčů. Po první kontrole je prohlédněte po každých 10 hodinách použití.
Pokud jsou uhlíky opotřebované až na délku 6mm nebo jsou spálené pružiny nebo jinak poškozené, vyměňte oba kartáče. Pokud zjistíte, že jsou kartáče schopné dalšího provozu, potom co jste je vytáhli, nasaďte je zpět.

⚠ Elektrické připojení

Nainstalovaný elektromotor je kompletní a připraven k provozu.
Elektroinstalace zákazníka, distribuční soustava a jakékoliv prodlužovací kabely, které mohou být použity musí být v souladu s místními předpisy.

Důležitá poznámka:
Motor se automaticky vypne, pokud je přetížen. Poté ho lze spustit, jakmile vychladne, což však může trvat různou dobu.

Vadné připojovací kabely
Elektrické kabely trpí často poškozením izolace.
Možné příčiny jsou:
- Skřípnutí kabelu pokud kabely probíhají mezerou v okně nebo ve dveřích.
- Zauzlování v důsledku nesprávného upevnění nebo položení kabelu.
- Přerušení vzniklá v důsledku přejíždění kabelu.
- Poškození izolace v důsledku násilného vytahování z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Takto poškozené kabely nesmí být používané, protože poškozená izolace je dělá extrémně nebezpečnými.
Kontrolujte pravidelně připojovací kabely, jestli nejsou poškozené. Ujistěte se, že kabel je odpojen od zásuvky, když ho kontrolujete.
Elektrické připojovací kabely musí být v souladu s předpisy platnými ve vaší zemi.

Jednofázový motor
Napětí v zásuvce musí souhlasit s napětím uvedeným na štítku motoru.
Prodlužovací kabel do délky 25m musí mít minimální průřez 1,5 mm2 a nad 25m musí být průřez minimálně 2,5 mm2.
Připojovací zásuvka musí být chráněna 16 A pomalu vypínající pojistku.
Provádět opravy na elektrickém vybavení a připojovat stroje může pouze kvalifikovaný elektrikář.
V případě dotazů specifikujte prosím následující:
- Výrobce motoru
- Druh proudu motoru
- Specifikace na štítku stroje
- Specifikace na štítku vypínače

Pokud má být motor vrácen musí být zaslán s kompletní hnací jednotkou a vypínačem.

TOOTJA:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

LUGUPEETUD KLIENT,

soovime Teile oma uue Toolson masinaga meeldivat ja edukat töö tegemist.

Nõuanne:

Lähtuvalt seadme osas kehtivast vastutuse seadusest ei vastuta seadme tootja kahjustuste eest, mis tulenevad järgmistest asjaoludest või on nendega mingil viisil seotud:

- mitteasjakohane käsitlemine;
- kasutusjuhiste mittearvestamine,
- remonditööd, mida on teostanud kolmandad osapooled, selleks volitusi mitteomavad oskustöölised,
- mitteoriginaal-varuosade installeerimine ja asendamine,
- mitteasjakohane kasutamine;
- elektriliste spetsifikatsioonide ja VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 normide järgimata jätmisest tingitud elektrisüsteemide rike

SOOVITUSED:

Enne seadme kokkupanemist ja kasutama asumist lugege läbi kogu kasutusjuhend.

Kasutusjuhendi eesmärk on muuta seadmega tuttavaks saamine lihtsamaks ja utiliseerida selle ettenähtud kasutusvõimalusi.

Kasutusjuhendis sisalduvad olulised märkused selle kohta, kuidas masinaga ohutult, asjakohaselt ja ökonoomselt töötada; hoida ära ohtlikke olukordi, hoida kokku remondikulusid, vähendada seisakuaega ja suurendada masina usaldusväärsust ja eluiga.

Lisaks käesolevas dokumendis sisalduvatele juhistele peate Te järgima Teie riigis kehtivaid vastavaid norme.

Pange kasutusjuhend puhaste plastikkaante vahele, hoidmaks seda mustuse ja niiskuse eest ning hoidke neid masina läheduses. Enne töö alustamist peab iga töö tegija hoolikalt juhiseid lugema ja nendega tutvuma. Vaid need isikud, keda on koolitatud masinat kasutama ja keda on informeeritud masinaga kaasnevatest ohtudest ja riskidest, võivad masinat kasutada. Kinni tuleb pidada kehtestatud vanuse alammäärast.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis sisalduvatele ohutusnõuetele ja Teie riigis kehtivatele normidele, tuleb silmas pidada üldisi puutöömasinate suhtes kehtivaid üldtunnustatud tehnilisi norme.

Õppige tundma oma ülelükatavat miiusaagi (joon 1)

1 Ülelükkamise vanker
2 Ülemise tera kate
3 Alumise tera katte lukustuskang
4 Päästiklüliti
5 Käepide
6 Mootor
7 Alumise tera kate
8 Volframkarbiid otsaga tera
9 Latt
10 Pikenduse tugi (valikuline)
11 Miiuskaala
12 Tõkesti
13 Laua sisestus
14 Pööramise laud
15 Poltide augud
16 Alus
17 Klemm
18 Tolmukott
19 Käepide

PRO KGZ 3400	
Tarne hulk	
	Miiu- ja trimmimise saag
	väiksed osad
	Kasutusjuhend
Tehnilised andmed	
ø tera	210 mm
ø õõs	30,0 mm
Mõõtmed	780 x 460 x 485 mm
Kaal	15,0 kg
ø pööramise laud	250 mm
Miiustopid vasakul ja paremal	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°
Pöörlemise ulatus	-45°/0°/45°
Kaldumise ulatus	-45°–45°
Maksimaalne võime	
Ristlõige 90° juures	58 x 340 mm
Miiulõige 45° juures	58 x 240 mm
Längnurga lõige 45° juures	32 x 340 mm
Liitlõige 45° juures	32 x 240 mm
Ajam	
Mootor V/Hz	230V / 50 Hz
Tarbimisvõimsus P1	1500 W (S3 25%)
Kiirus ilma lastita	5000 1/min
Tehnilised andmed võivad muutuda!	

Lõikamise ajal on masina müratase järgmine:

Maksimaalne helirõhu tase: 99dB(A)

Üldised märkused

- Seadme lahtipakkimisel kontrollige üle kõik selle osad, et võimalikud transpordikahjustused kindlaks teha. Kaebuste korral peate varustajat sellest koheselt teavitama. Hilisemad kaebused rahuldamisele ei kuulu.
- Kontrollige, kas tarne on terviklik.
- Selleks, et enne seadme kasutamist sellega hästi tuttavaks saada, lugege kasutusjuhendit.
- Kasutage nii lisaseadmetena, ära kulunud ja asendusosadena vaid Scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen'i originaalosi. Varuosi saate selleks spetsialiseerunud varustajalt.
- Tellimuse esitamisel täpsustage meie osa number koos tüübi ja seadme ehitusaastaga.

Oleme märkinud käesolevas kasutusjuhendis kohad, kus leidub infot ohutuse kohta, järgmise tähisega: ⚠

⚠ Üldised ohutusreeglid

HOIATUS! Elektritööriistade kasutamisel tuleb jälgida alati ohutusnõuandeid, et vähendada tule, elektrišoki ja isiklike kahjustuste ohtu.

- Hoidke tööala puhas. Korratud pinnad ja pingid kutsuvad esile vigastusi.
- Jälgige töökeskkonna olukorda. Vihmas tööriistu mitte kasutada. Niisketes ega vesistes keskkondades tööriistu mitte kasutada. Hoidke tööala hästivalgustatuna. Süttivate vedelike või gaaside läheduses tööriistu mitte kasutada.
- Olge elektrišoki osas valvel. Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega.
- Hoidke kõrvalised isikud eemal. Mitte lasta kõrvalistel isikutel, eriti lastel, tööriistaga tegutseda ega katsuda seadet või pikendusjuhet ning hoida nad tööalast eemal.
- Hoiustage tööriistad, mida Te parajasti ei kasuta, omas kohas. Tööriistad, mida Te parajasti ei kasuta, tuleks panna laste käeulatusest eemale, kuiva lukustatavasse kohta hoiule.
- Jõudu tööriista juures mitte kasutada. Töö tulemus on parem ja töötamine ohutum, kui Te lasete masinal töötada sel kiirusel, mil see on ette nähtud töötama.
- Kasutage õiget tööriista. Mitte sundida väikseid tööriistu tegema tööd, mis on ettenähtud tegemiseks suurtele tööriistadele. Mitte kasutada tööriistu sellisteks töödeks, milleks need ette nähtud ei ole, nt mitte kasutada ketassaagi puuhalgude või -oksade lõikamiseks.
- Riietuge sobivalt. Mitte kanda lotendavaid riideid ega ehteid, mis võivad masina liikuvate osade külge jääda. Väliskeskkonnas tööd tehes on soovitab kanda jalatseid, mis ei libise. Kandke pikkade juuste katmiseks juuksekatet.
- Kasutage kaitsevarustust. Kasutage ohutusprille. Lõikamise juures kandke näo- või tolmumaski, kui tekib tolmu.
- Ühendage külge tolmuväljatõmbe seade. Kui seadmete juurde kuuluvad tolmu väljatõmbe ja kogumise varustus, veenduge, et need on korralikult ühendatud ja et neid kasutatakse nõuetekohaselt.
- Kaableid valesti mitte kasutada. Seinast välja võtmiseks voolukaablist mitte tirida. Hoidke kaabel eemal kuumusest, õlist ja teravatest äärtest.
- Muutke töö tegemine turvaliseks. Võimaluse korral kasutage töö tegemisel klambreid või kruustange. See on turvalisem, kui oma kätega hoidmine.
- Mitte üle sirutada. Tagage endale igal ajal korralik jalgealus ja seiske stabiilsel pinnal.
- Hooldage tööriistu hoolega. Hoidke lõiketerad teravad ja puhtad – nii saate parema ja turvalisema tulemuse. Õlitamisel ja lisaseadmete vahetamisel järgige vastavaid juhiseid. Kontrollige voolukaableid kindla aja tagant ja kui leiate neil mõne puuduse, laske need selleks volitatud teenusepakkujal asendada. Kontrollige pikendusjuhtmeid kindla aja tagant ja kui leiate neil mõne puuduse, asendage need. Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ning hoolitsege selle eest, et need ei oleks õlised ega rasvased.
- Ühendage tööriistad lahti. Ühendage lisaseadmed nagu terad, lõiketerad, lõikurid vooluseadmest lahti, kui Te neid ei kasuta, asute neid hooldama või vahetama.
- Eemaldage reguleerimisvõtmed ja –mutrivõtmed. Tehke endale harjumuseks kontrollida, et enne tööriista töölepanekut oleksid kõik võtmed ja reguleerimismutrivõtmed eemaldatud.
- Hoiduge soovimatust käivitamisest. Veenduge, et enne seina panekut on lüliti asendis „väljas“.
- Kasutage juhtmeid, mis on ettenähtud kasutamiseks välitingimustes. Välitingimustes töötamisel kasutage vaid selliseid pikendusjuhtmeid, mis on välitingimustes kasutamiseks ette nähtud ja mis kannavad vastavaid märgistusi.
- Olge valvel. Pange tähele, mida Te teete, kasutage tavamõistust ja vältige masinaga töötamist, kui olete väsinud.
- Kontrollige kahjustada saanud osi. Enne, kui asute tööriistu kasutama, tuleks need hoolikalt üle kontrollida, veenduda, et need töötavad korralikult. Kontrollige liikuvate osade tsentreeritust ja siduvust, paigaldamist, veenduge, et osad ei oleks murdunud ning et masinal ei esineks muid vigu, mis töö tegemist takistavad. Kate või muud kahjustada saanud osad tuleb selleks volitatud teenusepakkujal terveks teha või asendada, välja arvatud, kui käesolev juhend muu tegevuse ette näeb. Kui masina lülitit ei ole võimalik sisse ja välja lülitada, masinat mitte kasutada.
- Hoiatus. Kõigi selliste lisaseamete ja lisatarvikute kasutamine, millest käesolevas kasutusjuhendis juttu ei ole, võivad isiklike vigastuste tekkimisele kaasa aidata.
- Parandustöid laske teha vaid selleks kvalifitseeritud personalil. Elektritööriist vastab kehtivatele ohutusnormidele. Remonditöid peab viima läbi vaid selleks kvalifitseeritud personal, kasutades originaalvaruosi, vastasel juhul võib remonditud masin olla kasutajatele ohtlik.

Miiusaagide lisaohutusreeglid

- Mitte kasutada kahjustatud või deformeerunud saeteri.
- Mitte kasutada saagi, mille kaitsmed ei ole omadel kohtadel.
- Asendada kulunud lauasisestus.
- Mitte kasutada saagi muuks otstarbeks, kui vaid puidu või muu sarnase materjali lõikamiseks.
- Kasutage vaid tootja poolt vastavalt EN847-1 soovitatud saeteri.
- Ühendage oma miiusaag saagimise ajaks tolmu kogumise seadmega.
- Saeterasid valige vastavalt lõigatavale materjalile.
- Kontrollige lõike maksimaalset sügavust.
- Pikkade töödeldavate tükkide saagimisel kasutage parema toetuse saamiseks alati pikenduslaudu, klambreid ja muid klambrisarnaseid seadmeid.
- Kandke kõrvakaitsmeid.

HOIATUS! Müra võib olla tervisele ohtlik. Kui müratase ületab määra 85dB(A), kandke kindlasti kõrvakaitsmeid.

⚠ Õige kasutamine

CE-kontrollitud masinad vastavad kõigile EÜ masinate direktiividele ja iga masina osas kehtivatele nõuetele.

- Masinat võib kasutada vaid siis, kui see on tehniliselt laitmatus korras ja kooskõlas kasutusjuhendis antud õpetustele, samuti tohivad masinat käsitleda vaid need isikud, kes on masina kasutamisega seotud riskidest hästi teadlikud. Igasugused vead masina juurde, eriti aga sellised, mis seavad ohtu masina ohutu töö tegemise, tuleb otsekohe kõrvaldada.
- Kõik muud kasutamisviisid ületavad volitusi. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad masina kasutamisest selleks volitamata isikute poolt ja sellisel juhul kannab opereerija täit riski.
- Järgida tuleb nii tootja poolt antud ohutus-, töötamise- ja hooldusjuhiseid kui ka kalibreerimise ja mõõtmete tehnilisi andmeid.
- Järgida tuleb kohalduvaid õnnetuste ennetamise juhiseid ja muid üldtunnustatud ohutustehnilisi reegleid.
- Masinat võivad kasutada, hooldada ja sellega tööd teha vaid sellised isikud, kes on sellega tuttavad ning keda on masina operatsioonide ja protseduuridega hästi tuttavaks tehtud. Igasuguste omavoliliste muudatuste tegemine masina juures vabastab tootja vastutusest sellisest masinast tekkiva kahju eest.
- Masinat võib kasutada üksnes tootja toodetud originaalsete varuosade ja tööriistadega.

⚠ Allesjäävad ohud

Masin on ehitatud kaasaegse tehnoloogia abil kooskõlas üldtunnustatud ohutusreeglitega. Sellegi poolest jäävad mõned ohud alles.

- Töödelge üksnes valitud, ilma järgmiste defektidega puitu: Oksakohad, servade lõhed, pinna lõhed. Selliste defektide puit kipub pilbasteks minema ja võib olla ohtlik.
- Puit, mis ei ole korrektselt kokkuliimunud, võib selle töötlemise käigus tsentrifugaaljõu mõjudes puruneda.
- Tehke töödeldav tükk ristkülikukujuliseks, asetage keskpunkti ja veenduge, et enne töötlema asumist oleks korrektselt kindlustatud. Ebatasased töödeldavad tükid võivad olla ohtlikud.
- Pikad juuksed ja lodevad rõivad võivad pöörleva töötüki juures ohtlikud olla. Kandke sellist kaitsevarustust nagu juuksevõrk ja Teile parajad tööriided.
- Saetolm ja puidujupid võivad ohtlikud olla. Kandke sellist kaitsevarustust nagu ohutusprillid ja tolmumask.
- Valede või puudustega elektrikaablite kasutamise võib viia elektrist tulenevate kahjustusteni.
- Mõned ohud, mis ei ole esialgu ilmsed, võivad jääda alles ka siis, kui olete kõiki ohutusnõudeid hoolikalt järginud.
- Allesjäävad ohud saab viia miinimumini, kui järgida peatükkides “Ohutuse ettevaatusabinõud” ja “Õige kasutamine” ning terves käesolevas kasutusjuhendis toodud õpetusi.
- Põhjuseta mitte sundida masinat: Liigne surve lõikamisel võib viia tera kiire halvenemiseni ja vähendada lõikekvaliteeti lõikamise lõpule viimise ja täpsuse osas.
- Kui lõikate alumiiniumi või plastmassi, kasutage alati vastavaid klambreid: Kõik töödeldavad tükid tuleb kindlalt klambritega kinnitada.
- Hoiduge soovimatutest käivitamistest. ajal, mil panete voolujuhet seina, käivitamise nuppu mitte vajutada.
- Parima tulemuse saavutamiseks kasutage alati käesolevas kasutusjuhendis soovitatud tööriistu.
- Hoidke käed masina töötamise ajal masinast eemal ning enne, kui asuta mistahes tööd masinaga tegema, vabastage käega hoidmise koha all asuv lülitinupp ning alles seejärel tõmmake masin vooluvõrgust välja.
- Hoidke käed masina töötamise ajal masinast eemal ning enne, kui asuta mistahes tööd masinaga tegema, vabastage käega hoidmise koha all asuv lülitinupp ning alles seejärel tõmmake masin vooluvõrgust välja.

⚠ Kokkupanek

HOIATUS! Ohutuse huvides ärge ühendage masinat vooluvõrku enne, kui seade on täielikult kokku pandud ja Te olete lugenud läbi ning mõistnud ohutus- ja kasutusjuhendeid.
Tõstke saag pakendist välja ja asetage tööpingile.

Tolmukoti installeerimine (Joon. 2)

- Suruge tolmukoti metallkrae tiibasid 2 ja pange need mootori väljavoolualasse 1.

Tööriista seadistamine

Tähelepanu:
Tööriista parajaks kohaldamine on tehtud enne tehasest väljasaatmist. Et töötamisel parim tulemus saada, kontrollige seadistus üle ja vajaduse korral reguleerige seda.

Nurgalati installeerimine 90° juures, Joon. 3

1 Vabastage nurga klambri hoob (1).
2 Lukustage põrkhoob (2) sisemises suunas.
3 Liigutage lõikepead paremale, kuni see lati vastu jääb.
4 Pingutage nurga klambri hoob (1).
5 Proovige saetera 90° kraadi all saelauaga.

Kui on vaja reguleerida, vabastage lukumutrid (3) ja asetage soklikruvi (4) nii, et saetera oleks lauaga 90º all. Kinnitage lukumutter uuesti.

6 Seadistage nurgalatt (5) kruviga 0 juures.

Nurgalati installeerimine 45° juures vasakul. Joon. 4

1 Vabastage nurga klambri hoob (1).
2 Liigutage lõikepead vasakule, kuni see lati vastu jääb.
3 Pingutage nurga klambri hoob (1).
4 Proovige saetera 45° kraadi all saelauaga.

Kui on vaja reguleerida, vabastage lukumutrid (5) ja asetage soklikruvi (6) nii, et saetera oleks lauaga 90º all. Kinnitage lukumutter uuesti.

Nurgalati installeerimine 45° juures paremal. Joon. 4.1

1 Vabastage nurga klambri hoob (1).

2 Lukusta põrkhoob (2) välimises suunas.
3 Liigutage lõikepead paremale kuni see lati vastu jääb.
4 Pingutage nurga klambri hoob (1).
5 Proovige saetera 45° kraadi all saelauaga.

Kui on vaja reguleerida, vabastage lukumutrid (5) ja asetage soklikruvi (6) nii, et saetera oleks lauaga 90º all. Kinnitage lukumutter uuesti.

Lati reguleerimine, Joon. 5

- Madaldage lõikepead ja suruge lukustuspolt sisse. Veenduge, et laud on miiuasendis 0.
- Asetage kombinatsiooniruut lati vastu ja saetera kõrvale.
- Kui saetera nurgamõõturit ei puuduta, vabastage kaks kruvi (7).
- Reguleerige latti nii, et see oleks ruuduga täielikult kontaktis. Pingutage kruvisid.

Ühendage vooluvõrguga

Kontrollige, et elektrivarustus ja pistikupesa vastavad Teie miiusae nõuetele. Vaadake mootori liigiplaati või miiusae liiki. Muudatusi tohib läbi viia vaid selleks kvalifitseeritud elektrik.

Tööriist on kahekordselt isoleeritud, mistõttu maandatud vooluallika vajadust ei ole.

HOIATUS! Kui installeerite (eemaldate) juhet seina (seinast), vältige juhtme otsade kokkupuudet. Kokkupuude põhjustab tõsist elektrišokki.

Pikendusjuhtme kasutamine

Pikendusjuhtme kasutamine toob kaasa voolu teatava vähenemise. Selleks, et see võimalikult vähene oleks ning hoidmaks ära ülekuumenemist ja võimalikku mootori läbipõlemist, küsige nõu kvalifitseeritud elektrikult, et määrata kindlaks pikendusjuhtme minimaalne suurus.

Pikendusjuhtmel peab olema maandatud pistik, mis sobib ühes otsas vooluvõrgu pistikupesaga, ja maandatud sokkel, mis sobiks masina pistikuga teises otsas.

Tööriista ülesseadmine

Tähelepanu:

Soovitame väga, et Te kinnitaks oma miiusae tööpingi külge, et saavutada masina maksimaalset stabiilsust.

- Lokaliseerige ja märkige neli poltide ava pingil.
- Puurige pingisse ø 10 mm läbimõõduga avad,
- kinnitage miiusaag poltide, seibide ja mutritega pingi külge. Pange tähele, et need kinnitusvahendid ei ole masinaga kaasas.

Tööriistaga töötamine

HOIATUS! Ohutuse huvides ärge ühendage masinat vooluvõrku enne, kui seade on täielikult kokku pandud ja reguleeritud ning Te olete läbi lugenud ning mõistnud ohutus- ja kasutusjuhendeid.

Ülelükatava miiusae peamised operatsioonid

- Töödeldava tüki kindlaks hoidmiseks kasutage alati klambrit 17. Klambri jaoks on 2 ava.
- Asetage töödeldav tükk alati vastu latti. Kõik tükid, mis on kuidagi kaardus või kõverdunud ja mida ei ole võimalik lauale või lati vastu sirgelt panna, võivad tera lukustada ja neid ei tohi kasutada.
- Ärge asetage oma käsi mitte kunagi lõikeala lähedale. Hoidke käed alast „Ei kätele tsoon” eemal, see ala hõlmab kogu lauda ja kannab märgistust “Ei käed”.

HOIATUS! Selleks, et lendavatest materjalidest tekkivat ohtu vältida, tõmmake saag vooluvõrgust väljab hoidmaks ära ootamatut käivitust, ning seejärel eemaldage väiksed materjalid.

Raiuv lõikamine (Joon. 6)

- Et saada raiuvat lõiget, libistage lõikepea võimalikult kaugele tagumisse asendisse ja lukustage vanker 1 lukustuskäepidemega 2.

Miiulõige

- Veenduge, et pikenduslatt on korralikult õiges asendis.
- Vabastage miiu lukustamise nupp ja liigutage lauda soovitud nurga alla. Saate kinnitada nurga kiiresti ja täpselt iga viie kraadi tagant, alates 0° kuni 45°. Laske miiu nupul kinni klõpsatada ja kinnitage nurk klamberkruviga.
- Käivitage lüliti, seejärel vajutage tera kaitse lukustushoob, et lõikepea allapoole lasta.

Längnurga lõige

- Vabastage längnurga lukustuskäepide ja liigutage lõikepea soovitud nurga alla. Pingutage längnurga lukustuskäepidet.
- Käivitage lüliti, seejärel vajutage tera kaitse lukustushoob, et lõikepea allapoole lasta.

Liitlõige

- Liitlõige on kombinatsioon miiu- ja längnurga lõikest. Lõike tegemiseks lugege eelpool kirjeldatud protseduure.

Põrandaliistud

Põrandaliiste saab lõigata vertikaalselt vastu seina või siledalt laual. Vaadake allpooltoodud tabelit.

Seadistus		Vertikaalne asend (liistu tagaosa on lamedalt vastu latti)		Horisontaalne asend (liistu tagaosa on lamedalt laual)	
Pikenduslatt		Tera lähedal		Terast kaugel	
Längnurk		0°		45°	
Liistu asend	Vasak pool	Parem pool	Vasak pool	Parem pool	
Sisemine nurk	Miiunurk	Vasak 45° juures	Parem 45° juures	0°	0°
	Liistu asend	Alumine osa vastu lauda	Alumine osa vastu lauda	Ülemine osa vastu latti	Alumine osa vastu latti
	Lõpetatud pool	Hoidke lõike vasakut poolt	Hoidke lõike paremat poolt	Hoidke lõike vasakut poolt	Hoidke lõike vasakut poolt
Välimine nurk	Miiunurk	Parem 45° juures	Vasak 45° juures	0°	0°
	Liistu asend	Alumine osa vastu lauda	Alumine osa vastu lauda	Alumine osa vastu latti	Ülemine osa vastu latti
	Lõpetatud pool	Hoidke lõike vasakut poolt	Hoidke lõike paremat poolt	Hoidke lõike paremat poolt	Hoidke lõike paremat poolt

Laeliistude lõige

- Seda miiusaagi kasutades on võimalik laeliiste lõigata üksnes siledalt laual.
- Miiusael on spetsiaalseteks laeliistudeks 1 spetsiaalsed miiustopid 31.6° vasakult poolt ja paremalt poolt ning längnurga stopp 33.9° juures, s.t 52° laeliistu tagumise osa ja ülemise lameda pinna vahel, mis sobib vastu lage; 38° liistu tagumise osa ja alumise lameda pinna vahel, mis sobib vastu seina. Laeliistude lõikamiseks tutvuge allpool toodud tabeliga.

Seadistus	Vasak pool	Parem pool	
Sisemine nurk	Miiunurk	30° parem	30° vasak
	Längnurk	33,9°	33,9°
	Liistu asend	Ülemine osa vastu latti	Alumine osa vastu latti
	Lõpetatud pool	Hoidke lõike vasakut poolt	Hoidke lõike vasakut poolt
Välimine nurk	Miiunurk	30° vasak	30° vasak
	Längnurk	33,9°	33,9°
	Liistu asend	Alumine osa vastu latti	Ülemine osa vastu latti
	Lõpetatud pool	Hoidke lõike paremat poolt	Hoidke lõike paremat poolt

Tähelepanu:

- Neid stoppe ei saa laeliistu 45° lõike tegemiseks kasutada.
- Kuna enamikes ruumides ei ole nurgad täpselt 90°, on oluline teha enne häälestus ja kontrollida õigeid nurki.

Üle lükkamise lõige
HOIATUS!

1. **Lõikepead ja pöörlevat tera lõikamise ajal enda poole mitte tõmmata. Tera võib hakata mööda töödeldavat tükki ülespoole liikuma ning lõikepea ja pöörlev tera võivad tagasi lennata.**
2. **Enne lõikepea lükkamist sae etteotsa pöörlevat saetera madalamale mitte lasta.**

- Tehke vanker 1 lukustuskäepidemega 2 lukust lahti ja laske lõikepeal vabalt liikuda. (Joon. 6)
- Liigutage miiukäepide ja lõikepea soovitud miiunurka ja längnurka vastavalt miiulõike ja längnurga lõike protseduurile.
- Haarake sae käepidemest ja tõmmake vanker edasi, kuni saetera kese töödeldava tüki eesmisest osast üle on.
- Käivitage lüliti, seejärel vajutage tera kaitse lukustushoob, et lõikepea allapoole lasta.
- Kui tera täiel kiirusel liikuma hakkab, lükake sae käepide aeglaselt alla, lõigates läbi töödeldava tüki peamise ääre.
- Liigutage sae käepidet aeglaselt lati suunas, viies lõikamine lõpule.
- Enne, kui lasete lõikepeal tõusta, vabastage lüliti ja laske teral pöörlemine lõpetada.

Sügavuse tavaline reguleerimine Joon. 6.1

Saagimise funktsioon 5 mm allpool laua pealmist osa. (erinevad töödeldavad tükid)
Sügavuse stopi (1) kest-külgnemine.
Kasutatakse stoppkruvi (2).
Seadekruvil (3) funktsiooni ei ole.

Sügavuse muutuv reguleerimine Joon. 6.2

Saagimise funktsioon laua ülemisest osast kõrgemal. (kaetud lõiked)
Seadistage sügavuse stopp (1) väljapoole.
Seadke seadekruvi (3) soovitud mõõdu järgi ja kinnitage see loendurkruviga (4).
Tehke testlõige.
Stoppkruvi (2) ei kasutata.

Tööriista kandmine

- Vabastage miiu lukustusnupp ja liigutage lauda võimalikult paremale. Lukustage laud 45° miiunurga juures.
- Lükake lõikepead tahapoole ja lukustage vanker.
- Madaldage lõikepead ja suruge sisse lukustuspolti.
- Kandke miiusaagi sisseehitatud käepidemest ja aluse küljest hoides.

Saeterade asendamine, Joon. 7.1, 7.2

Hoiatus: Ootamatust masina käivitumisest põhjustatud õnnetuste ärahoidmiseks tuleb masin enne saeterade asendamist lülitist välja lülitada ja seinast tuleb tõmmata elektrijuhtmed.

- Eemaldage voolujuhe võrgust.
- Seadistage saagimisüksus asendisse „miiu operatsioon“.
- Tehke liigutatav saetera kate (7) lukust lahti vajutades blokeerijat 3 (Joon. 1).
- Seda tehes tõstke saetera kate (7), et saetera (8) vabaks lasta.
- Lükake saetera blokeerijat A (joon.7.1), kuni saetera lukku läheb.
- Saetera fikseeriva kruvi varustatud sokli kruvivõtmega (B) vabastamine (tähelepanu: vasakukäeline keere).
- Eemaldage kruvi ja saetera äärik.
- Eemaldage ettevaatlikult saetera. Tähelepanu: Saeterast tingitud vigastuste oht.
- Seadke sisemise saetera äärikule uus saetera, jälgides, et suurus on õige ja pidades silmas saetera pöörlemise suunda.
- Kinnitage välimine saetera äärik ja kinnitage keermekruvi kindlalt.
- Laske saetera kate tagasi õigesse asendisse.

Hooldus

HOIATUS: Enne miiusae hooldustööde tegemist või õlitamist lülitage masin välja ja eemaldage juhe vooluvõrgust.

Üldine hooldus

Puutükkide ja tolmu eemaldamiseks kasutage riidetükki. Õlitage liikuvaid osasid üks kord kuus, nii pikendate tööriista eluiga. Mootorit mitte õlitada.

Harja ülevaatamine

Kui Teil on uus masin või kui Teie masinale on paigaldatud uus komplekt harjasid, kontrollige selle mootoriharju esimese 50 töötunni järel. Pärast esmakordset kontrollimist vaadake harjad iga 10 töötunni järel üle.
Kui süsinik on kulunud 6 mm pikkuseks või kui kruvi või rööptraat on põletada või kahjustada saanud, asendage

mõlemad harjad. Kui pärast eemaldamist ilmneb, et harjad on kasutuskõlblikud, asetage need oma kohtadele tagasi.

⚠ Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on täielikult töövalmis. Kasutatav vooluvõrgu ühendus ja kõik pikendusjuhtmed peavad vastama kohalikele normidele.

Oluline märkus:
Ülekoormamise korral lülitud mootori ise automaatselt välja. Seejärel saab mootorit taas sisse lülitada, lastes sel maha jahtuda ning jahtumiseperiood varieerub.

Vigastatud elektrijuhtmed
Elektrijuhtmetel on tihti isolatsioonikahjustusi.
Võimalikud põhjused on järgmised:
- Kokkusurutud kohad juhtmetel, kui kaableid on veetud läbi akende ja uste.
- Sõlmed, mille põhjuseks on ebakorrektne kinnitamine või ühenduskaablite peale asjade asetamine.
- Lõiked, mis on põhjustatud kaablitest üle jooksmisest.
- Isolatsioonikahjustused, mille põhjuseks on jõuga juhtmete välja tõmbamine seinast.
- Praod vanadel juhtmetel.

Selliseid kahjustustega elektrijuhtmeid ei tohi kasutada, kuna need kujutavad endast **väga suurt ohtu.**
Kontrollige elektrijuhtmeid regulaarselt, et vigastused kindlaks teha. Veenduge, et kontrollimise ajal oleks voolujuhe seinast välja tõmmatud.
Elektrikaablid peavad vastama Teie riigis kohalduvatele nõuetele.

Ühefaasiline mootor
- Võrgupinge peab vastama mootoriplaadil toodud vooluspetsifikatsioonidele.
- Kuni 25 meetri pikkused juhtmed peavad olema 1,5 mm2-se ristlõikega, ja üle 25 m pikkused ristlõikega vähemalt 2.5 mm2.
- Vooluvõrgu ühendus peab olema kaitstud 16 A aeglaselt sulava kaitsekorgiga.

Ühendamist ja remonditöid võib masina juures teha vaid kvalifitseeritud elektrik.
Päringut tehes esitage palun järgmised andmed:
- Mootori tootja
- Mootori voolu tüüp
- Masina plaadile kirjutatud andmed
- Lüliti plaadile kirjutatud andmed

Kui Te tagastate mootori, peate sellele alati kaasa lisama ka ajami ja lüliti.

RAŽOTĀJS:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen/Vācija

DĀRGAIS KLIENT!

Mēs novēlam Jums patīkamu un veiksmīgu darba pieredzi ar Jūsu jauno Toolson iekārtu.

Padoms:

- Saskaņā ar piemērojamo drošības atbilstības likumu, šīs iekārtas ražotājs nav atbildīgs par šīs iekārtas vai ar tās lietošanu saistītiem zaudējumiem, kas radušies sekojošo darbību rezultātā:
- nepareiza apiešanās,
- lietošanas instrukciju neievērošana,
- trešo personu, nepilnvarotu, neprasmīgu darbinieku veikti remontdarbi,
- neoriģinālu rezerves daļu ierīkošana un nomaiņa,
- lietošana neparedzētiem mērķiem,
- elektroapgādes sistēmas kļūmes, kas radušās dēļ neatbilstības elektrības specifikācijām un VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 noteikumiem.

REKOMENDĀCIJAS:

Izlasiet visu lietošanas instrukciju pirms iekārtas uzstādīšanas un lietošanas.
Šī lietošanas instrukcija ir veidota, lai palīdzētu Jums iepazīties ar iekārtu un tai paredzētiem lietošanas mērķiem.
Lietošanas instrukcija satur svarīgas norādes par to, kā ar šo iekārtu strādāt droši, pareizi un ekonomiski, kā izvairīties no negadījumiem, samazināt remonta izmaksas, samazināt dīkstāves un palielināt iekārtas drošumu un dzīves ciklu.
Papildus šajā lietošanas instrukcijā ietvertajiem drošības noteikumiem, Jums jebkurā gadījumā jāievēro attiecīgie Jūsu valsts noteikumi, kas piemērojami šai iekārtai.
Glabājiet lietošanas instrukciju iekārtas tuvumā, ievietotu caurspīdīgā plastmasas mapē, lai pasargātu to no netīrumiem un mitruma. Katram iekārtas lietotājam pirms darba uzsākšanas ir jāizlasa un jāievēro instrukcija. Tikai tām personām, kuras ir apmācītas, kā lietot iekārtu, un informētas par riskiem, kas ar to saistīti, ir ļauts strādāt ar šo iekārtu. Jāievēro atļautais minimālais vecums.
Papildus šajā lietošanas instrukcijā ietvertajiem drošības noteikumiem un īpaši Jūsu valsts noteikumiem jāievēro vispārpieņemtie tehniskie noteikumi, kas saistīti ar kokapstrādes iekārtām.

Iepazīstiet savu automātisko leņķzāģi (1. att.)

1 Pievilkšanas vadotne
2 Augšējais zāģripas aizsargs
3 Apakšējā zāģripas aizsarga aizslēgsvira
4 Gala slēdzis
5 Rokturis
6 Motors
7 Apakšējais zāģripas aizsargs
8 Volframa cietkausējuma zāģripa
9 Atbalsta iežogojums
10 Pagarinājuma balsts (nav obligāts)
11 Leņķa mērogs
12 Izlādnis
13 Galda starplika
14 Grozāmgalds
15 Bultskrūvju caurumi
16 Pamats
17 Fiksācijas skava
18 Putekļu maiss
19 Rokturis

PRO KGZ 3400	
Iepakojuma saturs	
	Leņķa un šķērszāģis
	Sīkās detaļas
	Lietošanas instrukcija
Tehniskie dati	
Zāģripas ø	210 mm
Zāģripas urbuma ø	30,0 mm
Izmēri	780 x 460 x 485 mm
Svars	15,0 kg
Grozāmgalda ø	250 mm
Kreisās un labās puses zāģēšanas leņķa fiksētās vērtības	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°
Leņķzāģēšanas leņķa amplitūda	-45°/0°/45°
Slīpzāģēšanas leņķa amplitūda	-45°–45°
Maksimālie materiālu izmēri	
Šķērszāģēšana 90° leņķī	58 x 340 mm
Leņķzāģēšana 45° leņķī	58 x 240 mm
Slīpzāģēšana 45° leņķī	32 x 340 mm
Kombinētā zāģēšana 45° leņķī	32 x 240 mm
Dzinējs	
Motors V/Hz	230V / 50 Hz
Patērētā jauda P1	1500 W (S3 25%)
Tukšgaitas ātrums	5000 1/min
Iespējamās tehniskās izmaiņas!	

Šīs iekārtas trokšņu līmeņi zāģēšanas laikā ir sekojoši:
maksimālais skaņas stipruma līmenis: 99 dB(A)

Vispārīgi noteikumi

- Pēc iekārtas izsaiņošanas pārbaudiet visas detaļas, vai nav radušies bojājumi transportēšanas laikā. Sūdzību gadījumā nekavējoties informējiet piegādātāju. Novēlotas sūdzības netiks izskatītas.
- Pārbaudiet iepakojuma komplektāciju.
- Izlasiet lietošanas instrukciju, lai iepazītos ar iekārtu pirms tās lietošanas.
- Lietojiet tikai oriģinālos Toolson Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen piederumus, kā arī dilstošās un rezerves daļas. Rezerves daļas iespējams iegādāties pie jūsu specializētā dīlera.
- Veicot pasūtījumu, norādiet mūsu produkta detaļu numurus, kā arī iekārtas modeli un izgatavošanas gadu.

Šajā lietošanas instrukcijā sadaļas, kas skar Jūsu drošību, esam atzīmējuši ar šo simbolu: ⚠

⚠ Vispārīgi drošības noteikumi

BRĪDINĀJUMS! Lietojot elektroinstrumentus, vienmēr veiciet pamata drošības pasākumus, lai samazinātu aizdegšanās, elektrošoka un personīgo ievainojumu riskus.

- Turiet tīru darba zonu. Nekārtība darba zonā un uz darbgalda palielina traumu iespējamību.
- Apsveriet darba zonas vidi. Nepakļaujiet instrumentus lietus iedarbībai. Nelietojiet instrumentus mitrās vai slapjās vietās. Turiet darba zonu labi apgaismotu. Nelietojiet instrumentus viegli uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā.
- Aizsargājieties pret elektrošoku. Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām.
- Neļaujiet citām personām atrasties iekārtas tuvumā. Neļaujiet citiem, īpaši bērniem, iesaistīties darbā, pieskarties instrumentam vai pagarinājuma kabeļiem, un neļaujiet tiem uzturēties darba zonā.
- Dīkstāves laikā glabājiet instrumentus noliktavā. Instrumenti, kad tie netiek izmantoti, jāglabā sausā, aizslēgtā, bērniem neaizsniedzamā telpā.
- Nepārslogojiet iekārtu. Tā darbosies labāk un drošāk ar tai paredzēto darba ātrumu.
- Lietojiet darba mērķim piemērotu instrumentu. Nepārslogojiet zemas noslodzes instrumentus darbā, kas veicams ar lieljaudas instrumentu. Nelietojiet instrumentus neparedzētiem mērķiem, piemēram, nelietojiet ripzāģus koku zaru vai baļķu zāģēšanai.
- Velciet piemērotu apģērbu. Nevelciet vaļīgu apģērbu un rotaslietas, tās var tikt ierautas kustīgajās daļās. Strādājot ārpus telpām, ieteicami neslīdoši apavi. Lietojiet matus aizsargājošu galvassegu, lai nosegtu garus matus.
- Lietojiet individuālos aizsarglīdzekļus. Lietojiet aizsargbrilles. Lietojiet sejas jeb putekļu masku, ja zāģēšanas laikā veidojas putekļi.
- Pievienojiet koksnes putekļu atsūkšanas aprīkojumu. Ja komplektācijā ietilpst ierīces koksnes putekļu atsūkšanas un savākšanas aprīkojuma pievienošanai, pārliecinieties, ka tie ir pievienoti un tiek pareizi lietoti.
- Nebojājiet kabeli. Nekad nevelciet elektrības padeves kabeli, lai atvienotu to no tīkla ligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.
- Nostipriniet sagatavi. Kad iespējams, lietojiet skavas vai skrūvspīles, lai saturētu sagatavi. Tas ir drošāk, nekā turēt to ar rokām.
- Nesniedzieties pāri iekārtai. Vienmēr stāviet pareizi un ievērojiet līdzsvaru.
- Rūpējieties par instrumentiem. Turiet zāģēšanas instrumentus uzasinātus un tīrus, lai tie kalpotu labāk un drošāk. Ievērojiet norādījumus, kā eļļot un nomainīt aksesuārus. Regulāri pārbaudiet elektrības padeves kabeļus un, ja tie ir bojāti, pieaiciniet pilnvarotu pakalpojumu sniedzēju tos nomainīt. Regulāri pārbaudiet pagarinājuma kabeļus un bojājumu gadījumā tos nomainiet. Turiet rokturus sausus, tīrus, bez eļļas un smērvielām.
- Atvienojiet instrumentus. Kad instrumenti netiek izmantoti, pirms apkopes un kad maināt aksesuārus, kā zāģripas, urbjus, griezējus, atvienojiet instrumentus no elektrības padeves.
- Noņemiet regulēšanas un uzgriežņu atslēgas. Attīstiet ieradumu pārbaudīt, vai atslēgas un regulēšanas uzgriežņi ir noņemti no iekārtas, pirms to ieslēdzat.
- Izvairieties no netīšas iedarbināšanas. Pārliecinieties, ka slēdzis atrodas ‘off’ (izslēgts) pozīcijā, kad spraužat kontaktdakšu rozetē.
- Lietojiet ārpustelpu pagarinājuma pievadus. Lietojot iekārtu ārpus telpām, izmantojiet tikai lietošanai ārpus telpām paredzētus un attiecīgi marķētus pievadus.
- Esiet modri. Skatieties, ko Jūs darāt, lietojiet veselo saprātu un nestrādājiet ar iekārtu, kad esat noguris.
- Pārbaudiet bojātās detaļas. Pirms tālākas instrumenta lietošanas rūpīgi to pārbaudiet, lai noteiktu, vai tas darbosies pienācīgi un kalpos tam paredzētajam mērķim. Pārbaudiet kustīgo detaļu novietojumu, kustīgo detaļu stiprinājumus, iespējamos detaļu bojājumus, montāžu un citus apstākļus, kas varētu ietekmēt to darbību. Aizsargs vai jebkura cita bojāta detaļa pienācīgi jāsaremontē vai jāaizstāj ar jaunu pilnvarotā servisa centrā, ja vien šajā lietošanas instrukcijā nav norādīts savādāk. Nelietojiet instrumentu, ja slēdzis neieslēdzas vai neizslēdzas.
- Brīdinājums. Citu aksesuāru vai palīgmateriālu, kuri nav rekomendēti šajā lietošanas instrukcijā, lietošana var radīt personīgo traumu gūšanas risku.
- Uzticiet instrumenta remontu veikt kvalificētai personai. Šis elektroinstruments atbilst piemērojamām drošības noteikumu normām. Remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēta persona, lietojot oriģinālas rezerves daļas, pretējā gadījumā iespējami nopietni draudi iekārtas lietotājam.

Papildus drošības noteikumi leņķzāģiem

- Nelietojiet bojātas vai deformētas zāģripas.
- Nelietojiet zāģi, ja aizsargi nav novietoti pareizās pozīcijās.
- Nomainiet nodilušu galda starpliku.
- Nelietojiet zāģi citu materiālu, bez koka un līdzīgu materiālu, griešanai.
- Lietojiet tikai ražotāja ieteiktās, EN847-1 standartam atbilstošas zāģripas.
- Pievienojiet savu leņķzāģi putekļu savākšanas ierīcei, kad zāģējat.
- Izvēlieties zāģējamam materiālam atbilstošas zāģripas.
- Pārbaudiet maksimālo zāģēšanas dziļumu.
- Zāģējot garas sagataves, vienmēr lietojiet pagarinājuma balstus labākam atbalstam un lietojiet skavas vai citas fiksācijas ierīces.
- Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus.

BRĪDINĀJUMS! Troksnis var nodarīt kaitējumu veselībai. Kad trokšņu līmenis pārsniedz 85 dB(A), noteikti lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus.

⚠ Pareiza lietošana

CE pārbaudītās iekārtas atbilst spēkā esošām ES iekārtu vadlīnijām, kā arī atbilstošām katras iekārtas vadlīnijām.

- Iekārtu drīkst lietot tikai tehniski ideālā stāvoklī saskaņā ar tai paredzēto lietošanas mērķi un lietošanas instrukcijā norādītiem noteikumiem, un tikai tās personas, kas apzinās visus ar drošību saistītos noteikumus un ar iekārtas lietošanu saistītos riskus. Visi funkcionālie traucējumi, īpaši tie, kas ietekmē iekārtas drošību, jānovērš nekavējoties.
- Cita veida lietošana nav atļauta. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies neatļautas lietošanas rezultātā, lietotājs vienpersoniski uzņemas šādu risku.
- Stingri jāievēro ražotāja noteiktie drošības, darba un ekspluatācijas noteikumi, kā arī norādītie tehniskie kalibrēšanas un izmēru dati.
- Jāievēro arī saistītie negadījumu novēršanas noteikumi un citi vispāratzītie tehniskās drošības noteikumi.
- Iekārtu drīkst izmantot, apkalpot un lietot tikai tās personas, kas to ir iepazinušas un ir apmācītas par iekārtas lietošanu un darba soļiem. Patvaļīga iekārtas pārveidošana atbrīvo ražotāju no atbildības par gūtajiem zaudējumiem.
- Iekārtu drīkst lietot tikai ar oriģināliem aksesuāriem un ražotāja ražotiem instrumentiem.

⚠ Pārējie riski

Iekārta ir konstruēta, ievērojot modernās tehnoloģijas, saskaņā ar vispāratzītiem drošības noteikumiem. Tomēr var pastāvēt daži pārējie riski.

- Apstrādājiet tikai atlasītus kokmateriālus bez defektiem, tādiem kā: zaru izaugumi, plaisas uz šķautnēm, plaisas virsmā. Kokmateriāli ar šādiem defektiem mēdz sašķelties un var būt bīstami.
- Nepareizi salīmēti kokmateriāli apstrādes laikā centrbēdzes spēka iespaidā var eksplodēt.
- Aptēsiet sagatavi taisnstūra formā, nocentrējiet un pareizi nostipriniet, pirms veicat apstrādi. Nevienmērīgas sagataves var būt bīstamas.
- Gari mati un vaļīgs apģērbs var būt bīstami sagataves rotācijas laikā. Lietojiet individuālos aizsarglīdzekļus - matus nosedzošu galvassegu un cieši pieguļošas darba drēbes.
- Koksnes putekļi un skaidas var būt bīstami. Lietojiet individuālos aizsarglīdzekļus - aizsargbrilles un putekļu masku.
- Neatbilstošu vai bojātu kabeļu lietošana var radīt elektrības izraisītus ievainojumus.
- Pat tad, kad pieņemti visi drošības mēri, var pastāvēt daži pārējie riski, kas vēl nav apzināti.
- Pārējos riskus var samazināt, sekojot norādījumiem sadaļās “Vispārīgi drošības noteikumi“, “Pareiza lietošana“ un pārējā lietošanas instrukcijā.
- Nepārslogojiet iekārtu nevajadzīgi: pārāk intensīva zāģēšana var novest pie ātras zāģripas nodilšanas un izpildījuma kvalitātes - apdares un zāģēšanas precizitātes - samazināšanās.
- Zāģējot alumīniju un plastmasu, vienmēr lietojiet piemērotas skavas: visām sagatavēm jābūt stingri nofiksētām.
- Izvairieties no nejaušas iekārtas ieslēgšanās: nespiediet starta pogu, kamēr spraužat kontaktdakšu tīkla ligzdā.
- Vienmēr lietojiet šajā instrukcijā ieteiktos instrumentus, lai iegūtu vislabākos rezultātus, strādājot ar šo zāģēšanas iekārtu.
- Vienmēr turiet rokas atstatus no darba zonas, kad iekārta darbojas; pirms veicat jebkādu uzdevumu, atlaidiet gala slēdzi, kas atrodas uz roktura, tādējādi atvienojot iekārtu.
- Vienmēr turiet rokas atstatus no darba zonas, kad iekārta darbojas; pirms veicat jebkādu uzdevumu, atlaidiet galveno slēdzi, kas atrodas uz roktura, tādējādi izslēdzot iekārtu.

⚠ Montāža

BRĪDINĀJUMS! Jūsu pašu drošībai, nekad nepievienojiet kontaktdakšu elektrības padeves avotam, pirms nav pabeigti visi montāžas soļi un neesat izlasījis un sapratis drošības un lietošanas instrukciju.
Izceliet zāģi no iepakojuma un novietojiet to uz darbgalda.

Putekļu maisa uzstādīšana (2. att.)

- Saspiediet koksnes putekļu maisa metāla ieliktņa malas (2) un uzlieciet to uz izplūdes atveres (1) motora zonā.

Instrumenta iestatīšana

Piezīme:
Šī iekārta ir precīzi noregulēta pirms izsūtīšanas no rūpnīcas. Pārbaudiet sekojošo parametru precizitāti un nepieciešamības gadījumā pārregulējiet, lai iegūtu vislabākos darba rezultātus.

Leņķa iežogojuma uzstādīšana 90° leņķī, 3. att.

1 Atlaidiet vaļīgāk leņķa fiksācijas sviru (1).
2 Pagrieziet sprūdrata sviru (2) uz iekšu.
3 Pārvietojiet griezējgalvu uz labo pusi, līdz tā atbalstās pret iežogojumu.
4 Pievelciet leņķa fiksācijas sviru (1).
5 Pārbaudiet, vai zāģripa atrodas 90° leņķī pret grozāmgaldu.

Ja nepieciešama regulēšana, atgrieziet kontruzgriezni (2) un novietojiet iedobes skrūvi (4) tā, lai zāģripa atrastos 90° leņķī pret grozāmgaldu. Atkārtoti pievelciet kontruzgriezni.

6 Uzstādiet leņķa iežogojumu (5) ar skrūvi 0 pozīcijā.

Leņķa iežogojuma uzstādīšana 45° kreisās puses leņķī. 4. att.

1 Atlaidiet vaļīgāk leņķa fiksācijas sviru (1).
2 Pārvietojiet griezējgalvu uz kreiso pusi, līdz tā atbalstās pret iežogojumu.
3 Pievelciet leņķa fiksācijas sviru (1).
4 Pārbaudiet, vai zāģripa atrodas 45° leņķī pret gro-

zāmgaldu.
Ja nepieciešama regulēšana, atgrieziet kontruzgriezni (5) un novietojiet iedobes skrūvi (6) tā, lai zāģripa atrastos 90° leņķī pret grozāmgaldu. Atkārtoti pievelciet kontruzgriezni.

Leņķa iežogojuma uzstādīšana 45° labās puses leņķī, 4.1. att.

1 Atlaidiet vaļīgāk leņķa fiksācijas sviru (1).
2 Pagrieziet sprūdrata sviru (2) uz āru.
3 Pārvietojiet griezējgalvu uz labo pusi, līdz tā atbalstās pret iežogojumu.
4 Pievelciet leņķa fiksācijas sviru (1).
5 Pārbaudiet, vai zāģripa atrodas 45° leņķī pret grozāmgaldu.

Ja nepieciešama regulēšana, atgrieziet kontruzgriezni (5) un novietojiet iedobes skrūvi (6) tā, lai zāģripa atrastos 90° leņķī pret grozāmgaldu. Atkārtoti pievelciet kontruzgriezni.

Atbalsta iežogojuma uzstādīšana, 5. att.

- Pazeminiet griezējgalvu un iespraudiet aizturtapu. Pārliecinieties, ka grozāmgalds ir 0 leņķa pozīcijā.
- Novietojiet universālo leņķmēru pret atbalsta iežogojumu un blakus zāģripai.
- Ja zāģripa nepieskaras leņķmēram, atlaidiet vaļīgāk abas skrūves (7).
- Noregulējiet iežogojumu tā, lai iežogojums pilnībā saskaras ar leņķmēru. Pievelciet skrūves.

Pievienošana elektrības padevei

Pārbaudiet, vai izmantotā elektrības padeve un rozete ir piemēroti jūsu leņķzāģim. Apskatiet marķējuma plāksnīti uz motora vai marķējumu uz leņķzāģa. Jebkādas izmaiņas vienmēr jāveic tikai kvalificētam elektriķim.
Šis ir divkāršas izolācijas instruments, kas izslēdz nepieciešamību lietot zemētu elektrības padeves sistēmu.
BRĪDINĀJUMS! Izvairieties no saskares ar kontaktdakšas spailēm, kad spraužat (izņemat) kontaktdakšu rozetē (no rozetes). Saskare izraisīs spēcīgu elektrošoku.

Pagarinājuma kabeļu lietošana

Jebkādu pagarinājuma kabeļu lietošana izraisīs noteiktu jaudas samazināšanos. Lai to samazinātu līdz minimumam un novērstu pārkaršanu un iespējamo motora pārdegšanu, jautājiet padomu kvalificētam elektriķim, lai noteiktu minimālo pagarinājuma pievada kabeļa izmēru.
Pagarinājuma pievadam jābūt aprīkotam ar zemēta tipa kontaktdakšu, kas piemērota elektrības padeves rozetei, vienā galā un ar zemēta tipa ligzdu, kas piemērota šīs iekārtas kontaktdakšai, otrā galā.

Instrumenta montāža

Piezīme:

Mēs stingri iesakām pieskrūvēt šo leņķzāģi pie darbgalda, lai iegūtu maksimālu iekārtas stabilitāti.

- Nosakiet atrašanās vietu un atzīmējiet četrus bultskrūvju caurumus uz darbgalda.
- Izurbiet caurumus ar ø 10 mm urbi.
- Piestipriniet leņķzāģi pie darbgalda ar bultskrūvēm, paplāksnēm un uzmavām. Ņemiet vērā, ka šie stiprinājumi neietilpst iekārtas komplektācijā.

Instrumenta lietošana

BRĪDINĀJUMS! Nekad nepievienojiet kontaktdakšu elektrības padeves rozetei, pirms nav pabeigti visi instalācijas un noregulēšanas darbi un jūs neesat izlasījis un sapratis visas drošības un lietošanas instrukcijas.

Automātiskā leņķzāģa pamatoperācijas

- Vienmēr lietojiet fiksācijas skavu (17), lai stingri saturētu sagatavi. Skavai ir paredzēti 2 caurumi.
- Vienmēr novietojiet sagatavi pret atbalsta iežogojumu. Jebkuras saliekušās vai sariezušās sagataves, kuras nav iespējams līdzeni novietot uz grozāmgalds vai pret iežogojumu, var nobloķēt zāģripu un nedrīkst izmantot.
- Nekad nelieciet rokas zāģēšanas zonā. Turiet rokas atstatus no „Nepieskarties ar rokām” zonas, kas ietver visu grozāmgaldu un ir marķēta ar „Nepieskarties” zīmēm.

BRĪDINĀJUMS! Lai izvairītos no lidojošu materiālu izraisītiem ievainojumiem, atvienojiet zāģi no elektrības padeves, lai izvairītos no nejaušas ieslēgšanās, un tad noņemiet sīkos materiālu gabalus.

Šķērszāģēšana (6. att.)

- Šķērszāģēšanai bīdiet griezējgalvu uz aizmugures pozīciju, cik tālu vien iespējams, un aizslēdziet vadotni (1) ar aizslēgrokturi (2).

Leņķzāģēšana

- Pārliecinieties, ka pagarinājuma iežogojums ir nostiprināts pareizajā pozīcijā.
- Atlaidiet leņķa aizslēgpogu un pārvietojiet grozāmgaldu vēlamajā leņķī. Ikvienu 5 grādu leņķi amplitūdā no 0° līdz 45° iespējams uzstādīt ātri un precīzi. Ļaujiet leņķa pogai iecirsties un nostipriniet leņķi ar fiksācijas skrūvi.
- Aktivizējiet slēdzi, tad spiediet zāģripas aizsarga aizslēgsviru, lai pārvietotu griezējgalvu uz leju.

Slīpzāģēšana

- Atlaidiet vaļīgāk slīpuma aizslēgrokturi un novietojiet griezējgalvu vēlamajā leņķī. Pievelciet slīpuma aizslēgrokturi.
- Aktivizējiet slēdzi, tad spiediet zāģripas aizsarga aizslēgsviru, lai pārvietotu griezējgalvu uz leju.

Kombinētā zāģēšana

- Kombinētais griezums ir leņķa un slīpās zāģēšanas apvienojums. Meklējiet uzziņu augstāk aprakstītajās darbībās, lai izpildītu šo griezumu.

Grīdlīstu apstrāde

- Grīdlīstes var zāģēt vertikāli pret atbalsta iežogojumu vai guļus uz galda. Meklējiet uzziņu sekojošā tabulā.

Uzstādījumi		Vertikālā pozīcija (līstes aizmugure ir līdzeni atbalstīta pret iežogojumu)		Horizontālā pozīcija (līstes aizmugure guļ līdzeni uz darbgalda)	
Pagarinājuma iežogojums		Tuvu zāģripai		Tālu prom no zāģripas	
Slīpuma leņķis		0°		45°	
Līstes pozīcija	Kreisā puse	Labā puse	Kreisā puse	Labā puse	
Iekšējais stūris	Leņķzāģēšanas leņķis	45° pa kreisi	45° pa labi	0°	0°
	Līstes pozīcija	Apakša pret darbgaldu	Apakša pret darbgaldu	Augša pret iežogojumu	Apakša pret iežogojumu
	Apstrādātā puse	Turiet griezuma kreiso pusi	Turiet griezuma labo pusi	Turiet griezuma kreiso pusi	Turiet griezuma kreiso pusi
Ārējais stūris	Leņķzāģēšanas leņķis	45° pa labi	45° pa kreisi	0°	0°
	Līstes pozīcija	Apakša pret darbgaldu	Apakša pret darbgaldu	Apakša pret iežogojumu	Augša pret iežogojumu
	Apstrādātā puse	Turiet griezuma kreiso pusi	Turiet griezuma labo pusi	Turiet griezuma labo pusi	Turiet griezuma labo pusi

Griestu līstu apstrāde

- Griestu līstes var zāģēt tikai novietotas guļus uz darbgalda, izmantojot šo leņķzāģi.
- Šim leņķzāģim ir speciāli leņķa aizturi 31,6° kreisajā un labajā pozīcijā un slīpuma aizturis 33.9° pozīcijā speciālām griestu līstēm 1, tas ir, 52° starp līstes aizmuguri un augšējo līdzeno virsmu, kas atbilstās pret griestiem; 38° starp līstes aizmuguri un apakšas līdzeno virsmu, kas atbalstās pret sienu. Meklējiet uzziņu šīs griestu līstes zāģēšanai sekojošā tabulā.

Uzstādījumi	Kreisā puse	Labā puse	
Iekšējais stūris	Leņķzāģēšanas leņķis	30° pa labi	30° pa kreisi
	Slīpuma leņķis	33,9°	33,9°
	Līstes pozīcija	Augša pret iežogojumu	Apakša pret iežogojumu
	Apstrādātā puse	Turiet griezuma kreiso pusi	Turiet griezuma kreiso pusi
Ārējais stūris	Leņķzāģēšanas leņķis	30° pa kreisi	30° pa kreisi
	Slīpuma leņķis	33,9°	33,9°
	Līstes pozīcija	Apakša pret iežogojumu	Augša pret iežogojumu
	Apstrādātā puse	Turiet griezuma labo pusi	Turiet griezuma labo pusi

Piezīme:

- Šīs speciālās aiztures nevar tikt izmantotas 45° griestu līstēm.
- Tā kā lielākajai daļai telpu nav precīzu 90° leņķu, tad ir nepieciešama precīza apstrāde, tāpēc vienmēr izdariet testa griezumu, lai apstiprinātu pareizus leņķus.

Automātiskā zāģēšana
Brīdinājums:

1. **Nekad nevelciet griezējgalvas mehānismu un rotējošo zāģripu uz savu pusi griešanas laikā. Zāģripa var mēģināt pacelties virs sagataves, izraisot griezējgalvas mehānisma un rotējošās zāģripas atlēkšanu.**
2. **Nekad nevirziet rotējošo zāģripu uz leju pirms griezējgalvas izvilkšanas uz zāģa priekšu.**

- Atslēdziet vadotni (1) ar aizslēgrokturi (2) un ļaujiet griezējgalvas mehānismam brīvi kustēties. (6. att.)
- Virziet leņķa rokturi un griezējgalvu vēlamajos leņķzāģēšanas un slīpzāģēšanas leņķos saskaņā ar leņķzāģēšanas un slīpzāģēšanas darba soļiem.
- Satveriet zāģa rokturi un velciet vadotni uz priekšu, līdz zāģripas centrs ir pāri sagataves priekšējai malai.
- Aktivizējiet slēdzi, tad spiediet zāģripas aizsarga aizslēgsviru, lai pārvietotu griezējgalvu uz leju.
- Kad zāģis sasniedz pilnu ātrumu, lēnām spiediet uz leju zāģa rokturi, zāģējot cauri sagataves vadošajam stūrim.
- Lēnām virziet zāģa rokturi uz iežogojuma pusi, tā pabeidzot zāģēšanu.
- Atlaidiet slēdzi un ļaujiet zāģripai beigt rotāciju, pirms ļaujat pacelties griezējgalvai.

Standarta dziļuma uzstādīšana, 6.1. att.

Zāģēšana notiek 5 mm zem galda virsmas. (Atsevišķām sagatavām.)
Dziļuma aizturis (1) blakus aizsargam.
Aiztura skrūve (2) tiek izmantota.
Iestatīšanas skrūve (3) netiek pielietota.

Mainīga dziļuma uzstādīšana, 6.2. att.

Zāģēšana notiek virs galda virsmas. (Slīptiem griezumiem.)
Uzstādiet dziļuma aizturi (1) uz ārpusi.
Uzstādiet iestatīšanas skrūvi (3) vēlamajā mērījumā un nostipriniet to ar kontruzgriezni (4).
Veiciet testa griezumu.
Aiztura skrūve (2) netiek izmantota.

Instrumenta pārvietošana

- Atlaidiet vaļīgāk leņķa aizslēgrokturi un grieziet grozāmgaldu līdz galam uz labo pusi. Aizslēdziet grozāmgaldu 45° leņķī.
- Stumiet griezējgalvu uz aizmuguri un aizslēdziet vadotni.
- Pazeminiet griezējgalvu un iespraudiet aizturtapu.
- Pārvietojiet leņķzāģi, turot to aiz iebūvētā pārvietošanas roktura un pamata rāmja malas.

Zāģripu nomaiņa, 7.1., 7.2. att.

Brīdinājums: Pirms zāģripu nomaiņas iekārta ir jāizslēdz un jāatvieno no elektropadeves vienības, lai izvairītos no savainojumiem nejaušas iekārtas ieslēgšanās gadījumā.

- Atvienojiet elektrības padeves vienību.
- Uzstādiet zāģēšanas vienību pozīcijā „leņķzāģēšana".
- Atslēdziet kustīgo zāģripas aizsargu (7), nospiežot bloķētāju (3), 1. att.
- To darot, paceliet zāģripas aizsargu (7), lai atbrīvotu zāģripu (8).
- Spiediet zāģripas bloķētāju A (7.1. att.), līdz zāģripa nofiksējas pareizā pozīcijā.
- Atbrīvojiet zāģripas fiksācijas skrūvi ar komplektācijā iekļauto ārējo galatslēgu (B) (Uzmanību: kreisās puses vītne!).
- Izņemiet skrūvi un zāģripas uzmalu.
- Uzmanīgi noņemiet zāģripu. Pievērsiet uzmanību: zāģripa rada savainojuma risku.
- Uzlieciet jaunu zāģripu uz iekšējās zāģripas uzmalas, ievērojot pareizu zāģripas izmēru un rotācijas virzienu.
- Piestipriniet zāģripas ārējo uzmalu un stingri pievelciet vītņuzgriezni.
- Novietojiet atpakaļ zāģripas aizsargu pareizā pozīcijā.

Apkope

BRĪDINĀJUMS: Jūsu pašu drošībai, izslēdziet slēdzi un izņemiet kontaktdakšu no elektrības padeves rozetes, pirms veicat leņķzāģa apkopi vai eļļošanu.

Vispārīga apkope

Laiku pa laikam noslaukiet no iekārtas skaidas un putekļus ar lupatu. Lai pagarinātu instrumenta dzīves ciklu, eļļojiet rotējošās daļas reizi mēnesī. Neeļļojiet motoru.

Suku pārbaude

Pārbaudiet motora sukas pēc pirmajām 50 jaunas iekārtas darbināšanas stundām vai pēc jaunu suku uzstādīšanas. Pēc pirmās pārbaudes pārbaudiet tās ik pēc katrām 10 darba stundām.
Kad oglīte ir nolietojusies līdz 6 mm garumam vai ja avota vai šunta vads ir pārdedzis vai bojāts, nomainiet abas sukas. Ja pēc izņemšanas sukas tiek atzītas par lietojamām, uzstādiet tās no jauna.

⚠ Elektrības savienojums

Instalētais elektromotors ir pilnībā pieslēgts un gatavs darbam.
Klienta savienojumam ar elektropadeves sistēmu un jebkuram lietotajam pagarinājuma kabelim jāatbilst vietējiem noteikumiem.

Svarīga piezīme:

Pārslodzes gadījumā motors automātiski izslēdzas. Motoru var atkal ieslēgt pēc atdzišanas perioda, kas var atšķirties.

Bojāti elektrisko savienojumu kabeļi

Elektrisko savienojumu kabeļiem bieži novērojami izolācijas bojājumi.
Iespējamie iemesli:

- Savilkuma mezgli, ja kabeļi tiek vilkti caur logu vai durvju spraugām.
- Savijumi, kas radušies nepareizas savienojuma kabeļu fiksācijas vai stiepšanas rezultātā.
- Plīsumi, kas radušies, ja staigājat pāri savienojuma kabeļiem.
- Izolācijas bojājumi, kas radušies, kabeli ar spēku izvelkot no tīkla rozetes.
- Izolācijas novecošanās rezultātā radusies caursite.

Šādus bojātus elektrisko savienojumu kabeāus nedrākst izmantot, jo izolācijas bojājumi tos padara āpaši bāstamus.
Regulāri pārbaudiet elektrisko savienojumu kabeāus, vai nav radušies bojājumi. Pārliecinieties, ka pārbaudes laikā kabelis ir atvienots no elektropadeves avota.
Elektrisko savienojumu kabeāem jāatbilst jāsu valstā piemārojamiem noteikumiem.

Vienfāzes motors

- Tīkla spriegumam jāatbilst spriegumam, kas norādīts uz motora marķējuma plāksnītes.
- Pagarinājuma kabeļiem līdz 25 m garumam jābūt ar šķērsgriezumu 1,5 mm2, kabeļiem, kas garāki par 25 m, ar šķērsgriezumu vismaz 2,5 mm2.
- Tīkla savienojumiem jābūt nodrošinātiem ar 16 A lēnas darbības drošinātājiem.

Tikai kvalificētam elektriķim ļauts pievienot iekārtu un veikt tās elektroaprīkojuma remontu.
Pasūtījumu gadījumā lūdzam norādīt sekojošus datus:

- Motora ražotājs
- Motora strāvas tips
- Informācija, kas norādīta uz iekārtas marķējuma plāksnes
- Informācija, kas norādīta uz slēdža marķējuma plāksnes

Ja motors jāatgriež ražotājam, tas vienmēr jānokomplektē ar pilnu dzinēja vienību un slēdzi

GAMINTOJAS

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

BRANGUSIS KLIENTE,

linkime malonaus ir sėkmingo darbo su savo naująją „Toolson“ įrenginiu.

Pastaba

- Pagal galiojantį atsakomybės už produkto kokybę įstatymą, šio įrenginio gamintojas nėra atsakingas už žalą, patirtą dėl šio įrenginio arba susijusią su juo, jei:
- įrenginys netinkamai prižiūrimas,
- nesilaikoma naudojimo instrukcijų,
- remontą atliko trečiosios šalies neįgalioti darbuotojai,
- montuojamos ir keičiamos neoriginalios atsarginės detalės ,
- įrenginys neteisingas naudojamas,
- sugenda elektros sistema, nes nesilaikoma elektrinės dalies specifikacijų ir VDE0100, DIN 57113 / VDE0113 reglamentų.

REKOMENDACIJOS

Prieš įrenginio surinkimą ir naudojimą perskaitykite visą naudojimo instrukciją.
Ši naudojimo instrukcija padės jums susipažinti su įrenginiu ir naudoti jį pagal numatytąją paskirtį.
Naudojimo instrukcijoje pateikiama svarbi informacija, kaip saugiai, profesionaliai ir ekonomiškai dirbti su įrenginiu, kaip išvengti nelaimingų atsitikimų, sumažinti remonto sąnaudas, prastovas ir pagerinti įrenginio patikimumą ir tinkamumo naudoti laikotarpį.
Be čia nurodytų saugumo reikalavimų, taip pat turite laikytis ir savo šalyje galiojančių teisės aktų, susijusių su įrenginio eksploatacija.
Įdėkite naudojimo instrukciją į permatomą plastikinį aplanką, kad apsaugotumėte ją nuo purvo ir drėgmės, ir laikykite šalia įrenginio. Kiekvienas operatorius, prieš pradėdamas dirbti, privalo perskaityti instrukcijas ir atidžiai jų laikytis. Įrenginiu gali dirbti tik asmenys, kurie buvo išmokyti, kaip naudotis juo, ir supažindinti su galimu pavojumi ir rizika. Dirbti su įrenginiu gali tik asmenys, sulaukę nustatyto mažiausio amžiaus.
Be saugos reikalavimų, pateiktų naudojimo instrukcijoje ir jūsų šalyje galiojančiuose teisės aktuose, jūs taip pat turite laikytis bendrai pripažįstamų techninių taisyklių, susijusių su medienos apdorojimo mechanizmų eksploatacija.

Susipažinkite su stumdomuoju įstrižojo pjovimo pjūklu (1 pav.)

Stumdomasis vežimėlis
1 Viršutinių ašmenų apsauga
2 Apatinių ašmenų apsaugos fiksuojančioji svirtis
3 Paleidimo jungiklis
4 Rankena
5 Variklis
6 Apatinių ašmenų apsauga
7 Ašmenys su kietojo metalo antgaliu
8 Užtvara
9 Ilginamoji atrama (papildomai pasirenkamas)
10 Nuožambio skalė
11 Įrenginio stabdiklis
12 Stalo įdėklas
13 Sukamas stalas
14 Varžtų skylės
15 Pagrindas
16 Spaustuvas
17 Dulkių maišas
18 Rankena

PRO KGZ 3400	
Siuntos apimtis	
	Įstrižojo pjovimo ir kraštų apipjaustymo pjūklas
	Mažos dalys
	Naudojimo instrukcija
Techniniai duomenys	
Ašmenų skersmuo (ø)	210 mm
Kanalo skersmuo (ø)	30,0 mm
Matmenys	780x460x485 mm
Svoris	15,0 kg
Sukamojo stalo (ø)	250 mm
Kairės ir dešinės kampo stabdikliai	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°
Sukimo kampo intervalas	-45°/0°/45°
Nuolydžio kampo intervalas	-45°–45°
Didž. našumas	
Kryžminis pjūvis 90° kampu	58x340 mm
Įstrižasis pjūvis 45° kampu	58x240 mm
Nuožambusis pjūvis 45° kampu	32x340 mm
Suleidžiamasis pjūvis 45° kampu	32x240 mm
Pavara	
Variklis V/Hz	230V / 50 Hz
Naudojama galia P1	1500 W (S3 25%)
Greitis be apkrovos	5000 1/min
Gali keistis techniniai parametrai!	

Mechanizmo triukšmo lygiai pjaunant:
didžiausias garso slėgis: 99 dB(A)

Bendrosios pastabos

- Išpakavę prietaisą patikrinkite visas detales, ar transportuojant nebuvo apgadintos. Jei turite skundų, nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau pateikti skundai nebus priimti.
- Patikrinkite, ar siunta yra visiškai sukomplektuota.
- Prieš naudodami įrankį, perskaitykite naudojimo instrukciją, kad susipažintumėte su įrenginiu.
- Naudokite tik originalius „Toolson Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen“ priedus, susidėvinčias arba atsargines detales. Atsarginių detalių galite įsigyti iš specializuoto tiekėjo.
- Užsakyme nurodykite mūsų detalės numerį, taip pat įrankio tipą ir pagaminimo metus.

Naudojimo instrukcijoje vietas, kurios susijusios su darbo sauga, mes pažymėjome šiuo ženklu: ⚠

⚠ Bendrosios saugumo taisyklės

ĮSPĖJIMAS! Naudojant elektrinius įrankius reikia laikytis esminių saugumo taisyklių, kad sumažėtų gaisro, elektrinio smūgio ir asmens sužalojimo pavojus.

- Darbo vieta turi būt švari. Netvarkinga aplinka ir darbastalis kelia grėsmę susižaloti.
- Atsižvelkite į darbo vietos aplinką. Nenaudokite elektros įrankių lyjant. Nenaudokite įrankių drėgnose arba šlapiose vietose. Darbo vieta turi būti gerai apšviesta. Nenaudokite įrankių šalia lengvai užsidegančių skysčių arba dujų.
- Saugokitės elektros smūgio. Nelieskite įžemintų paviršių.
- Neleiskite arti pašalinių žmonių. Neleiskite pašaliniams, ypač vaikams, kištis į darbą, liesti įrankio ar ilginamojo kabelius ir neleiskite jų artintis prie darbo vietos.
- Sandėliuokite nenaudojamus įrankius. Nenaudojami įrankiai turi būti laikomi sausoje, rakinamoje , vaikams nepasiekiamoje patalpoje.
- Dirbdami su įrenginiu nenaudokite jėgos. Jis veiks geriau ir saugiau numatytuoju greičiu.
- Naudokite tinkamą įrankį. Nenaudokite mažų įrankių darbams, kuriems reikalingi didelio našumo įrenginiai. Nenaudokite įrankių ne pagal numatytąją paskirtį, pavyzdžiui, nenaudokite diskinio pjūklo šakoms genėti arba rąstams pjauti.
- Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite palaidų drabužių arba juvelyrinių dirbinių, kurie gali įstrigti tarp judančių įrenginio detalių. Dirbant lauke rekomenduojama avėti avalynę su neslystančiais padais. Ilgiems plaukams apsaugoti užsidėkite apsauginį plaukų apdangalą.
- Naudokite apsauginę įrangą. Naudokite apsauginius akinius. Dėvėkite veido arba dulkių kaukes, jeigu pjaunant kyla daug dulkių.
- Prijunkite dulkių ištraukimo įrangą. Jeigu komplekte yra dulkių ištraukimo ir surinkimo įrangai prijungti reikalingi prietaisai, tinkamai juos prijunkite ir naudokite.
- Nepažeiskite kabelio. Niekada netraukite kabelio norėdami jį ištraukti iš rozetės. Nelaikykite kabelio šalia karštų, tepaluotų ar aštrių daiktų.
- Dirbkite saugiai. Kur įmanoma, naudokite spaustuvus arba griebtuvus ruošiniui prilaikyti. Taip saugiau, nei laikyti savo ranka.
- Nepersitempkite. Visada išlaikykite tinkamą stovėseną ir pusiausvyrą.
- Rūpestingai prižiūrėkite įrankius. Kad pjovimo įrankiai geriau veiktų ir būtų saugūs, jie turi būti aštrūs ir švarūs. Laikykitės tempimo ir priedų keitimo instrukcijų. Periodiškai tikrinkite kabelius. Pažeistus laidus turi pakeisti įgaliotas techninės priežiūros ir remonto centras. Periodiškai tikrinkite ilginamuosius kabelius ir pakeiskite pažeistus. Rankenos turi būti sausos, švarios, neišteptos tepalais ir riebalais.
- Atjunkite įrankius, kai nenaudojate, prieš techninę apžiūrą ir keisdami tokius priedus, kaip ašmenis, briaunas, ploviklius. Atjunkite įrankius nuo maitinimo šaltinio.
- Nuimkite reguliuojančius raktus ir veržliarakčius. Prieš įjungdami prietaisą įpraskite tikrinti, ar raktai ir reguliuojantys veržliarakčiai yra nuo jo nuimti.
- Būkite atsargūs, kad atsitiktinai neįjungtumėte. Prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio, patikrinkite, ar jungiklis yra „Off (išjungta)" padėtyje.
- Naudokite darbui lauke skirtus ilginamuosius kabelius. Jei įrankis naudojamas lauke, naudokite tik pritaikytus dirbti lauko sąlygoms ir atitinkamai pažymėtus ilginamuosius laidus.
- Būkite budrūs. Stebėkite, ką darote, vadovaukitės sveika nuovoka ir nedirbkite įrankiu, kai esate pavargę.
- Tikrinkite, ar nepažeistos dalys. Norėdami toliau naudoti įrankius juos turite atidžiai patikrinti, ar tinkamai veikia ir ar atlieka numatytąsias funkcijas. Patikrinkite, ar tinkamai sulygiuotos judančios dalys, ar nėra sukibusios, sulūžusios, netinkamai sumontuotos ir ar nėra kokių sąlygų, trukdančių tinkamai veikti. Pažeistas apsaugines ir kitas dalis reikia tinkamai sutaisyti arba pakeisti įgaliotas techninės priežiūros ir remonto centras, jei šioje naudojimo instrukcijoje nėra nurodyta kitaip. Nenaudokite įrankio, jeigu neįsijungia arba neišsijungia jungiklis.
- Įspėjimas! Naudojant įrankį ar priedą, nerekomenduojamą šiame instrukcijų vadove, galima susižaloti.
- Jūsų įrankius turi remontuoti kvalifikuotas specialistas. Šis elektrinis prietaisas atitinka galiojančius saugumo reikalavimus. Remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuotas specialistas, naudojantis originalias atsargines detales, priešingu atveju prietaiso naudotojui gali kilti rimtas pavojus.

Papildomos įstrižojo pjovimo pjūklo saugumo taisyklės

- Nenaudokite pjūklo ašmenų, kurios yra pažeistos ar deformuotos.
- Nenaudokite ašmenų be uždėtų apsaugos dalių.
- Pakeiskite susidėvėjusį stalo įdėklą.
- Nenaudokite pjūklo pjauti ne medžiui ar panašioms medžiagoms pjauti.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus ir atitinkančius EN 847-1 pjūklo ašmenis.
- Dirbdami, prijunkite įstrižojo pjovimo pjūklą prie dulkių surinktuvo.
- Pasirinkite pjūklo ašmenis pagal medžiagą, kurią pjausite.
- Patikrinkite didžiausią pjovimo gylį.
- Kai pjaunate ilgus ruošinius, visada naudokite ilginamąsias atramas, kad geriau laikytųsi, ir spaustuvus ar kitus fiksuojančius įtaisus.
- Naudokite ausų apsaugą.

ĮSPĖJIMAS! Triukšmas gali būti pavojingas sveikatai. Kai triukšmo lygis viršija 85dB(A), naudokite ausų apsaugą.

⚠ Tinkamas naudojimas

CE išbandyti įrenginiai atitinka visas galiojančias EB mašinų ir kiekvieno įrenginio atskirai direktyvas.

- Galima naudoti tik techniškai geros būklės įrenginį pagal numatytą naudojimo paskirtį ir instrukcijų nurodymus. Jį naudoti gali tik asmenys, susipažinę su saugumo reikalavimais ir žinantys šio mechanizmo keliamus pavojus. Nedelsdami pašalinkite gedimus, ypač keliančius pavojų saugumui.
- Bet koks naudojimas ne pagal paskirtį yra neleistinas. Gamintojas nėra atsakingas už žalą, pairtą dėl neleistino naudojimo. Už riziką atsako tik pats operatorius.
- Reikia laikytis gamintojo saugumo, naudojimo ir techninės priežiūros instrukcijų, taip pat techninių kalibravimo ir matmenų duomenų.
- Taip pat reikia laikytis ir galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos įstatymų ir kitų visuotina priimtų saugumo ir technikos taisyklių.
- Mechanizmą gali naudoti, prižiūrėti ir eksploatuoti tik asmenys, susipažinę su taisyklėmis ir instruktuoti, kaip ja naudotis. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą dėl savavališkų mechanizmo pakeitimų.
- Mechanizmą galima naudoti tik su originaliais gamintojo priedais ir įrankiais.

⚠ Liekamieji pavojai

Įrenginys pagamintas naudojant naujausias technologijas ir pagal pripažintas saugos taisykles. Kai kurie pavojai, deja, išlieka.

- Apdirbkite tik rinkitnę medieną be defektų, tokių kaip: šakos, pakraščių įtrūkimai, paviršiaus įtrūkimai. Mediena su tokias defektais gali skilti ir sužeisti.
- Apdirbama mediena, kuri yra blogai suklijuota, gali sprogti dėl išcentrinės jėgos.
- Prieš pjaudami, apipjaustykite medieną iki stačiakampio formos, raskite centrą ir teisingai pritvirtinkite. Išsibalansavę medienos gabalai gali būti pavojingi.
- Ilgi plaukai ir laisva apranga gali būti pavojinga, kai mediena sukasi. Dėvėkite tokias individualias apsaugos priemones, kaip plaukų tinklelį ir prigludusius darbinius drabužius.
- Pjuvenų dulkės ir skiedros gali būti pavojingos. Dėvėkite tokias asmens apsaugos priemones, kaip apsauginius akinius ir kaukę nuo dulkių.
- Naudojant neteisingus arba pažeistus maitinimo kabelius elektra gali sukelti sužalojimų.
- Net ir laikantis visų atsargumo priemonių, kai kurie akivaizdžiai nematomi pavojai vis tiek išlieka.
- Sumažinkite grėsmę laikydamiesi „Saugumo reikalavimų“, „Tinkamų naudojimo“ ir viso naudojimo vadovo instrukcijų.
- reikalo nespauskite mechanizmo. Dėl per didelio pjovimo slėgio gali greitai susidėvėti ašmenys ir pablogėti darbo kokybė apdailos ir pjūvių tikslumo atžvilgiu.
- Pjaudami aliuminį ir plastiką, visada naudokite atitinkamus griebtuvus: visi ruošiniai turi būti vtirtai priveržti.
- Atsargiai, kad atsitiktinai neįjungtumėte mechanizmo: nespauskite paleidimo mygtuko, kišdami kištuką į lizdą.
- Visada naudokite šioje instrukcijoje rekomenduojamus įrankius, kad pasiektumėte geriausių rezultatų.
- Pjaudami laikykite rankas atokiau nuo darbo zonos, kai veikia įrenginys; prieš atlikdami kokius nors veiksmus, atleiskite pagrindinį jungiklio mygtuką, esantį ant rankenos. Taip atjungsite mechanizmą.
- Pjaudami laikykite rankas atokiau nuo darbo zonos, kai veikia įrenginys; prieš atlikdami kokius nors veiksmus, atleiskite pagrindinį jungiklio mygtuką, esantį ant rankenos. Taip atjungsite mechanizmą.

⚠ Surinkimas

ĮSPĖJIMAS! Dėl jūsų pačių saugumo, niekada nejunkite kištuko prie maitinimo šaltinio, kol nebaigėte visų surinkimo veiksmų ir neperskaitėte bei nesusipažinote su saugumo ir naudojimo instrukcija.
Ištraukite pjūklą iš dėžės ir padėkite ant darbastalio.

Dulkių maišo įdėjimas (2 pav.)

- Suspauskite dulkių maišo metalinio žiedo spaustukus (2) ir uždėkite ant variklio zonos išmetamosios angos (1).

Įrenginio nustatymas

Pastaba
Šis įrenginys yra tiksliai sureguliuotas prieš siunčiant jį iš gamyklos. Patikrinkite tolimesnius tikslumo parametrus ir, jei reikia, juos sureguliuokite, norint pasiekti geriausius rezultatus.

Kampo ribotuvo 90° kampu montavimas, (3 pav.)

1 Atlaisvinkite kampą fiksuojančią svirtį (1).
2 Užfiksuokite pakėlimo rankeną (2), pastumdami į priekį.
3 Stumkite pjovimo galvą į dešinę, kol atsirems į ribotuvą.
4 Užveržkite kampą fiksuojančią svirtį (1).
5 Patikrinkite, ar pjūklo ašmenys su stalu sudaro 90° kampa.

Jeigu reikia sureguliuoti, atlaisvinkite fiksuojančiąją veržlę (3) ir sukite lizdo varžtą (4) taip, kad pjūklo ašmenys su stalu sudarytų 90° kampa. Vėl priveržkite fiksuojančiąją veržlę.

6 Varžtu nustatykite kampo ribotuvą (5) ties 0.

Kampo ribotuvo 45° kampu montavimas kairėje pusėje (4 pav.)

1 Atlaisvinkite kampą fiksuojančią svirtį (1).
2 Stumkite pjovimo galvą į kairę, kol atsirems į ribotuvą.
3 Užveržkite kampą fiksuojančią svirtį (1).
4 Patikrinkite, ar pjūklo ašmenys su pjūklo stalu sudaro 45° kampą.

Jeigu reikia sureguliuoti, atlaisvinkite fiksuojančiąją veržlę (5) ir sukite lizdo varžtą (6) taip, kad pjūklo ašmenys su stalu sudarytų 90° kampą. Vėl priveržkite fiksuojančiąją veržlę.

Kampo ribotuvo montavimas 45° kampu dešinėje pusėje (4.1 pav.)

1 Atlaisvinkite kampą fiksuojančią svirtį (1).
2 Užfiksuokite pakėlimo svirtį (2), pastumdami į išorę.
3 Stumkite pjovimo galvą į dešinę, kol ji atsirems į ribotuvą.
4 Užveržkite kampą fiksuojančią svirtį (1).
5 Patikrinkite, ar pjūklo ašmenys su pjūklo stalu sudaro 45° kampą.

Jeigu reikia sureguliuoti, atlaisvinkite fiksuojančiąją veržlę (5) ir sukite lizdo varžtą (6) taip, kad pjūklo ašmenys su stalu sudarytų 90° kampą. Vėl užveržkite fiksuojančiąją veržlę.

Ribotuvo reguliavimas (5 pav.)

- Nuleiskite pjovimo galvą ir įstumkite fiksuojamąjį kaištį. Patikrinkite, ar kad stalas yra 0 įstrižoje padėtyje.
- Uždėkite derinimo kampainį prieš užtvarą ir prie pjūklo ašmenų.
- Atlaisvinkite du varžtus (7), jeigu pjūklo ašmenys neliečia matlankio.
- Sureguliuokite ribotuvą, kad jis visiškai liestųsi su kampainiu. Užveržkite varžtus.

Maitinimo šaltinio prijungimas

Patikrinkite, ar maitinimo šaltinis ir kištukinis lizdas atitinka įstrižojo pjovimo pjūklą. Pasižiūrėkite į variklio arba ant įstrižojo pjovimo pjūklo duomenų lenteles. Bet kokius pakeitimus gali atlikti tik kvalifikuotas elektrikas.

Tai dvigubai izoliuotas įrankis, todėl nereikalingas įžeminta maitinimo sistema.

ĮSPĖJIMAS! Nelieskite kištuko gnybtų kišdami kištuką į maitinimo lizdą arba traukdami iš jo. Prisilietę galite patirti rimtą elektros smūgį.

Ilginamojo laido naudojimas

Naudojant bet kokį ilginamąjį laidą, galima patirti energijos nuostolių. Nuostoliams sumažinti iki minimumo ir ,kad neperkastų bei neperdegų variklis, paprašykite kvalifikuoto elektriko nustatyti mažiausią ilginamojo laido storį. Ilginamajame laide turi būti įžeminto tipo kištukas bei įžeminto tipo lizdas ir vienas jo galas turi tikti maitinimo lizdui, o kitas – šio prietaiso kištukui.

Prietaiso montavimas

Pastaba

Primygtinai rekomenduojame, kad jūs prisuktumėte įstrižojo pjovimo pjūklą prie darbastalio, kad jis būtų visiškai stabilus.

- Nustatykite ir pažymėkite keturias varžtų skyles ant darbastalio.
- Gręžkite darbastalį 10 mm skersmens grąžtu.
- Prisukite įstrižojo pjovimo pjūklą prie darbastalio varžtais, poveržlėmis ir veržlėmis. Atkreipkite dėmesį, kad šie tvirtinimo elementai nėra tiekiami kartu su mechanizmu.

Įrenginio eksploatavimas

ĮSPĖJIMAS! Niekada nekiškite kištuko į maitinimo lizdą, kol nebaigėte visų montavimo ir reguliavimo darbų ir dar neperskaitėte bei nesusipažinote su saugumo ir eksploatavimo instrukcijomis

Pagrindiniai slankiojo įstrižojo pjovimo pjūklo eksploatavimo būdai

- Visada naudokite spaustuvą (17), kad apdorojamas ruošinys tvirtai laikytųsi. Spaustuvui pritvirtinti yra skirtos 2 skylės.
- Visada dėkite ruošinį prieš ribotuvą. Išlenktas ir deformuotas ruošinys, kuris ant stalo arba prieš ribotuvą neguli tolygiai, gali prispausti ašmenis ir negali būti naudojamas.
- Niekada nelaikykite rankų arti darbo zonos. Rankas laikykite už „Draudimo liestirankomis zonos“ ribų, apimančias visą stą ir pažymėtas „Draudimo liesti rankomis“ ženklais.

ĮSPĖJIMAS! Kad atšokusios medžiagos nesužalotų, išjunkite pjūklą, kad atsitiktinai jo neįjungtumėte, ir tada pašalinkite smulkias medžiagas

Kertamasis pjūvis (6 pav.)

- Pjaudami kertamuoju pjūviu pjovimo galvutę nustumkite iki pat galo, ir užfiksuokite slankiojančiąsias pavažas (1) su fiksuojančia svirtimi (2).

Įstrižasis pjūvis

- Patikrinkite, ar ilginamasis kreiptuvas pritvirtintas reikiamoje padėtyje.
- Atleiskite nuožambį fiksuojantį mygtuką ir pasukite stalą norimu kampu. Kampus nuo 0° iki 45° su penkių laipsnių intervalu galima greitai ir tiksliai nustatyti. Spauskite nuožambio mygtuką, kol jis spragtelės, ir užfiksuokite kampą suveržiančiuoju varžtu.
- Įjunkite jungiklį, nuspauskite ašmenų apsauginio gaubto fiksuojančiąją svirtį, norėdami nuleisti pjovimo galvutę žemyn.

Nuožulnusis pjūvis

- Atleiskite nuožulnumą fiksuojančią rankeną ir nustatykite pjovimo galvą pageidaujamu kampu. Priveržkite nuožulnumą fiksuojančią rankeną.
- Įjunkite jungiklį, nuspauskite ašmenų apsaugos fiksavimo rankeną, kad nuleistumėte pjovimo galvą.

Suleidžiamasis pjūvis

- Suleidžiamasis pjūvis yra įstrižojo ir nuožulniojo pjūvių derinys. Norėdami jį atlikti, laikykitės anksčiau aprašytų procedūrų.

Pagrindo formavimas

Pagrindo formas galima pjauti vertikaliai ribotuvui arba padėjus ant stalo. Dėl informacijos žr. tolimesnę lentelę.

Nuostatos		Vertikali padėtis (užpakalinė dalis prieš ribotuvą)		Horizontali padėtis (užpakalinė dalis ant stalo)	
Ilginamoji atrama		Šalia ašmenų		Toli nuo ašmenų	
Nuožulnumo kampas		0°		45°	
Apvado padėtis	Kairė pusė	Dešinė pusė	Kairė pusė	Dešinė pusė	
Vidinis kampas	Įstrižasis kampas	Kairėje 45°	Dešinėje 45°	0°	0°
	Apvado padėtis	Apačioje prieš stalą	Apačioje prieš stalą	Viršuje prieš ribotuvą	Apačioje prieš ribotuvą
	Užbaigta pusė	Laikykitės pjūvio kairės pusės	Laikykitės pjūvio dešinės pusės	Laikykitės pjūvio kairės pusės	Laikykitės pjūvio kairės pusės
Išorinis kampas	Įstrižasis kampas	Dešinėje 45°	Kairėje 45°	0°	0°
	Apvado padėtis	Apačioje prieš stalą	Apačioje prieš stalą	Apačioje prieš ribotuvą	Viršuje prieš ribotuvą
	Užbaigta pusė	Laikykitės pjūvio kairės pusės	Laikykitės pjūvio dešinės pusės	Laikykitės pjūvio dešinės pusės	Laikykitės pjūvio dešinės pusės

Sąvaros formos pjovimas

- Suapvalintas apvadas gali būti išpjautas tik padėtas ant stalo naudojant įstrižojo pjovimo pjūklą.
- Įstrižojo pjovimo pjūkle yra specialius 31,6° įstrižojo pjovimo ribotuvus kairėje ir dešinėje ir 33,9° nuožulnų ribotuvą specialiai sąvaros formai pjauti, t. y. 52° kampas tarp apvado galo ir plokščiojo viršaus, kuris prispaudžiamas prie lubų; 38° kampas tarp apvado galo ir plokščios apačios, kuri prispaudžiama prie sienos. Norėdami atlikti šios sąvaros formos pjūvį žr. tolimesnę lentelę.

Nuostatos	Kairė pusė	Dešinė pusė	
Vidinis kampas	Įstrižojo pjovimo kampas	30° dešinė	30° kairė
	Nuožulnumo kampas	33,9°	33,9°
	Apvado padėtis	Viršuje prieš ribotuvą	Apačioje prieš ribotuvą
	Užbaigta pusė	Laikykitės pjūvio kairės pusės	Laikykitės pjūvio kairės pusės
Išorinis kampas	Įstrižojo pjovimo kampas	30° kairė	30° kairė
	Nuožulnumo kampas	33,9°	33,9°
	Sąvaros padėtis	Apačioje prieš ribotuvą	Viršuje prieš ribotuvą
	Užbaigta pusė	Laikykitės pjūvio dešinės pusės	Laikykitės pjūvio dešinės pusės

Pastaba

- Šie specialūs ribotuvai negali būti naudojami su 45° kampo sąvarai pjauti.
- Kadangi daugumoje kambarių nėra tikslių 90° kampų, reikia tiksliai sureguliuoti ir visada atlikite bandomąjį pjūvį, norėdami patvirtinti teisingus kampus.

Slankiojantysis pjūvis

ĮSPĖJIMAS!

1. **Pjaudami niekada netraukite pjovimo galvos agregato ir judančių ašmenų į save. Ašmenys gali pakilti ant ruošinio viršaus, todėl pjovimo galvos agregatas ir judančios ašmenys gali atšokti atgal.**
2. **Niekada nenuleiskite judančių ašmenų, kol pjovimo galvutė nepasislinko į priekinę pjūklo dalį.**

- Atleiskite pavažas (1) su fiksuojančiąja rankena (2) ir leiskite pjovimo galvos agregatui laisvai judėti (6 pav.)
- Patraukite įstrižojo pjovimo rankeną ir pjovimo galvą į pageidaujamą įstrižojo pjovimo ir nuožulnumo kampą, taip kaip nurodytą įstrižojo pjovimo ir nuožulnaus pjovimo instrukcijoje.
- Suimkite pjūklo rankeną ir spauskite pavažas į priekį, kol pjūklo ašmenų centras bus virš ruošinio priekio.
- Įjunkite jungiklį, tada nuspauskite ašmenų apsaugos fiksavimo svirtį, kad nuleistumėte pjovimo galvą.
- Kai pjūklas pasiekia didžiausią greitį, lėtai stumkite pjūklo rankeną žemyn, pjaudami priekinį ruošinio kraštą.
- Lėtai stumkite pjūklo rankeną link ribotuvo ir užbaikite pjūvį.
- Atleiskite jungiklį ir prieš pakeldami pjovimo galvutę aukštyn leiskite ašmenims sustoti.

Įprastinis gylio reguliavimas (6.1 pav.)

Pjovimo funkcija 5 mm žemiau stalo viršaus (atskiri ruošiniai).
Gylio stabdis (1) greta korpuso.
Naudojamas stabdžio sraigtas (2).
Komplekto sraigtas (3) neturi funkcijų.

Kintamojo gylio reguliavimas (6.2 pav.)

Pjovimo funkcija 5 mm virš stalo viršaus (paslėptieji pjovimai).
Nustatykite gylio stabdį (1) į išorę.
Nustatykite komplekto sraigtą (3) į pageidaujamą išmatavimą ir pritvirtinkite jį su pasipriešinimo veržle (4).
Atlikite bandomąjį pjovimą.
Stabdžio sraigtas (2) nenaudojamas.

Įrankio nešimas

- Atleiskite įstrižojo pjovimo fiksavimo svirtį ir pasukite stalą iki galo į dešinę. Užtvirtinkite stalą 45° įstrižojo pjovimo kampu.
- Patraukite pjovimo galvą atgal ir užtvirtinkite pavažas.
- Nuleiskite pjovimo galvą ir įkiškite fiksuojantįjį kaištį.
- Šį nuožulnaus pjovimo pjūklą neškite už įmontuotos nešimo rankenos ir pagrindo šono.

Pjūklo ašmenų keitimas (7.1–7.2 pav.)

Įspėjimas! Kad atsitiktinai įjungę nesusižalotumėte, prieš keisdami ašmenis visada išjunkite jungiklį ir iš lizdo ištraukite maitinimo kištuką.

- Ištraukite pagrindinį kištuką.
- Nustatykite pjovimo bloką į poziciją “įstrižojo pjovimo operacija”.
- Atlaisvinkite judantį pjūklo ašmenų dangtį (7) nuspausdami blokatorių 3 (1 pav.)
- Padarę taip, pakelkite pjūklo ašmenų dangtį (7) norėdami atlaisvinti pjūklo ašmenis (8).
- Spauskite pjūklo ašmenų blokatorių A (7.1 pav.), kol pjūklo ašmenys užsifiksuos.
- Atleiskite pjūklo ašmenų fiksavimo varžtą su pateiktu kilpiniu veržliarakčiu (B) (pastaba: kairinis sriegis).
- Pašalinkite varžtą ir pjūklo ašmenų jungę.
- Atsargiai nuimkite pjūklo ašmenis (galima į pjūklo ašmenų dantis susižaloti).
- Uždėkite naujus tinkamo dydžio pjūklo ašmenis ant vidinio pjūklo ašmenų jungės, atsižvelgdami į teisingą sukimosi kryptį.

- Uždėkite išorinę pjūklo ašmenų jungę ir tvirtai priveržkite varžtą.
- Nustatykite teisingą pjūklo ašmenų dangčio padėtį.

Techninė priežiūra

ĮSPĖJIMAS! Dėl jūsų pačių saugumo, išjunkite jungiklį ir ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo, prieš valydami ar tepdami įstrižojo pjovimo pjūklą.

Bendroji priežiūra
Laikas nuo laiko skepeta nuo mechanizmo nuvalykite pjuvenas ir skiedras. Sutepkite judančias dalis kartą per mėnesį, taip prailginsite įrankio tinkamumo naudoti laiką. Netepkite variklio.

Šepetėlių tikrinimas
Naujo prietaiso variklio šepetėlius arba įdėtų naujų šepetėlių komplektą patikrinkite po pirmųjų 50 eksploatavimo valandų. Po pirmosios patikros juos tikrinkite kas 10 eksploatavimo valandų.
Susidėvėjus angliniam elektrodui iki 6 mm ilgio arba, jei spyruoklė ir jungiamoji viela yra nudegusios arba pažeistos, pakeiskite abu šepetėlius. Jeigu išimti šepetėliai tinkami naudoti, įdėkite juos vėl.

⚠ Elektros jungtys

Įmontuoto elektros variklio laidų jungtys yra visiškai paruoštos eksploatuoti.
Naudotojo maitinimo sistema, prie kurios jungiama, ir naudojami ilginamieji laidai turi atitikti vietinius reikalavimus.

Svarbi pastaba
Perkrautas variklis išsijungia automatiškai. Variklį galima vėl įjungti jam atvėsus.

Netinkami maitinimo laidai
Maitinimo laidų izoliacija dažnai pažeidžiama.
Priežastys gali būti tokios:
- sugnybimo žymės, kai maitinimo laidai pravedami per langų ar durų plyšius,
- sulenkimai neteisingo sujungus maitinimo laidus,
- įpjovimai, atsirandantys fiziškai pažeidus maitinimo laidus,
- izoliacijos pažeidimai traukiant maitinimo laidus iš lizdo per jėgą,
- įtrūkimai, atsiradę dėl susidėvėjusios izoliacijos.

Tokių netinkamų maitinimo laidų negalima naudoti, nes dėl pažeistos izoliacijos jie tampa ypač pavojingais gyvybei.
Reguliariai tikrinkite maitinimo kabelius, ar nėra pažeidimų. Tikrindami kabelius atjunkite nuo maitinimo grandinės. Maitinimo kabeliai turi atitikti jūsų šalyje galiojančius įstatymus

Vienfazis variklis
- Maitinimo tinklo įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą ant variklio informacinės lentelės.
- Iki 25 metrų ilginamieji laidai turi būti bent 1,5 mm2 skerspjūvį, o ilgesni negu 25 metrai – 2,5 mm2.
- Maitinimo jungtis turi būti apsaugota 16 A lėto veikimo saugikliu.

Mechanizmą prijungti ir remontuoti jo elektrinę įrangą gali atlikti tik kvalifikuotas specialistas.
Kreipdamiesi į mus pateikite šiuos duomenis:
- Variklio gamintoją
- Variklio srovės tipą
- Duomenis, nurodytus ant mechanizmo duomenų lentelės
- Duomenis, nurodytus ant jungiklio duomenų lentelės

Jeigu variklį reikia grąžinti, jį visada reikia atsiųsti su visa pavaros sistema ir jungikliu.

ПРОИЗВОЂАЧ:

Scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Strasse 69
D-89335 Ichenhausen

ПОШТОВАНИ,

желимо вам пријатно и успешно искуство у раду са вашом новом ТООЛСОН машином.

САВЕТ:

У складу са важећим законом о поузданости производа, произвођач овог уређаја не сноси одговорност за оштећења која настану као резултат:

- Неодговарајућег руковања,
- Непоштовања упутстава за употребу,
- Неовлашћених поправки,
- Уградње и замене неоригиналних резервних делова,
- Неодговарајуће примене,
- Кварова на електричним инсталацијама због непоштовања електричних спецификација и одредби ВДЕ 0100, ДИН 57113 / ВДЕ 0113

ПРЕПОРУЧУЈЕ СЕ:

Ппочитајте цео текст упутства за употребу пре него склопите и покренете уређај.

Ова упутства за употребу треба да вам олакшају да се упознате са својим уређајем и потпуно искористите његову намену.

Упутства за рад садрже значајне коментаре о томе како да безбедно, стручно и економично радите са овом машином те како да избегнете опасност, уштедите на поправкама, смањите време застоја и повећате поузданост и век трајања.

Поред безбедносних прописа из овог упутства, морате се увек придржавати важећих прописа ваше земље у вези са радом на машинама.

Ставите упутства за рад у провидну пластичну фасциклу да их заштитите од прљавштине и влаге и чувајте их у близини машине. Ова упутства се морају пажљиво ишчитавати и поштовати од стране сваког руковаоца машином пре започињања рада. Само особе које су прошле обуку за употребу ове машине и које су обавештене о различитим опасностима и ризицима могу да раде са машином. Мора се поштовати прописана старосна граница за рад са машином.

Поред безбедносних напомена из овог упутства за употребу и специјалних прописа ваше земље, морају се поштовати и опште призната техничка правила за рад на машинама за обраду дрвета.

Упознајте своју потезну комбиновану тестеру (Слика 1)

1 Потезни клизач
2 Горњи штитник за лист тестере
3 Сигурносна полуга за доњи штитник за лист тестере
4 Окидни прекидач
5 Ручка
6 Мотор
7 Доњи штитник за лист тестере
8 Зупци листа тестере од волфрам карбида
9 Ограда
10 Продужетак
11 Скала за подешавање угла
12 Зауставља ч
13 Уложак за сто
14 Ротирајући сто
15 Завртањске рупе
16 Основа
17 Стега
18 Врећа за пиљевину
19 Ручка

	PRO KGZ 3400
Укључено у доставу	
	Нагибна тестера
	мали делови
	Упутство за употребу
Техички подаци	
пречник листа тестере	210 мм
Пречник отвора на листу тестере	30,0 мм
Димензије	780 x 460 x 485 мм
Тежина	15,0 кг
пречник стола	250 мм
Углови нагиба на лево и десно	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°
Опсег ротирања	-45°/0°/45°
Опсег нагињања	-45°–45°
Максималан капацитет	
Попречно сечење под углом од 90°	58 x 340 мм
Сечење са нагибом од 45°	58 x 240 мм
Сечење под косим углом од 45°	32 x 340 мм
Комбиновано сечење под углом од 45°	32 x 240 мм
Погон	
Мотор V/Hz	230V / 50 Hz
Утрошена снага	1500 W (S3 25%)
Брзина без оптерећења	5000 1/мин
Могуће је вршење техничких измена!	

Нивои буке на овој машини током сечења су следећи:

Максималан ниво притиска буке: 99dB(A)

ОПШТЕ НАПОМЕНЕ

- Када отпакујете уређај проверите све делове због могућих оштећења приликом транспорта. У случају жалби, одмах обавестити добављача. Закаснеле жалбе се неће узимати у разматрање.
- Проверите да ли је достављени пакет комплетан.
- Прочитајте упутства за употребу да се упознате са уређајем пре него што почнете да га користите.
- Користите само оригиналне TOOLSON делове као помагала, потрошне и резервне делове. Резервне делове можете набавити код свог специјализованог дистрибутера.
- У својим поруџбеницама прецизирајте бројеве делова као и тип и годину производње уређаја.

У овим упутствима за рад обележили смо места која су повезана са вашом безбедношћу следећим знаком: ⚠

⚠ Опште безбедносне напомене

УПОЗОРЕЊЕ! Када користите електричне уређаје, увек морате пратити основне мере предострожности да бисте смањили ризик од пожара, удара струје и личних повреда.

- Место рада мора увек да буде чисто. Пренатрпана подручја и клупе изазивају повреде.
- Имајте у виду окружење радног места. Алат не сме да покисне. Немојте користити алат у влажним или мокрим условима. Нека радно место буде добро осветљено. Не користите електрични алат у близини запаљивих течности или гасова.
- Чувајте се струјног удара. Избегавајте телесни контакт са уземљеним површинама.
- Држите друге људе на одстојању. Не дозволите да се други, посебно деца, укључе у рад, додирну алат или продужни кабал и држите их на одстојању од радног места.
- Ускладиштите алат који се не користи. Када се не користи, алат треба да буде ускладиштен на сувом и закључаном месту, ван домашаја деце.
- Не силите алат. Алат ће радити боље и безбедније на нивоу који је предвиђен.
- Користите прави алат. Не оптерећујте мали алат да ради посао који би требало да се ради тежим и већим алатом. Немојте користите алат у непредвиђене сврхе; на пример, не користите обртне тестере да сечете гране или стабла дрвећа.
- Обуците се на одговарајући начин. Немојте носити широку одећу или накит јер се могу закачити за покретне делове. За рад у спољашњим условима се препоручује ношење обуће која се не клиза. Покупите и покријте дугу косу.
- Носите заштитну опрему. Користите безбедносне наочаре. Користите маску ако сечење ствара пиљевину.
- Повежите опрему за усисавање пиљевине. Ако су снабдевени уређаји за повезивање система за избацивање пиљевине са опремом за усисавање, постарајте се да су повезани и да се правилно употребљавају.
- Немојте злоупотребљавати кабал. Никада не вуците кабал за струју да га извучете из утичнице. Држите кабал далеко од ватре, уља или оштрих предмета.
- Осигурајте обрадак. Када је могуће користите стеге да придржавате обрадак. Безбедније је него да користите сопствену шаку.
- Немојте се нагињати и истезати. Стојте правилно и уравнотежено све време.
- Одржавајте алат брижљиво. Нека алат за сечење буде увек оштар и чист ради бољег и безбеднијег радног учинка. Пратите упутства за подмазивање и замену помагала. Повремено прегледајте каблове за струју и ако су оштећени нека вам их замени овлашћена сервисна установа. Прегледајте продужне каблове повремено и замените их ако су оштећени. Ручке морају да буду чисте, суве и неумазане машћу и уљем.
- Искључите алат из струје. Када се машина не користи, пре сервисирања и када мењате помоћне делове као што су листови сечива, оштрице, ножеви, искључите све алатке из струје.
- Уклоните кључеве за подешавање. Нека вам проверавања да ли су сви кључеви за подешавање уклоњени постане навика.
- Избегавајте ненамерно покретање машине. Уверите се да је прекидач искључен када укључујете кабал у струју.
- Користите продужне каблове направљене за спољње услове. Када се алат користи напољу, употребите само оне продужне каблове који су намењени и обележени за спољашњу употребу.
- Будите на опрезу. Водите рачуна о томе шта радите, користите логику и не радите на алатки када сте уморни.
- Проверите оштећене делове. Пре него наставите са коришћењем алата, он се мора пажљиво прегледати да би се утврдило да ће радити на одговарајући начин и обављати онај посао за који је намењен. Проверите да ли су покретни делови усклађени, правилно повезани, да ли су неки делови поломљени, да ли су добро постављени, као и друге услове који могу да утичу на њихов рад. Штитник или други оштећени део се мора правилно поправити или заменити од стране ауторизованог сервисног центра уколико другачије није напоменуто у овом корисничком упутству. Не користите алатку ако прекидач не може да се укључи или искључи.
- Упозорење: Коришћење било каквих помоћних делова или прикључака који нису препоручени у овом корисничком упутству може да представља ризик и доведе до повреде.
- Нека вашу алатку поправи особа која је за то квалификована. Ова електрична алатка је усклађена са одговарајућим безбедносним правилима. Поправке могу да изводе само квалификоване особе користећи оригиналне резервне делове. У супротном може доћи до велике опасности за корисника.

Додатна безбедносна правила за нагибне тестере

- Немојте користите листове тестере који су оштећени или деформисани.
- Не користите тестеру без правилно намештених штитника.
- Замените уложак за сто када се похаба.
- Не користите тестеру да сечете било шта осим дрвета и дрвету сличних материјала.
- Користите само сечива препоручена од стране произвођача у складу са EN847-1.
- Када тестеришете, повежите своју нагибну тестеру са уређајем за скупљање пиљевине.
- Одабирајте лист тестере у односу на материјал који ће се обрађивати.
- Проверите максималну дубину сечења.
- Када тестеришете дугачке делове за обраду, увек користите продужна крила да обезбедите већу стабилност и користите стеге или друге уређаје за стезање.
- Носите заштиту за уши.

УПОЗОРЕЊЕ! Бука може да угрози здравље. Када ниво буке пређе 85dB(A), обавезно ставите штитнике за уши.

⚠ Правилна употреба

Машине које поседују CE сертификат задовољавају сва важећа правила Европске Комисије као и сва правила од важности за одговарајућу машину.

- Машина се може користити само у технички савршеним условима у складу са својом наменом и инструкцијама из упутства за употребу и искључиво од стране особа које имају свест о безбедносни и потпуно су упознати са ризицима везаним за рад са овом машином. Сви проблеми у раду, посебно они који утичу на безбедност рада са машином, треба да се реше одмах.
- Свака друга употреба превазилази овлашћења. Произвођач није одговоран за било каква оштећења која настану као резултат неовлашћене употребе; ризик је искључиво одговорност руковаоца.
- Морају се поштовати упутства за безбедност, употребу и одржавање које је обезбедио произвођач као и технички подаци који су дати у калибрацијама и димензијама.
- Морају се поштовати прописи за спречавање незогда као и друга, опште призната правила за техничку безбедност.
- Машину могу користити, одржавати и њоме руководити само особе које су упознате са њом и које су обучене за рад на њој. Произвољне промене на машини ослобађају произвођача од сваке одговорности за евентуална оштећења.
- Машина се може користити само са оригиналним додацима и оригиналним алатом направљеним од стране произвођача.

⚠ Преостале опасности

Машина је направљена уз помоћ модерне технолигије у складу са признатим правилима за безбедност. Ипак и даље постоје неке опасности.

- Обрађујте само одабрано дрво без оштећења као што су: чворови на гранама, пукотине на ивицама, пукотине на површини. Дрво са оваквим оштећењима је склоно цепању и може бити опасно.
- Дрво које није добро залепљено може да се распрсне током обраде због центрифугалне силе.
- Исклешите део који се обрађује до правоугаоног облика, центрирајте га и осигурајте пре обраде. Неуравнотежени делови за обраду могу да буду опасни.
- Дуга коса и широка одећа могу да буду опасни када део који се обрађује ротира. Носите личну заштитну опрему као што су мрежа за косу и уска радна одећа.
- Пиљевина и комадићи дрвета могу да буду опасни. Користите личну заштитну опрему као што су заштитне наочаре и маска.
- Употреба неисправних или оштећених каблова може проузроковати повреде изазване струјом.
- Чак и када су преузете све мере безбедности, могу постојати неке преостале опасности које у том тренутку још нису очигледне.
- Преостале опасности се могу смањити придржавањем упутстава из “Мера предострожности”, “Правилне употребе” и целог упутсва за рад.
- Не преоптерећујте машину непотребно: претерано сечење може да доведе до брзог пропадања сечива и лошијег радног учинка у смислу трајања и прецизности сечења.
- Када сечете алуминијум или пластику, увек користите одговарајуће стеге: сви делови који се обрађују морају да буду чврсто притегнути.
- Избегавајте случајно покретање машине: немојте притиснути дугме за покретање машине док убацујете утикач у утичницу.
- Увек употребљавајте алат који је препоручен у овом упутству да постигнете најбоље резултате у раду са својом машином.
- Увек држите шаке подаље од радне површине када машина ради; пре него што изведете било какве радове пустите главни прекидач који се налази на рукохвату што ће зауставити машину.
- Увек држите шаке подаље од радне површине када машина ради; пре него што изведете било какве радове пустите главни прекидач који се налази на рукохвату што ће зауставити машину.

⚠ Склапање

УПОЗОРЕЊЕ! Због своје безбедности никада не повезујте утикач са утичницом док склапање уређаја није у потпуности завршено и док нисте прочитали и разумели сва безбедносна упутства и упутства за рад.

Подигните тестеру из амбалаже и поставите је на свој радни сто.

Постављање кесе за пиљевину (Слика 2)

- Притисните крилца металне обујмице (2) на кеси и ставите је на издувно подручје око мотора (1).

Постављање машине

Напомена:
Ова алатка је правилно подешена пре слања из фабрике. Проверите прецизност и поново подестите ако је неопходно да би сте добили најбоље радне резултате.

Постављање угаоне ограде под углом од 90°, Слика 3

1 Отпустите угаону стезну полугу (1).
2 Закључајте запорну полугу (2) на унутра.
3 Гурните режућу главу у десно док не дође до ограде.
4 Притегните угаону стезну полугу (1).
5 Тестирајте лист тестере под углом од 90° у односу на сто тестере.

Ако је потребно подешавање, отпустите сигурносну навртку (3) и поставите упуштени завртањ (4) тако да лист тестере буде под углом од 90° у односу на сто. Поново притегните сигурносну навртку.

6 Поставите угаону ограду (5) са завртњем на 0.

Постављање угаоне ограде под углом од 45° лево Слика 4

1 Отпустите угаону стезну полугу (1).
2 Гурните режућу главу у лево док не дође до ограде.
3 Притегните угаону стезну полугу (1).
4 Тестирајте лист тестере под углом од 45° у односу на сто тестере.

Ако је потребно подешавање, отпустите сигурносну навртку (5) и поставите упуштени завртањ (6) тако да лист тестере буде под углом од 90° у односу на сто. Поново притегните сигурносну навртку.

Постављање угаоне ограде под углом од 45° десно, Слика 4.1

1 Отпустите угаону стезну полугу (1).
2 Закључајте запорну полугу (2) према напоље.
3 Гурните режућу главу у десно док не дође до ограде.
4 Притегните угаону стезну полугу (1).
5 Тестирајте лист тестере под углом од 45° у односу на сто тестере.

Ако је потребно подешавање, отпустите сигурносну навртку (5) и поставите упуштени завртањ (6) тако да лист тестере буде под углом од 90° у односу на сто. Поново притегните сигурносну навртку.

Постављање контактне површине, Слика 5

- Спустите режућу главу и угурајте осигурач. Уверите се да је сто у нагибној позицији 0.
- Поставите угломер уз ограду и поред листа тестере.
- Отпустите два завртња (7) у случају да лист тестере не додирује угломер.
- Прилагодите ограду тако да потпуно додирује угломер. Причврстите завртње.

Повезивање на напајање
Проверите да ли су напајање и утичница која се користи усклађени са вашом нагибном тестером. Погледајте ознаку на мотору или на самој тестери. Све промене мора да врши квалификован електричар.
Ова алатка има дуплу излоацију која уклања потребу за уземљеним системом напајања.
УПОЗОРЕЊЕ! Избегавајте контакт са прикључцима на утикачу када стављате (уклањате) утикач у (из) утичнице. Контак ће изазвати озбиљан струјни удар.

Коришћење продужног кабла
Коришћење било којег продужног кабла ће изазвати губитак снаге. Да бисте ово одржали на минимуму те да бисте спречили прегревање и могуће прегоревање мотора, тражите савет од квалификованог електричара како бисте одредили минималну величину жица у продужном каблу.
Продужни кабал треба да има уземљен утикач који је укључен у утичницу са једне стране и уземљену утичницу која одговара утикачу на овој машини са друге стране.
Монтирање алатке
Напомена:
Препоручујемо да добро причврстите ову нагибну тестеру за радни сто да бисте обезбедили максималну стабилност ваше машине.

- Пронађите и обележите четири рупе за вијке на радном столу.
- Избушите радни сто са уметком пречника ø 10 мм,
- Причврстите нагибну тестеру на радни сто уз помоћ вијака, подлошки и навртки. Обратите пажњу на то да ови причвршћивачи нису достављени са машином.

Рад на машини

УПОЗОРЕЊЕ! Никада немојте повезати утикач са утичницом док не завршите све инсталације и подешавања и док не прочитате и разумете безбедносна и упутства за рад на овој машини.

Основне операције са потезном нагибном тестером

- Увек користите стегу 17 да чврсто придржавате део који се обрађује. Обезбеђене су 2 рупе за стегу.
- Увек поставите део који се обрађује уз ограду. Део који је савијен или искривљен и не може се држати равно на столу или уз ограду може да заглави сечиво и не би требало да се користи.
- Никада не стављајте руке близу зоне сечења. Држите руке ван опасне зоне која укључује цео сто и обележена је знаком “Но хандс“.

УПОЗОРЕЊЕ! Да бисте избегли повреде од баченог материјала, искључите тестеру да је не бисте случајно покренули, а онда уклоните мале делове материјала.

Фино резање (Слика 6)

- За сецкање, гурните главу тестере низ клизач до краја назад и заблокирајте клизач 1 уз помоћ запорне ручице 2.

Косо резање

- Уверите се да је продужна ограда осигурана и да је у одговарајућој позицији.
- Отпустите дугме за подешавање угла за косо сечење и поставите сто у одговарајући угао. Углови од 0° до 45° се могу подесити брзо и прецизно на сваких пет степени. Пустите да дугме за подешавање угла за косо сечење шкљоцне и осигурајте угао уз помоћ осигуравајућег завртња.
- Укључите прекидач а онда притисните полугу за блокирање штитника да би сте спустили лист тестере.

Сечење под нагибом

- Отпустите ручицу за блокирање нагибног угла и подесите нагибни угао главе тестере. Причврстите ручицу за блокирање нагибног угла.
- Укључите прекидач а онда притисните полугу за блокирање штитника да би сте спустили лист тестере.

Комбиновано сечење

- Комбиновано сечење је комбинација косог и нагибног угла сечења. Да би сте извели овакву врсту сечења, погледајте поступке описане изнад.

Базне украсне лајсне

- Базне украсне лајсне се могу сећи вертикално уз ограду или равно на столу. За више детаља погледајте табелу.

Подешавања		Вертикална позиција (задња страна лајсне је равно уз ограду)		Хоризонтална позиција (задња страна лајсне је равно на столу)	
Продужна ограда		Близу листа тестере		Далеко од листа тестере	
Нагибни угао		0°		45°	
Позиција лајсне		Лева страна	Десна страна	Лева страна	Десна страна
Унутрашњи угао	Коси угао	Лево под 45°	Десно под 45°	0°	0°
	Позиција лајсне	Дно уз сто	Дно уз сто	Врх уз ограду	Дно уз ограду
	Завршена страна	Држите леву страну сечења	Држите десну страну сечења	Држите леву страну сечења	Држите леву страну сечења
Спољашњи угао	Коси угао	Десно под 45°	Лево под 45°	0°	0°
	Позиција лајсне	Дно уз сто	Дно уз сто	Дно уз ограду	Врх уз ограду
	Завршена страна	Држите леву страну сечења	Држите десну страну сечења	Држите десну страну сечења	Држите десну страну сечења

Сечење угаоних украсних лајсни

- Угаоне украсне лајсне се могу сећи само равно на столу уз помоћ ове тестере.
- Ова нагибна тестера има специјалне кочнице на 31,6° лево и десно и косу кочницу на 33.9° за специјалне угаоне украсне лајсне 1 тј, 52° између задње стране украсне лајсне и горње равне површине која пријања уз плафон; 38° између задње стране украсне лајсне и доње равне површине која пријања уза зид. За више детаља погледајте табелу.

Подешавања		Лева страна	Десна страна
Унутрашњи угао	Коси угао	30° десно	30° лево
	Нагибни угао	33,9°	33,9°
	Позиција лајсне	Врх уз ограду	Дно уз ограду
	Завршена страна	Држите леву страну сечења	Држите леву страну сечења
Спољашњи угао	Коси угао	30° лево	30° лево
	Нагибни угао	33,9°	33,9°
	Позиција лајсне	Дно уз ограду	Врх уз ограду
	Завршена страна	Држите десну страну сечења	Држите десну страну сечења

Напомена:

- Ове специјалне кочнице се не могу користити са украсном лајсном под 45°.
- С обзиром на то да у највећем броју случајева углови у соби нису тачно 90°, потребно је фино подешавање тако да увек урадите пробно сечење да потврдите да је угао одговарајући.

Потезно сечење

Упозорење:

1. Никад немојте вући склоп главе тестере и лист тестере који се окреће према себи док сечете. Сечиво може да се попне на врх дела који се обрађује проузрокујући трзај склопа главе тестере уназад.

2. Никада немојте спустити лист тестере који се окреће на доле пре него што привучете главу испред тестере.

- Одблокирајте носач 1 са сигурносном ручицом 2 и дозволите склопу главе тестере да се слободно покреће. (Слика 6)
- Померите ручицу за коси угао и главу у жељени коси угао и нагибни угао у складу са поступцима за сечење под косим и нагибним углом.
- Ухватите ручицу тестере и вуците носач напред док централни део лист тестере не буде испред дела који се обрађује.
- Укључите прекидач а онда притисните полугу за блокирање штитника да би сте спустили лист тестере.
- Када тестера достигне пуну брзину, полако гурните ручицу тестере на доле и сеците кроз главну ивицу дела који се обрађује.
- Полако померите ручицу тестере према огради завршавајући рез.
- Отпустите прекидач и сачекајте да лист тестере престане да се окреће пре него што подигнете главу тестере.

Подешавање нормалне дубине сечења Слика 6.1

Сечење функционише 5 мм испод површине стола. (одвојени делови који се обрађују.)

Граничник за дубину (1) припада кућишту.

Користи се зауставни завртањ (2)

Завртање за подешавање (3) нема функцију.

Подешавање варијабилне дубине сечења Слика 6,2
Сечење функционише изнад површине стола. (покривени резови)
Поставите граничник за дубину (1) на спољашњу страну.
Поставите завртањ за подешавање (3) на жељену позицију и осигурајте га навртком (4).
Извршите пробно сечење.
Не користи се зауставни завртањ (2).

Ношење машине
- Отпустите ручку за коси угао и окрените сто скроз на десно. Закључајте сто под косим углом од 45°.
- Гурните главу тестере уназад и заблокирајте носач.
- Спустите режућу главу и угурајте осигурач.
- Носите ову нагибну тестеру са уграђеном ручицом за преношење и страницом основе.

Замена листова тестере, Слика 7
Упозорење: Пре него што приступуте замени листова тестере, прекидач мора да буде искључен а главни утикач извучен из главне утичнице како би се избегле незгоде и случајно покретање машине.
- Искључите главни утикач.
- Подесите тестеру у позицију "нагибно сечење"
- Одблокирајте покретни поклопац листа тестере (7) притиском на осигурач 3 (Слика 1).
- Затим подигните поклопац листа тестере (7) како бисте ослободили лист тестере (8).
- Гурните осигурач листа тестере А (Слика 7.1) док се лист тестере на осигура на свом месту.
- Отпуштање завртња за блокирање листа тестере са достављеним насадним кључем (Б) (Пажња, навоји на леву страну).
- Уклоните завртањ и прирубницу листа тестере.
- Пажљиво уклоните лист тестере. Пажња: Постоји опасност од повреда листом тестере.
- Поставите нови лист тестере на унутрашњу прирубницу листа тестере, поштујући смер окретања тестере.
- Причврстите спољашњу прирубницу листа тестере и снажно причврстите сигурносни завртањ.
- Вратите штитнике за лист тестере у правилан положај.

Одржавање

Упозорење: Због сопствене безбедности, искључите и уклоните утикач из утичнице пре него што започнете радове на одржавању или подмазивању своје нагибне тестере.

Опште одржавање
Повремено користите крпу да обришете делиће и прашину са машине. Подмазујте ротирајуће делове једном месечно како бисте продужили трајање машине. Не подмазујте мотор.

Преглед четкица
Прегледајте четкице на мотору после првих 50 сати употребе ако су постављене нове четкице. После прве провере, прегледајте их на сваких 10 сати.
Када се бакар истроши на 6 мм по дужини или ако опруга или паралелна жица прегоре или се оштете, замените обе четкице. Ако се испостави да су четкице исправне након што су биле уклоњене, вратите их на место.

⚠ Електричне везе

Електромотор је потпуно повезан спреман за рад. Корисник мора да поштује локалне прописе у вези са системом за снабдевање електричном енергијом и продужним кабловима који су дозвољени за коришћење.

Важна напомена:
Мотор се аутоматски искључује у случају преоптерећења. Мотор се може поново укључити након што се охлади (време хлађења варира).

Оштећени каблови за електричне везе
Изолација на кабловима за електрилчне везе је често оштећена.
Могући узроци су:
- Тачке притиска када се проводници спроводе кроз прозоре или испод врата.
- Петље које настају као резултат неправилног повезивања или полагања кабла.
- Прекиди који настају због гажења преко кабла.
- Оштећења изолације која настају као резултат насилног извлачења кабла из утичнице на зиду.
- Пукотине због дотрајалости изолације.

Овако оштећени каблови за електричне везе се не смеју користити јер их оштећена изолација чини екстремно опасним.
Редовно проверавајте електричне проводнике због оштећења. Уверите се да је кабал искључен из напајања када проверавате.
Каблови за електричне везе морају да буду усклађени са важећим прописима у вашој земљи.

Једнофазни мотор
- Напон довода струје мора да се поклапа са напоном који је спецификован на етикети мотора.
- Продужни каблови који су до 25 м дугачки морају имати попречни пресек од 1,5 мм2, а они који су дужи од 25 м најмање 2,5 мм2.
- Веза са доводом струје мора да буде осигурана топљивим осигурачем од 16 А.

Само квалификовани електричар може да повеже машину и изврши поправке на електричној опреми машине.
Ако имате било какво питање, обезбедите следеће податке:
- Произвођач мотора
- Врста струје која покреће мотор
- Податке са етикете машине
- Податке са етикете прекидача

Ако мотор мора да буде враћен, увек мора да се отпреми са комплетним погонским склопом и прекидачем.

FRAMLEIÐANDI:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KÆRI VIÐSKIPTAVINUR,

Við óskum þér ánægjulega og farsæla notkun með nýju Toolson vélina þína.

Ráð:
Samkvæmt viðeigandi lögum um ábyrgð er framleiðandi þessarar hjólsagar ekki ábyrgur fyrir skemmdum sem upp koma eða vegna:

- rangrar meðferðar,
- þess að notkunarleiðbeiningum er ekki fylgt eftir,
- þess að viðgerð er framkvæmd af þriðja aðila og viðgerðarmaður hefur ekki tilskilin leyfi,
- þess að varahlutir sem ekki koma frá framleiðanda hefur verið komið fyrir,
- rangrar notkunar,
- bilanna í rafkerfinu vegna þess að rafmagnsupplýsingum hefur ekki verið fylgt né reglugerðum VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Ráðleggingar:
Lestu allan texta notkunarleiðbeininganna áður en þú setur vélina saman og byrjar að nota búnaðinn.
Þessar notkunarleiðbeiningar eru ætlaðar til þess að gera það auðveldara fyrir þig að kynnast tækinu og nota það í þá vinnu sem það er hannað fyrir.
Notkunarleiðbeiningarnar innihalda mikilvægar upplýsingar um hvernig skuli nota vélina fagmannlega og á öruggan og hagsýnan hátt, og hvernig þú getur forðast hættur, sparað viðgerðarkostnað, dregið úr niðritíma og aukið áreiðanleika og endingartíma vélarinnar.
Til viðbótar við öryggisreglurnar sem fylgja með, verður þú að fylgja viðeigandi reglum lands þín af því er tekur til notkunar vélarinnar.
Settu notkunarleiðbeiningarnar í glæra plastmöppu til að verja þær fyrir óhreinindum og raka, og geymdu þær nálægt vélinni. Það verður að lesa leiðbeiningarnar og þær verður að skoða vel af hverjum stjórnanda vélarinnar áður en vinna hefst. Aðeins þeir einstaklingar sem hlotið hafa þjálfun í notkun á vélinni og hafa verið upplýstir um þær margvíslegu hættur sem fylgir því að vinna við vélina, mega vinna við vélina. Það verður að fara eftir kröfum um lágmarks aldur.
Til viðbótar við öryggisupplýsingar sem fylgja notkunarleiðbeiningunum og sérstökum reglugerðum lands þíns, verður að skoða almennt viðurkenndar tæknireglur fyrir notkun á trésmíðavélum.

KYNNTUST GEIRSKURÐARSÖGINNI ÞINNI (MYND 1)

1 Undirstaða togsögunnar
2 Hlíf efra blaðs
3 Læsistöng hlífar neðri blaðs
4 Rofi
5 Handfang
6 Mótor
7 Hlíf neðra blaðs
8 Volfram karbíð hallablað
9 Fyrirstaða
10 Framlengingarstoð (valmöguleiki)
11 Geirskurðarkvarði
12 Fangari
13 Borðviðbót
14 Snúningsborð
15 Boltagöt
16 Undirstaða
17 Klemma
18 Rykpoki
19 Handfang

PRO KGZ 3400	
Afhending	
	Geirskurðarsög og hjólsög
	smáir hlutir
	Notkunarleiðbeiningar
Tæknileg gögn	
Þvermál blaðs	210 mm
Þvermál borvíddar	30,0 mm
Stærðir	780 x 460 x 485 mm
Þyngd	15,0 kg
Þvermál snúningsborðs	250 mm
Stopp geirskurðar vinstri og hægri	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°
Veltisvið	-45°/0°/45°
Hallasvið	-45°–45°
Hámarks geta	
Þverskurður við 90°	58 x 340 mm
Geirskurður við 45°	58 x 240 mm
Hallaskurður við 45°	32 x 340 mm
Skáskurður við 45°	32 x 240 mm
Afl	
Mótor V/Hz	230V/50 Hz
Orkunotkun P1	1500 W (S3 25%)
Hraði án álags	5000 1/min
Háð tæknilegum breytingum!	

Hávaðastig þessarar vélar meðan á sögun stendur er sem eftirfarandi:
hámarks hávaðastig: 99dB(A)

ALMENNAR SKÝRINGAR

- Athugaðu alla hluta vegna hugsanlegra skemmda við flutning þegar þú tekur vélina úr umbúðunum. Kvörtun verður að berast til birgðasala þegar í stað. Kvartanir sem berast of seint verða ekki teknar til greina.
- Athugaðu hvort að allt sé með sendingunni.
- Lestu notkunarleiðbeiningar til að kynna þér búnaðinn áður en þú byrjar að nota hann.
- Notaðu aðeins upphaflega Toolson Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen varahluti fyrir aukabúnað sem og slit- og varahluti. Varahlutir eru fáanlegir frá sérhæfðum söluaðila.
- Tilgreindu hlutanúmer okkar sem og gerð og framleiðsluár búnaðarins í pöntun þinni.

Í þessum notkunarleiðbeiningum höfum við merkt staði sem hafa með öryggi þitt að gera, með þessu merki: ⚠

⚠ Almennar öryggisupplýsingar

VIÐVÖRUN! Þegar notuð eru rafmagnsverkfæri ætti alltaf að fylgja öryggisráðstöfunum til að draga úr hættu á bruna, raflosti og líkamstjóni.

- Hafðu vinnusvæði þrifalegt. Óþrifalegt vinnusvæði og vinnuborð bjóða hættunni heim.
- Vandaðu til með vinnuumhverfi. Ekki vera með rafmagnstæki úti í rigningunni. Ekki nota tækin

á rökum eða blautum stað. Hafðu góða lýsingu á vinnustað. Ekki nota tækin í nálægð við eldfima vökva eða gas.
- Varaðu þig á raflosti. Forðastu líkamssnertingu við jarðtengd yfirborð.
- Haltu öðrum einstaklingum í fjarlægð. Ekki leyfa öðrum, þá sérstaklega börnum, að taka þátt í vinnunni með tækinu eða framlengingarsnúrunni og haltu þeim frá vinnusvæðinu.
- Settu ónotuð tæki í geymslu. Þegar tækin eru ekki í notkun, ætti að geyma þau á þurrum og læstum stað, þar sem börn komast ekki til.
- Ekki þvinga tækið. Það mun vinna verk sitt betur og á öruggari hátt á þeim hraða sem það er ætlað að vinna á.
- Notaðu rétt tæki. Ekki þvinga lítil tæki til að gera vinnu sem eru ætluð fyrir stærri tæki. Ekki nota tækin í eitthvað sem þau eru ekki ætluð til, til dæmis má ekki nota borðsög til að saga trjáboli eða greinar
- Klæddu þig á réttan hátt. Ekki klæðast lausum fatnaði eða vera með skartgripi sem gætu fest í hreyfanlegum hlutum vélarinnar. Mælt er með skóm með rennslisvörn þegar unnið er utandyra. Vertu með hárnet til að hylja langt hár.
- Notaðu varnarbúnað. Notaðu hlífðargleraugu. Notaðu andlits- eða rykgrímu ef ryk myndast við vinnu með söginni.
- Tengdu rykútsogsbúnað. Ef búnaður fylgir með til að tengja rykútsogs- og ryksöfnunarbúnað, tryggðu að búnaðurinn sé rétt tengdur og rétt notaður.
- Farðu vel með kapla. Það má aldrei toga í rafkapal til að draga hann úr innstungunni. Haltu rafleiðslunni frá hita, olíu og beittum brúnum.
- Festu verkstykkið. Notaðu klemmur eða skrúfustykki til að festa niður verkstykkið. Það er öruggara en að nota hendurnar á þér.
- Ekki færast of mikið í fang. Vertu alltaf með góða fótfestu og gott jafnvægi.
- Haltu tækjunum við með umhyggju. Hafðu skurðartækin beitt og hrein fyrir betri og öruggari afköst. Fylgdu leiðbeiningum varðandi smurningu og útskiptingu aukabúnaða. Skoðaðu rafmagnskapla reglulega og láttu skipta þeim út af viðurkenndum þjónustuaðila ef þeir eru skemmdir. Skoðaðu framlengingarsnúrur reglulega og skiptu um ef þær eru skemmdar. Hafðu handföng þurr, hrein og laus við olíu og feiti.
- Aftengdu tæki. Taktu rafmagnið af þegar tækið er ekki í notkun og það þarf að gera við það eða skipta um aukabúnað eins og sagarblöð, hluti og skera.
- Fjarlægðu stillingarlykla og skiptilykla. Gerðu það að venju að skoða hvort að búið sé að fjarlægja lyklana og stilliskiptilyklana frá tækinu áður en þú kveikir á því.
- Forðastu ósjálfráða ræsingu. Tryggðu að rofinn sé í „Off“ stöðu þegar þú setur rafmagnið á.
- Notaðu framlengingarsnúrur sem ætlaðar eru utandyra. Þegar tækið er notað utandyra, notaðu aðeins framlengingarsnúrur sem ætlaður eru til notkunar utandyra og merktar þannig.
- Vertu ávallt á varðbergi. Horfðu á það sem þú ert að gera, notaðu almenna skynsemi og ekki nota tækið þegar þú ert þreyttur.
- Athugaðu með skemmda hluti. Fyrir frekari notkun á tækinu ætti að skoða það vandlega til að sjá hvort að það muni vinna rétt og virka sem skyldi. Athugaðu jöfnun hreyfanlegra hluta, tengingu hreyfanlegra hluta, bresti hluta, festinga og aðrar aðstæður sem geta haft áhrif á starfsemi vélarinnar. Ef hlíf eða annar hlutur er skemmdur, verður að gera við hann eða skipta honum út af viðurkenndri þjónustumiðstöð nema annað sé tekið fram í leiðbeiningarhandbókinni. Ekki nota tækið ef ekki er hægt að kveikja og slökkva á rofanum.
- Viðvörun. Notkun á hverskonar aukabúnaði eða festibúnaði sem ekki er mælt sérstaklega með í leiðbeiningarhandbókinni getur aukið hættu á líkamstjóni.
- Láttu viðurkenndan aðila gera við tækin. Þetta raftæki er í samræmi við viðeigandi öryggisreglur. Viðgerðir má aðeins viðurkenndur einstaklingur framkvæma með því að nota upphaflega varahluti, annað getur valdið notandanum töluverðri hættu.

VIÐBÓTAR ÖRYGGISREGLUR FYRIR GEIRSKURÐARSÖG

- Ekki nota sagarblaðið þegar það er skemmt eða afmyndað.
- Ekki nota sögina þegar hlífarnar eru ekki í stöðu.
- Skiptu um borðviðbótina þegar hún er slitin.
- Ekki nota sögina til að saga neitt annað en við eða svipuð efni.
- Notaðu aðeins sagarblöð sem ráðlögð eru af framleiðanda og í samræmi við EN847-1.
- Tengdu geirskurðarsögina þína við ryksöfnunarbúnað þegar þú sagar.
- Veldu sagarblöð í samræmi við það efni sem á að saga.
- Athugaðu hámarks sögunardýpt.
- Þegar þú sagar löng verkstykki, notaðu framlenginguna til að fá betri stuðning og notaðu klemmurnar eða annan klemmubúnað.
- Vertu með heyrnarvörn.

VIÐVÖRUN! Hávaði getur verið hættulegur heilsu. Þegar hávaðastigið fer yfir 85 dB (A), notaðu heyrnarvörn.

⚠ Rétt notkun

CE-prófaðar vélar uppfylla allar gildar vélarviðmiðanir EB sem og viðeigandi viðmiðanir fyrir hverja vél.

- Aðeins má nota vélina þegar hún er í tæknilega fullkomnu ástandi og í samræmi við áætlaða notkun og leiðbeiningarnar sem koma fram í rekstrarhandbókinni, og aðeins af öryggismeðvituðum einstaklingi sem er að fullu ljóst um hættuna sem felst í því að stjórna vélinni. Hverskonar rekstrarlegur brestur, sérstaklega sá sem hefur áhrif á öryggi vélarinnar, ætti að lagfæra þegar í stað.
- Hverskonar önnur notkun ógildar leyfisheimild vélarinnar. Framleiðandinn er ekki ábyrgur fyrir þeim skemmdum sem eru vegna óleyfilegrar notkunar. Áhættan er algjörlega í höndum stjórnanda.
- Öryggis-, vinnu- og viðhaldsleiðbeiningar framleiðanda sem og tæknileg gögn sem gefin eru upp í kvörðunum og stærðum, verður að fylgja.
- Viðeigandi slysavarnarreglugerðir, aðrar reglugerðir og almennar viðurkenndar öryggistæknireglur verður

einnig að fylgja eftir.
- Aðeins má nota, halda við og stjórna vélinni af einstaklingum sem þekkja hana og hafa fengið kennslu í rekstri hennar og starfsreglum. Handahófskenndar breytingar á vélinni leysa framleiðandann undan allri ábyrgð á hverskonar skemmdum.
- Aðeins má nota vélina með frumaukabúnaði og tækjum sem framleidd eru af framleiðanda.

⚠ Eftirliggjandi hætta

- Vélin hefur verið byggð með því að nota nútíma tækni í samræmi við viðurkenndar öryggisreglur. En hugsanleg eftirliggjandi hætta getur verið til staðar.
- Aðeins má vinna með valinn við sem hefur engar skemmdir eins og kvista, sprungur á brúnum og yfirborði. Viður með slíkar skemmdir á það til með að flísast og getur verið hættulegur.
- Viður sem er ekki rétt límdur saman getur sprungið þegar reynt er að saga hann vegna miðflóttaafls.
- Snyrtu verkstykki í ferkantaða lögun, komdu fyrir á miðju og festu rétt áður en haldið er áfram. Verkstykki í ójafnvægi geta verið hættuleg.
- Langt hár og laus fatnaður getur verið hættulegur þegar verkstykkið er að snúast. Vertu með hlífðarbúnað eins og hárnet og vinnufatnað sem liggur þétt að líkamanum.
- Sag og viðarflísar geta verið hættulegar. Vertu með hlífðarbúnað eins og öryggisgleraugu og rykgrímu.
- Notkun rangra eða skemmdra aðalrafleiðslna getur valdið meiðslum sem koma frá rafmagni.
- Jafnvel þegar hugað er að öllum öryggisráðstöfunum, er alltaf möguleiki á eftirliggjandi hættu sem ekki er augljós.
- Hægt er að lágmarka eftirliggjandi hættur með því að fylgja leiðbeiningunum í „Öryggisráðstöfunum", „Réttri notkun" og í rekstrarhandbókinni eins og hún leggur sig.
- Ekki þvinga vélina af ástæðulausu: Of mikill þrýstingur á sögina getur fljótlega leitt til skemmda á blaðinu og minnkað frammistöðu vélarinnar hvað varðar áferð og nákvæmni.
- Notaðu alltaf viðeigandi klemmur þegar saga skal ál og plast: Öll verkstykki verður að klemma fast niður.
- Forðastu ósjálfráða byrjun: Ekki ýta á ræsihnappinn þegar þú ert að setja vélina í samband.
- Notaðu alltaf tæki sem mælt er með í þessari handbók til að fá sem bestan árangur með vélinni.
- Hafðu alltaf hendur frá vinnusvæðinu þegar vélin er í gangi. Losaðu aðalrofann sem staðsettur er á handfanginu áður en þú byrjar á verkefni af hvaða gerð sem er, þ.e.a.s. aftengdu vélina.
- Hafðu alltaf hendur frá vinnusvæðinu þegar vélin er í gangi. Losaðu aðalrofann sem staðsettur er á handfanginu áður en þú byrjar á verkefni af hvaða gerð sem er, þ.e.a.s. aftengdu vélina.

⚠ Samsetning

VIÐVÖRUN! Fyrir eigið öryggi skal aldrei tengja rafmagnið fyrr en allir samsetningarliðum er lokið og þú hefur lesið og skilið öryggis- og rekstrarleiðbeiningar.
Lyftu söginni úr umbúðunum og settu hana á vinnubekkinn.

Að koma fyrir rykpoka (mynd 2)
Kreistu járnkraganum 2 á rykpokanum og settu hann í útblásturgat 1 á mótorsvæðinu.

Að stilla sögina

Athugið:
Þessi sög var nákvæmlega stillt áður en hún yfirgaf verksmiðjuna. Athugaðu eftirfarandi vegna nákvæmni og endurstilltu ef þess þarf til þess að fá sem bestan árangur í vinnu.

Uppsetning á hornfyrirstöðu við 90°. Mynd 3

1 Losaðu hornklemmustöngina (1).
2 Læstu hömlustöngina (2) í átt að innanverðri hliðinni.
3 Færðu skurðarhausinn til hægri þangað til að hann hvílir á móti fyrirstöðunni.
4 Hertu hornklemmustöngina (1).
5 Prófaðu sagarblaðið með 90° horni á sagarborðið.
Ef stilling er nauðsynleg, losaðu um læsiróna (3) og staðsettu falsskrúfuna (4) á þann hátt að sagarblaðið standi 90° á sagarborðið. Hertu læsiróna.
6 Stilltu hornfyrirstöðuna (5) með skrúfunni á 0.

Uppsetning á hornfyrirstöðu við 45° til vinstri. Mynd 4

1 Losaðu hornklemmustöngina (1).
2 Færðu skurðarhausinn til vinstri þangað til að hann hvílir á móti fyrirstöðunni.
3 Hertu hornklemmustöngina (1).
4 Prófaðu sagarblaðið með 45° horni á sagarborðinu.
Ef stilling er nauðsynleg, losaðu um læsiróna (5) og staðsettu falsskrúfuna (6) á þann hátt að sagarblaðið standi 90° á sagarborðið. Hertu læsiróna.

Uppsetning á hornfyrirstöðu við 45° til hægri. Mynd 4.1

1 Losaðu hornklemmustöngina (1).
2 Læstu hömlustöngina (2) í átt að utanverðri hliðinni.
3 Færðu skurðarhausinn til hægri þangað til að hann hvílir á móti fyrirstöðunni.
4 Hertu hornklemmustöngina (1).
5 Prófaðu sagarblaðið með 45° horni á sagarborðinu.
Ef stilling er nauðsynleg, losaðu um læsiróna (5) og staðsettu falsskrúfuna (6) á þann hátt að sagarblaðið standi 90° á sagarborðið. Hertu læsiróna.

Að stilla fyrirstöðuna. Mynd 5

- Lækkaðu skurðarhausinn og ýttu inn læsipinnanum. Vertu viss um að borðið sé í 0 geirskurðarstöðu.
- Settu vinkil á móti fyrirstöðunni og næst sagarblaðinu.
- Losaðu skrúfurnar tvær (7) ef sagarblaðið snertir ekki gráðubogann.
- Stilltu fyrirstöðuna þannig að hún sé í fullri snertingu við vinkilinn. Hertu skrúfurnar.

Að tengja við rafmagn

Athugaðu hvort að orkugjafinn og úttakið sem notað er, sé í samræmi við geirskurðarsögina þína. Líttu á matstöflu mótorsins eða á matstöflu geirskurðarsagarinnar. Allar breytingar verður viðurkenndur rafvirki að framkvæma.

Þetta er tvöfalt einangrað tæki sem gerir ekki þörf fyrir jarðtengdu rafkerfi.

VIÐVÖRUN! Forðastu snertingu við skaut á tenglinum þegar þú kemur tenglinum fyrir (fjarlægir) eða tekur úr sambandi. Snerting getur valdið alvarlegu raflosti.

Að nota framlengingarsnúru

Notkun framlengingarsnúru getur leitt til einhverrar minnkunar á rafmagni. Til að halda þessu í lágmarki og koma í veg fyrir ofhitnum og hugsanlegrar úrbræðslu mótorsins, skaltu biðja viðurkenndan rafvirkja um að ákvarða lágmarks stærð á rafvírum framlengingarsnúrunnar. Framlengingarsnúran ætti að vera útbúin með jarðtengdum tengli sem passar í rafmagnsinnstunguna í annan endann og með jarðtengda innstungu sem passar fyrir tengilinn á þessari vél í hinn enda framlengingarsnúrunnar.

Að festa tækið

Athugið:

Við mælum mjög með því að þú boltafestir þessa geirskurðarsög tryggilega á vinnubekk til að fá hámarks jafnvægi fyrir vélina.

- Finndu staðsetningu fyrir fjögur göt fyrir bolta á bekknum.
- Boraðu í bekkinn með 10 mm bor.
- Festu geirskurðarsögina við bekkinn með boltum, skífum og róm. Athugaðu að þessar festingar koma ekki með vélinni.

Að vinna með sögina

VIÐVÖRUN! Það má aldrei tengja tengilinn við innstungu fyrr en lokið hefur verið öllum uppsetningum og stillingum og þú hefur lesið og skilið öryggis- og rekstrarleiðbeiningar.

GRUNNAÐGERÐIR GEIRSKURÐARSAGAR

- Notaðu alltaf klemmu 17 til að halda verkstykkinu föstu. 2 göt eru fyrir klemmuna.
- Staðsettu verkstykkið alltaf á móti fyrirstöðunni. Öll verkstykki sem eru beygð og reyrð og sem ekki er hægt að halda flötu á borðinu eða móti fyrirstöðunni geta fest blaðið og ætti ekki að nota þau.
- Staðsettu aldrei hendurnar nálægt skurðarsvæðinu. Hafðu hendurnar fyrir utan „Hættusvæði fyrir hendur“ en um er að ræða allt borðið og er það merkt með merkinu „Engar hendur“.

VIÐVÖRUN! Taktu vélina úr sambandi til forðast slys þar sem efni kastast til vegna ósjálfráðrar ræsingar og fjarlægðu síðan öll smærri efni.

Höggskurður (mynd 6)

Fyrir höggskurð, renndu skurðarhausnum í öftustu stöðu, eins langt og það kemst, og læstu sleðann 1 með læsihandfangi 2.

Geirskurður

- Vertu viss um að framlengingarfyrirstaða er tryggð í réttri stöðu.
- Losaðu læsingarhnapp skurðarkvarðans og færðu borðið í það horn sem óskað er eftir. Við hverjar fimm gráður, horn frá 0° til 45° getur verið fast og nákvæmlega stillt. Láttu hnapp skurðarkvarðans smella í og festu hornið með klemmuskrúfu.
- Virkjaðu rofann, ýttu síðan læsistöng blaðhlífarinnar til að lækka skurðarhausinn niður.

Hallaskurður

- Losaðu læsihandfang skáans og hreyfðu skurðarhausinn í það horn sem óskað er eftir. Hertu læsihandfang skáans.
- Virkjaðu rofann, ýttu síðan læsistöng blaðhlífarinnar til að lækka skurðarhausinn niður.

Skáskurður

Skáskurður er samsetning af geirskurði og hallaskurði. Sjá aðgerðirnar hérna fyrir ofan til að framkvæma þennan skurð.

Undirstöðumótun

Undirstöðumótun er hægt að saga lóðrétt á móti fyrirstöðunni eða flötu á borðinu. Hafðu töfluna hér að neðan til hliðsjónar.

Stillingar		Lóðrétt staða (Afturhluti mótunarinnar er upp að fyrirstöðunni)		Lárétt staða á borðinu)	
Framlengingarfyrirstaða		Nálægt blaðinu		Langt frá blaðinu	
Skáhorn		0°		45°	
Mótunarstaða		Vinstri hlið	Hægri hlið	Vinstri hlið	Hægri hlið
Innra horn	Geirs-kurðarhorn	Vinstri við 45°	Hægri við 45°	0°	0°
	Mótunarstaða	Botn að borði	Botn að borði	Botn að fyrirstöðu	Botn að fyrirstöðu
Links Rechts	Fullgerð hlið	Vertu til vinstri við skurðinn	Vertu til hægri við skurðinn	Vertu til vinstri við skurðinn	Vertu til vinstri við skurðinn
Ytra horn	Geirs-kurðarhorn	Hægri við 45°	Vinstri við 45°	0°	0°
	Mótunarstaða	Botn að borði	Botn að borði	Botn að fyrirstöðu	Botn að fyrirstöðu
Links Rechts	Fullgerð hlið	Vertu til vinstri við skurðinn	Vertu til hægri við skurðinn	Vertu til hægri við skurðinn	Vertu til hægri við skurðinn

Hornmótunarskurður

Hornmót er aðeins hægt að saga flata á borðinu með því að nota þessa geirskurðarsög.

Þessi geirskurðarsög hefur sérstakt geirskurðarstopp sem er 31,6° til vinstri og hægri og skástopp sem er 33,9° fyrir sérstaka hornmótun 1, til dæmis 52° milli afturhluta mótunarinnar og flata efsta hlutans sem passar við loftið, 38° milli afturhluta mótunarinnar og flata neðsta hluta yfirborðsins sem passar við vegginn. Hafðu töfluna hér fyrir neðan til hliðsjónar fyrir hornmótunarskurð.

Stillingar	Vinstri hlið	Hægri hlið	
Innra horn	Geirskurðarhorn	30° til hægri	30° til vinstri
	Skáhorn	33,9°	33,9°
	Mótunarstaða	Botn að fyrirstöðu	Botn að fyrirstöðu
	Fullgerð hlið	Vertu til vinstri við skurðinn	Vertu til vinstri við skurðinn

Ytra horn	Geirskurðarhorn	30° til vinstri	30° til vinstri
	Skáhorn	33,9°	33,9°
	Mótunarstaða	Botn að fyrirstöðu	Botn að fyrirstöðu
	Fullgerð hlið	Vertu til hægri við skurðinn	Vertu til hægri við skurðinn

Athugið:
- Ekki er hægt að nota þessi sérstöku stopp með 45° hornmótun.
- Þar sem flest herbergi hafa ekki horn sem er nákvæmlega 90° er þörf á fínstillingu og gerðu alltaf prófunarskurð til að staðfesta rétt horn.

Togsögun (mynd 6)

VIÐVÖRUN:

1. **Togaðu aldrei skurðarhausinn og sögunarblaðið að þér þegar þú sagar. Blaðið gæti reynt að færa sig efst upp á verkstykkið sem getur valdið því að skurðarhausinn og sögunarblaðið slái til baka.**
2. **Það má aldrei láta sagarblaðið síga niður áður en þú togar skurðarhausinn fyrir framan sögina.**

- Taktu lásinn af sleðanum 1 með læsihandfanginu 2 og leyfðu skurðarhausnum að hreyfast frjálslega. (Mynd 6)
- Færðu geirskurðarhandfangið og skurðarhausinn í það geirskurðar- og skáhorn sem óskað er eftir og er í samræmi við ferli geirskurðarins og skáskurðarins.
- Gríptu um sagarhandfangið og togaðu sleðann fram þangað til að miðja sagarblaðsins er yfir framhluta verkstykkisins.
- Virkjaðu rofann, ýttu síðan læsistöng blaðhlífarinnar til að lækka skurðarhausinn niður.
- Þegar sögin nær fullum hraða, ýttu sagarhandfanginu hægt niður og sagaðu í gegnum frambarð verkstykkisins.
- Færðu sögina hægt og rólega á móti fyrirstöðunni og ljúktu við sögunina.
- Losaðu rofann og leyfðu sagarblaðinu að stoppa snúning sinn áður en þú leyfir skurðarhausnum að lyftast upp.

Stilling skurðar venjuleg. Mynd 6.1

Sögun er 5 mm fyrir neðan yfirborð borðsins. (aðskilin verkstykki.)
Dýptarstopp (1) hlífar-samliggjandi
Stoppskrúfa (2) er notuð.
Stilliskrúfa (3) hefur enga virkni.

Fjölbreytt stilling skurðar. Mynd 6.2

Sögun er fyrir ofan yfirborð borðsins. (yfirbyggð sögun)
Stilltu dýptarstopp (1) að utan.
Stilltu stilliskrúfu (3) í þá mælingu sem óskað er eftir og festu hana með teljararó (4).
Gerðu prófunarskurð.
Stoppskrúfa (2) er ekki notuð.

Að flytja sögina
- Losaðu læsihnapp geirskurðar og snúðu borðinu alla leið til hægri. Læstu borðið í 45° horni.
- Ýttu skurðarhöfðinu aftur og læstu sleðann.
- Lækkaðu skurðarhausinn og ýttu inn læsipinnanum.
- Hægt er að bera geirskurðarvélina með því að halda í innbyggða burðarhandfangið og hlið vélarhússins.

Að skipta um sagarblöð. Mynd 7.1 og 7.2

Viðvörun: Slökkt verður að vera á vélinni áður en skipt er um sagarblöð og tengilinn má ekki vera tengdur við rafinnstungu og er þetta gert til að koma í veg fyrir líkamstjón ef vélin myndi ósjálfrátt fara í gang.
- Taktu rafmagnið af vélinni.
- Stilltu sögunareininguna í stöðuna „geirskurðaraðgerð".
- Taktu lásinn af færanlega sagarblaðslokinu (7) með því að ýta á tálmann (mynd 1).
- Þegar því er lokið, getur þú lyft sagarblaðslokinu (7) til að losa sagarblaðið (8).
- Ýttu tálma A sagarblaðsins (mynd 7.1) þangað til að sagarblaðið læsist á sínum stað.
- Losaðu festiskrúfur sagarblaðsins með skiptilyklinum (B) sem fylgir með (athugið, vinstri handar skrúfgangur).
- Fjarlægðu skrúfuna og flans sagarblaðsins.
- Fjarlægðu sagarblaðið varlega. Veittu eftirtekt: Hætta er á meiðslum frá sagarblaðinu.
- Settu nýja sagarblaðið í innri flans sagarblaðsins og skoðaðu snúningsátt og rétta stærð sagarblaðsins.
- Festu ytri flans sagarblaðsins og hertu skrúfuna vel.
- Stilltu hlíf sagarblaðsins á réttan stað.

Að skipta um rafhlöður leysisins (mynd 6)
- Fjarlægðu lokið 16 af hólfi rafhlöðu leysisins. Fjarlægðu báðar rafhlöður.
- Skiptu um báðar rafhlöður með sömu eða svipaðri tegund. Vertu viss um að skautin snúi í sömu átt og gömlu rafhlöðunnar gerðu.
- Lokaðu loki hólfs rafhlöðunnar.

Viðhald

VIÐVÖRUN: Fyrir eigið öryggi, skaltu slökkva á vélinni og taka hana úr sambandi áður en viðhaldsvinna hefst eða þú byrjar að smyrja geirskurðarsögina.

Almennt viðhald

Notaðu öðru hvoru klút til að þurrka af kubba og ryk frá vélinni. Smyrðu snúningshluta einu sinni í mánuði til að auka endingu. Ekki smyrja mótorinn.

Skoðun bursta

Athugaðu mótorburstakol eftir fyrstu 50 vinnustundirnar með nýju vélina eða þegar búið er að koma fyrir nýju setti að burstum. Eftir fyrstu skoðun, skal skoða eftir hverja 10 stundir í notkun.
Þegar kolefnið er slitið upp að 6 mm lengd eða ef fjöðrin eða affallsvírinn er brenndur eða skemmdur. Skiptu út báðum burstakolum. Ef burstarnir reynast vera gagnlegir, settu þá aftur í.

⚠ Rafmagnstenging

Rafmótornum sem komið hefur verið fyrir er með fullkomnar raflagnir fyrir vinnslu.
Tenging viðskiptavinar við rafmagn og hverskonar framlengingarkaplar sem notaðir eru, verða að vera í samræmi við innlendar reglugerðir.

Mikilvæg athugasemd:
Mótorinn slekkur á sér sjálfkrafa við yfirálag. Hægt er að kveikja aftur á mótornum eftir niðurkælingarferli en tími þess getur verið mismunandi.

Skemmdir rafkaplar
Rafkaplar hafa oft einangrunarskemmdir.
Hugsanlegar orsakir eru:
- Klemmdir staðir á tengingarkaplinum þegar hann er leiddur í gegnum gluggarifur og hurðarop.
- Krulla vegna rangrar festingar eða eitthvað liggur ofan á tengingarkaplinum.
- Skurðir sem eru vegna þess að keyrt hefur verið yfir tengingarkapalinn.
- Skemmdir á einangrun vegna þess að kapalinn hefur verið dreginn harkanlega úr innstungunni.
- Sprungur vegna öldrunar einangrunarinnar.

Þannig skemmda rafkapla má ekki nota þar sem skemmd á einangrun gerir þá mjög hættulega.
Athugaðu rafkapla reglulega vegna skemmda. Vertu viss um að kapallinn sé aftengdur frá rafgjafanum þegar þú athugar hann.
Rafkaplar verða að vera í samræmi við þær reglugerðir sem eiga við í þínu landi.

Einfasa mótor
Aðalspennan verður að samsvara spennunni sem tilgreind er á matstöflu mótorsins.
Framlengingarkaplar upp að 25 m á lengd verða að hafa þversnið upp á 1,5 mm2 og þeir sem eru undir 25 m, að minnsta kosti 2,5 mm2.
Tenging við rafgjafann verður að vera varinn með 16 a hæghraða öryggi.

Aðeins viðurkenndur rafvirki má tengja vélina og ljúka við viðgerðum á rafbúnaði hennar.
Ef þú hefur einhverjar fyrirspurnir, vinsamlegast tilgreindu eftirfarandi gögn:
- Framleiðandi mótors
- Gerð straums í mótorinn
- Gögn skráð á matsplötu vélarinnar
- Gögn skráð á matsplötu rofans
- Ef verður að skila mótornum, verður alltaf að senda hann með rofanum og rekstrargjafa.

PROIZVAJALEC:

Scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69

D-89335 ICHENHAUSEN

Spoštovani kupec
Želimo vam prijetno in uspešno delo z vašim novim strojem Toolson.

NASVET;

V skladu z veljavnimi zakoni o odgovornosti, proizvajalec naprave ne odgovarja za poškodbe nastale na ali zaradi naprave v primerih:

- nepravilnega upravljanja,
- neupoštevanja navodil za uporabo,
- nestrokovnih popravil, nepooblaščenih delavcev,
- namestitve in zamenjave ne-originalnih rezervnih delov,
- neprimerne uporabe,
- napake na električnem sistemu, nastale zaradi neupoštevanja električnih specifikacij in pravilnikov VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Priporočilo:

Preberite celotno vsebino priročnika za uporabo pred sestavljanjem in zagonom naprave.
Navodila za uporabo vas bodo seznanila z napravo in njenim ustreznim delovanjem.
Navodila za uporabo vsebujejo pomembna navodila o tem kako varno, pravilno in ekonomično upravljati vašo napravo in se s tem izogniti nevarnostim in stroškom popravil, skrajšati čas izdelave in povečati zanesljivost in življenjsko dobo vaše naprave.
Poleg varnostnih predpisov opisanih v tem priročniku, morate upoštevati tudi vse lokalne predpise, ki se navezujejo na delovanje naprave.
Shranite priročnik za uporabo v prozorno plastično mapo za zaščito pred umazanijo in vlago, ter ga shranite v bližini naprave. Navodila mora pred pričetkom dela prebrati vsaka oseba, ki bo upravljala s strojem. Stroj smejo upravljati le osebe poučene o njegovem delovanju in opozorjene na tveganja in nevarnosti pri delu z njim. Upoštevati je potrebno najnižjo dovoljeno starostno mejo.
Poleg navodil za varno delo navedenih v tem priročniku in varnostnih predpisov veljavnih v vaši državi je potrebno upoštevati tudi splošno veljavna tehnična navodila za uporabo strojev za obdelovanje lesa.

SPOZNAJTE SVOJO ZAJERALNO ŽAGO (slika 1)

1 Nosilec
2 Ščitnik zgornjega rezila
3 Vzvod zaklepa spodnjega rezila
4 Vklopno stikalo
5 Ročaj
6 Motor
7 Zaščita spodnjega rezila
8 Rezilo z Tungsten karbidovim robom
9 Ograja
10 Podpora za razširitve (opcijsko)
11 Zajeralno merilo
12 Zaustavljalec
13 Namizni vložek
14 Vrtljiva plošča
15 Luknje za vijake
16 Osnova
17 Klešče
18 Vrečka za prah
19 Ročaj

PROKGZ3400	
Vsebina	
	Zajeralna žaga
	manjši deli
	navodila za uporabo
Tehnični podatki	
ø rezila	210 mm
ø vrtalnik	30,0 mm
Dimenzije	780 x 460 x 485 mm
Teža	15,0 kg
ø vrtljiva plošča	250 mm
nastavki levo in desno	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°
obseg nastavitve naklona	-45°/0°/45°
obseg naklona	-45°–45°
največje mere	
križni rez pri 90°	58 x 340 mm
zajeralni rez pri 45°	58 x 240 mm
Becel rez pri 45°	32 x 340 mm
sestavljeni rez pri 45°	32 x 240 mm
Pogonski motor	
Motor V/Hz	230V / 50 Hz
Moč P1	1500 W (S3 25%)
Hitrost brez obdelovancev	5000 1/min
Tehnični podatki se lahko spremenijo!	

Nivo glasnosti te naprave med rezanjem:
največji nivo glasnosti: 99dB(A)

Splošne opombe

Ko odstranite napravo iz embalaže, preverite da so vsi deli nepoškodovani. Ob morebitnih poškodbah o tem nemudoma obvestite dobavitelja. Kasnejših reklamacij in pritožb ne bomo upoštevali.
Preverite, da je izdelek popoln in ničesar ne manjka.
Pred začetkom delovanja se seznanite z napravo in skrbno preberite navodila za uporabo.
Uporabljajte le originalno opremo Toolson. Dodatno opremo lahko najdete pri svojem dobavitelju.
Pri naročanju vključite zaporedno številko, tip in leto proizvodnje naprave.

V teh navodilih smo označili dele, ki se nanašajo na vašo varnost. Označili smo jih s tem znakom: ⚠

⚠ Splošna varnostna navodila

OPOZORILO! Pri uporabi električnih orodij morate slediti varnostnim navodilom, da bi zmanjšali možnosti za pojav požara, električnega udara ali poškodb.

- Za preprečevanje nesreč ne sme biti v delovnem območju stroja ničesar, kar bi lahko oviralo delo.
- Preglejte delovno okolje. Ne izpostavljajte orodja dežju. Ne uporabljajte orodja v vlažnih ali mokrih okoljih. Delovno mesto naj bo dobro osvetljeno. Ne uporabljajte orodja v bližini vnetljivih snovi.
- Pazite na možnost električnega udara. Izogibajte se

dotika z ozemljenimi površinami.
- Ne pustite drugih blizu orodja. Ne pustite drugim, še posebej otrokom, da bi se vključili v delo, dotikali orodja ali električnega kabla in bili blizu delovnega mesta.
- Hranite izklopljeno orodje. Ko ni v uporabi, hranite orodje v suhem in zaklenjenem prostoru, izven dosega otrok.
- Ne uporabljajte orodja s silo. Bolje in varneje bo delalo pri načinu uporabe, kot je namenjeno.
- Uporabljajte ustrezno orodje. Ne uporabljajte majhnega orodja, kot da bi bilo namenjeno težkemu delu. Ne uporabljajte na načine, za katere niso namenjeni; na primer ne uporabljajte krožne žage za rezanje dreves.
- Oblecite se primerno. Uporabljajte tesno oprijeta oblačila. Odstranite prstane in zapestnice ter ostali nakit.. Proti-zdrsna obutev je priporočljiva pri delu zunaj. Nosite zaščito za lase.
- Uporabljajte zaščitno opremo. Uporabljajte zaščitna očala. Uporabljajte protiprašno masko če žaganje ustvarja prah.
- Priključite odstranjevalec prahu med vsemi delovnimi procesi. Prosimo dobro preglejte pravilno uporabo le-tega.
- Pazite na električne kable. Nikoli ne vlecite kabla, da bi ga izklopili iz vtičnice. Pazite da kabel ne pride v stik z vročino, olji in ostrimi robovi..
- Uporabljajte pritrdilne naprave za držanje obdelovanca. Je varneje od držanja z rokami.
- Ne stegujte se. Obdržite dobro stabilnost in ravnotežje.
- Vzdržujte orodje. Vzdržujte rezalna orodja ostra in čista za boljšo in varnejšo uporabo. Sledite navodilom za podmazovanje in menjavo dodatkov. Preverite električne kable za poškodbe in če so poškodovani jih zamenjajte pri pooblaščeni službi. Redno pregledujte podaljške in jih zamenjajte, če so poškodovani. Ročaji morajo biti suhi, čisti ter brez sledi olj ali maščob.
- Izklopite orodje iz elektrike ko ni v uporabi, pred servisiranjem in ko menjate dodatke kot so rezila ipd.
- Odstranite nastavitvene ključe. Naj vam postane navada, da so nastavitveni ključi odstranjeni pred vklopom naprave.
- Izogibajte se nehotenemu vklopu naprave. Prepričajte se, da je stikalo v položaju “off” ko ga vključite v električno napeljavo.
- Za uporabo na prostem uporabljajte samo odobrene in predpisane podaljške.
- Ostanite pozorni. Pazite na to, kaj delate, uporabljajte zdravo pamet in ne uporabljajte orodja ko ste utrujeni.
- Preverite za poškodovane dele. Pred nadaljnjo uporabo se mora orodje natančno preveriti, da bo delovalo kot mora. Preverite premične dele za morebitne poškodbe. Ne uporabljajte orodja če se stikalo ne premika.
- Opozorilo. Uporaba dodatka ali nastavka, ki ni opisan v teh navodilih, lahko predstavlja možnost poškodb.
- Orodje lahko popravi le usposobljena oseba. To električno orodje je usklajeno z varnostnimi pravili. Popravila lahko opravi le usposobljena oseba z originalnimi nadomestnimi deli, vsako drugo poseganje v delovanje naprave lahko privede do nevarnosti za uporabnika.

Dodatna varnostna navodila za zajeralne žage
- Ne uporabljajte poškodovanih ali deformiranih rezil.
- Ne uporabljajte žage brez nameščenih zaščit.
- Zamenjajte izrabljeni namizni vložek.
- Ne uporabljajte žage za rezanje drugih materialov razen lesa in podobnih materialov.
- Uporabljajte le rezila, ki jih priporoča proizvajalec glede na EN847-1.
- Med žaganjem priključite žago na napravo za odsesavanje prahu.
- Izberite ustrezna rezila glede na materiale, ki jih boste rezali.
- Preverite maksimalno globino reza.
- Pri rezanju daljših kosov vedno uporabite potisno palico za boljšo oporo in uporabite spone ali druge naprave za oprijemanje.
- Nosite zaščito za ušesa.

OPOZORILO! Hrup je lahko škodljiv za zdravje. Uporabljajte zaščito za ušesa kadar hrup preseže 85 dB(A).

⚠ Pravilna uporaba

CE testirani stroji ustrezajo vsem veljavnim EC strojnim smernicam kot tudi vsem veljavnim smernicam za posamezno napravo.
- Stroj lahko uporabljate le če je tehnično neoporečen, za delo v skladu z navodili in le če ga upravlja oseba, ki se povsem zaveda nevarnosti, povezanih z delovanjem stroja. Vse napake, še posebej tiste, ki vplivajo na varno delovanje stroja, morajo zato biti nemudoma odpravljene.
- Drugačna uporaba stroja presega pooblastila. Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe nastale zaradi ne avtorizirane uporabe: tveganje je odgovornost upravljavca stroja.
- Pri delu morate upoštevati varnostna navodila, ter navodila za delo in vzdrževanje, ki vam jih posreduje proizvajalec, kot tudi vse navedene tehnične podatke in specifikacije.
- Upoštevati je potrebno tudi vsa ustrezna pravila za preprečevanje nesreč in splošna varnostna pravila za delo s stroji.
- Stroj lahko upravljajo, vzdržujejo in uporabljajo le osebe, ki so podučene o njegovem delovanju in postopkih delovanja. Proizvajalec ni odgovoren za škodo nastalo zaradi nedovoljenih sprememb stroja.
- Stroj lahko uporabljate le z originalnimi dodatki in orodji, ki jih izdeluje proizvajalec.

⚠ Preostala tveganja

Stroj je bil izdelan s pomočjo sodobne tehnologije in v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi, vendar nekatere nevarnosti lahko še vedno obstajajo.
- Za obdelavo uporabite les brez napak kot so: lesni vozli, razpoke robov, razpoke na površini. Les s takšnimi napakami se lahko med obdelavo razcepi in je nevaren.

- Les, ki ni pravilno lepljen, lahko med obdelavo raznese zaradi centrifugalne sile.
- Obrežite obdelovanec na pravokotno obliko, namestite na sredino in pravilno pritrdite pred pričetkom obdelave. Nepravilno nameščeni obdelovanci so lahko nevarni.
- Dolgi lasje in ohlapna oblačila so lahko nevarni, kadar se obdelovanec obrača. Oblecite svoja zaščitna oblačila kot so mrežica za lase in oprijeta delovna oblačila.
- Prah in leseni okruški so lahko nevarni. Nosite zaščitno masko in zaščitna očala.
- Uporaba napačnih ali poškodovanih priključnih kablov lahko pripelje do poškodb zaradi električnega udara.
- Tudi ob upoštevanju vseh varnostnih ukrepov, še vedno lahko obstajajo tveganja, ki trenutno še niso vidna.
- Preostala tveganja lahko zmanjšamo ob upoštevanju navodil navedenih v poglavjih Varnostni ukrepi in Pravilna uporaba ter v celotnih navodilih za uporabo.
- Pri delu s strojem ne uporabljajte sile po nepotrebnem: prekomerni pritisk med obdelavo lahko vodi k prehitri obrabi rezila in poslabša natančnost reza in končni videz izdelka.
- Ko režete aluminij ali plastiko vedno uporabite ustrezne oprijemalke: vsi obdelovanci morajo biti trdno pričvrščeni.
- Izognite se nenamernemu vklopu stroja. Ne pritiskajte gumba za zagon med priklopom kabla v omrežje.
- Za doseganje optimalnih rezultatov z vašim strojem vedno uporabljajte orodje, ki je priporočeno v tem priročniku.
- Ko je stroj vklopljen, držite roke stran od delovne površine; pred pričetkom dela sprostite glavno stikalo na ročaju stroja in s tem izklopite stroj.

⚠ Montaža

OPOZORILO! Zaradi vaše varnosti nikoli ne priklopite kabla v vtičnico, dokler niso zaključeni vsi postopki montaže in ste prebrali in razumeli navodila za delovanje in varnost.
Dvignite žago iz embalaže in jo postavite na delovno mizo.

Namestitev vreče za prah (Slika 2)
Stisnite kovinski objemki 2 na vreči za prah in jo nastavite na izpuh motorja 1.

Namestitev orodja

Opozorilo:
To orodje je bilo pravilno nastavljeno pred pošiljanjem iz tovarne. Preverite naslednje vrednosti in po potrebi ponovno nastavite. Tako boste s tem strojem dosegli optimalne rezultate.

Namestitev kotnega naslonjala na 90°, Slika 3
1 Sprostite vzvod kotnika (1).
2 Zaklenite zaskočni vzvod (2) proti notranji strani.
3 Pomaknite rezalno glavo na desno do vodilnega naslonjala.
4 Zategnite spojko vzvoda kotnika (1)
5 Preverite ali je kot med žaginim listom in mizo 90°.
Če so potrebni popravki, sprostite zaporno matico (3) in namestite natični vijak (4) tako, da bo kot med rezilom in mizo 90°. Ponovno zategnite zaporno matico.
6 Namestite kotni vodilni naslonjalo z vijakom na 0.

Namestitev kotnega vodilnega naslonjalo na 45° levo. Slika 4
1 Sprostite vzvod kotnika (1).
2 Pomaknite rezalno glavo proti levi do vodilnega naslonjala.
3 Zategnite vzvod kotnika (1).
4 Preverite ali je kot med žaginim listom in mizo 45°.
Če so potrebni popravki, sprostite zaporno matico (5) in namestite natični vijak (6) tako, da bo kot med žaginim listom in mizo 90°. Ponovno zategnite zaporno matico.

Namestitev kotnega vodilnega naslonjala na 45° desno. Slika 4.1.
1 Sprostite vzvod kotnika (1).
2 Zaklenite zaskočni vzvod (2) proti zunanji strani.
3 Premaknite rezalno glavo v desno proti vodilnemu naslonjalu.
4 Zategnite vzvod kotnika (1).
5 Preverite ali je kot med žaginim listom in mizo 45°.
Če so potrebni popravki, sprostite zaporno matico (5) in postavite natični vijak (6) tako, da bo kot med listom žage in mizo 90°. Ponovno zategnite zaporno matico.

Namestitev obdelovalne površine, Slika 5
- Spustite rezalno glavo in pritisnite zatič. Preverite ali je miza v zajeralnem položaju 0.
- Postavite nastavitveni kvadrat ob vodilo in žagin list.
- Odvijte dva vijaka (7) če se žagin list ne dotika kotomera.
- Prilagodite vodilo tako, da se popolnoma prilega kvadratu. Zategnite vijaka.

Priklop na električno omrežje
Preverite ali sta električna napetost in vtičnica usklajena z vašo zajeralno žago. Oglejte si oznake na ploščici motorja ali na zajeralni žagi. Vse spremembe mora vedno opraviti kvalificiran električar.
Orodje ima dvojno izolacijo in ne potrebuje ozemljenega električnega napajanja.
OPOZORILO! Ko vklopite/izklopite vtikač v električno vtičnico, se ne dotikajte kontaktov. Dotik lahko povzroči hud električni udar.

Uporaba električnih podaljškov
Manjša izguba moči je posledica uporabe električnih podaljškov. Da bi se temu izognili in preprečili pregrevanje in morebitno uničenje motorja, se posvetujte s kvalificiranim električarjem. On lahko določi minimalno debelino električnih podaljškov.
Podaljšek naj bo opremljen z ozemljenim vtikačem, ki mora ustrezati omrežni napetosti vtičnice na eni in z ozemljeno vtičnico, ki mora ustrezati vtikaču stroja na drugi strani.

Namestitev orodja

Opozorilo:

Priporočamo, da za večjo stabilnost vaše zajeralne žage, le to pritrdite na delovno mizo.

Poiščite in označite širi luknje na mizi.

Navrtajte luknje z ø 10 mm svedrom.

Pričvrstite žago na mizo z vijaki, podložkami in maticami (niso priloženi stroju).

Upravljanje z orodjem

OPOZORILO! Nikoli ne priključite omrežnega vtikača v električno vtičnico dokler niso končane vse namestitve in nastavitve in dokler niste prebrali in razumeli varnostna in delovna navodila.

Osnovne funkcije vaše zajeralne žage

- Vedno uporabljajte sponko 17, da trdno drži obdelovanec. Dve luknji sta namenjeni za sponko.
- Vedno postavite obdelovanec na vodilo. Vsak obdelovanec, ki je ukrivljen in ne more stati ravno na podlagi lahko ustavi rezilo in se ne sme uporabljati.
- Nikoli ne polagajte rok blizu območja rezanja. Držite roke izven »območja brez rok«, ki vključuje celotno mizo in je označen z znakom »brez rok.«

OPOZORILO! Za preprečevanje poškodb zaradi letečih materialov, izključite žago iz vtičnice da s tem preprečite nenameren vklop in nato odstranite majhne ostanke.

Udarni rez (Fig. 6)

- Za udarni rez premaknite rezalno glavo nazaj kolikor gre in nato zaklenite nosilec 1 z ročico zavore 2

Zajeralni rez

Prepričajte se, da je vodilo v pravem položaju.

Popustite zajeralni zaklepni gumb in premaknite mizo na željen kot. Vsakih 5 stopinj, koti od 0° do 45° so lahko nastavljeni hitro in natančno. Pustite da zajeralni gumb pade in pričvrstite kot z vijakom. Aktivirajte stikalo, nato pritisnite ročaj zaščite rezila, da se spusti rezalna glava.

Posneti rez

Popustite ročaj za posneti rez in premaknite rezalno glavo na željen kot. Zategnite ročaj za posneti rez Aktivirajte stikalo, nato pritisnite ročaj zaščite rezila, da se spusti rezalna glava.

Spojni rez

Spojni rez je kombinacija zajeralnega reza in posnetega reza. Preglejte zgornje postopke za tak rez.

Talna letev

Letve se lahko režejo vertikalno ob naslonjalu ali na mizi. Sledite tabeli spodaj.

Nastavitev		Vertikalni položaj (zadnji del obdelovanca je na vodilnemu prislonu)		Horizontalni položaj (zadnji del obdelovanca je na mizi)	
Vodilni naslon		Blizu rezila		Stran od rezila	
Posneti kot		0°		45°	
Letveni položaj		Leva stran	Desna stran	Leva stran	Desna stran
Notranji rob	Zajeralni kot	Levo pri 45°	Desno pri 45°	0°	0°
	Položaj letve	Spodnji del na mizi	Spodnji del na mizi	Zgornji del na vodilnem prislonu	Spodnji del na naslon
Links Rechts	Končana stran	Obdrži levo stran reza	Obdrži desno stran reza	Obdrži desno stran reza	Obdrži levo stran reza
Zunanji rob	Zajeralni kot	Desno pri 45°	Levo pri 45°	0°	0°
Links Rechts	Položaj letve	Spodnji del na mizi	Spodnji del na mizi	Spodnji del na vodilnem prislonu	Zgornji del na naslon
	Končana stran	Obdrži levo stran reza	Obdrži desno stran reza	Obdrži levo stran reza	Obdrži desno stran reza

Rezanje stropne letve

- Stropne letve se lahko reže samo na ravni mizi z to zajeralno žago.
- Ta zajeralna žaga ima dve nastavitvi: 31.6° levo in desno ter posneti kot 33.9° za posebno kronsko obdelovanje 52° med zadnjim delom oblikovalca in zgornjim delim obdelovanca ki pride na strop; 38° med zadnjim delom obdelovanca in spodnjim robom obdelovanca ki pride na steno. Preglejte tabelo za stropne letve.

Nastavitve	Leva stran	Desna stran	
Notranji rob	Zajeralni kot	30° desno	30° levo
	Posneti kot	33,9°	33,9°
	Oblikovalni položaj	Vrh proti vodilnemu naslon	Spodnji del proti vodilnemu naslon
	Končna stran	Obdržite levo stran reza	Obdržite levo stran reza
Zunanji rob	Zajeralni kot	30° levo	30° levo
	Posneti kot	33,9°	33,9°
	Oblikovalni položaj	Spodnji del proti vodilnemu naslon	Vrh proti vodilnemu naslon
	Končna stran	Obdržite desno stran reza	Obdržite desno stran reza

Opomba:

- Posebnih zaustavljalcev ne morete uporabljati s 45° oblikovalcem stropnih letev.
- Ker večina prostorov nima natančnih 90° kotov, je potrebna natančna nastavitev. Vedno najprej testirajte rezanje na testnem obdelovalcu da preverite pravilne kote.

Čelni rez

OPOZORILO:

1. **Nikoli ne vlecite sklop rezalne glave in vrtečega rezila proti vam med rezanjem. Rezilo lahko zleze na vrh obdelovanca, kar povzroči odboj rezalne glave in vrtečega rezila.**
2. **Nikoli ne spustite vrtečega lista žage navzdol preden ne povlečete rezalne glave na prednjo stran žage.**

- Odklenite nosilec 1 z ročico zaklepa 2 in omogočite nastavku rezalne glave da se prosto premika. (Fig. 6)
- Premaknite zajeralni ročaj in rezalno glavo na želen zajeralni kot v skladu s postopki zajeralnih rezov
- Primite ročaj žage in povlecite nosilec naprej dokler ni sredina žaginega rezila čez rob obdelovanca.
- Aktivirajte stikalo, nato pritisnite ročaj zaščite rezila, da se spusti rezalna glava.
- Ko žaga doseže polno hitrost nežno pritisnite ročaj žage navzdol in zareže v sprednji rob obdelovanca.

- Počasi premikajte ročaj žage proti vodilnemu naslonu in končajte rez.
- Izključite električno orodje in počakajte, da žagin list povsem obmiruje.
- –Spustite stikalo in pustite da se rezilo ustavi preden dvignete rezalno glavo.

Prilagoditev globine (normalna) Slika 6.1.
Rezanje 5 mm pod vrhom mize. (ločeni obdelovanci.)
Globinska zavora (1).
Zaustavitveni vijak (2) je uporabljen.
Regulacijski vijak (3) ni uporabljen.

Prilagoditev globine (opcijska) Slika 6.2.
Rezanje nad mizo. (pokrivni rezi)
Nastavite globinsko zavoro (1) na zunanjost.
Nastavite regulacijski vijak (3) na želeno mero in ga nastavite z matico (4).
Naredite testni rez.
Zaustavitveni vijak ni uporabljen.

Prenos orodja
- Odvijte zaklopni gumb in obrnite mizo na desno. Pričvrstite mizo na kot 45°.
- Potisnite rezalno glavo nazaj in zaklenite nosilec.
- Spustite rezalno glavo in pritisnite zaporno iglo.
- Nosite zajeralno žago z pomočjo ročaja ob strani.

Zamenjava žaginih listov, Slika. 7
Opozorilo: Pred menjavo žaginih listov mora biti stroj izključen in izklopljen iz vtičnice, saj s tem preprečimo poškodbe, ki bi nastale ob nenamernem vklopu stroja.
- Izklopite kabel iz vtičnice.
- Postavite orodje v delovno pozicijo.
- Odklenite premični pokrov žaginega lista (7) s pritiskom zatiča 3 (Slika 1)
- Hkrati dvignite pokrov žaginega lista (7) in sprostite rezilo (8).
- Pritisnite zatič žaginega lista A (slika 7.1) dokler se rezilo ne zatakne na mestu.
- Odvijte vijak za pritrditev rezila s priloženim notranjim ključem (B) (Pozor levi navoj)
- Odstranite vijak in prirobnico žaginega lista.
- Previdno odstranite žagin list. Pozor: Možnost poškodbe ob dotiku rezila.
- Namestite nov žagin list na notranjo prirobnico in pri tem upoštevajte pravilno velikost in smer vrtenja rezila.
- Namestite zunanjo prirobnico in zategnite vijak.
- Namestite pokrov žaginega lista nazaj na pravilno pozicijo.

Vzdrževanje

OPOZORILO: Zaradi varnosti izklopite napravo in izvlecite vtičnik iz vtičnice pred pričetkom vzdrževalnih del ali mazanjem vaše zajeralne žage.

Splošno vzdrževanje
Občasno s krpo obrišite prah in okruške z naprave. Enkrat mesečno naoljite vse rotirajoče dele naprave. S tem podaljšate uporabnost naprave. Ne oljite motorja.

Pregled krtač
Po prvih 50-ih urah delovanja vaše naprave oziroma po vstavitvi novega seta preverite motorne krtače. Nadaljnje preglede opravite na vsakih 10 ur uporabe.
Ko je oglje dolgo le še 6 mm ali ko vzmet oziroma povezovalne žice izgorijo ali so poškodovane zamenjajte obe krtači. Če je krtače mogoče popraviti jih lahko ponovno vstavite.

⚠ Električni priključek

Vgrajeni električni motor je priključen in pripravljen na zagon.
Vaši priključki na električno omrežje in vsi uporabljeni podaljški morajo ustrezati lokalnim predpisom.
Pomembna informacija:
Motor se samodejno izklopi v primeru pregretja. Motor lahko ponovno zaženete po ohlajanju (čas ohlajanja je spremenljiv).

Poškodovani električni priključki
Pri električnih priključkih se pogosto poškoduje izolacija. Vzroki za to so lahko:
- Kritične točke pri priključitvi, ko kabli tečejo skozi okna ali vrzeli v vratih.
- Vozli nastali zaradi napačne priključitve ali polaganja električnih kablov.
- Poškodbe nastale zaradi vožnje preko električnih podaljškov.
- Poškodbe na izolaciji nastale zaradi grobega vlečenja kabla iz vtičnice.
- Razpoke na izolaciji zaradi staranja.

Ne uporabljajte poškodovanih električnih kablov, saj so lahko zaradi poškodovane izolacije izredno nevarni.
Redno pregledujte električne kable zaradi poškodb. Med pregledovanjem izklopite kabel iz omrežja.
Električni podaljški morajo ustrezati standardom veljavnim v vaši državi.

Eno fazni motor
Omrežna napetost mora biti enaka napetosti navedeni na ploščici motorja
Podaljški dolgi do 25 metrov morajo imeti premer 1.5 mm2, če so daljši od 25 metrov pa vsaj 2,5 mm2.
Priključek na omrežje mora biti zavarovan z 16A počasi delujočo varovalko.
Le kvalificiran električar lahko napravo priključi na omrežje in opravlja popravila na električnih delih naprave.
Prosimo navedite naslednje podatke v primeru povpraševanja:
- Izdelovalec motorja;
- Tip toka motorja;
- Podatke na ploščici naprave;
- Podatke navedene na ploščici stikala.

V kolikor je potrebno motor vrniti, ga morate vedno poslati s celotno pogonsko opremo in stikalom.

Výrobca:
Scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník!
Želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vaším novým strojom **TOOLSON**.

POZNÁMKA:
V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Odporúčame:
Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu. Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporučeniami. Tento návod na obsluhu obsahuje
dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.
Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhe a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhe stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

	Používajte ochranu sluchu, príp. chrániče na uši.
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.
	Trieda ochrany II (ochranná izolácia)

Legenda, obr. 1

1 Sane
2 Horná ochrana pílového kotúča
3 Spodná ochrana pílového kotúča – zvieracia páka
4 Spúšťací spínač
5 Rukoväť
6 Motor
7 Spodná ochrana pílového kotúča
8 Pílový kotúč so zubami z tvrdého kovu
9 Dosadacia plocha
10 Predlžovacia podpera
11 Uhlová stupnica
12 Blokovacia rukoväť
13 Vložka stola
14 Otočný stôl
15 Svorkové otvory
16 Podstavec
17 Upínacia čeľusť
18 Vrece na prach
19 Držiak

	PRO KGZ 3400
Rozsah dodávky	
	Kotúčová pokosová píla
	Malé diely
	Návod na obsluhu
Technické údaje	
Pílový kotúč ø mm	210 mm
Rozmery D/Š/V	780 x 460 x 485 mm
Hmotnosť	15,0 kg (netto kompletne)
Priemer otočného stola	250 mm
Dorazy uhla úkosu vľavo a vpravo	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°
Oblasť nakláponia	-45°/0°/45°
Oblasť sklonu	-45°–45°
Max. kapacita	
Prierez s 90°	58 x 340 mm
Úkosový rez s 45°	58 x 240 mm
Šikmý rez s 45°	32 x 340 mm
Kombinovaný rez s 45°	32 x 240 mm
Pohon	
Motor V/Hz	230-240V ~ / 50 Hz
Príkon P1	1500 W (S3 25%)
Otáčky	4800/min
Technické zmeny vyhradené!	

Hladina hluku pri pílení:
L_{pA}: 90dB(A) K=3dB(A)
L_{wA}:103dB(A) K=3dB(A)

Vibrácia:
Vibrácia: 2 382m/s2
K = 1,5m/s2

- Uvedená hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie elektrického prístroja s iným prístrojom.
- Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na prvé posúdenie zaťaženia.
- **Varovanie:** Hodnota emisií vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického prístroja odlišovať od zadanej hodnoty, v závislosti od typu a spôsobu použitia elektrického prístroja.
- Zaťaženie vibráciami sa snažte udržať podľa možností čo najnižšie. Opatreniami na zníženie zaťaženia vibráciami sú napríklad nosenie rukavíc pri používaní prístroja a ohraničenie pracovného času. Pri tom je potrebné zohľadniť prevádzkový cyklus (napríklad časy, kedy je elektrický prístroj vypnutý, a také, počas ktorých je zapnutý, no beží bez zaťaženia).

Základné informácie

- Po vybalení skontrolujte všetky dielce, či počas prepravy nedošlo k ich poškodeniu.
- V prípade reklamácie okamžite informujte dodávateľa. Žiadna neskôr nárokovaná reklamácia nebude uznaná.
- Kompletnosť zásielky musí byť skontrolovaná ihneď po obdržaní.
- Pred prvým použitím zariadenia si dôkladne prečítajte celý návod na obsluhu, aby ste sa riadne zoznámili s použitím tohto zariadenia.
- Používajte iba originálne vybavenie týkajúce sa príslušenstva a tiež spotrebných a náhradných dielcov. Náhradné dielce získate u najbližšieho autorizovaného predajcu.
- Pri objednávaní uveďte, prosím, naše katalógové čísla dielcov a tiež typ a rok výroby zariadenia.

Body týkajúce sa bezpečnosti, sme v tomto návode označili týmto symbolom: ⚠

⚠ Bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE! Počas práce s elektrickými prístrojmi musíte vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby ste znížili riziko požiaru, zásahu elektrickým prúdom a poranení tela.
Predtým ako sa pokúsite prevádzkovať tento výrobok, si prečítajte všetky upozornenia. Tieto upozornenia si uschovajte ako neskorší referenčný zdroj.

- Svoje pracovisko udržiavajte vždy čisté. Preplnené miesta a pracovné lavice sú častou príčinou poranení.
- Dávajte pozor na pracovné prostredie. Prístroje nenechávajte na daždi. S prístrojmi nepracujte na vlhkých ani mokrých miestach. Na pracovisku sa postarajte o dobré vetranie. S prístrojmi nepracujte v prítomnosti zápalných kvapalín ani plynov.
- Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom. Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi.
- Zabráňte prístupu neoprávneným osobám. Iným osobám, predovšetkým deťom, nepovoľte účasť na prácach, zabráňte kontaktu s prístrojmi alebo predlžovacími káblami a takisto im znemožnite prístup na pracovisko.
- Nepoužívané prístroje odložte. Prístroje, ktoré sa nepoužívajú, skladujte na suchom, uzamykateľnom mieste, mimo dosahu detí.
- Pri prístrojoch nepoužívajte silu. Týmto spôsobom vykonáte prácu lepšie a rýchlejšie.
- Používajte správny prístroj. Pri prácach, pri ktorých by sa mali použiť vysokovýkonné prístroje, nepoužívajte malé prístroje. Prístroje nepoužívajte na účel, na ktoré neboli určené: s kotúčovými pílami napríklad nerežte pne ani kmene stromov.
- Noste správny odev. Nenoste voľný odev ani šperky, ktoré by mohli byť zachytené pohyblivými dielmi. Pre prácu na vonku odporúčame protišmykovú obuv. Pri dlhých vlasoch noste sieťku na vlasy.
- Používajte ochranné výstroje. Noste ochranné okuliare. Ak pri pílení vzniká prach, noste masku tváre alebo masku proti prachu.
- Pripojte prístroje na odsávanie prachu. Ak sú k dispozícii prístroje na odsávanie prachu, dbajte na to, aby boli tieto pripojené a správne sa používali.
- S káblami zaobchádzajte šetrne. Za káble nikdy neťahajte, nepoužívajte ich na vyťahovanie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Dávajte pozor na to, aby žiaden kábel neprišiel do kontaktu s horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Zaistite svoje pracovné prostriedky. Ak je to možné, upevnite svoje pracovné prostriedky svorkami alebo zverákom. Je to tak istejšie ako držanie rukou.
- Priveľmi sa nenakláňajte dopredu. Neustále dbajte na svoju stabilnú polohu a rovnováhu.
- S prístrojmi zaobchádzajte opatrne. Dávajte pozor na ostré a čisté rezné nástroje, pre lepšiu a istejšiu prácu. Dodržiavajte pokyny na olejovanie a výmenu príslušenstva. V pravidelných intervaloch kontrolujte sieťové káble a ak sú poškodené, požiadajte o výmenu káblov autorizovaný zákaznícky servis. V pravidelných intervaloch kontrolujte predlžovacie káble a vymeňte ich, ak sú poškodené. Dbajte na to, aby boli rukoväte suché, čisté, bez oleja a maziva.
- Prístroje odpojte od elektrickej siete. Predtým ako vykonáte údržbu prístrojov alebo výmenu ich príslušenstva ako čepelí, rezných hrán a dielov, vytiahnite sieťovú zástrčku, ak sa prístroje nepoužívajú.
- Odstráňte nastavovací a skrutkový kľúč. Zvyknite si vždy skontrolovať, či sú nastavovací a skrutkový kľúč odstránené predtým, ako prístroj zapnete.
- Zabráňte nechcenému spusteniu prevádzky. Skontrolujte, či je zapínač/vypínač umiestnený na VYP, predtým ako vytiahnete sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Používajte predlžovací kábel určený pre práce na vonku. Ak pracujete s prístrojom na vonku, pripojte predlžovacie káble určené pre práce na vonku, ktoré sú príslušne označené.

- Buďte pozorní. Dávajte pozor na to, čo robíte. Používajte rozum a s prístrojom nepracujte, ak ste unavení.
- Dbajte na dostatočné osvetlenie na pracovisku.
- Na zafixovanie prístroja používajte upínacie zariadenie.
- Dodržiavajte upozornenia k výmene nástrojov.
- Rukoväte udržiavajte suché, bez oleja a tuku.
- Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.
- Nenechávajte zasunuté prístrojové kľúče. Pred zapnutím sa uistite, že kľúče a nastavovacie prístroje sú odstránené.
- Nepoužívané elektrické prístroje bezpečne uschovajte. Nepoužívané elektrické prístroje sa musia skladovať na suchom, vysoko položenom alebo uzatvorenom priestore, mimo dosahu detí.
- Používajte správny elektrický prístroj.
- Na ťažké práce nepoužívajte stroje so slabým výkonom.
- Elektrický prístroj používajte iba na taký cieľ, na aký je určený.
- Pri prácach na vonku odporúčame nosiť protišmykovú obuv.
- O vaše prístroje sa dôkladne starajte.
- S cieľom lepšej a bezpečnej práce udržiavajte rezné nástroje ostré a čisté.
- Pravidelne kontrolujte pripojovacie vedenie elektrického prístroja a pri poškodení ho nechajte vymeniť odborníkom.
- Predlžovacie vedenia pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ich vymeňte.
- Zabráňte neúmyselnému nábehu.
- Uistite sa, že je spínač pri zasunutí zástrčky do zásuvky vypnutý.
- Elektrický prístroj skontrolujte ohľadne prípadných poškodení.
- Pred ďalším používaním elektrického prístroja sa musia ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené diely dôkladne prekontrolovať na ich bezchybnú funkciu v súlade s určením.
- Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne, nezasekávajú sa alebo, či nie sú poškodené diely. Všetky diely musia byť správne namontované a splniť všetky podmienky pre zaručenie bezchybnej prevádzky elektrického prístroja.
- Poškodené ochranné zariadenia a diely sa musia v súlade s predpismi nechať opraviť alebo vymeniť v autorizovanej dielni, pokiaľ nie je v návode na používanie uvedené inak.
- Poškodené spínače sa musia nechať vymeniť v dielni zákazníckeho servisu.
- Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje, pri ktorých nie je možné spínač zapnúť a vypnúť.
- POZOR
- Používanie iných nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.
- Elektrický prístroj nechajte opraviť vyučeným elektrikárom.
- Tento elektrický prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať iba elektrikár tak, že používa originálne náhradné diely, v opačnom prípade môže dôjsť k nehodám.

Dodatočné bezpečnostné pravidlá pre skracovacie a pokosové píly

- Nepoužívajte poškodené ani zdeformované pílové kotúče.
- Pílu nikdy nepoužívajte bez ochranných zariadení.
- Ak je vložka stola opotrebovaná, vymeňte ju.
- Túto pílu používajte iba na rezanie dreva, drevu podobných materiálov alebo plastov.
- Používajte iba pílové kotúče odporučené výrobcom, ktoré zodpovedajú norme EN 847-1.
- Vašu pokosovú pílu pri rezaní pripojte k zariadeniu na zachytávanie prachu.
- Pílové kotúče voľte podľa rezaného materiálu.
- Skontrolujte maximálnu hĺbku rezu.
- Pri rezaní dlhých obrobkov používajte pre lepšiu stabilitu predlžovacie podpery a nasaďte upínacie čeľuste alebo iné zvieracie zariadenia.
- Noste ochranu sluchu.
- Ovládacie stanovisko je pred strojom.
- Na zafixovanie prístroja používajte upínacie zariadenie.
- Varovanie: Nepoužívajte pílového kotúče vyhotovené z rýchloreznej ocele.
- Oblasť podlahy udržiavajte bez častíc ako piliny a zvyškov po rezaní.
- Dávajte pozor na to, aby otáčky uvedené na pílovom kotúči boli minimálne také vysoké ako otáčky uvedené na píle.
- Dbajte na to, aby ste použili iba také dištančné podložky a krúžky vretena, ktoré sú vhodné na účel zadaný výrobcom.
- Varovanie: Z oblasti rezania neodstraňujte žiadne zvyšky po rezaní ani iné diely obrobku, pokiaľ stroj beží a pílový agregát sa ešte nenachádza v kľudovej polohe.
- Obrobok vždy upínajte na stole píly.
- Dávajte pozor na to, aby stroj pred každým pílením stabilne stál.

VAROVANIE! Hluk môže byť zdraviu škodlivý. Ak sa prekročí povolená hladina hluku 85 dB(A), musí sa nosiť ochrana sluchu.

⚠ Použitie v súlade s určením

Stroj zodpovedá platnej smernici ES o strojových zariadeniach.

- Stroj používajte iba v technicky bezchybnom stave, v súlade s určením, za zohľadnenia bezpečnosti a vedomia možných rizík a za dodržiavania návodu na obsluhu! Okamžite odstráňte (nechajte odstrániť) poruchy, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnosť!
- Každé iné použitie platí ako použitie v rozpore s určením. Za škody z toho vzniknuté výrobca neručí, riziko znáša samotný používateľ.
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby od výrobcu, ako aj

rozmery uvedené v technických údajoch.
- Dodržiavajte príslušné predpisy BOZP a ostatné všeobecne prijaté bezpečnostnotechnické pravidlá.
- Stroj smú používať, vykonávať jeho údržbu a opravu iba osoby, ktoré boli s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách. Pri škodách vzniknutých v dôsledku svojvoľných zmien na stroji je vylúčená záruka výrobcu.
- Stroj sa smie používať iba spolu s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi od výrobcu.

⚠ Zostatkové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zostatkové riziká.
- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zostatkové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú bezpečnostné upozornenia, použitie v súlade s určením, ako aj návod na obsluhu.
- Stroj zbytočne nezaťažujte: príliš veľký tlak pri rezaní rýchlo poškodzuje pílový kotúč, čo môže viesť k zníženiu výkonu stroja pri obrábaní a k nepresnostiam rezu.
- Pri rezaní dreva a drevu podobného materiálu vždy používajte svorky: diely, ktoré sa majú rezať, musia byť vždy zafixované medzi svorkami.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky.
- Používajte nástroj, ktorý sa odporúča v tejto príručke. Tak dosiahnete, že skracovacia píla dosiahne optimálne výkony.
- Do zóny obrábania sa nikdy nesmú dostať ruky, keď je stroj v prevádzke. Predtým ako vykonáte nejaké operácie, uvoľnite tlačidlo na rukoväti a stroj vypnite.

⚠ Montáž

VAROVANIE! Pre vašu vlastnú bezpečnosť zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky až po ukončení všetkých montážnych krokov a po prečítaní bezpečnostných upozornení a prevádzkových pokynov a ich porozumení.
Pílu vyberte zo svojho obalu a umiestnite ju na pracovný pult. (Upevnenie píly na pracovnom pulte – pozri nasledujúcu stranu pod „Montáž prístroja“.)

Inštalácia vrecka na prach, obr. 2
- Stlačte kovový krúžok 2 vrecka na prach a namontujte ho na vypúšťací otvor 1 v oblasti motora.

Nastavenie nástroja

Upozornenie:
Tento nástroj bol pred dodaním v závode presne nastavený. Pre najlepšie výsledky skontrolujte presnosť nasledujúcich nastavení a v prípade potreby ich skorigujte.

Nastavenie uhlových dorazov na 90°, obr. 3
1 Uvoľnite uhlovú zvieraciu páku (1).
2 Blokovaciu páku (2) zaaretujte dovnútra.
3 Rezaciu hlavu umiestnite doprava až po doraz.
4 Uhlovú zvieraciu páku (1) pevne utiahnite.
5 Skontrolujte pílový kotúč s uhlom 90° voči stolu píly.
Ak je potrebné nastavenie, uvoľnite kontramaticu (3) a inbusovú skrutku (4) nastavte tak, aby sa pílový kotúč nachádzal v uhle 90° voči stolu. Kontramaticu znovu pevne utiahnite.
6 Ukazovateľ uhla (5) nastavte skrutkou na 0.

Nastavenie uhlových dorazov na 45°, obr. 4
1 Uvoľnite uhlovú zvieraciu páku (1).
2 Rezaciu hlavu umiestnite doľava až po doraz.
3 Uhlovú zvieraciu páku (1) pevne utiahnite.
4 Skontrolujte pílový kotúč s uhlom 45° voči stolu píly.
Ak je potrebné nastavenie, uvoľnite kontramaticu (5) a inbusovú skrutku (6) nastavte tak, aby sa pílový kotúč nachádzal v uhle 90° voči stolu. Kontramaticu znovu pevne utiahnite.

Nastavenie uhlového dorazu na 45° vpravo, obr. 4.1
1 Uvoľnite uhlovú zvieraciu páku (1).
2 Blokovaciu páku (2) zaaretujte navonok.
3 Rezaciu hlavu umiestnite doprava až po doraz.
4 Uhlovú zvieraciu páku (1) pevne utiahnite.
5 Skontrolujte pílový kotúč s uhlom 45° voči stolu píly.
Ak je potrebné nastavenie, uvoľnite kontramaticu (5) a inbusovú skrutku (6) nastavte tak, aby sa pílový kotúč nachádzal v uhle 90° voči stolu. Kontramaticu znovu pevne utiahnite.

Nastavenie dosadacej plochy, obr. 5
- Spustite rezaciu hlavu a zatlačte blokovacie tlačidlo. Uistite sa, že má stôl uhol úkosu 0°.
- Na dosadaciu plochu a pílový kotúč nasaďte univerzálny uhlomer.
- Uvoľnite skrutky (7), ak sa pílový kotúč nedotýka uhlomeru.
- Dosadaciu plochu nastavte tak, aby sa úplne dotýkala uhlomeru. Skrutky znovu pevne utiahnite.

Pripojenie na prúdový zdroj
Skontrolujte, či sa použitý prúdový zdroj a zásuvka zhodujú so svojou skracovacou a pokosovou pílou. Prezrite si typový štítok na motore alebo menovitý výkon na skracovacej a pokosovej píle. Akékoľvek zmeny smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
Tento prístroj je dvojito izolovaný, preto nie je potrebné uzemnenie systému napájania prúdom.

VAROVANIE: Zabráňte kontaktu so zástrčkovými prípojkami, ak zástrčku pripájate na prúdovú zásuvku alebo ju z nej vyťahujete. Kontakt môže spôsobiť závažný zásah elektrickým prúdom.

Použitie predlžovacieho kábla

Použitie predlžovacieho kábla spôsobuje miernu stratu výkonu. Pre jeho udržanie na minime a zabránenie možnému prehriatiu a spáleniu motora,
opýtajte sa kvalifikovaného elektrikára na minimálny prierez drôtu predlžovacieho kábla.
Predlžovací kábel musí mať na jednom konci uzemnenú zástrčku, ktorá pasuje do zásuvky, a na druhom konci uzemnenú zásuvku, ktorá pasuje k zástrčke stroja.

Montáž prístroja

Upozornenie:
Výslovne odporúčame túto skracovaciu a pokosovú pílu bezpečne priskrutkovať na pracovný pult, aby bol váš stroj čo najviac stabilný.

- Na pulte vyhľadajte a označte štyri otvory na čapy.
- Vrtákom s ø 10 mm vyvŕtajte otvory do pracovného pultu.
- Skracovaciu a pokosovú pílu priskrutkujte pomocou skrutiek, podložiek a matíc na pult. Zohľadnite, prosím, že tieto upevnenia, sa nedodávajú spolu so strojom.

Prevádzka prístroja

VAROVANIE! Zástrčku nikdy nepripájajte na prúdový zdroj predtým, kým nebudú ukončené všetky inštalácie a nastavenia a kým si neprečítate bezpečnostné upozornenia a prevádzkové pokyny a neporozumiete im.

Základná prevádzka skracovacej a pokosovej píly s funkciou ťahania

- Na upnutie obrobku vždy používajte upínaciu čeľusť 17. Na uchytenie upínacej čeľuste sú k dispozícii dva otvory.
- Obrobok polohujte na dosadacej ploche. Otočený a ohnutý obrobok, ktorý nie je možné naplocho prichytiť na stôl alebo na dosadaciu plochu, môže byť zachytený pílovým kotúčom a následne sa viac nesmie použiť.
- Ruky nikdy neumiestňujte do oblasti rezania. Ruky vždy držte mimo „zóny zákazu pre ruky“, ktorá sa týka celého stola. Táto zóna je označená symbolmi „Žiadne ruky“.

VAROVANIE! S cieľom zabránenia nehodám v dôsledku vyhodeného materiálu, je potrebné pre vyhnutie sa neúmyselným štartom vytiahnuť zástrčku píly zo zásuvky a odstrániť malé diely.

Skracovanie, obr. 6

- Rezaciu hlavu na skracovanie posuňte čo najviac dozadu a sane 1 zablokujte blokovacou rukoväťou 2.

Úkosový rez

- Uistite sa, že dosadacia plocha je zaistená v správnej polohe.
- Uvoľnite blokovacie tlačidlo úkosu a stolom pohybujte do požadovaného uhla. Uhly 0° až 45° je možné prostredníctvom nastavení rastra rýchlo a presne nastaviť vždy po 5°. Blokovacie tlačidlo úkosu zaaretujte a uhol zafixujte zvieracou skrutkou.
- Stlačte spínač a stlačte zvieraciu páku pílového kotúča pre spustenie rezacej hlavy.

Šikmý rez

- Uvoľnite uhlovú zvieraciu páku a rezaciu hlavu pohybujte do požadovaného uhla. Uhlovú zvieraciu páku znovu utiahnite.
- Stlačte spínač a stlačte zvieraciu páku pílového kotúča pre spustenie rezacej hlavy.

Kombinovaný rez

- Kombinovaný rez je kombináciou úkosového a šikmého rezu. Pri týchto krokoch sa orientujte podľa vyššie popísaného postupu.

Soklová rímsa

- Krycie lišty je možné na dosadacej ploche rezať šikmo alebo naplocho na stole. Orientujte sa podľa tabuľky.

Nastavenia		Zvislá poloha (zadná strana lišty dosadá naplocho na dosadaciu plochu)		Horizontálna poloha (zadná strana lišty dosadá naplocho na stôl)	
Predlžovacia dosadacia plocha		Blízko pílového kotúča		Vo vzdialenosti od pílového kotúča	
Šikmý uhol		0°		45°	
Poloha lišty		Ľavá strana	Pravá strana	Vľavo	Vpravo
Vnútorný roh	Uhol úkosu	45°/ 0°/45°	45° vpravo	0°	0°
	Poloha lišty	Spodná strana na stole	Spodná strana na stole	Horná strana na dosadacej ploche	Spodná strana na dosadacej ploche
	Hotová strana	Vykonajte rez vľavo od označenia	Vykonajte rez vpravo od označenia	Vykonajte rez vľavo od označenia	Vykonajte rez vľavo od označenia
Vonkajší roh	Uhol úkosu	45° vpravo	45°/ 0°/45°	0°	0°
	Poloha lišty	Spodná strana na stole	Spodná strana na stole	Spodná strana na dosadacej ploche	Horná strana na dosadacej ploche
	Hotová strana	Vykonajte rez vľavo od označenia	Vykonajte rez vpravo od označenia	Vykonajte rez vpravo od označenia	Vykonajte rez vpravo od označenia

Rezanie stropnej lišty

- Krycie lišty je možné rezať pomocou tejto skracovacej a pokosovej píly iba naplocho priliehajúc na stôl.
- Skracovacia a pokosová píla disponuje mimoriadnymi pokosovými dorazmi pri 30° vľavo a vpravo a jeden uhlový doraz pri 33,9° pre špeciálnu stropnú ozdobnú lištu 1, t. z. medzi zadnou stranou lišty a stropom, priliehajúc na hornú rovnú plochu, existuje uhol 52°; medzi zadnou stranou lišty a stenou, priliehajúc na dolnú rovnú plochu, existuje uhol 38°. Pri reze stropnej

ozdobnej lišty sa orientujte podľa nasledujúcej tabuľky.

Nastavenia		Ľavá strana	Pravá strana
Vnútorný roh	Uhol úkosu	30° sprava	30° zľava
	Šikmý uhol	33,9°	33,9°
	Poloha lišty	Horná strana na dosadacej ploche	Spodná strana na dosadacej ploche
	Hotová strana	Vykonajte rez vľavo od označenia	Vykonajte rez vľavo od označenia
Vonkajší roh	Uhol úkosu	30° zľava	30° zľava
	Šikmý uhol	33,9°	33,9°
	Poloha lišty	Spodná strana na dosadacej ploche	Horná strana na dosadacej ploche
	Hotová strana	Vykonajte rez vpravo od označenia	Vykonajte rez vpravo od označenia

Upozornenie:
- Tieto špeciálne dorazy nie je možné použiť so stropnými ozdobnými lištami 45°.
- Pretože väčšina izieb nemá presné 90° uhly, je potrebné jemné nastavenie. Vždy vykonajte testovací rez, aby ste sa uistili, že je uhol správny.

Rez s funkciou ťahania, obr. 6
VAROVANIE:
1. Súpravu reznej hlavy a rotujúci pílový kotúč nikdy počas pílenia neťahajte smerom k sebe. Pílový kotúč by mohol prejsť na obrobok, čím by súprava reznej hlavy a rotujúci pílový kotúč narazili naspäť.
2. Otáčajúci sa pílový kotúč nikdy nespúšťajte, predtým ako reznú hlavu potiahnete dopredu.
- Odblokujte sane 1 a blokovaciu rukoväť 2 a nechajte súpravu reznej hlavy voľne bežať. (obr. 6)
- Úkosovou rukoväťou a reznou hlavou pohybujte podľa postupu pre úkosový a šikmý rez do požadovaného uhla úkosu a šikmého uhla.
- Rukoväť píly pevne držte a sane ťahajte dopredu, až kým sa stred pílového kotúča nebude nachádzať nad prednou hranou obrobku.
- Stlačte spínač a stlačte zvieraciu páku pílového kotúča pre spustenie rezacej hlavy.
- Rukoväť píly pomaly stláčajte nadol, hneď ako píla dosiahne svoje plné otáčky a vykonajte rez cez prednú hranu obrobku.
- Rukoväťou píly pomaly pohybujte na dosadaciu plochu a ukončite rez.
- Uvoľnite spínač a pílový kotúč nechajte zastaviť, predtým ako zdvihnete reznú hlavu.

Nastavenie hĺbky, normálne, obr. 6.1
Funkciu píly 5 mm pod doskou stola (oddeľte obrobky).
Hĺbkový doraz (1) priliehajúci na telese.
Použije sa dorazová skrutka (2).
Nastavovacia skrutka (3) nemá žiadnu funkciu.

Nastavenie hĺbky, prestaviteľné, obr. 6.2
Funkcia píly nad doskou stola (zakryté rezy).
Hĺbkový doraz (1) nastavte smerom von.
Nastavovaciu skrutku (3) nastavte na požadovaný rozmer, zaistite kontramaticou (EN 61029-1/A11:2010).
Vykonajte skúšobný rez.
Dorazová skrutka (2) sa nepoužíva.

Prenos stroja
- Uvoľnite blokovacie tlačidlo úkosu a stôl otočte celkom doprava. Stôl zablokujte v uhle úkosu 45°.
- Následne posuňte reznú hlavu dozadu a potom pevne zablokujte sane.
- Spustite rezaciu hlavu a zatlačte blokovacie tlačidlo.
- Skracovaciu a pokosovú pílu noste za predurčenú nosnú rukoväť (19 – obr. 1).

Výmena pílových kotúčov, obr. 7
VAROVANIE: Pred výmenou pílových kotúčov musíte vyradiť spínač a sieťovú zástrčku vytiahnuť zo zásuvky, aby ste si nechceným spustením stroja neprivodili žiadne poranenia.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Pílový agregát dajte do polohy „Prevádzka skracovacej píly“.
- Spodný ochranný kryt pílového kotúča (7) odblokujte stlačením zvieracej páky 3 (obr. 1).
- Pritom ochranný kryt pílového kotúča (7) nadvihnite do tej miery, aby sa pílový kotúč (8) uvoľnil.
- Blokovanie pílového kotúča A (obr. 7.1) stláčajte dovtedy, kým pílový kotúč zapadne.
- Uvoľnite upevňovaciu skrutku pílového kotúča pomocou nástrčkového kľúča (B) (pozor, ľavotočivý závit).
- Odoberte skrutku a prírubu pílového kotúča.
- Pílový kotúč opatrne vyberte. Pozor: Nebezpečenstvo poranenia spôsobené pílovým kotúčom.
- Na vnútornú prírubu pílového kotúča nasaďte nový pílový kotúč, dbajte pritom na správnu veľkosť a smer otáčania pílového kotúča.
- Nasaďte vonkajšiu prírubu pílového kotúča a skrutku poriadne utiahnite.
- Ochranný kryt pílového kotúča znovu umiestnite do správnej polohy.

Údržba

VAROVANIE: Pre vašu vlastnú bezpečnosť vypnite spínač a vytiahnite zástrčku zo sieťového zdroja, predtým ako budete vykonávať údržbu alebo mazanie skracovacej a pokosovej píly.

Všeobecné údržbové opatrenia
Raz za čas zo stroja utrite handrou triesky a prach. Raz za mesiac naolejujte otočné diely pre predĺženie životnosti nástroja. Motor neolejujte.

Inšpekcia kefiek
Motorové kefky skontrolujte na novom stroji, alebo ak ste namontovali nové kefky, po prvých 50 prevádzkových hodinách. Po prvej kontrole ich kontrolujte každých 10 prevádzkových hodín.
Ak je uhlík opotrebovaný na dĺžku 6 mm alebo ak sú pružiny alebo vedľajší koncový drôt spálené alebo poškodené, musíte vymeniť obidve kefky. Ak kefky po vymontovaní ohodnotíte ako použiteľné, môžete ich opäť namontovať.

⚠ Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.
Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.
Dôležité upozornenia
Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.

Poškodené elektrické prípojné vedenie
Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii. Príčiny:
- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú **životunebezpečné.**
Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti.
Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H 07 RN. Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd
- Sieťové napätie musí byť 220 – 240 V.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm².

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.
V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:
- výrobcu motora,
- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítka stroja,
- údaje o motore z typového štítka.

Proizvođač:
Scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cijenjeni kupče,
Želimo Vam mnogo radosti i uspjeha u radu s Vašom novom mašinom **TOOLSON**.

NAPOMENA:
Proizvođač ovog uređaja u skladu s važećim zakonom o odgovornosti za poizvode ne preuzima nikakvu odgovornost za štete koje nastanu na ovom uređaju ili zbog ovog uređaja uslijed:
- nepropisnog rukovanja,
- nepoštovanja uputstava za rukovanje,
- popravki od strane trećih lica koja nisu ovlaštena stručna lica,
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova,
- nenamjenske upotrebe,
- ispada električnog sistema zbog nepoštovanja električnih propisa i VDE odredbi 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

MI VAM PREPORUČUJEMO:
Prije montaže i puštanja u rad pročitajte cjelokupni tekst uputstva za rukovanje.
Ovo uputstvo za rukovanje treba da Vam olakša upoznavanje Vaše mašine i korištenje njenih namjenskih mogućnosti upotrebe.
U uputstvu za rukovanje nalaze se važne napomene o tome kako da koristite mašinu sigurno, propisno i ekonomično i kako da izbjegavate opasnosti, uštedite na troškovima popravki, smanjite vremena ispada i povećate pouzdanost i životni vijek mašine. Dodatno uz sigurnosne odredbe ovog uputstva za rukovanje obavezno morate poštovati propise Vaše zemlje koji se odnose na rad ovakve mašine. Sačuvajte uputstvo za rukovanje u blizini mašine, zaštićeno u od prljavštine i vlažnosti u plastičnoj vrećici. Njega prije početka rada mora pročitati i u potpunosti slijediti svaka osoba koja rukuje mašinom. Na mašini smiju raditi osobe kojima je objašnjena upotreba mašine i koje su dobile instrukcije o opasnostima koje su povezane s radom na mašini. Potrebno je pridržavati se pravila o minimalnoj starosnoj dobi rukovalaca.
Pored sigurnosnih napomena koje su sadržane u ovom uputstvu za rukovanje i posebnih propisa koji važe u Vašoj zemlji, pri radu s mašinama za obradu drveta moraju se poštovati i općepriznata tehnička pravila.

	Koristite zaštitu za sluh odn. uši i štitnike za oči.
	Prije puštanja u rad pročitajte uputstvo za rukovanje.
	Klasa zaštite II (zaštitna izolacija)

Legenda, sl. 1
1 vučni klizački
2 gornja zaštita za list pile
3 donja stezna poluga za zaštitu lista pile
4 prekidač za aktiviranje
5 ručka
6 motor
7 donja zaštita za list pile
8 list pile s vrhom za tvrde metale
9 dodirna površina
10 produžni nastavak
11 skala uglova
12 ručka za podešavanje
13 umetak stola
14 okretni sto
15 rupe za klin
16 podnožje
17 stezna čeljust
18 vreća za prašinu
19 ručka za nošenje

	PRO KGZ 3400
Obim isporuke	
	pila za prorezivanje i koso rezanje
	sitni dijelovi
	uputstvo za rukovanje
Tehnički podaci	
list pile prečnika mm	210 mm
dimenzije D/Š/V	780 x 460 x 485 mm
težina	15,0 kg (neto ukupno)
okretni sto prečnika	250 mm
graničnici ugla za koso rezanje lijevo i desno	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°
područje okretanja	-45°/0°/45°
područje nagiba	-45°–45°
maks. kapacitet	
poprečno rezanje s 90°	58 x 340 mm
rezanje s iskošenjem pod 45°	58 x 240 mm
koso rezanje pod 45°	32 x 340 mm
kombinovano rezanje s 45°	32 x 240 mm
pogon	
Motor V/Hz	230-240V ~ / 50 Hz
primljena snaga P1	1500 W (S3 25%)
broj okretaja	4800/min
Zadržavamo pravo na tehničke izmjene!	

Nivo buke pri rezanju:
L_{pA}: 90dB(A) K=3dB(A)
L_{wA}:103dB(A) K=3dB(A)

Vibracija:
Vibracija: 2.382m/s2
K=1.5m/s2

- Navedena vrijednost emisije pri vibriranju izmjerena je prema normiranom kontrolnom postupku i može se koristiti radi poređenja električnog alata s drugim električnim alatom;
- Navedena vrijednost emisije pri vibriranju može se koristiti i za prvu procjenu opterećenja.
- **Upozorenje:** Vrijednost emisije pri vibriranju tokom stvarnog korištenja električnog alata može se razlikovati od navedene vrijednosti, zavisno od vrste i načina na koji se električni alat koristi.
- Pokušajte držati opterećenje uslijed vibriranja što je moguće manjim. Mjere koje se mogu preduzeti radi smanjenje opterećenja zbog vibriranja su npr. nošenje rukavica pri upotrebi alata i ograničenje vremena rada. Pri tome se u obzir moraju uzeti sve faze radnog ciklusa (npr. vremena tokom kojih je električni alat isključen i ona tokom kojih je uključen, ali radi bez opterećenja).

Opće napomene

- Nakon raspakivanja provjerite sve dijelove kako biste utvrdili da na njima nema transportnih oštećenja. U slučaju da postoji problem, odmah se obratite distributeru. Neblagovremene reklamacije neće se uzeti u obzir.
- Provjerite da li je isporuka potpuna.
- Prije primjene uređaja proučite njegovo uputstvo za rukovanje.
- Kad je riječ o priboru kao i o potrošnim i rezervnim dijelovima, koristite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti kod svog stručnog prodavača.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje uređaja.

U ovom uputstvu za rukovanje mjesta koja se odnose na Vašu sigurnost označili smo ovim znakom: ⚠

⚠ Sigurnosne napomene

UPOZORENJE! Za vrijeme rada s električnim alatima stalno se moraju poštovati osnovne sigurnosne mjere kako bi se rizik od požara, strujnog udara i tjelesnih povreda držao što manjim.

- Pročitajte sve napomene koje su navedene u nastavku prije nego što pokušate koristiti ovaj proizvod. Sačuvajte ove napomene za slučaj da Vam kasnije zatrebaju.
- Držite svoje radno mjesto čistim. Pretrpana radna mjesta i radni stolovi često predstavljaju uzrok povreda.
- Vodite računa o svojoj radnoj okolini. Ne dozvolite da alati pokisnu. Ne radite s alatima na vlažnim ili mokrim mjestima. Pobrinite se za dobro osvjetljenje na radnom mjestu. Ne radite s alatima u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.
- Zaštitite se od strujnog udara. Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama.
- Zabranite pristup neovlaštenim licima. Ne dozvolite drugim ljudima, posebno djeci, da učestvuju u radovima, da dodiruju alat ili produžni kabl i zabranite im pristup radnom mjestu.
- Isključite alate koje ne koristite. Alate koji Vam trenutno nisu potrebni treba odložiti na suho mjesto koje se može zatvoriti i koje je van domašaja djece.
- Ne rukujte uređajem uz primjenu sile. Na taj način ćete bolje i brže moći izvoditi svoje radove.
- Koristite odgovarajući alat. Ne koristite male alate za radove koji se bolje izvode pomoću alata visoke snage. Ne radite s alatima na neprimjeren način: npr. ne koristite kružne pile za rezanje panjeva ili stabala drveća.
- Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit koji se može zaglaviti u pokretne dijelove. Za radove vani preporučuje se obuća sa zaštitom od klizanja. Ako imate dugu kosu, svežite je.
- Koristite zaštitnu opremu. Nosite sigurnosne naočale. Nosite masku za lice ili masku za zaštitu od prašine ako se pri radovima s pilom stvara prašina.
- Priključite uređaje za usisavanje prašine. Ako su uređaji za usisavanje prašine na raspolaganju, vodite računa o tome da oni budu i priključeni i da se koriste na pravilan način.
- Pažljivo rukujte kablovima. Nikad ne povlačite kabl kako biste izvukli mrežni utikač iz utičnice. Vodite računa o tome da kabl ne dođe u kontakt s toplotom, uljem i oštrim ivicama.
- Osigurajte svoja radna sredstva. Ako je moguće učvrstite svoja radna sredstva stezaljkama ili stezačem. To je sigurnije nego pridržavanje rukom.
- Nemojte se previše naginjati prema naprijed. Uvijek vodite računa o stabilnom držanju i ravnoteži.
- Pažljivo rukujte alatima. Pobrinite se da sječiva budu oštra i čista kako biste sigurnije mogli raditi. Pridržavajte se uputstava za podmazivanje i zamjenu pribora. U redovnim vremenskim intervalima provjeravajte mrežni kabl i obratite se ovlaštenoj službi za korisnike radi zamjene kabla u slučaju da se kabl ošteti. U redovnim vremenskim intervalima provjeravajte produžne kablove i zamijenite ih ako su oštećeni. Pobrinite se da ručke budu suhe, čiste i da na njima nema tragova ulja i maziva.
- Odvojite alate od mreže. Prije održavanja alata ili zamjene njihovog pribora kao što su sječiva, oštrice i ostali dijelovi, izvucite mrežni utikač kada se alati ne koriste.
- Odstranite ključ za podešavanje i vijčani ključ. Neka Vam postane navika da prije nego što uključite alat prvo provjerite da li su ključ za podešavanje i vijčani ključ odstranjeni.
- Izbjegavajte neželjeno pokretanje uređaja. Prije nego što izvučete mrežni utikač iz utičnice, povjerite da li se prekidač za uključivanje/isključivanje nalazi u položaju „isklj.".
- Koristite produžni kabl za vanjsku upotrebu. Ako radite

s alatom vani, priključujte samo produžne kablove za vanjsku upotrebu koji su označeni na odgovarajući način.
- Budite oprezni. Pazite šta radite. Vodite se zdravim ljudskim razumom i ne radite s alatom kada ste umorni.
- Vodite računa o dovoljnom osvjetljenju na radnom mjestu.
- Koristite stezni mehanizam kako biste fiksirali obradak.
- Slijedite napomene za zamjenu alata.
- Držite ručke suhim i čistim od ulja i maziva.
- Izbjegavajte nenormalno držanje tijela. Pobrinite se za stabilan položaj i cijelo vrijeme održavajte ravnotežu.
- Ne ostavljajte utaknute ključeve za alat. Prije uključivanja provjerite da li su ključevi i alati za podešavanje odstranjeni.
- Električne alate koje ne koristite držite na sigurnom mjestu. Električne alate koje ne koristite držite na suhom, izdignutom ili zatvorenom mjestu, van domašaja djece.
- Koristite odgovarajući električni alat.
- Ne koristite mašine male snage za bilo kakve teške radove.
- Ne koristite električni alat za one svrhe za koje nije predviđen.
- Kod radova vani preporučuje se nošenje obuće sa zaštitom od klizanja.
- Pažljivo održavajte svoje alate.
- Neka sječiva budu oštra i čista kako biste bolje i sigurnije mogli raditi.
- Redovno kontrolišite priključne vodove električnog alata i neka kvarove popravi kvalifikovani stručnjak.
- Redovno provjeravajte produžne kablove i zamijenite ih ako su oštećeni.
- Izbjegavajte nenamjerno pokretanje.
- Uvjerite se da je pri utakinjanju utikača prekidač isključen iz utičnice.
- Provjerite da li na električnom alatu ima ikakvih oštećenja.
- Prije dalje upotrebe električnog alata potrebno je pregledati da li zaštitni mehanizmi ili malo oštećeni dijelovi dobro funkcionišu.
- Provjerite da li pokretni dijelovi funkcionišu i uvjerite se da se ne zagljavljuju i da nisu oštećeni. Svi dijelovi moraju biti pravilno montirani i svi uslovi moraju biti ispunjeni kako bi se zagarantovao neometan rad električnog alata.
- Oštećeni zaštitni mehanizmi i dijelovi moraju se popraviti ili zamijeniti u ovlaštenoj stručnoj radionici, osim ako u uputstvu za upotrebu nije drugačije navedeno.
- Oštećeni prekidač mora se zamijeniti u radionici servisne službe.
- Ne koristite električne alate kod kojih se prekidač ne može uključiti ili isključiti.
- PAŽNJA Upotreba drugih električnih alata i drugog pribora za Vas može značiti opasnost od povreda.
- Neka Vaš električni alat popravljaju stručni električari.
- Ovaj električni alat odgovara važećim sigurnosnim odredbama. Popravke smiju izvoditi samo stručni električari i to uz upotrebu originalnih rezervnih dijelova; u suprotnom za korisnika postoji opasnost od nezgoda.

Dodatna sigurnosna pravila za pile za prorezivanje i koso rezanje
- Ne koristite oštećene ili deformisane listove pile.
- Ne koristite pilu bez zaštitnog mehanizma.
- Zamijenite umetak stola kad se istroši.
- Koristite ovu pilu samo za rezanje drveta, materijala sličnih drvetu i plastike.
- Koristite samo listove pile koje je preporučio proizvođač i koji odgovaraju normi EN847-1.
- Tokom rezanja priključite svoju pilu na prihvatnik prašine.
- Birajte listove pile u skladu s materijalom koji treba rezati.
- Provjerite maksimalnu dubinu rezanja.
- Pri rezanju dugih obradaka radi boljeg držanja uvijek koristite produžni nastavak i upotrijebite steznu čeljust ili drugi stezni mehanizam.
- Nosite zaštitu za uši.
- Mjesto rukovanja je ispred mašine.
- Koristite stezni mehanizam kako biste fiksirali obradak.
- Upozorenje: Ne koristite listove pile izrađene od brzoreznog čelika.
- Držite područje poda čistim od sitnih čestica kao što su npr. opiljci i ostaci od rezanja.
- Vodite računa o tome da broj okretaja koji je naveden na listu pile mora biti jednak broju okretaja naveden na pili.
- Vodite računa o tome da se koriste samo one odstojne ploče i prstenovi vretena koji su prikladni za svrhu koju je naveo proizvođač.
- Upozorenje: Ne odstranjujte ostatke rezanja ili slične dijelove obradaka iz područja rezanja sve dok mašina radi i sve dok agregat pile ne dođe u stanje mirovanja.
- Uvijek zategnite obradak na sto pile.
- Vodite računa o tome da mašina prije svakog procesa rezanja stoji stabilno.

UPOZORENJE! Buka može biti štetna po zdravlje. Ako se prekorači dozvoljeni nivo buke od 85dB(A), mora se nositi zaštita za uši.

⚠ Namjenska upotreba

Mašina odgovara važećim EZ smjernicama o mašinama.
- Koristite ovu mašinu samo u tehnički ispravnom stanju kao i u skladu s namjenom i uz održavanje sigurnosti i savjesno uz slijeđenje uputstva za upotrebu! Odmah uklonite smetnje, posebno one koje mogu narušiti sigurnost!
- Svaka nadilazeća upotreba smatra se nenamjenskom. Za štete koje iz toga proizađu proizvođač ne preuzima nikakvu odgovonost; rizik za to snosi samo korisnik.
- Obavezno je pridržavati se propisa o sigurnosti, radu i održavanju koje je propisao proizvođač kao i dimenzija koje su navedene u tehničkim podacima.
- Važeći propisi o zaštiti od nesreća i ostala općepriznata sigurnosno-tehnička pravila moraju se poštovati.
- Mašinu smiju koristiti, održavati ili popravljati samo osobe koje su s njom dobro upoznate i koje su obaviještene o opasnostima. Samovoljne izmje-

ne na mašini dovode do poništavanja odgovornosti proizvođača za štete koje nastanu zbog njih.
- Mašina se smije koristiti samo s originalnim priborom i alatima istog proizvođača.

⚠ Ostali rizici

Ova mašina je konstruisana prema aktuelnom stanju tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Pa ipak pri radu se mogu pojaviti pojedinačni ostali rizici.
- Postoji opasnost od ugrožavanje zdravlja zbog struje pri upotrebi nepropisnih električnih priključnih vodova.
- Osm toga uprkos svim preduzetim mjerama mogu se pojaviti indirektni ostali rizici.
- Ostali rizici se mogu svesti na minimum ako se poštuju poglavlja „Sigurnosne napomene“ i „Namjenska upotreba“ kao i cjelokupno uputstvo za upotrebu.
- Nemojte nepotrebno opterećavati mašinu: prevelik pritisak pri rezanju brzo oštećuje list pile što dovodi do smanjenja snage mašine pri obradi i smanjenja preciznosti pri rezanju.
- Pri rezanju drveta i materijala sličnog drvetu molimo uvijek koristite stezaljke: dijelovi koje treba prerezati moraju uvijek biti fiksirani između stezaljki.
- Izbjegavajte slučajno pokretanje mašine: pri uvođenju utikača u utičnicu ne smije se pritisnuti tipka za pokretanje mašine.
- Koristite alat koji je preporučen u ovom priručniku. Tako će Vaša pila za prorezivanje postići optimalni učinak.
- Ruke nikad ne smiju dospjeti u zonu obrade kad mašina radi. Prije nego što započnete bilo kakve radove, otpustite tipku na rukohvatu i isključite mašinu.

⚠ Montaža

UPOZORENJE! Radi vlastite sigurnosti utaknite mrežni utikač u utičnicu tek onda kada su svi montažni koraci završeni i nakon što ste pročitali i razumjeli sve sigurnosne napomene i uputstva za rad.

Izvadite pilu iz pakovanja i postavite je na svoj radni sto. (Za pričvršćenje pile na radni sto pogledajte na sljedećoj stranici pod naslovom „Montaža alata“.)

Instalacija vrećice za prašinu (sl. 2))
- Utisnite metalna prstenasta krilca 2 vrećice za prašinu i postavite je na ispusni otvor 1 u području motora.

Podešavanje alata

Napomena:
Ovaj alat je precizno podešen prije otpreme iz fabrike. Radi postizanja optimalnih rezultata provjerite tačnost sljedećih postavki i ako je potrebno korigujte ih.

Podešavanje ugaonih graničnika na 90° (sl. 3)
1 Otpustite ugaonu steznu polugu (1).
2 Aretirajte zapornu polugu (2) prema unutra.
3 Postavite reznu glavu prema desno do graničnika.
4 Pritegnite ugaonu steznu polugu (1).
5 Poravnajte list pile pod uglom od 90° u odnosu na sto pile.
Ako je potrebno dodatno podešavanje, otpustite kontra-navrtku (3) i postavite inbus ključ (4) tako da list pile stoji pod uglom od 90° u odnosu na sto. Ponovo pritegnite kontra-navrtku.
6 Postavite pokazivač ugla (5) s vijkom na oznaku 0.

Podešavanje ugaonih graničnika na 45° (sl. 4)
1 Otpustite ugaonu steznu polugu (1).
2 Postavite reznu glavu prema lijevo do graničnika.
3 Pritegnite ugaonu steznu polugu (1).
4 Poravnajte list pile pod uglom od 45° u odnosu na sto pile.
Ako je potrebno dodatno podešavanje, otpustite kontra-navrtku (5) i postavite inbus ključ (6) tako da list pile stoji pod uglom od 90° u odnosu na sto. Ponovo pritegnite kontra-navrtku.

Podešavanje ugaonog graničnika na 45° desno. Sl. 4.1
1 Otpustite ugaonu steznu polugu (1).
2 Aretirajte zapornu polugu (2) prema vani.
3 Postavite reznu glavu prema desno do graničnika.
4 Pritegnite ugaonu steznu polugu (1).
5 Poravnajte list pile pod uglom od 45° u odnosu na sto pile.
Ako je potrebno dodatno podešavanje, otpustite kontra-navrtku (5) i postavite inbus ključ (6) tako da list pile stoji pod uglom od 90° u odnosu na sto. Ponovo pritegnite kontra-navrtku.

Podešavanje dodirne površine, sl. 5
- Spustite reznu glavu i utisnite u zaporni usjek. Uvjerite se da sto ima ugao iskošenja od 0°.
- Postavite univerzalni ugaoni nož na dodirnu površinu i list pile.
- Otpustite vijke (7) ako list pile ne dodiruje ugaoni nož.
- Podesite dodirnu površinu tako da ona u potpunosti dodiruje ugaoni nož. Ponovo pritegnite vijke.

Priključak na izvor struje
Provjerite da li korišteni izvor struje i utičnica odgovaraju Vašoj pili za prorezivanje i koso rezanje. Pogledajte tipsku pločicu na motoru ili nazivnu snagu na pili za prorezivanje i koso rezanje. Sve promjene uvijek mora vršiti kvalifikovani električar.
Ovaj alat je dvostruko izolovan, zbog toga nije potrebno uzemljenje sistema za napajanje strujom.
UPOZORENJE: Izbjegavajte kontakt s priključcima utikača kada priključujete utikač na strujnu utičnicu ili kada ga iz nje izvlačite. Kontakt može prouzrokovati teški strujni udar.

Upotreba produžnog kabla

Upotreba produžnog kabla uzrokuje mali gubitak snage. Da biste tu pojavu sveli na minimum i da biste spriječili pregrijavanje i moguće pregorijevanje motora, raspitajte se kod kvalifikovanog električara o minimalnoj dimenziji žice produžnog kabla.

Produžni kabl na jednom kraju mora imati uzemljeni utikač koji odgovara strujnoj utičnici, a na drugom kraju mora imati uzemljenu utičnicu koja odgovara utikaču mašine.

Montaža alata

Napomena:

Izričito preporučujemo da ovu pilu za prorezivanje i koso rezanje pričvrstite pomoću vijaka na radni sto kako bi Vaša mašina bila što stabilnija.

- Odaberite i obilježite mjesta za četiri rupe za zavrtnje na radnom stolu.
- Na radnom stolu izbušite rupe prečnika 10 mm.
- Pričvrstite pilu za prorezivanje i koso rezanje pomoću vijaka, podložnih pločica i navrtki na radni sto. Molimo imajte na umu da se ovi materijali za pričvršćenje ne isporučuju s mašinom.

Rad alata

UPOZORENJE! Nikad ne priključujte utikač na izvor struje prije nego što isključite sve instalacije i zaustavite podešavanja i prije nego što pročitate i razumijete sigurnosna uputstva i uputstva za upotrebu.

Osnovni način rada pile za prorezivanje i koso rezanje s vučnom funkcijom

- Za učvršćivanje obratka uvijek koristite steznu čeljust 17. Za prihvat stezne čeljusti na raspolaganju su 2 rupe.
- Pozicionirajte obradak na dodirnu površinu. Obradak koji je deformisan i iskrivljen i koji se ne može ravno držati na stolu ili dodirnoj površini može se zaglaviti u list pile i ne treba ga koristiti.
- Nikad ne stavljajte ruke u područje pile. Uvijek držite ruke van „zone zabrane za ruke“ koja uključuje cijeli sto. Ta zona je označena simbolom „No Hands“.

UPOZORENJE! Da biste spriječili nesreće uslijed izbacivanje materijala, radi izbjegavanja nenamjernog pokretanja morate izvući utikač pile iz utičnice i zatim odstraniti sitne dijelove.

Prorezivanje (sl. 6)

- Kada želite rezati prorezivanjem, gurnite reznu glavu do kraja prema nazad i blokirajte šine 1 pomoću stezne ručke 2.

Rezanje pod uglom

- Uvjerite se da je dodirna površina osigurana u ispravnom položaju.
- Otpustite uskočno dugme za koso rezanje i pomaknite sto do željenog ugla. Uglovi od 0° do 45° mogu se brzo podešavati pomicanjem uskočnog mehanizma s preciznošću od 5°. Pustite da uskočno dugme uskoči i fiksirajte ugao pomoću steznog vijka.
- Pritisnite prekidač i steznu polugu lista pile kako biste spustili reznu glavu.

Koso rezanje

- Otpustite ugaonu steznu polugu i pomaknite reznu glavu do željenog ugla. Ponovo pritegnite ugaonu steznu ručku.
- Pritisnite prekidač i steznu polugu lista pile kako biste spustili reznu glavu.

Kombinovano rezanje

- Kombinovano rezanje je kombinacija rezanja pod uglom i kosog rezanja. Za takve vrste rezanja pogledajte gore spomenute postupke.

Vijenac podnožja

- Podne letvice mogu se rezati okomito na dodirnoj površini ili ravno na stolu. Pogledajte tabelu.

Podešavanja		Okomiti položaj (poleđina letvice naliježe ravno na dodirnu površinu)		Horizontalni položaj (poleđina letvice naliježe ravno na sto)	
Produžna dodirna površina		Blizu na listu pile		Na odstojanju u odnosu na list pile	
Kosi ugao		0°		45°	
Pozicija letvice		Lijeva strana	Desna strana	Lijevo	Desno
Unutrašnji ugao	Iskošeni ugao	45°/ 0°/45°	45° desno	0°	0°
	Pozicija letvice	Donja strana na stolu	Donja strana na stolu	Gornja strana na dodirnoj površini	Donja strana na dodirnoj površini
	Gotova strana	Započeti rezanje lijevo od oznake	Započeti rezanje desno od oznake	Započeti rezanje lijevo od oznake	Započeti rezanje lijevo od oznake
Vanjski ugao	Iskošeni ugao	45° desno	45°/ 0°/45°	0°	0°
	Pozicija letvice	Donja strana na stolu	Donja strana na stolu	Donja strana na dodirnoj površini	Gornja strana na dodirnoj površini
	Gotova strana	Započeti rezanje lijevo od oznake	Započeti rezanje desno od oznake	Započeti rezanje desno od oznake	Započeti rezanje desno od oznake

Rezanje stropnih letvica

- Ukrasne stropne letvice mogu se rezati ovom pilom za prorezivanje i koso rezanje samo ravno položene na sto.
- Ova pila za prorezivanje i koso rezanje ima posebne graničnike pod uglom od 30° lijevo i desno i ugaoni graničnik od 33,9° za specijalnu ukrasnu stropnu letvicu 1, tj. između poleđine letvice i stropa na koji naliježe gornja glatka površina nalazi se ugao od 52°; između poleđine letvice i zida na koji naliježe donja glatka površina nalazi se ugao od 38°. Za ovu vrstu rezanja ukrasnih stropnih letvica pogledajte sljedeću tabelu.

Podešavanja		Lijeva strana	Desna strana
Unutrašnji ugao	Iskošeni ugao	30° od desne strane	30° od lijeve strane
	Kosi ugao	33,9°	33,9°
	Pozicija letvice	Gornja strana na dodirnoj površini	Donja strana na dodirnoj površini
	Gotova strana	Započeti rezanje lijevo od oznake	Započeti rezanje lijevo od oznake
Vanjski ugao	Iskošeni ugao	30° od lijeve strane	30° od lijeve strane
	Kosi ugao	33,9°	33,9°
	Pozicija letvice	Donja strana na dodirnoj površini	Gornja strana na dodirnoj površini
	Gotova strana	Započeti rezanje desno od oznake	Započeti rezanje desno od oznake

Napomena:

- Ovi specijalni graničnici ne mogu se koristiti s ukrasnim stropnim letvicama pod uglom od 45°.
- S obzirom da većina prostorija nema uglove od tačno 90°, potrebno je dodatno fino podešavanje. Uvijek prvo napravite probno rezanje prije stvarnog rezanja kako biste se uvjerili da je ugao odgovarajući.

Rezanje s vučnom funkcijom sl. 6
UPOZORENJE:
1. Za vrijeme rezanja nikad ne povlačite prema sebi sklop rezne glave i list pile koji se okreće. List pile bi se mogao popeti na obradak što bi uzrokovalo povratni udar sklopa rezne glave i lista pile koji se okreće.
2. Nikad ne spuštajte list pile koji se okreće prije nego što prvo povučete reznu glavu prema naprijed.

- Deblokirajte klizač 1 sa steznom ručkom i pustite da se sklop rezne glave slobodno okreće. (sl. 6)
- Pomičite ručku za iskošenje i reznu glavu u skladu s postupkom za rezanje pod uglom i koso rezanje pod željenim uglom iskošenja i kosim uglu.
- Čvrsto držite ručku pile i povlačite klizač prema naprijed dok sredina lista pile ne nalegne na prednju ivicu obratka.
- Pritisnite prekidač i steznu polugu lista pile kako biste spustili reznu glavu.
- Lagano pritisnite ručku pile prema dolje čim pila postigne svoj puni broj okretaja i prorežite kroz prednju ivicu obratka.
- Lagano pomičite ručku pile na dodirnu površinu i završite rezanje.
- Otpustite prekidač i sačekajte da se list pile zaustavi prije nego što podignete reznu glavu.

Normalno podešavanje dubine Sl. 6.1
Funkcija pile 5 mm ispod ploče stola (odvajanje obradaka).
Graničnik dubine (1) naliježe na kućište.
Upotrijebite granični vijak (2).
Vijak za podešavanje (3) nema nikakvu funkciju.

Podešavanje dubine koje se može pomicati Sl. 6.2
Funkcija pile iznad ploče stola (prekriveno rezanje).
Postavite graničnik dubine (1) prema vani.
Vijak za podešavanje (3) podesite na željenu dimenziju, osigurajte ga s kontra-navrtkom (EN 61029-1/A11:2010).
Napravite probno rezanje.
Granični vijak (2) se ne koristi.

Nošenje mašine

- Otpustite uskočno dugme za iskošeno rezanje i okrenite sto sasvim prema desno. Blokirajte sto pod uglom od 45°.
- Gurnite reznu glavu prema nazad i zatim čvrsto blokirajte klizač.
- Spustite reznu glavu i utisnite u zaporni usjek.
- Nosite ovu pilu za ručku za nošenje koja je za to predviđena (19 - sl. 1).

Mijenjanje listova pile, sl. 7
UPOZORENJE: Prije zamjene listova pile morate isključiti prekidač i izvući mrežni utikač iz utičnice kako biste isključili opasnost da se povrijedite zbog neželjenog pokretanja mašine.

- Izvucite mrežni utikač.
- Dovedite agregat pile u položaj „Pogon prorezivanja".
- Deblokirajte donju zaštitu lista pile (7) tako što ćete pritisnuti steznu polugu 3 (sl. 1).
- Pri tome podignite zaštitu lista pile (7) tako da list pile (8) bude slobodan.
- Pritisnite zapor lista pile A (sl. 7.1) dok list pile ne uskoči.
- Oslobodite vijak za pričvršćivanje lista pile pomoću priloženog utičnog ključa (B) (pažnja, lijevi navoj).
- Skinite vijak i prirubnicu lista pile.
- Pažljivo izvadite list pile. Oprez: Opasnost od povreda zbog lista pile.
- Postavite novi list pile na unutarnju prirubnicu lista pile, pri tome vodite računa o odgovarajućoj veličini i pravcu okretanja lista pile.
- Postavite vanjsku prirubnicu lista pile i snažno pritegnite vijak.
- Ponovo dovedite zaštitu lista pile u pravi položaj

Održavanje

UPOZORENJE: Radi vlastite sigurnosti isključite prekidač i izvucite utikač iz izvora struje prije nego što započnete radove održavanja ili podmazivanja pile.

Opće mjere održavanja
S vremena na vrijeme krpom obrišite opiljke i prašinu s mašine. Da bi životni vijek alata bio duži, jednom mjesečno podmažite okretne dijelove. Nemojte podmazivati motor.

Pregledanje četkica
Kod nove mašine četkice motora provjerite nakon prvih 50 radnih sati ili kada namontirate nove četkice. Nakon te prve provjere provjeravajte četkice svakih 10 radnih sati. Kada se ugljik istroši na 6 mm dužine ili kada opruga ili paralelna žica izgore ili se oštete, obje četkice se moraju zamijeniti. Ako ustanovite da su četkice nakon demontiranja još uvijek upotrebljive, možete ih ponovo ugraditi.

⚠ Električni priključak

Instalirani elektromotor je priključen u stanju spremnom za rad. Priključak odgovara važećim VDE i DIN odredbama.
Mrežni priključak od strane korisnika kao i korišteni produžni kablovi moraju odgovarati tim propisima.
Važne napomene
U slučaju preopterećenja motora on se sam isključuje. Nakon vremena hlađenja (koje može varirati) motor se ponovo može uključiti.

Oštećeni električni priključni vod
Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja na izolaciji. Uzroci su:

- Mjesta provlačenja kad se priključni vodovi vode kroz proreze na prozorima ili vratima.
- Mjesta savijanja zbog nepropisnog pričvršćenja ili vođenja priključnog voda.
- Mjesta presijecanja zbog prelaska preko priključnog voda.
- Oštećenja na izolaciji zbog izvlačenja iz zidne utičnice.
- Napuknuća zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni priključni vodovi ne smiju se koristiti i zbog oštećenja izolacije **opasni su po život.**
Redovno provjeravajte ima li na električnim priključnim vodovima oštećenja. Pazite na to da pri provjeravanju priključni vod ne bude priključen na strujnu mrežu.
Električni priključni vodovi moraju odgovarati važećim VDE i DIN odredbama. Koristite samo priključne vodove s oznakom H 07 RN. Otisak oznake tipa na priključnom kablu je obavezan.

Izmjenični motor

- Mrežni napon mora iznositi 220 - 240 volti
- Produžni vodovi do dužine 25 m moraju imati poprečni presjek od 1,5 kvadratni milimetar.

Priključivanje i popravke električne opreme smiju izvoditi samo stručni električari.
U slučaju da imate pitanja molimo da navedete sljedeće podatke:

- proizvođača motora
- vrstu struje motora
- podatke s tipske pločice mašine
- podatke s tipske pločice motora

Производител:
Scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Уважаеми клиенти,
Желаем Ви много приятна и успешна работа с Вашата нова машина **TOOLSON.**

ЗАБЕЛЕЖКА:
Съгласно приложимите закони за отговорност за продукт, производителят на уреда не поема отговорност за повреди по продукта или за повреди, причинени от продукта, възникнали поради:

- Неправилно боравене,
- Неспазване на ръководството за работа,
- Ремонти от трети лица, а не от упълномощени сервизни техници,
- Инсталиране и смяна на не оригинални резервни части,
- Употреба, различна от определената,
- Отказ на електрическата система, причинена поради неспазване на разпоредбите за електрическо оборудване и разпоредбите VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Препоръчваме:
Прочетете пълния текст на ръководството за работа преди инсталиране и пускане на уреда в експлоатация. Ръководството за работа е предназначено да помогне на потребителя да се запознае с машината и да се възползва от нейните възможности за приложение съгласно препоръките. Ръководството за работа съдържа важна информация относно това, как с машината да се работи безопасно, професионално и икономично, да се избягват опасности и скъпи ремонти, да се намалят времената на престой и да се увеличи надеждността и живота на машината.
В допълнение към указанията за безопасност в ръководството за работа, трябва да спазвате и приложимите разпоредби за експлоатацията на машината във Вашата страна. Съхранявайте ръководството за работа постоянно при машината в пластмасов калъф, за да го предпазите от замърсяване и влага. Прочитайте ръководството всеки път преди работа с машината и внимателно спазвайте информацията в него. С машината могат да работят само лица, които са инструктирани относно работата на машината и които са информирани относно свързаните с това опасности. Изискването за минимална възраст трябва да бъде спазвано.

	Използвайте защита за слуха, съотв. антифони, и защита за очите.
	Преди пускане в експлоатация прочетете ръководството за обслужване.
	Клас на защита II (защитна изолация)

Легенда, фиг. 1
1 Шейна за изтегляне
2 Горен предпазител на режещ диск
3 Заключващ лост на долен предпазител на режещ диск
4 Превключвател за освобождаване
5 Дръжка
6 Двигател
7 Долен предпазител на режещ диск
8 Режещ диск с твърдосплавни зъби
9 Опорна повърхност
10 Удължаваща подпора
11 Ъглова скала
12 Фиксираща ръкохватка
13 Вложка на плота
14 Въртящ се плот
15 Отвори за болтове
16 Основа
17 Затягаща челюст
18 Торба за прах
19 Дръжка за носене

	PRO KGZ 3400
Обем на доставката	
	Циркулярен трион с герунг
	Дребни части
	Ръководство за употреба
Технически данни	
ø на режещ диск mm	210/30/2,6/1,6 WZ 24
Размери Д/Ш/В	780 x 460 x 485 mm
Тегло	15,0 kg (нето комплект)
Диаметър на въртящия се плот	250 mm
Ограничители на ъгъла на наклон наляво и надясно	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°
Диапазон на завъртане	-45°/0°/45°
Диапазон на накланяне	-45°–45°
Макс. капацитет	
Напречен разрез при 90°	макс. 58 x 340 mm
Ъглов разрез под 45°	макс. 58 x 340 mm
Скосен разрез под 45°	макс. 32 x 340 mm
Комбиниран разрез под 45°	макс. 32 x 240 mm
Задвижване	
Двигател V/Hz	230-240V ~ / 50 Hz
Консумирана мощност P1	1500 W (S3 25%)
Обороти	4800/min
Запазва се правото на технически промени!	

Ниво на шум при рязане:
L_{pA}: 90dB(A) K=3dB(A)
L_{wA}:103dB(A) K=3dB(A)
Вибрации:
Вибрации: 2,382 m/s2
K=1,5 m/s2

- Посочената стойност на емисии на вибрации е измерена по стандартен метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг;
- Посочената стойност на емисии на вибрации може да бъде използвана също и за първоначална оценка на въздействието.
- **Предупреждение:** По време на действителното използване на електрическия инструмент стойността на емисии на вибрации може да се различава от посочената стойност, в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва;
- Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употреба на инструмента и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, и такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

Обща информация

- След разопаковане проверете всички части за евентуални повреди от транспортирането. В случай на оплаквания, уведомете доставчика незабавно. Всякакви оплаквания, направени по-късно, няма да се приемат.
- Цялостта на пратката трябва да бъде проверена при получаване.
- Прочетете ръководството внимателно, за да се запознаете с работата с уреда, преди да го използвате за първи път.
- Използвайте само оригинално оборудване по отношение на принадлежностите, както и на консумативите и резервните части. Резервни части могат да бъдат получени от Вашия специализиран дистрибутор. Когато поръчвате, моля посочвайте нашите номера на частите, както и типа и годината на производство на уреда.

Засягащите Вашата безопасност места в това ръководство са отбелязани с този знак: ⚠

⚠ Указания за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! По време на работата с електрически инструменти трябва винаги да се вземат основни мерки за безопасност, за да се намали до минимум рискът от пожар, токов удар или телесни наранявания.
Прочетете всички следващи указания, преди да се опитате да ползвате този продукт. Запазете тези указания за бъдещи справки.

- Поддържайте работното си място чисто. Претрупани места и работни маси често са причина за наранявания.
- Обръщайте внимание на работната обстановка. Не оставяйте инструментите изложени на дъжд. Не работете с инструментите на влажни или мокри места. Осигурявайте добро осветление на работното място. Не работете с инструментите при наличието на запалими течности или газове.
- Пазете се от токов удар. Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности.
- Не позволявайте достъп на неупълномощени лица. Не позволявайте на други лица, особено на деца, да участват в работата, да пипат инструментите или удължаващия кабел, както и достъпа до работното място.
- Заключвайте неизползваните инструменти. Инструменти, които към момента не са необходими, трябва да се съхраняват на сухо, заключено място, извън обсега на деца.
- Не прилагайте сила върху инструмента. По този начин ще можете да извършите работата си по-добре и по-бързо.
- Използвайте правилния инструмент. Не използвайте малки инструменти за работи, които е по-добре да се извършат с мощни инструменти. Не работете с инструментите по начин, различен от предназначението им: напр. не режете с циркулярни триони пънове или стъбла на дървета.
- Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута, които могат да се захванат в движещи се части. При работа на открито се препоръчват обувки, които не се пързалят. При дълга коса носете мрежа за коса.
- Използвайте предпазна екипировка. Носете предпазни очила. Носете маска за лице или маска за прах, ако при рязането се образува прах.
- Свързвайте към прахоулавящи уреди. Ако разполагате с уреди за изсмукване на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.
- Боравете грижливо с кабела. Никога не дърпайте кабела, за да извадите щепсела от контакта. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.
- Осигурявайте детайла. Когато е възможно, закрепвайте детайла със скоби или с менгеме. Така е по-сигурно, отколкото държане с ръка.
- Не се пресягайте напред. Винаги заемайте стабилна и балансирана стойка.
- Боравете грижливо с инструментите. Следете режещите инструменти да са остри и чисти, за да могат да работят по-добре и по-сигурно.

Придържайте се към инструкциите за смазване и смяна на принадлежности. Проверявайте захранващите кабели редовно и възлагайте подмяната им на оторизирана сервизна служба, ако те са повредени. Проверявайте удължаващите кабели редовно и ги подменяйте, ако те са повредени. Поддържайте дръжките сухи, чисти и без масло или грес.

- Изключвайте инструментите от мрежата. Преди поддръжка на инструментите или подмяна на принадлежности като остриета, ножове и други части, както и когато инструментите не се използват, мрежовият щепсел трябва да се изважда.
- Отстранявайте ключовете за настройка и гаечните ключове. Създайте си навика да проверявате, дали всички ключове за настройка и гаечни ключове са отстранени, преди да включите инструмента.
- Избягвайте неволно стартиране. Проверявайте дали превключвателят за включване/изключване е в положение 'Изкл', преди да вкарате щепсела в контакта.
- Използвайте удължаващи кабели за употреба на открито. Ако работите с инструмента на открито, свързвайте само удължаващи кабели, които са със съответно обозначение.
- Бъдете бдителни. Внимавайте какво правите. Подхождайте със здрав разум и не работете с инструмента, ако сте изморени.
- Осигурете достатъчно осветление на работното място.
- Използвайте затягащото приспособление, за да фиксирате детайла.
- Следвайте указанията за смяна на инструмент.
- Пазете дръжките сухи и без масло и грес.
- Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и пазете равновесие по всяко време.
- Не оставяйте поставени ключове и инструменти. Преди включване проверявайте, дали ключовете и инструментите за настройка са отстранени.
- Съхранявайте неизползвани електрически инструменти на сигурно място. Неизползваните електрически инструменти трябва да се оставят на сухо, високо или заключено място, извън обсега на деца.
- Използвайте правилния електрически инструмент.
- Не използвайте маломощни машини за тежка работа.
- Не използвайте електрическия инструмент за цели, за които той не е предвиден.
- При работа на открито се препоръчва използването на не хлъзгащи се обувки.
- Поддържайте грижливо Вашите инструменти.
- Поддържайте режещите инструменти остри и чисти, за да могат да работят по-добре и по-сигурно.
- Проверявайте редовно свързващия проводник на електрическия инструмент и при повреда възлагайте подмяната му на признат специалист.
- Проверявайте удължаващите кабели редовно и ги сменяйте, ако са повредени.
- Избягвайте неволно задвижване.
- Уверявайте се, че превключвателят е изключен при вкарване на щепсела в контакта.
- Проверявайте електрическия инструмент за евентуални повреди.
- Преди следваща употреба на електрическия инструмент трябва внимателно да се проверява изрядното и правилно функциониране на предпазните устройства или на леко повредените части.
- Проверявайте дали движещите се части функционират изрядно и не заяждат, или дали няма повредени части. Всички части трябва да са монтирани правилно и да отговарят на всички условия, за да се гарантира изрядната работа на електрическия инструмент.
- Повредени предпазни устройства и части трябва да бъдат ремонтирани или подменени съгласно изискванията от признат специализиран сервиз, освен ако не е посочено друго в ръководството за употреба.
- Повредени превключватели трябва да се подменят от сервизна служба.
- Не използвайте електрически инструменти, чийто превключвател не може да се включва или изключва.
- ВНИМАНИЕ
- Използването на други работни инструменти и принадлежности може да представлява опасност от нараняване за Вас.
- Възлагайте ремонта на Вашия електрически инструмент на електротехник.
- Този електрически инструмент отговаря на приложимите норми за безопасност. Ремонти могат да се извършват само от електротехник при използване на оригинални резервни части; в противен случай могат да възникнат злополуки за потребителя.

Допълнителни правила за безопасност за циркулярни триони с герунг

- Не използвайте повредени или деформирани режещи дискове.
- Никога не използвайте триона без предпазни устройства.
- Подменяйте вложката на плота, когато се износи.
- Използвайте този циркулярен трион само за рязане на дърво, подобни на дърво материали и пластмаси.
- Използвайте само препоръчани от производителя режещи дискове, отговарящи на EN847-1.
- При рязане свързвайте Вашия циркулярен трион с герунг към прахоуловител.
- Подбирайте режещите дискове спрямо материала за рязане.
- Проверявайте максималната дълбочина на рязане.
- При рязане на по-дълги детайли, за по-добро закрепване винаги използвайте удължаващите подпори, както и затягащи челюсти или други приспособления за закрепване.
- Носете защита за слуха.
- Мястото за обслужване е пред машината.

- Използвайте затягащото приспособление, за да фиксирате детайла.
- Предупреждение: Не използвайте режещи дискове от бързорежеща стомана.
- Поддържайте областта на пода чиста от свободни частици, като напр. стърготини и отрязани парчета.
- Внимавайте за това, посочените върху режещия диск обороти да са поне толкова, колкото са оборотите, посочени върху циркуляра.
- Обърнете внимание на това, че трябва да се използват само такива ограничителни шайби и пръстени за шпиндел, които са подходящи за посочената от производителя цел.
- Предупреждение: Не отстранявайте остатъци от рязане или други части от детайли от зоната на рязане, докато машината работи и циркулярът все още не се намира в покой.
- Винаги затягайте детайла към плота за рязане.
- Обърнете внимание на това, преди всяка операция по рязане машината да стои стабилно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Шумът може да бъде вреден за здравето. Когато допустимото ниво на шум от 85dB(A) се превишава, трябва да се носи защита за слуха.

⚠ Употреба по предназначение

Машината отговаря на действащата Директива на ЕО относно машините.

- Използвайте машината само в технически изрядно състояние, по предназначение, съблюдавайки безопасността и опасностите, като спазвате ръководството за експлоатация! Незабавно отстранявайте (възлагайте отстраняването) специално (на) неизправности, които могат да застрашат безопасността!
- Всяка различаваща се от това употреба се счита за употреба не по предназначение. За щети в резултат на това производителят не носи отговорност, рискът се поема само от потребителя.
- Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.
- Съответните предписания за трудова безопасност и другите, общопризнати правила на техниката на безопасност трябва да бъдат спазвани.
- Машината може да се използва, поддържа или ремонтира само от лица, които са запознати с нея и са инструктирани относно опасностите. Своеволни промени по машината освобождават производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.
- Машината може да се използва само с оригинални принадлежности и инструменти от производителя.

⚠ Остатъчни рискове

Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неявни остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани „Указанията за безопасност“ и „Употребата по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Не натоварвайте машината ненужно: прекалено силен натиск при рязане поврежда бързо режещия диск, което води до влошаване на производителността на машината при обработка и на точността на рязане.
- Моля, винаги използвайте скоби при рязане на дърво и подобни на дърво материали: частите, които трябва да се отрежат, трябва винаги да бъдат фиксирани между скобите.
- Предотвратявайте случайни включвания на машината: при поставяне на щепсела в контакта пусковият бутон не бива да е натиснат.
- Използвайте инструмента, препоръчан в този наръчник. Така постигате оптимална производителност на Вашия циркулярен трион.
- Ръцете никога не бива да попадат в зоната на обработка, докато машината работи. Преди да предприемате каквито и да е операции, пускайте бутона на дръжката и изключвайте машината.

⚠ Монтаж

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За Вашата собствена безопасност включвайте щепсела в контакт едва тогава, когато всички монтажни стъпки са завършени и сте прочели указанията за безопасност и инструкциите за безопасност.

Извадете циркулярния трион от опаковката и го поставете върху Вашата работна маса. (За закрепване на циркуляра върху работната маса - вижте следващата страница под „Монтаж на инструмент“)

Инсталиране на торбата за прах (фиг. 2)

- Стиснете крилцата на металния пръстен 2 на торбата за прах и я поставете върху изпускателния отвор 1 в областта на двигателя.

Регулиране на инструмента

Указание:
Този инструмент е точно регулиран преди доставката. За най-добри резултати проверете точността на следните настройки и при нужда ги коригирайте.

Настройка на ъгловите ограничители за 90° (фиг. 3)

1 Разхлабете лоста за фиксиране на ъгъла (1).
2 Фиксирайте блокиращия лост (2) навътре.
3 Поставете режещата глава надясно до ограничителя.
4 Затегнете лоста за фиксиране на ъгъла (1).
5 Проверете ъгъла на режещия диск спрямо плота за рязане с 90°-ов ъгъл.

Ако е необходимо регулиране, разхлабете контрагайката (3) и настройте винта с вътрешен шестостен (4) така, че режещият диск да се намира под 90° спрямо плота. Затегнете отново контрагайката.

6 Поставете индикацията на ъгъла (5) чрез винта на 0.

Настройка на ъгловите ограничители за 45° (фиг. 4)

7 Разхлабете лоста за фиксиране на ъгъла (1).
8 Поставете режещата глава наляво до ограничителя.
9 Затегнете лоста за фиксиране на ъгъла (1).
10 Проверете ъгъла на режещия диск спрямо плота за рязане с 45°-ов ъгъл.

Ако е необходимо регулиране, разхлабете контрагайката (5) и настройте винта с вътрешен шестостен (6) така, че режещият диск да се намира под 90° спрямо плота. Затегнете отново контрагайката.

Настройка на ъгловия ограничител на 45° надясно. Фиг. 4.1

1 Разхлабете лоста за фиксиране на ъгъла (1).
2 Фиксирайте блокиращия лост (2) навън.
3 Поставете режещата глава надясно до ограничителя.
4 Затегнете лоста за фиксиране на ъгъла (1).
5 Проверете ъгъла на режещия диск спрямо плота за рязане с 45°-ов ъгъл.

Ако е необходимо регулиране, разхлабете контрагайката (5) и настройте винта с вътрешен шестостен (6) така, че режещият диск да се намира под 90° спрямо плота. Затегнете отново контрагайката.

Настройка на опорната повърхност, фиг. 5

- Спуснете режещата глава и натиснете блокировката навътре. Уверете се, че плотът има ъгъл на наклон от 0°.
- Поставете универсален ъгломер към опорната повърхност и към режещия диск.
- Разхлабете винтовете (7), ако режещият диск не допира ъгломера.
- Нагласете опорната повърхност така, че да докосва напълно ъгломера. Затегнете отново винтовете.

Свързване към електрозахранването
Проверете дали електрозахранването и контактът са подходящи за Вашия циркулярен трион с герунг. Вижте типовата табелка на двигателя или номиналната мощност върху циркулярния трион с герунг. Всякакви промени трябва винаги да се извършват от квалифициран електротехник.
Този инструмент е с двойна изолация, затова заземяването на електрозахранващата система не е необходимо.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Избягвайте контакт с клемите на щепсела, когато вкарвате или изваждате щепсела от контакта. Контакт с тях може да причини тежък токов удар.

Използване на удължаващ кабел
Използването на удължаващ кабел причинява лека загуба на мощност. За да се поддържа тя до минимум и да се избегне прегряване и евентуално изгаряне на двигателя, консултирайте се с електротехник относно минималния размер на проводниците на удължаващия кабел.
Удължаващият кабел трябва на единия край да има подходящ за контакта заземен щепсел, а на другия си край да има заземен контакт, подходящ за щепсела на машината.

Монтаж на инструмента
Указание:
Изрично препоръчваме този циркулярен трион с герунг да се завинти сигурно към работна маса, за да бъде Вашата машина възможно най-стабилна.

- Открийте и отбележете четирите отвора за болтове върху масата.
- Пробийте отворите в работната маса със свредло ø 10 mm.
- Завийте циркулярния трион с герунг към масата с болтове, шайби и гайки. Моля обърнете внимание, че тези крепежни елементи не се доставят с машината.

Експлоатация на инструмента

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не свързвайте щепсела към електрозахранването, преди всички монтажни работи и настройки да са завършени и да сте прочели и разбрали указанията за безопасност и инструкциите за употреба.

Основна работа с циркулярния трион с герунг и изтегляне

- Винаги за затягане на детайла използвайте затягащата челюст 17. За закрепване на затягащата челюст има 2 отвора.
- Винаги позиционирайте детайла към опорната повърхност. Всеки усукан и изкривен детайл, който не може да се задържи плътно към плота или към опорната повърхност, може да се захване от режещия диск и не трябва да се използва.
- Никога не поставяйте ръцете си в зоната на рязане. Винаги дръжте ръцете си извън „Забранената

за ръце зона”, която включва целия плот. Тя е обозначена със съответни символи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За предотвратяване на злополуки поради изхвърлен материал, за избягване на непредвидено стартиране трябва да изваждате щепсела на циркуляра от контакта и тогава да отстранявате малките части.

Отрязване без изтегляне (фиг. 6)

- За отрязване плъзнете режещата глава докрай назад и блокирайте шейната 1 с фиксиращата ръкохватка 2.

Разрез с наклон

- Уверете се, че опорната повърхност е осигурена в правилното положение.
- Разхлабете фиксиращата ръкохватка за наклон и преместете плота под желания ъгъл. Ъглите от 0° до 45° могат да се настройват бързо и прецизно на всеки 5°. Оставете фиксиращата ръкохватка за наклон да щракне и фиксирайте ъгъла с винта за затягане.
- Задействайте превключвателя и натиснете фиксиращия лост на режещия диск, за да спуснете режещата глава.

Скосен разрез

- Разхлабете фиксиращия лост за ъгъла и преместете режещата глава под желания ъгъл. Затегнете отново фиксиращата ръкохватка за ъгъла.
- Задействайте превключвателя и натиснете фиксиращия лост на режещия диск, за да спуснете режещата глава.

Комбиниран разрез

- Комбинираният разрез е комбинация от разрез под наклон и скосен разрез. Вижте процедурите по-горе за такива разрези.

Подови первази

- Первазите могат да се режат изправени към опорната повърхност или легнали върху плота. Вижте таблицата.

Настройки		Вертикално положение (задната страна на перваза лежи плоско към опорната повърхност)		Хоризонтално положение (задната страна на перваза лежи плоско към плота)	
Удължаваща подпора		Близо до режещия диск		Далеч от режещия диск	
Ъгъл на скосяване		0°		45°	
Положение на перваза		Лява страна	Дясна страна	Ляво	Дясно
Вътрешен ъгъл	Ъгъл на наклон	45°/ 0°/45°	45° дясно	0°	0°
	Положение на перваза	Долна страна на плота	Долна страна на плота	Горна страна на опорната повърхност	Долна страна на опорната повърхност
	Готова страна	Извършете разреза отляво на маркировката	Извършете разреза отдясно на маркировката	Извършете разреза отляво на маркировката	Извършете разреза отляво на маркировката
Външен ъгъл	Ъгъл на наклон	45° дясно	45°/ 0°/45°	0°	0°
	Положение на перваза	Долна страна на плота	Долна страна на плота	Долна страна на опорната повърхност	Горна страна на опорната повърхност
	Готова страна	Извършете разреза отляво на маркировката	Извършете разреза отдясно на маркировката	Извършете разреза отдясно на маркировката	Извършете разреза отдясно на маркировката

Рязане на таванни корнизи

- Този циркулярен трион с герунг и изтегляне може да реже декоративни таванни корнизи само легнали плоско към плота.
- Този циркуляр има специални ограничители на наклона при 30° ляво и дясно и един ограничител на ъгъла при 33,9° за специални декоративни таванни корнизи 1, т.е. между задната страна на корниза и тавана, към който приляга горната равна повърхност, се образува ъгъл от 52°; между задната страна на корниза и стената, към която приляга долната равна повърхност, се образува ъгъл от 38°. Вижте следната таблица за този разрез на декоративни таванни корнизи.

Настройки		Лява страна	Дясна страна
Вътрешен ъгъл	Ъгъл на наклон	30° надясно	30° наляво
	Ъгъл на скосяване	33,9°	33,9°
	Положение на перваза	Горна страна на опорната повърхност	Долна страна на опорната повърхност
	Готова страна	Извършете разреза отляво на маркировката	Извършете разреза отляво на маркировката
Външен ъгъл	Ъгъл на наклон	30° наляво	30° наляво
	Ъгъл на скосяване	33,9°	33,9°
	Положение на перваза	Долна страна на опорната повърхност	Горна страна на опорната повърхност
	Готова страна	Извършете разреза отдясно на маркировката	Извършете разреза отдясно на маркировката

Указание:

- Тези специални ограничители не могат да се използват с декоративни таванни корнизи под ъгъл 45°.
- Тъй като повечето помещения нямат ъгли точно 90°, е необходима фина настройка. Винаги извършвайте пробен разрез, за да се уверите, че ъгълът е правилен.

Рязане с функция изтегляне, фиг. 6
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
1. Никога по време на рязането не изтегляйте режещата глава и въртящия се режещ диск към Вас. Режещият диск може да се качи върху детайла, което да доведе до откат на режещата глава и въртящия се режещ диск.
2. Никога не спускайте въртящия се режещ диск, преди да сте изтеглили режещата глава напред.

- Освободете шейната 1 с фиксиращата ръкохватка 2 и пуснете режещата глава да се движи свободно. (фиг. 6)
- Преместете ръкохватката за наклон и режещата глава в зависимост от операцията за разрез под наклон и скосен разрез под желаните ъгли на наклон и скосяване.
- Хванете дръжката на циркуляра здраво и изтеглете шейната напред, докато средата на режещия диск стигне над предния ръб на детайла.
- Задействайте превключвателя и натиснете фиксиращия лост на режещия диск, за да спуснете режещата глава.
- Щом циркулярът достигне пълните си обороти, натиснете дръжката бавно надолу и прережете предния ръб на детайла.
- Придвижете дръжката бавно към опорната повърхност и завършете разреза.
- Отпуснете превключвателя и оставете режещия диск да спре напълно, преди да вдигнете режещата глава.

Нормална настройка на дълбочината. фиг. 6.1
Функция рязане – 5 mm под плота (отрязване на детайла).
Ограничител на дълбочината (1) – прилегнал към корпуса.
Използва се ограничителният винт (2)
Винтът за регулиране (3) няма функция.

Регулируема настройка на дълбочината. фиг. 6.2
Функция рязане – над плота на масата (скрити разрези).
Поставете ограничителя на дълбочината (1) навън.
Настройте винта за регулиране (3) до желания размер, осигурете с контрагайката (EN 61029-1/ A11:2010).
Направете пробен разрез.
Ограничителният винт (2) не се използва.

Носене на машината
- Разхлабете фиксиращата ръкохватка за наклон и завъртете плота докрай надясно. Фиксирайте плота под ъгъл на наклон от 45°.
- Избутайте режещата глава назад и след това фиксирайте шейната.
- Спуснете режещата глава и натиснете блокировката навътре.
- Носете циркулярния трион с герунг за предвидената за това дръжка (19 - фиг.1).

Смяна на режещи дискове, фиг. 7
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди смяна на режещи дискове трябва да изключите превключвателя и да извадите щепсела от контакта, за да не си причините наранявания поради неволно стартиране на машината.
- Издърпайте щепсела.
- Поставете циркуляра в положение „режим на отрязване без изтегляне“.
- Освободете долния предпазител на режещия диск (7) чрез натискане на фиксиращия лост 3 (фиг. 1).
- При това повдигнете предпазителя на режещия диск (7), така че режещият диск (8) да е свободен.
- Натиснете блокировката на режещия диск A (фиг. 7.1), докато режещият диск щракне.
- Развийте винта за закрепване на режещия диск с доставения ключ (B) (Внимание, лява резба).
- Свалете винта и фланеца на режещия диск.
- Внимателно извадете режещия диск. Внимание: Опасност от нараняване от режещия диск.
- Поставете нов режещ диск върху вътрешния фланец на режещия диск, като при това съблюдавате правилния размер и посока на въртене на режещия диск.
- Поставете външния фланец на режещия диск и затегнете здраво винта.
- Поставете предпазителя на режещия диск отново в правилното положение

Поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За Ваша собствена безопасност изключвайте превключвателя и изваждайте щепсела от електрозахранването, преди да обслужвате или смазвате Вашия циркулярен трион с герунг.

Общи мерки за поддръжка
От време на време избърсвайте с кърпа стърготините и праха от машината. За удължаване на живота на инструмента, веднъж месечно смазвайте въртящите се части. Не смазвайте двигателя.

Инспекция на четките
Проверявайте четките на двигателя след първите 50 часа работа при нова машина или след монтаж на нови четки. След първата проверка проверявайте на всеки 10 часа работа.
Когато графитът се износи до 6 mm дължина, или когато пружината или свързващият проводник изгорят или са повредени, и двете четки трябва да бъдат сменени. Ако след демонтаж четките все още са годни за употреба, те могат да се монтират отново.

⚠ Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите норми на VDE и DIN.
Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Важни указания
При претоварване на двигателя, той се изключва автоматично. След време на охлаждане (различно по време), двигателят може да се включи отново.

Повреден свързващ електрически проводник
По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията. Причините са:

- Точки на преминаване, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са **опасни за живота.**
Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.
Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H 07 RN. Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Двигател на променлив ток

- Мрежовото напрежение трябва да е 220 – 240 волта
- Удължаващите проводници с дължина до 25 m трябва да са със сечение от 1,5 квадратни милиметра.

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.
При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Производител на двигателя
- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на машината
- Данни от типовата табелка на двигателя

Изготовитель:
Scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Уважаемый покупатель!
Желаем Вам успеха и получения желаемого результата при работе с вашей новой машиной **TOOLSON.**

УКАЗАНИЕ:
Изготовитель данного устройства согласно Закону об ответственности изготовителя за изделие не отвечает за повреждения, возникшие на данном устройстве или в связи с данным устройством, в следующих случаях:
- ненадлежащее обращение,
- несоблюдение данного руководства по обслуживанию,
- выполнение ремонта посторонними,
- неуполномоченными специалистами,
- установка и замена неоригинальных запчастей,
- использование не по назначению (ненадлежащее использование) выходы электрооборудования из строя при несоблюдении предписаний и определений VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

РЕКОМЕНДАЦИЯ:
Перед монтажом и вводом в эксплуатацию прочитайте весь текст руководства по обслуживанию. Настоящее руководство по обслуживанию призвано облегчить ознакомление с машиной и использование возможностей её применения по назначению. Инструкция по обслуживанию содержит важные указания о том, как безопасным, надлежащим и экономичным образом работать с машиной, как избежать опасностей, сократить затраты на ремонт, уменьшить время простоя, а также повысить надёжность и увеличить срок службы машины. Наряду с предписаниями по технике безопасности данного руководства по эксплуатации следует в обязательном порядке соблюдать положения страны пребывания, действующие для работы на станке. Инструкцию по обслуживанию храните на машине в пластиковом чехле, защищающем от грязи и влаги. Любое лицо обслуживающего персонала обязано перед началом работы прочитать данное руководство и тщательно его соблюдать. Работать на станке разрешается только тем лицам, которые обучены пользованию станком и знакомы с опасностями, связанными с этим. Соблюдайте требование по минимальному возрасту. Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в данном руководстве, и со специальными предписаниями, действующими в стране пребывания, необходимо соблюдать общепринятые технические правила работы на деревообрабатывающих станках.

	Используйте средства защиты глаз и органов слуха.
	Перед вводом в эксплуатацию прочитайте руководство по обслуживанию.
	Класс защиты II (защитная изоляция)

Условные обозначения (легенда), рис. 1
1 Тяговые салазки
2 Верхняя защита пильного диска
3 Нижняя защита пильного диска - зажимной рычаг
4 Спусковой переключатель
5 Ручка
6 Двигатель
7 Нижняя защита пильного диска
8 Пильный диск с наконечником из твёрдого сплава
9 Поверхность прилегания
10 Опора удлинителя
11 Угловая шкала
12 Стопорная ручка
13 Вкладыш стола
14 Поворотный стол
15 Болтовые отверстия
16 Цоколь
17 Зажимной кулачок
18 Мешок для пыли
19 Ручка

	PRO KGZ 3400
Объём поставки	
	Торцовочно-усорезная пила
	Мелкие детали
	Инструкция по обслуживанию
ТТехнические данные	
Пильное полотно, диаметр, мм	210/30/2,6/1,6 WZ 24
Размеры Д/Ш/В	780 x 460 x 485 мм
Вес	15,0 кг (нетто, комплект)
Диаметр поворотного стола	250 мм
Упоры для угла скоса, слева и справа	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°
Область отклонения	-45°/0°/45°
Область наклона	-45°–45°
Max. Kapazität	
Поперечный рез при 90°	макс.. 58 x 340 мм
Косая распиловка при 45°	макс.. 58 x 340 мм
Косой пропил при 45°	макс.. 32 x 340 мм
Комбинированный рез при 45°	макс.. 32 x 240 мм
Привод	
Двигатель В/Гц	230-240 В ~ / 50 Гц
Потребляемая мощность P1	S1 - 1200 Вт / S3 25% - 1500 Вт
Частота вращения	4800 об/мин
Мы сохраняем за собой право на технические изменения!	

Уровень шума при пилении:
L_{pA}: 90dB(A) K=3dB(A)
L_{wA}:103dB(A) K=3dB(A)

Вибрация:
Вибрация: 2.382 м/с2
K=1.5 м/с2

- Указанное значение уровня вибрации было получено по стандартному методу испытаний и может быть применено для сравнения какого-либо электроинструмента с другим.
- Указанное значение уровня вибрации можно также использовать для первичной оценки нагрузки.
- **Предупреждение:** Во время фактического использования электроинструмента значение уровня вибрации может отличаться от приведённого в зависимости от типа и способа использования инструмента.
- Пытайтесь держать нагрузку, вызываемую вибрацией, на минимально возможном уровне. Надлежащими мерами по уменьшению вибрационной нагрузки является ношение перчаток при использовании инструмента и ограничение продолжительности работы. При этом следует учитывать все этапы технологического цикла (например, периоды, когда электроинструмент выключен, и такие, когда он включён, но работает без нагрузки).

Общие указания

- После распаковки проверьте все части на возможные транспортные повреждения. При рекламациях следует немедленно уведомить экспедитора. Рекламации, направленные с опозданием, не рассматриваются.
- Проверьте поставленное оборудование на полноту поставки.
- Перед применением ознакомьтесь с устройством, используя инструкцию по обслуживанию.
- Используйте только оригинальные комплектующие, а также быстроизнашивающиеся и запасные части. Запчасти можно приобрести у вашего дилера.
- При заказах указывайте наши артикульные номера, а также тип и год изготовления устройства.

Места, имеющие отношение к Вашей безопасности, обозначены в данном руководстве по обслуживанию указанным символом: ⚠

⚠ Указания по безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Во время работы с электроинструментом необходимо постоянно следовать основополагающим мерам по безопасности, чтобы риск пожара, электрического удара и риск травмирования был минимален.
Прочитайте все последующие указания, прежде чем начнёте эксплуатировать этот продукт. Сохраните эти указания для последующего использования.

- Содержите ваше рабочее место в чистоте. Причиной травм часто являются переполненные места и верстаки.
- Обращайте внимание на рабочее окружение. Не допускайте попадания инструмента под дождь. Не работайте с данными инструментами во влажных или мокрых местах. Обеспечьте хорошее освещение на рабочем месте. Не работайте с инструментом в присутствии воспламеняющихся жидкостей или газов.
- Защищайте себя от электрического удара. Не допускайте контакта тела с заземлёнными поверхностями.
- Не допускайте неуполномоченных лиц. Не разрешайте другим лицам, в особенности детям, принимать участие в работе, прикасаться к инструментам или удлинительным кабелям, а также находиться на рабочем месте.
- Убирайте неиспользуемые инструменты. Ненужные на данный момент инструменты следует хранить в сухом запираемом на замок месте, недоступном для детей.
- Не прикладывайте к инструменту чрезмерные усилия. Таким способом можно выполнить работу лучше и быстрее.
- Используйте надлежащий инструмент. Не используйте маленькие инструменты для работ, которые лучше выполнять высокопроизводительными инструментами. Не работайте с инструментами способом, не соответствующим их назначению: не режьте циркульными пилами, например, пни или стволы деревьев.
- Носите надлежащую одежду. Не носите просторную одежду или украшения, которые могут зацепиться за подвижные части. Для работы на открытом воздухе рекомендуется обувь на нескользящей подошве. Лица с длинными волосами должны использовать сетку для волос.
- Используйте защитное снаряжение. Носите предохранительные очки. Носите маску для лица или респиратор, если при распилочных работах возникает пыль.
- Подключайте пылеотсасывающие устройства. Если в распоряжении имеются устройства для отсасывания пыли, то следите за тем, чтобы они были подсоединены и правильно использованы.
- Обращайтесь с кабелем осторожно. Категорически запрещается тянуть за кабель, чтобы извлечь сетевой штекер из розетки. Следите за тем, чтобы кабель не подвергался нагреву, чтобы он не контактировал с маслом и с предметами с острыми кромками.
- Защищайте ваше оборудование. При возможности фиксируйте оборудование в зажимах или тисках. Это безопаснее, чем руками.
- Не наклоняйтесь далеко вперёд. Постоянно обращайте внимание на надёжность и безопасность позиции и на равновесие.
- Бережно обращайтесь с инструментами. Чтобы иметь возможность лучше и более безопасно

работать, следите за остротой и чистотой режущего инструмента. Придерживайтесь инструкций по смазыванию и замене принадлежностей. Регулярно контролируйте сетевые кабели и обращайтесь в уполномоченную сервисную службу для их замены, если они повреждены. Регулярно контролируйте удлинительные кабели и заменяйте их, если они повреждены. Следите за тем, чтобы рукоятки были сухими, чистыми и свободными от масла или смазки.

- Отсоедините инструменты от сети. Перед техобслуживанием инструментов или заменой таких принадлежностей, как лезвия, ножевые опоры и детали, следует извлечь сетевой штекер, если инструменты не будут использованы.
- Удалите юстировочный и гаечный ключ. Перед включением инструмента возьмите за правило проверять, удалены ли юстировочный и гаечный ключи.
- Не допускайте несанкционированного рабочего пуска. Прежде чем вставить сетевой штекер в розетку, проверьте, стоит ли выключатель в положении „Выкл“.
- Используйте внешний удлинительный кабель. При работе с инструментом на открытом воздухе подключайте только те удлинительные кабели, которые соответственно помечены.
- Соблюдайте осторожность. Следите за тем, что Вы делаете. Руководствуйтесь здравым смыслом и не работайте с инструментом, будучи усталыми.
- Обратите внимание на достаточное освещение на рабочем месте.
- Используйте зажимное устройство, чтобы зафиксировать деталь.
- Соблюдайте указания по замене инструмента.
- Ручки должны быть сухими, не допускайте их замасливания.
- Не допускайте ненормального положения тела. Обеспечивайте для себя устойчивое положение и всегда сохраняйте равновесие.
- Не оставляйте неубранными инструментальные ключи. Перед включение проконтролируйте, что ключи и регулировочные инструменты удалены.
- Храните неиспользуемые электроинструменты в безопасном месте. Неиспользуемые электроинструменты следует хранить в сухом, высоко расположенном или закрываемом на замок месте, которое недоступно для детей.
- Используйте надлежащий электроинструмент.
- Не используйте маломощные машины для тяжёлых работ.
- Не используйте электроинструмент для целей, для которых он не предназначен.
- При работах на открытом воздухе рекомендуется обувь на нескользящей подошве.
- Тщательно ухаживайте за инструментами.
- Чтобы работать лучше и безопаснее, следите за остротой и чистотой режущего инструмента.
- Регулярно контролируйте линию подсоединения электроинструмента и при повреждении обеспечьте её замену силами уполномоченного специалиста.
- Регулярно контролируйте удлинители и заменяйте их при обнаружении повреждения.
- Не допускайте несанкционированного пуска.
- Убедитесь, что при включении штекера в розетку выключатель выключен.
- Проверьте электроинструмент на возможные повреждения.
- Перед дальнейшим использованием электроинструмента должны быть тщательно обследованы на безупречное и надлежащее функционирование защитные устройства или легко повреждённые детали.
- Проверьте, безупречно ли функционируют подвижные детали, не заклинены ли или не повреждены ли они. Все без исключения детали должны быть правильно смонтированы и должны быть выполнены все условия, чтобы обеспечить безупречную работу электроинструмента.
- Повреждённые защитные приспособления и узлы должны быть надлежащим образом отремонтированы или заменены уполномоченной специализированной мастерской, если в руководстве по эксплуатации не предписано иное.
- Повреждённые выключатели должны быть заменены в сервисной мастерской.
- Не используйте электроинструмент с выключателем, который не удаётся включить или выключить.
- ВНИМАНИЕ!
- Использование других насадок и принадлежностей может означать опасность травм.
- Для ремонта электроинструмента привлекайте специалистов-электриков.
- Данный электроинструмент отвечает соответствующим правилам техники безопасности. Выполнение ремонтных работ разрешается только специалистам - электрикам при использовании оригинальных запасных частей; в противном случае у пользователя могут произойти несчастные случаи.

Дополнительные правила безопасности для торцовочно-усорезных пил

- Запрещается использовать повреждённые или деформированные пильные диски.
- Запрещается использовать пилу без защитных устройств.
- Замените вкладыш стола, если тот изношен.
- Данную пилу разрешается использовать только для резания дерева, подобных ему материалов и пластмасс.
- Используйте только рекомендованные изготовителем пильные диски, которые соответствуют EN847-1.
- При пилении подсоединяйте усорезную пилу к пылеуловителю.
- Выбирайте пильные диски в соответствии с разрезаемым материалом.
- Проверьте максимальную глубину реза.
- При пилении длинных заготовок для лучшего удержания всегда используйте опоры удлинителя и применяйте зажимные кулачки или иные зажимные

приспособления.
- Используйте средства защиты органов слуха.
- Место управления находится перед машиной.
- Используйте зажимное устройство, чтобы зафиксировать деталь.
- Предупреждение: Запрещается использовать пильные диски из быстрорежущей стали.
- Содержите зону пола чистой от продуктов пиления, таких как, например, опилки и обрезки.
- Следите за тем, чтобы указанная на пильном диске частота вращения была, как минимум, такой же, какая указана на пиле.
- Следите за тем, чтобы использовать только такие распорные шайбы и кольца для крепления шпинделя, которые предназначены для целей, указанных изготовителем.
- Предупреждение: Не удаляйте обрезки или другие части заготовки из зоны резания, пока машина работает и пильный агрегат не находится в исходном положении.
- Зажимайте заготовку всегда на пильном столе.
- Перед каждым процессом резания следите за тем, чтобы машина стояла безопасно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Шум может представлять опасность для здоровья. Если ожидается превышение допустимого уровня шума 85 дБ(A), то следует использовать средства защиты органов слуха.

⚠ Использование по назначению

Данная машина соответствует действующим директивам ЕС по машинам.

- Оборудование разрешается использовать только в исправном состоянии и только по назначению с учётом требований техники безопасности, с осознанием опасностей, которые оно может представлять, при соблюдении требований данного руководства по эксплуатации! Особенно важно немедленно устранять неисправности, способные представлять угрозу для безопасности!
- Любое иное использование считается использованием не по назначению. Изготовитель не несёт ответственности за возникшие в связи с этим повреждения; этот риск принимает на себя исключительно пользователь!
- Необходимо соблюдать предписания по технике безопасности при работе и техобслуживании, подготовленные изготовителем, а также выдерживать размеры, указанные в технических данных.
- Необходимо соблюдать предписания по предотвращению несчастных случаев и прочие общепризнанные правила техники безопасности.
- Все работы по эксплуатации, техобслуживанию или ремонту машины разрешается выполнять только такому персоналу, который хорошо знает машину и прошёл обучение по возможным опасностям. Самовольные изменения на станке исключают ответственность производителя за ущерб, возникающий в результате этого.
- Данную машину разрешается использовать только с оригинальными принадлежностями и инструментами от изготовителя.

⚠ Остаточные риски

Машина изготовлена в соответствии с современным уровнем развития техники и общепризнанными требованиями техники безопасности. Однако при работе сохраняются, всё же, отдельные опасности.

- Опасность для здоровья из-за электрического тока при использовании ненадлежащих линий электроподключения.
- Кроме того, несмотря на все принятые меры, могут существовать неочевидные остаточные риски.
- Остаточные риски могут быть сведены к минимуму с учётом разделов „Указания по технике безопасности“ и „Использование по назначению“, а также инструкции по обслуживанию в целом.
- Не нагружайте машину без необходимости: слишком сильное давление при распиливании быстро повреждает пильное полотно, что ведёт к снижению производительности машины при обработке, а также снижению точности резания.
- При резании дерева и подобных ему материалов всегда используйте зажимы: детали, подлежащие резанию, должны быть всегда зафиксированы между зажимами.
- Не допускайте непреднамеренных запусков машины: при включении штекерного разъёма в розетку запрещается нажимать рабочую кнопку.
- Используйте инструмент, рекомендуемый в данном справочном руководстве. Т.о. вы обеспечите оптимальную производительность вашей торцовой пилы.
- Запрещается вводить руки в зону обработки во время работы машины. Прежде чем выполнять какие-либо рабочие операции, отпустите кнопку на ручке и выключите машину.

⚠ Монтаж

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для обеспечения собственной безопасности вставляйте сетевой штекер в розетку только после того, как закончены все этапы монтажа и прочитаны и поняты указания по технике безопасности и рабочие инструкции.

Извлеките пилу из упаковки и установите на верстак. (Крепление пилы на верстаке - см. следующую страницу под заголовком „Монтаж инструмента“).

Установка пылесборного мешка (рис. 2)

- Сожмите усики у металлического кольца 2 пылесборного мешка и вставьте его в выпускное отверстие 1 в зоне двигателя.

Наладка инструмента

Указание

Перед отправкой данный инструмент точно отрегулирован на заводе. Для получения наилучших результатов проверьте точность приведённых далее регулировок и при необходимости откорректируйте их.

Выставление угловых упоров на 90 ° (рис. 3)

1 Отпустите зажимной рычаг регулировки угла (1).
2 Зафиксируйте рычаг блокировки (2) внутри.
3 Выведите режущую головку вправо до упора.
4 Затяните зажимной рычаг регулировки угла (1).
5 Проверьте установку пильного диска под углом 90° к пильному столу.

Если требуется регулировка, то отпустите контргайку (3) и установите винт с внутренним шестигранником (4) так, чтобы пильный диск находился под углом 90° к столу. Снова затяните контргайки.

6 Винтом установите индикатор угла (5) на 0.

Выставление угловых упоров на 45° (рис. 4)

1 Отпустите зажимной рычаг регулировки угла (1).
2 Выведите режущую головку влево до упора.
3 Затяните зажимной рычаг регулировки угла (1).
4 Проверьте установку пильного диска под углом 45° к пильному столу.

Если требуется регулировка, то отпустите контргайку (5) и установите винт с внутренним шестигранником (6) так, чтобы пильный диск находился под углом 90° к столу. Снова затяните контргайки.

Выставление углового упора на 45° справа. Рис. 4.1

1 Отпустите зажимной рычаг регулировки угла (1).
2 Зафиксируйте рычаг блокировки (2) снаружи.
3 Выведите режущую головку вправо до упора.
4 Затяните зажимной рычаг регулировки угла (1).
5 Проверьте установку пильного диска под углом 45° к пильному столу.

Если требуется регулировка, то отпустите контргайку (5) и установите винт с внутренним шестигранником (6) так, чтобы пильный диск находился под углом 90° к столу. Снова затяните контргайки.

Регулировка плоскости прилегания, рис. 5

- Опустите режущую головку и вдавите стопорный штифт. Убедитесь в том, что угол скоса стола равен 0°
- Установите универсальный угломер на поверхности прилегания и на пильном диске.
- Отпустите винты (7), если пильный диск не касается угломера.
- Установите поверхность прилегания так, чтобы она полностью касалась угломера. Снова затяните винты.

Подсоединение к источнику тока

Проверьте, что используемый источник тока и розетка соответствуют торцовочно-усорезной пиле. Посмотрите на заводскую табличку на двигателе или на номинальную мощность на торцовочно-усорезной пиле. Любые изменения всегда должны быть проведены квалифицированным электриком.

Данный инструмент имеет двойную изоляцию, поэтому заземление системы электропитания не требуется.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не допускайте контакта со штекерными соединениями, когда вставляете штекер в силовую розетку или извлекаете его из неё. Контакт может привести к сильному электрическому удару.

Использование удлинительного кабеля

Использование удлинительного кабеля вызывает некоторую потерю мощности. Чтобы свести опасность к минимуму и предотвратить возможные перегрев и сгорание двигателя,

обратитесь к квалифицированному электрику по поводу минимального диаметра провода удлинительного кабеля.

Удлинительный кабель должен иметь на одном конце заземлённый штекер, который соответствует розетке, а на другом конце - заземлённую розетку, которая подходит к штекеру машины.

Монтаж инструментов

Указание

Мы настоятельно рекомендуем прочно прикрутить винтами эту торцовочно-усорезную пилу к верстаку, чтобы машина была как можно более устойчивой.

- Определите и отметьте на верстаке четыре отверстия для винтов.
- Сверлом ø10 мм просверлите отверстия в верстаке.
- Прочно прикрутите торцовочно-усорезную пилу к верстаку с помощью винтов, подкладных шайб и гаек. Учтите, что эти крепления не входят в комплект машины.

Работа с инструментом

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никогда не подсоединяйте штекер к источнику тока прежде, чем закончены все монтажные работы и регулировки и прочитаны и поняты указания по технике безопасности и рабочие инструкции.

Основной режим торцовочно-усорезной пилы с функцией тяги

- Для фиксации заготовки всегда используйте зажимные кулачки 17. Для закрепления зажимных кулачков имеются 2 отверстия.
- Всегда позиционируйте заготовку на поверхности прилегания. Любая закрученная и искривлённая заготовка, которую нельзя удержать плоско прилегающей к столу или к поверхности прилегания, может быть захвачена пильным диском;

использовать такую заготовку запрещается.

- Категорически запрещается вводить руки в рабочую зону пилы. Всегда держите руки вне „Запрещённой для рук зоны“, которая включает в себя весь стол. Она обозначена символами „No Hands“ („Без рук“).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Чтобы предотвратить несчастные случаи из-за выбрасываемого материала, для предотвращения непредусмотренного пуска следует извлечь штекер пилы из розетки и только затем удалять мелкие детали.

Торцовка (рис. 6)

- Для торцовки сместите режущую головку как можно дальше назад и зафиксируйте салазки 1 зажимной рукояткой 2.

Косая распиловка

- Убедитесь, что поверхность прилегания зафиксирована в правильной позиции.
- Отпустите фиксирующую кнопку наклона и двигайте стол на нужный угол. Углы 0°-45° можно точно и быстро установить с помощью регулировки растра по 5°. Дайте защёлкнуться кнопке фиксации наклона и зафиксируйте угол зажимным винтом.
- Приведите в действие выключатель и нажмите зажимной рычаг пильного диска, чтобы опустить режущую головку.

Косой срез

- Отпустите зажимной рычаг угла и переместите режущую головку на требуемый угол. Снова затяните зажимную рукоятку угла.
- Приведите в действие выключатель и нажмите зажимной рычаг пильного диска, чтобы опустить режущую головку.

Комбинированный рез

- Комбинированный рез является комбинацией косого распила и косого реза. Для таких резов обратитесь к вышеназванному методу.

Цокольный карниз

- Плинтуса можно резать вертикально на поверхности прилегания или плоско на столе. См. таблицу:

Настройки		Вертикальное положение (задняя сторона планки плоско прилегает к поверхности прилегания)		Горизонтальное положение (задняя сторона планки плоско лежит на столе)	
Поверхность прилегания удлинителя		Рядом с пильным диском		На расстоянии от пильного диска	
Угол наклона		0°		45°	
Позиция планок		Левая сторона	Правая сторона	Слева	Справа
Внутренний угол	Угол скоса	45°/ 0°/45°	45° справа	0°	0°
	Позиция планок	Нижняя сторона на столе	Нижняя сторона на столе	Верхняя сторона на опорной поверхности	Нижняя сторона на опорной поверхности
	Готовая сторона	Выполните рез слева от метки	Выполните рез справа от метки	Выполните рез слева от метки	Выполните рез слева от метки
Внешний угол	Угол скоса	45° справа	45°/ 0°/45°	0°	0°
	Позиция планок	Нижняя сторона на столе	Нижняя сторона на столе	Нижняя сторона на опорной поверхности	Верхняя сторона на опорной поверхности
	Готовая сторона	Выполните рез слева от метки	Выполните рез справа от метки	Выполните рез справа от метки	Выполните рез справа от метки

Резание потолочных реек

- Декоративные потолочные рейки можно резать с помощью данной торцовочно-усорезной машины только прилегающими к столу.
- Данная торцовочно-усорезная машина имеет особые упоры для косых резов при 30° слева и справа и один угловой упор под 33,9° для специальных декоративных потолочных реек 1, т.е. между задней стороной планки и крышкой, к которой прилегает верхняя гладкая поверхность, образуется угол 52°; между задней стороной рейки и стенкой, к которой прилегает нижняя гладкая поверхность, образуется угол 38°. Для такого резания декоративных потолочных реек см. следующую таблицу:

Настройки		Левая сторона	Правая сторона
Внутренний угол	Угол скоса	30° справа	30° слева
	Угол наклона	33,9°	33,9°
	Позиция планок	Верхняя сторона на опорной поверхности	Нижняя сторона на опорной поверхности
	Готовая сторона	Выполните рез слева от метки	Выполните рез слева от метки
Внешний угол	Угол скоса	30° слева	30° слева
	Угол наклона	33,9°	33,9°
	Позиция планок	Нижняя сторона на опорной поверхности	Верхняя сторона на опорной поверхности
	Готовая сторона	Выполните рез справа от метки	Выполните рез справа от метки

Указание

- Эти специальные упоры не могут быть использованы с потолочными рейками при 45°.
- Так как большинство комнат не имеют точных углов 90°, то необходима точная настройка. Всегда выполняйте тестовый рез, чтобы обеспечить правильность угла.

Рез с функцией тяги, рис. 6

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

1. Категорически запрещается во время пиления тянуть к себе узел режущей головки и вращающийся пильный диск. Пильный диск может перейти на заготовку, из-за чего узел режущей головки и вращающийся пильный диск будут отброшены назад.

2. Категорически запрещается опускать вращающийся пильный диск, прежде чем Вы потянете режущую головку вперёд.

- Зажимной ручкой 2 разблокируйте салазки 1 и дайте свободный ход узлу режущей головки. (рис. 6)
- Переместите ручку наклона и режущую головку согласно методу для наклонного и косого реза на требуемый угол наклона и скоса.
- Прочно удерживайте ручку пилы и тяните салазки вперёд до расположения середины пильного диска над передней кромкой заготовки.
- Приведите в действие выключатель и нажмите зажимной рычаг пильного диска, чтобы опустить режущую головку.
- Медленно надавите ручку пилы вниз, как только пила достигнет полной частоты вращения, и режьте через переднюю кромку заготовки.
- Медленно придвигайте ручку пилы к поверхности прилегания и завершите рез.
- Отпустите выключатель и дайте остановиться пильному диску, прежде чем поднимать режущую головку.

Регулировка глубины нормальная. Рис. 6.1

Функция пиления 5 мм ниже плиты стола (разделение заготовок).

Упор по глубине (1), прилегающий к корпусу.

Упорный винт (2) используется.

Установочный винт (3) не используется.

Регулировка глубины переставляема. Рис. 6.2

Функция пиления над плитой стола (скрытые резы).

Упор по глубине (1) выставьте наружу.

Отрегулируйте установочный винт плиты стола (3) на требуемый размер, зафиксируйте контргайкой (EN 61029-1/A11:2010).

Выполните пробный рез.

Упорный винт (2) не используется.

Переноска машины

- Отпустите защёлкивающуюся кнопку наклона и поверните стол вправо до конца. Заблокируйте стол под углом скоса 45°.
- Переместите режущую головку назад и затем прочно заблокируйте салазки.
- Опустите режущую головку и вдавите стопорный штифт.
- Несите данную торцовочно-усорезную пилу за предусмотренную ручку для переноски (19 - рис. 1).

Замена пильных полотен, рис. 7

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед заменой пильных дисков необходимо выключить выключатель и извлечь сетевой штекер из розетки, чтобы не получить травму из-за самопроизвольного пуска машины.

- Отсоедините сетевой разъём.
- Переведите пильный агрегат в положение „Режим торцевания“.
- Разблокируйте нижнюю защиту пильного диска (7) нажатием на зажимной рычаг 3 (рис. 1).
- При этом поднимите защиту пильного диска (7) так, чтобы пильный диск (8) был свободен.
- Нажимайте блокиратор пильного диска A (рис. 7.1) до защёлкивания пильного диска.
- Отпустите крепёжные винты пильного диска прилагаемым торцевым ключом (B) (Внимание! Левая резьба).
- Снимите винт и фланец пильного диска.
- Осторожно извлеките пильный диск. Осторожно! Опасность травмирования пильным полотном.
- Насадите новый пильный диск на внутренний фланец пильного диска; при этом учитывайте правильный размер и направление вращения пильного диска.
- Насадите внешний фланец пильного диска и с усилием затяните винт.
- Защиту пильного полотна установите снова в правильное положение.

Техобслуживание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для обеспечения собственной безопасности отключите выключатель и извлеките штекер из источника тока прежде, чем проводить техобслуживание или смазывание торцовочно-усорезной пилы.

Общие мероприятия техобслуживания

Периодически вытирайте с машины салфеткой опилки и пыль. Для продления срока службы инструмента смазывайте вращающиеся детали один раз в месяц. Двигатель смазывать запрещается.

Техосмотр щёток

Проверьте щётки двигателя у новой машины после первых 50 часов работы или, если были смонтированы новые щётки. После первой проверки проверяйте через каждые 10 раб. часов.

Если уголь щётки изношен до длины 6 мм или если пружины или подводящий проводник подгорел или повреждён, то необходимо заменить обе щётки. Если щётки после разборки признаны годными для использования, то их можно установить снова.

⚠ Электрическое подсоединение

Установленный электродвигатель подключён и готов к работе. Подключение соответствует имеющим к этому отношение положениям VDE и DIN.
Гнездо подключения к сети, обеспечиваемое заказчиком, а также используемый удлинитель должны соответствовать этим предписаниям.

Важные указания
При перегрузке двигателя он будет выключен автоматически. После остывания (различно по времени) двигатель может быть снова включён.

Повреждённая линия электроподключения
На линиях электроподключения часто возникают повреждения изоляции. Причины:
- Защемления, если линии электроподключения проходят через оконные или дверные зазоры.
- Перегибы из-за ненадлежащего крепления или проведения линии электроподключения.
- Прорезы из-за переезда через линию электроподключения.
- Повреждения изоляции из-за вырывания из стенной розетки.
- Трещины из-за старения изоляции.

Запрещается использовать линии электроподключения, имеющие такие повреждения изоляции; они **опасны для жизни.**
Регулярно проверяйте линии электроподключения на предмет повреждений. Следите за тем, чтобы во время проверки линия не была подключена к электросети.
Линии электроподключения должны соответствовать имеющим к этому отношение положениям VDE и DIN.
Используйте только линии электроподключения с обозначением H 07 RN. На соединительном кабеле обязательно должно быть напечатано типовое обозначение.

Двигатель переменного тока
- Сетевое напряжение должно быть в границах 220-240 В.
- Удлинители длиной до 25 м должны иметь поперечное сечение 1,5 кв. мм.

Подключение и ремонт электрооборудования разрешается выполнять только специалистам-электрикам.
Указать при запросе:
- Изготовитель двигателя
- Вид тока двигателя
- Данные с заводской таблички машины
- Данные с заводской таблички двигателяЕ

Fabrikant:
Scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,
Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe **TOOLSON**-machine.

Advies:
Volgens de van toepassing zijnde wet voor productaansprakelijkheid is de producent van dit apparaat niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door of door middel van dit apparaat in geval van:
- Onjuist gebruik,
- Niet-naleving van de gebruiksinstructies,
- Reparaties door derden, niet-erkende getrainde werklui,
- Installatie en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- Ongepast gebruik, falen van het elektronisch systeem ten gevolge van niet-naleving van de elektrische specificaties en de VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 voorschriften.

Aanbevelingen:
Lees de volledige handleiding voor de montage en besturing van het apparaat. Deze handleiding is bedoeld om het gebruik van het apparaat gemakkelijker te maken voor u en om vertrouwd te geraken met het gebruik van het apparaat.
De handleiding bevat belangrijke nota's over hoe veilig, goed en economisch gebruik te maken van uw apparaat, en over hoe u gevaar kan vermijden, reparatiekosten kann besparen, downtime kan verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van uw apparaat kan vergroten. Bovenop de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding, moet u ook voldoen aan de geldende voorschriften van uw land in verband met het gebruik van het apparaat. Plaats de gebruiksaanwijzing in een doorzichtig plastic map om deze te beschermen tegen vuil en vocht, en bewaar ze in de nabijheid van het apparaat. De instructies moeten gelezen en nauw gevolgd worden door iedereen vooraleer het apparaat te gebruiken. Enkel getrainde personen die op de hoogte gebracht zijn van de mogelijke
gevaren en risico's mogen het apparaat gebruiken. De vereiste minimumleeftijd moet worden voldaan.
Als aanvulling op de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding en de speciale voorschriften van uw land, moeten ook de algemeen erkende technische regels voor het gebruik van houtverwerkende apparaten in acht genomen worden.

	Gehoor- resp. oorbescherming en oogbescherming dragen.
	Lees voor ingebruikname de bedieningshandleiding.
	Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)

Legenda, afb. 1
1 Trekslede
2 Bovenste zaagbladbescherming
3 Onderste zaagbladbescherming-spanhendel
4 Drukschakelaar
5 Greep
6 Motor
7 Onderste zaagbladbescherming
8 Zaagblad met hard metalen punt
9 Referentievlak
10 Verlengingsaansluitingen
11 Hoekindicator
12 Houdergreep
13 Tafelinleg
14 Draaitafel
15 Boutgaten
16 Sokkel
17 Spanklauw
18 Stofzak
19 Draaggreep

	PRO KGZ 3400
Omvang van de levering	
	Verstek- afkortzaag
	Kleine onderdelen
	Bedieningshandleiding
Technische gegevens	
SZaagblad ø mm	210/30/2,6/1,6 WZ 24
Afmetingen l/b/h	780 x 460 x 485 mm
Gewicht	15,0 kg (netto compleet)
Draaitafel doorsnede	250 mm
Verstekhoek-aanslagen links en rechts	0°, 15°, 22,5°, 30°, 45°
Zwenkbereik	-45°/0°/45°
Hellingsbereik	-45°–45°
Max. capaciteit	
Doorsnede met 90°	58 x 340 mm
Versteksnede met 45°	58 x 240 mm
Schuine snede met 45°	32 x 340 mm
Combinatiesnede met 45°	32 x 240 mm
Aandrijving	
Motor V/Hz	230-240V ~ / 50 Hz
Opgenomen vermogen P1	1500 W (S3 25%)
Toerental	4800/min
Technische wijzigingen voorbehouden!	

Geluidsniveau bij het zagen:
L_{pA}: 90dB(A) K=3dB(A)
L_{wA}:103dB(A) K=3dB(A)
Vibratie:
Vibratie: 2.382m/s2
K=1,5m/s2

- De aangegeven trillingsemissiewaarde is volgens een genormeerd testproces gemeten en kan ter vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander worden gebruikt.
- De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook voor een eerste beoordeling van de belasting worden gebruikt.
- **Waarschuwing:** De trillingsemissiewaarde kan tijdens het daadwerkelijk gebruiken van het elektrische gereedschap afwijken van de aangegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt.
- Probeer de belasting als gevolg van vibraties zo klein mogelijk te houden. Voorbeelden van maatregelen ter verkleining van de vibratiebelasting zijn: het dragen van handschoenen bij het gebruiken van het gereedschap en het begrenzen van de arbeidsduur. Hierbij moeten alle onderdelen van de bedrijfscyclus worden opgevolgd (bijvoorbeeld tijden waarop het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en die waarop het weliswaar is ingeschakeld, maar dan zonder belasting loopt).

Algemene opmerkingen

- Kijk bij het uitpakken van uw apparaat uit voor mogelijke transportschade. In geval van klachten dient u de leverancier onmiddellijk te informeren.
- Klachten die op een latere datum ontvangen worden zullen niet aanvaard worden.
- Controleer de levering op volledigheid.
- Lees de gebruiksaanwijzing om uzelf vertrouwd te maken met het apparaat vooraleer u het gebruikt.
- Gebruik enkel originele -onderdelen als accessoires, alsook voor slijtage en onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij uw dealer.
- Geef steeds de nummers door voor de onderdelen alsmede het type en bouwjaar van het apparaat bij bestellingen.

In deze handleiding hebben wij de onderdelen die te maken hebben met uw veiligheid met het volgende symbool aangeduid: ⚠

⚠ Veiligheidsaanwijzingen

WAARSCHUWING! Tijdens het werk met elektrische gereedschappen moeten voortduren basale veiligheidsmaatregelen worden opgevolgd, om het risico van brand, een elektrische schok en lichamelijke verwondingen zo klein mogelijk te houden.
Lees alle volgende aanwijzingen voordat u probeert dit product te gebruiken. Bewaar deze aanwijzingen als referentie voor later.

- Houd uw werkplek schoon. Overvolle plekken en werkbanken zijn vaak de oorzaak van verwondingen.
- Let op de werkomgeving. Laat de gereedschappen niet in de regen staan. Werk met de gereedschappen niet op vochtige of natte plaatsen. Zorg voor goede verlichting op de werkplek. Werk met de gereedschappen niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Bescherm uzelf tegen een elektrische schok. Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken.
- Weiger de toegang aan onbevoegde personen. Andere personen, in het bijzonder kinderen, mogen geen toestemming krijgen om mee te werken en de gereedschappen of de verlengkabel aan te raken; ook het betreden van de werkplek mag niet worden toegestaan.
- Ongebruikte gereedschappen opbergen. Gereedschappen die op het moment zelf niet nodig zijn, moeten op een droge, afsluitbare plek, buiten het bereik van kinderen, worden bewaard.
- Gebruik geen geweld met de gereedschappen. Op deze manier zult u uw werkzaamheden beter en sneller kunnen uitvoeren.
- Gebruik het juiste gereedschap. Gebruik geen kleine gereedschappen voor werkzaamheden die beter met hoge capaciteitsgereedschappen kunnen worden uitgevoerd. Werk niet op een voor het doel onbekende manier met de gereedschappen: zaag met cirkelzagen bijv. geen boomstronken of boomstammen.
- Draag de juiste kleding. Draag geen verdere kleding of sieraden, die in beweegbare delen kunnen blijven haken. Voor de werkzaamheden buiten worden schoenen met antislipzolen geadviseerd. Draag een haarnetje bij lang haar.
- Gebruik beschermingsuitrustingen. Draag een veiligheidsbril. Draag een gezichts- of stofmasker als er bij de zaagwerkzaamheden stof ontstaat.
- Sluit de stofafzuigapparatuur aan. Als er apparaten voor het afzuigen van stof ter beschikking staan, let er dan op dat deze worden aangesloten en correct worden gebruikt.
- Ga voorzichtig om met kabels. Trek nooit aan de kabel om de netstekker uit de contactdoos te trekken. Let erop dat kabels niet in contact komen met hitte, olie en scherpe randen.
- Beveilig uw arbeidsmiddelen. Voor zover mogelijk, uw arbeidsmiddelen met klemmen of een bankschroef vastklemmen. Dit is veiliger dan met de hand.
- Buig niet ver naar voren. Let voortdurend op een veilige stapositie en op het evenwicht.
- Ga zorgvuldig om met gereedschappen. Let op scherpe en schone zaaggereedschappen, om beter en veiliger te kunnen werken. Houd u aan de aanwijzingen voor het oliën en vervangen van accessoires. Controleer de netkabels met regelmatige tussenpozen en vraag een geautoriseerde klantenservice deze kabels te vervangen als deze zijn beschadigd. Controleer de verlengkabel met regelmatige tussenpozen en vervang deze als hij beschadigd is. Let erop dat de grepen droog en schoon zijn en er geen olie of vuil op aanwezig is.
- Koppel gereedschappen los van de stroom. Voordat gereedschappen worden onderhouden of uw accessoires - zoals klinken, zagen en delen - worden vervangen,

moet de netstekker eruit worden getrokken als de gereedschappen niet worden gebruikt.
- Verwijder justeer- en schroefsleutels. Maak er een gewoonte van om te controleren, of justeer- en schroefsleutels zijn verwijderd voordat u het gereedschap inschakelt.
- Vermijd een onbedoelde inbedrijfstelling. Controleer of de aan-/uitschakelaar op ‘Uit’ staat, voordat u de netstekker in het stopcontact steekt.
- Gebruik verlengkabels voor buiten. Als u buiten werkt met het gereedschap, sluit dan alleen verlengkabels aan voor buitengebruik, als deze overeenkomstig zijn gekenmerkt.
- Blijf op uw hoede. Let op datgene wat u doet. Gebruik uw gezonde verstand en werk niet met het gereedschap indien u moe bent.
- Zorg voor voldoende verlichting op de werkplek.
- Gebruik de spaninrichting om het werkstuk vast te zetten.
- Volg de aanwijzingen met betrekking tot het wisselen van het gereedschap.
- Houd handgrepen droog en olie- en vetvrij.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een stabiele houding en behoud te allen tijde de balans.
- Laat geen gereedschapsleutel steken. Controleer vóór het inschakelen, of u sleutels en instelgereedschappen hebt verwijderd.
- Berg ongebruikte gereedschappen op een veilige plek op. Ongebruikte elektrische gereedschappen dienen op een droge, hooggelegen of afgesloten plek, buiten het bereik van kinderen, te worden opgeborgen.
- Gebruik het juiste elektrische gereedschap.
- Gebruik geen elektrische gereedschappen met weinig vermogen voor zware werkzaamheden.
- Gebruik het elektrische gereedschap niet voor doeleinden waarvoor het niet bedoeld is.
- Bij werkzaamheden buitenshuis worden antislipschoenen geadviseerd.
- Ga zorgvuldig met uw gereedschap om.
- Houd het zaaggereedschap scherp en schoon, om beter en veiliger te kunnen werken.
- Controleer regelmatig de aansluitkabel van het elektrische gereedschap en laat deze bij beschadiging door een erkend vakman vernieuwen.
- Controleer verlengsnoeren regelmatig en vervang ze, wanneer ze beschadigd zijn.
- Voorkom opstarten zonder toezicht.
- Zorg ervoor dat de schakelaar uitgeschakeld is als de stekker in de contactdoos wordt gestoken.
- Controleer het elektrische gereedschap op mogelijke beschadigingen.
- Voor verder gebruik van het elektrische gereedschap dienen veiligheidsvoorzieningen en andere licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op hun probleemloze en doelmatige werking te worden onderzocht.
- Controleer of de bewegende onderdelen probleemloos functioneren en niet klemmen en of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten naar behoren zijn gemonteerd en aan alle voorwaarden voldoen, om de probleemloze werking van het elektrische gereedschap te garanderen.
- Beschadigde veiligheidsvoorzieningen en onderdelen moeten doelmatig door een erkende werkplaats worden gerepareerd of worden vervangen, voor zover niet anders vermeld staat in de handleiding.
- Beschadigde schakelaars dienen bij een werkplaats van de klantenservice te worden vervangen.
- Gebruik geen elektrische gereedschappen waarbij de schakelaar niet in- en uitgeschakeld kan worden.
- LET OP
- Het gebruik van andere gereedschappen en andere accessoires kan voor u kans op letsel betekenen.
- Laat uw elektrische gereedschap door een elektromonteur repareren.
- Dit elektrische gereedschap voldoet aan de relevante veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen uitsluitend door een elektromonteur worden doorgevoerd wanneer originele vervangende onderdelen worden gebruikt; anders kan bij de gebruiker sprake zijn van ongevallen.

Aanvullende veiligheidsregels voor afkort- en verstekzagen
- Gebruik geen beschadigde of vervormde zaagbladen.
- Gebruik de zagen niet zonder veiligheidsinrichtingen.
- Vervang de tafelinleg als deze is versleten.
- Gebruik deze zaag alleen voor het zagen van hout of houtachtige materialen en kunststoffen.
- Gebruik alleen de door de fabrikant geadviseerde zaagbladen, die voldoen aan EN847-1.
- Sluit uw verstekzaag tijdens het zagen aan op een stofopvanger.
- Kies de zaagbladen conform het te zagen materiaal.
- Controleer de maximale zaagdiepte.
- Gebruik bij het zagen van langere werkstukken altijd verlengaansluitstukken voor een betere grip en gebruik spanklauwen of andere kleminrichtingen.
- Draag gehoorbescherming.
- De bedieningsplaats bevindt zich vóór de machine.
- Gebruik de spaninrichting om het werkstuk vast te zetten.
- Waarschuwing: gebruik geen van sneldraaistaal gemaakte zaagbladen.
- Vermijd het op de vloer rondslingeren van losse deeltjes zoals bijv. spaanders en zaagresten.
- Let erop dat het op het zaagblad aangegeven toerental minimaal zo hoog is als het op de zaag aangegeven toerental.
- Let erop dat alleen de afstandsringen en asringen worden gebruikt, die voor het door de fabrikant aangegeven doel geschikt zijn.
- Waarschuwing: verwijder geen zaagresten of andere werkstukonderdelen uit het zaagbereik, zolang de machine loopt en het zaagaggregaat nog niet in de ruststand staat.
- Klem het werkstuk altijd vast aan de zaagtafel.
- Let erop dat de machine stevig staat vóór elk zaagproces.

WAARSCHUWING! Lawaai kan schadelijk zijn voor de gezondheid. Als het toegestane geluidsniveau van 85 dB(A) wordt overschreden, moet gehoorbescherming worden gedragen.

⚠ Beoogd gebruik

De machine voldoet aan de geldige EG-machinerichtlijnen.

- De machine alleen gebruiken in technisch feilloze toestand alsmede voor beoogd gebruik, veiligheids- en gevaarbewust middels opvolging van de bedrijfshandleiding! In het bijzonder storingen, die de veiligheid kunnen beïnvloeden, onmiddellijk (laten) verhelpen!
- Elk verdergaand gebruik geldt als onreglementair. Voor daaruit resulterende schade is de fabrikant niet aansprakelijk; het risico daarvoor draagt alleen de gebruiker.
- De veiligheids-, arbeids- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant, alsook de in de technische gegevens vermelde afmetingen dienen te worden opgevolgd.
- De van toepassing zijnde ongevallenpreventievoorschriften en de overige algemeen erkende veiligheidstechnische regels dienen in acht te worden genomen.
- De machine mag alleen gebruikt, onderhouden en gerepareerd worden door personen, die daarmee vertrouwd zijn en die geïnformeerd zijn omtrent de gevaren. Eigenmachtige veranderingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor daaruit resulterende schade uit.
- De machine mag alleen gebruikt worden met originele accessoires en originele gereedschappen van de fabrikant.

⚠ Restrisico's

De installatie is volgens de laatste stand der techniek en de erkende veiligheidstechnische voorschriften gebouwd. Toch kunnen bij de werkzaamheden afzonderlijke restrisico's optreden.

- Gevaar voor de gezondheid door stroom, bij gebruik van niet reglementaire elektro-aansluitleidingen.
- Verder kunnen er, ondanks alle getroffen voorzorgsmaatregelen, niet zichtbare restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen tot een minimum worden beperkt wanneer alle "Veiligheidsinstructies" en het "Beoogd gebruik", alsook de gebruiksaanwijzing in acht worden genomen.
- Belast de machine niet onnodig: te sterke druk bij het zagen leidt tot het snel beschadigd raken van het zaagblad, wat resulteert in een verminderde prestatie van de machine bij de verwerking en in de nauwkeurigheid van de zaagsnede.
- Gebruik altijd klemmen bij het zagen van hout of houtachtig materiaal: de delen, die moeten worden gezaagd, moeten altijd tussen de klemmen worden vastgezet.
- Vermijdt onbedoelde inbedrijfstellingen van de machine: bij het in het stopcontact steken van de stekker mag de bedrijfstoets niet worden ingedrukt.
- Gebruik het gereedschap dat in dit handboek wordt geadviseerd. Zo kunt u met uw afkortzaag de meest optimale prestaties bereiken.
- De handen mogen nooit in de verwerkingszone komen, als de machine in bedrijf is. Voordat u om het even welke werkzaamheden gaat uitvoeren, laat u de handgreeptoets los en schakelt u de machine uit.

⚠ Montage

WAARSCHUWING! Steek, voor uw eigen veiligheid de netstekker pas dan in het stopcontact, als alle montagestappen zijn beëindigd en de veiligheidsvoorschriften en bedrijfsaanwijzingen zijn gelezen en duidelijk zijn.

Til de zaag uit de verpakking en plaats hem op de werkbank. (Bevestigen van de zaag op de werkbank - zie de volgende pagina onder "Gereedschapmontage")

Installatie van de stofzak (afb. 2)

- Druk de metalen ringvleugel 2 van de stofzak in elkaar en bevestig hem aan de uitlaatopening 1 in het motorgebied.

Inrichten van het gereedschap

Aanwijzing:

Dit gereedschap is voor de verzending in de fabriek nauwkeurig gejusteerd. Voor de beste resultaten, de nauwkeurigheid van de volgende instellingen controleren en indien nodig corrigeren.

Instelling van de hoekaanslagen op 90° (afb. 3)

1 Draai de hoekspanhendel (1) los.
2 Afsluithendel (2) naar binnen vastzetten.
3 Zaagkop naar rechts tot aan de aanslag zetten.
4 Hoek-klemhendel (1) vastdraaien.
5 Zaagblad met een hoek van 90° ten opzichte van de zaagtafel controleren.

Indien een justering noodzakelijk is, de contramoer (3) losdraaien en de inbusschroef (4) zo zetten, dat het zaagblad in een hoek van 90° staat ten opzichte van de tafel. Contramoer weer vastdraaien.

6 Hoekaanduiding (5) met de schroef op 0 zetten.

Instelling van de hoekaanslagen op 45° (afb. 4)

1 De hoekspanhendel (1) losdraaien.
2 Zaagkop naar links tot aan de aanslag zetten.
3 Hoek-klemhendel (1) vastdraaien.
4 Zaagblad met een hoek van 45° ten opzichte van de zaagtafel controleren.

Indien een justering noodzakelijk is, de contramoer (5) losdraaien en de inbusschroef (6) zo zetten, dat het zaagblad in een hoek van 90° staat ten opzichte van de tafel. Contramoer weer vastdraaien.

Instelling van de hoekaanslag op 45° rechts. Afb. 4.1

1 De hoekspanhendel (1) losdraaien.
2 Afsluithendel (2) naar buiten vastzetten.
3 Zaagkop naar rechts tot aan de aanslag zetten.
4 Hoek-klemhendel (1) vastdraaien.
5 Zaagblad met een hoek van 45° ten opzichte van de zaagtafel controleren.

Indien een justering noodzakelijk is, de contramoer (5) losdraaien en de inbusschroef (6) zo zetten, dat het zaagblad in een hoek van 90° staat ten opzichte van de tafel. Contramoer weer vastdraaien.

Instelling van de referentievlakken, afb. 5

- Laat de zaagkop zakken en druk op de blokkeringsto-

ets. Zorg ervoor, dat de tafel een verstekhoek heeft van 0°.
- Plaats een universele hoekmeter op het referentievlak en op het zaagblad.
- Maak de schroeven (7) los, als het zaagblad de hoekmeter niet raakt.
- Stel het referentievlak zo in, dat het de hoekmeter volledig raakt. Draai de schroeven weer vast.

Aansluiting op de voeding

Controleer of de gebruikte stroombron en contactdoos met uw afkort- en verstekzaag overeenkomen. Lees het typeplaatje aan de motor of het nominaal vermogen op de afkort- en verstekzaag. Alle wijzigingen moeten altijd door een gekwalificeerde elektricien worden uitgevoerd. Dit werkstuk is dubbel geïsoleerd, daarom hoeft het stroomvoorzieningssysteem niet te worden geaard.

WAARSCHUWING: Vermijd het contact met de stekkeraansluitingen, als u de stekker aan het netstopcontact aansluit of hem eruit trekt. Er bestaat gevaar voor een zware elektrische schok door contact.

Gebruik van een verlengkabel

Het gebruik van een verlengkabel veroorzaakt een gering vermogensverlies. Informeer bij een gekwalificeerde elektricien naar de minimale draadgrootte van de verlengkabel, om dit tot een minimum te beperken en oververhitting en mogelijk doorbranden van de motor te vermijden.

De verlengkabel moet aan één uiteinde een geaarde stekker hebben die in het netstopcontact past, en aan het andere uiteinde moet hij een geaarde stekker hebben die op de stekker van de machine past.

Montage van het gereedschap

Aanwijzing:

wij adviseren uitdrukkelijk, om deze afkort- en verstekzaag stevig aan een werkbank vast te schroeven, opdat uw machine zo stabiel mogelijk staat.

- Zoek en markeer de vier boutgaten op de werkbank.
- Boor de gaten met een ø 10 mm boor in de werkbank.
- Schroef de afkort- en verstekzaagschroeven, borgringen en moeren vast aan de bank. Let op: deze bevestigingen worden niet meegeleverd met de machine.

Gereedschapbedrijf

WAARSCHUWING! Sluit de stekker nooit aan op de voeding, voordat alle installaties en instellingen zijn afgesloten en de veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzingen zijn gelezen en duidelijk zijn.

Basisbedrijf van de afkort- en verstekzaag met trekfunctie

- Gebruik voor het vastspannen van het werkstuk altijd spanklauw 17. Er zijn 2 gaten aanwezig voor de montage van de spanklauw.
- Positioneer het werkstuk altijd aan het referentievlak. Elk verdraaid en krom werkstuk, dat niet vlak op de tafel of aan het referentievlak kan worden gehouden, kan vastraken in het zaagblad en mag niet worden gebruikt.
- Ga nooit met uw handen het zaagbereik binnen. Houd uw handen altijd buiten de "handenverbodzone", waarbij de volledige tafel wordt meegerekend. Deze is met "No hands"-symbolen gekenmerkt.

WAARSCHUWING! Om ongelukken door uitgeworpen materiaal te vermijden, moet u ter vermijding van onbedoelde starts de stekker van de zaag uit het stopcontact trekken en dan de kleine delen verwijderen.

Afkorten (fig. 6)

- Schuif de zaagkop voor het afkorten zo ver als mogelijk naar achteren en vergrendel de slede 1 met klemgreep 2.

Versteksnede

- Verzeker u ervan, dat het referentievlak in de juiste positie is veiliggesteld.
- Maak de verstek- en vergrendelknop los en verplaats de tafel in de gewenste richting. De hoek 0° tot 45° kan door rasterinstelling met steeds 5° nauwkeurig en snel worden ingesteld. Laat de verstek- en vergrendelknop vastklikken en zet de hoek vast met de klemschroef.
- Druk op de schakelaar en druk op de zaagblad-klemhendel, om de zaagkop te laten zakken.

Schuine snede

- Maak de hoek-klemhendel los en verplaats de zaagkop in de gewenste hoek. Trek de hoek-klemgreep weer vast.
- Druk op de schakelaar en druk op de zaagblad-klemhendel, om de zaagkop te laten zakken.

Combinatiesnede

- Een combinatiesnede is een combinatie van versteksnede en schuine snede. Raadpleeg voor dergelijke sneden het bovengenoemde proces.

Deklijsten

- Lijsten kunnen verticaal aan het referentievlak of vlak op de tafel worden gezaagd. Raadpleeg de tabel.

Instellingen		*Verticale instelling (achterkant van de lijst ligt vlak tegen het referentievlak)*		*Horizontale instelling (achterkant van de lijst ligt vlak tegen de tafel)*	
Verleng-referentievlak		*Dicht tegen het zaagblad*		*In een afstand tot het zaagblad*	
Schuine hoek		*0°*		*45°*	
Lijstpositie		*Linker kant*	*Rechter kant*	*Links*	*Rechts*
Binnenhoek (Links / Rechts)	*Verstekhoek*	*45°/ 0°/45°*	*45° rechts*	*0°*	*0°*
	Lijstpositie	*Onderkant aan de tafel*	*Onderkant aan de tafel*	*Bovenkant aan het referentievlak*	*Onderkant aan het referentievlak*
	Voltooide kant	*Snede links van de markering uitvoeren*	*Snede rechts van de markering uitvoeren*	*Snede links van de markering uitvoeren*	*Snede links van de markering uitvoeren*
Buitenhoek (Links / Rechts)	*Verstekhoek*	*45° rechts*	*45°/ 0°/45°*	*0°*	*0°*
	Lijstpositie	*Onderkant aan de tafel*	*Onderkant aan de tafel*	*Onderkant aan het referentievlak*	*Bovenkant aan het referentievlak*
	Voltooide kant	*Snede links van de markering uitvoeren*	*Snede rechts van de markering uitvoeren*	*Snede rechts van de markering uitvoeren*	*Snede rechts van de markering uitvoeren*

Plafondlijstsnede

- Plafondsierlijsten kunnen met deze afkort- en verstekzaag alleen vlak op de tafel aanliggend worden gezaagd.
- Deze afkort- en verstekzaag bezit speciale verstekaanslagen bij 30° links en rechts, en een hoekaanslag bij 33,9° voor speciale plafondsierlijsten (1). Dit betekent dat er tussen de achterkant van de lijst en het plafond, waar het bovenste gladde vlak tegenaan ligt, een hoek van 52° bestaat en er tussen de achterkant van de lijst en de wand, waar het onderste gladde vlak tegenaan ligt, een hoek bestaat van 38°. Raadpleeg de onderstaande tabel voor de snede van de plafondsierlijsten.

Instellingen		Linker kant	Rechter kant
Binnenhoek	Verstekhoek	30° van rechts	30° van links
	Schuine hoek	33,9°	33,9°
	Lijstpositie	Bovenkant van het referentievlak	Onderkant van het referentievlak
	Voltooide kant	Snede links van de markering uitvoeren	Snede links van de markering uitvoeren
Buitenhoek	Verstekhoek	30° van links	30° van links
	Schuine hoek	33,9°	33,9°
	Lijstpositie	Onderkant van het referentievlak	Bovenkant van het referentievlak
	Voltooide kant	Snede rechts van de markering uitvoeren	Snede rechts van de markering uitvoeren

Aanwijzing:

- Deze speciale aanslagen kunnen niet worden gebruikt met plafondsierlijsten van 45°.
- Omdat de meeste kamers niet over een exacte 90°-hoek beschikken, is een fijnafstelling noodzakelijk. Voer altijd een testsnede uit, om ervoor te zorgen dat de hoek juist is.

Snede met trekfunctie, afb. 6

WAARSCHUWING:

1. Trek tijdens het zagen nooit de zaagkopzet en het roterende zaagblad naar u toe. Het zaagblad kan aan het werkstuk omhoog klimmen, waardoor de zaagkopzet en het roterende zaagblad terug duwen.

2. Laat het draaiende zaagblad nooit zakken, voordat u de zaagkop naar voren hebt getrokken.

- Ontgrendel de slede 1 met de klemgreep 2 en laat de zaagkopzet vrij lopen. (afb. 6)
- Beweeg de verstekgreep en zaagkop conform de handelswijze voor verstek- en schuine sneden in de gewenste verstek- en schuine hoek.
- Houd de zaaggreep vast en trek de slede naar voren, totdat het midden van het zaagblad zich boven de voorkant van het werkstuk bevindt.
- Druk op de schakelaar en druk op de zaagblad-klemhendel, om de zaagkop te laten zakken.
- Druk de zaaggreep langzaam naar beneden, zodra de zaag zijn volledige toerental heeft bereikt, en zaag door de voorkant van het werkstuk heen.
- Beweeg de zaaggreep langzaam in de richting van het referentievlak en voltooi de snede.
- De schakelaar loslaten en het zaagblad tot stilstand laten komen, voordat u de zaagkop optilt.

Diepte-instelling normaal. Afb. 6.1

Zaagfunctie 5 mm onder de tafelplaat (werkstuk loskoppelen).
Diepteaanslag (1) aanliggend aan de behuizing.
Aanslagschroef (2) wordt gebruikt
Stelschroef (3) heeft geen functie.

Diepte-instelling verstelbaar. Afb. 6.2

Zaagfunctie boven de tafelplaat (verdekte snede).
Diepteaanslag (1) naar buiten zetten.
De stelschroef (3) op de gewenste maat instellen, met de contramoer (EN 61029-1/A11:2010) borgen.
Testsnede maken.
Aanslagschroef (2) wordt niet gebruikt.

Dragen van de machine

- De verstek-vergrendelkop loslaten en de tafel volledig naar rechts draaien. Vergrendel de tafel in een verstekhoek van 45°.
- Schuif de zaagkop naar achteren en vergrendel daarna de slede.
- Laat de zaagkop zakken en druk op de blokkeringstoets.
- Draag deze afkort- en verstekzaag aan de hiervoor aanwezige draaggreep (19 – afb. 1).

Vervangen van zaagbladen, afb. 7

WAARSCHUWING: Voorafgaand aan het vervangen van zaagbladen de schakelaar uitzetten en de netstekker uit het stopcontact nemen, opdat u door een onbedoeld starten van de machine niet gewond raakt.

- Neem de stekker uit het stopcontact.
- Zet het zaagaggregaat in de stand “afkorten”.
- Ontgrendel de onderste zaagbladbescherming (7) door op de klemhendel (3) te drukken (afb. 1).
- Hierbij de zaagbladbescherming (7) optillen, opdat het zaagblad (8) vrij is.
- Druk op de zaagbladvergrendeling A (afb. 7.1), totdat het zaagblad vastklikt.
- De zaagbladbevestigingsschroef met de meegeleverde steeksleutel (B) losdraaien (Let op, linkse schroefdraad).
- Schroef en zaagbladflens wegnemen.
- Neem het zaagblad er voorzichtig uit. Voorzichtig: gevaar voor letsel door het zaagblad.
- Plaats het nieuwe zaagblad op de binnenste zaagbladflens, let hierbij op de juiste grootte en draairichting van het zaagblad.
- Plaats de buitenste zaagbladflens en draai de schroef stevig vast.
- Zet de zaagbladbescherming weer in de juiste stand.

Onderhoud

WAARSCHUWING: Schakel voor uw eigen veiligheid de schakelaar uit en haal de stekker uit de stroombron, voordat u uw afkort- en verstekzaag onderhoudt of smeert.

Algemene onderhoudsmaatregelen
Veeg regelmatig met een doek spaanders en stof van de machine. Ter verlenging van de levensduur van het gereedschap, eenmaal per maand de draaiende onderdelen oliën. De motor niet oliën.

Borstelcontrole
Controleer de motorborstels bij een nieuwe machine na de eerste 50 bedrijfsuren, of wanneer er nieuwe borstels zijn gemonteerd. Controleer ze na de eerste controle elke 10 bedrijfsuren.
Wanneer het koolstof tot op 6 mm lengte is versleten of wanneer de veren of de shuntdraad verbrand of beschadigd zijn, moeten de beide borstels worden vervangen. Wanneer de borstels na het uitbouwen als inzetbaar zijn beoordeeld, kunt u ze weer inbouwen.

⚠ Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De netaansluiting van de klant en de gebruikte verlengkabel dienen aan deze voorschriften te voldoen.
Belangrijke aanwijzingen
Bij overbelasting van de motor schakelt deze vanzelf uit. Na een bepaalde afkoeltijd (in duur verschillend) kan de motor weer worden ingeschakeld.

Beschadigde elektrische aansluitleiding
Er ontstaan vaak isolatiebeschadigingen aan elektrische aansluitleidingen. Oorzaken zijn:
- Knelpunten, wanneer aansluitleidingen door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Buigplekken door onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitleiding.
- Snijpunten door het overrijden van de aansluitleiding.
- Isolatieschade doordat de kabel uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitingen niet gebruiken; deze zijn door de isolatieschade **levensgevaarlijk.**
Elektrische aansluitleidingen regelmatig op schade controleren. Let erop, dat bij het controleren de aansluitleiding niet op het lichtnet is aangesloten.
Elektrische aansluitleidingen dienen te voldoen aan de geldende VDE- en DIN-bepalingen. Gebruik alleen aansluitleidingen met aanduiding H 07 RN. Een opdruk van de typeaanduiding op de aansluitkabel is voorschrift.

Wisselstroommotor
- De netspanning dient 220 – 240 volt te bedragen.
- Verlengsnoeren moeten tot 25 m lengte over een diameter van 1,5 mm2 beschikken.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen alleen door een erkende elektricien worden uitgevoerd.
Bij vragen gelieve de volgende gegevens te vermelden:

- Motorfabrikant
- Stroomsoort van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het motortypeplaatje

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH • Günzburger Str. 69 • D-89335 Ichenhausen

Konformitätserklärung



DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtline und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor şi normelor UE pentru articolul
TR	Normları geregince asagıdaki uygunluk açıkla masını sunar.
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
PL	deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami
SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EU a noriem pre výrobok
EST	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
RU	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder:
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
BG	искането за съответствие със следните директиви и стандарти на ЕС
BA	objašnjava sljedeće skladu s direktivom EU i standardima za proizvod
RS	објашњава на следећи начин у складу са директивом ЕУ и стандардима за производ
IS	útskýrir eftirfarandi í samræmi við tilskipun Evrópusambandsins og staðla fyrir vöruna

Kapp-Zugsäge - PRO KGZ 3400

	2009/105/EC
X	2006/95/EC
	2006/28/EC
	2005/32/EC
X	2004/108/EC
	2004/22/EC
	1999/5/EC
	97/23/EC
	90/396/EC
X	2011/65/EU
	89/686/EC_96/58/EC
X	2006/42/EC
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
	2000/14/EC_2005/88/EC
	Annex V
	Annex VI Noise: measured L_{WA} =xx dB(A); guaranteed L_{WA} =xx dB(A) Notified Body:
	2004/26/EC
	Emission. No:

Standard references: EN 55014-1/A2:2006; EN 61000-3-2/A2:2006; EN 61000-3-11:2000; EN 55014-2/A1:2001; EN 55014-1:2006; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3/A2:2005; EN 61029-1/A11:2010; EN 61029-2-9:2002

Ichenhausen, den 22.11.2013

M. B[signature]

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

First CE: 2011
Art.-No. 3901209958, 3901209959, 3901209960

Documents registar: Andreas Pecher
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

PRO KGZ 3400

DE

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

GB

Do not dispose of electric tools together with household waste material!
In observance of european directive 2002/96/EC on wasted electrical and electronic eqipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

FR

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!
Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement.

IT

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici!
Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparrecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

NL

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!
Volgens de europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar en recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

ES

¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!
De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas electricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

PT

Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!
De acordo cum a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

SE

Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!
Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

FI

Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana!
Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

NO

Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet!
I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

DK

Elværktøj må ikke bortskaffes som allmindeligt affald!
I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF em bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktoj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

SK

Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu!
Podía európskej smernice 2002/96/EG o nakladani s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierat' oddelene od ostatného odpadu a podrobit' ekologicky šetrnej recyklácii.

SI

Elektricnega orodja ne odstranjujte s hisnimi odpadki!
V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpani elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu nijihove zivljenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.

HU

Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe!
A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyüjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznositani.

HR

Električne alate ne odlažite u kućne otpatke!
Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

CZ

Elektrické nářadi nevyhazujte do komunálniho odpadu!
Podle evropské smêrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elecktrickými a elektronickými zarizeními a odpovídajících ustanoveni právnich predpisú jednotlivých zemí se použitá elektrická náradí musí sbírat oddělenĕ od ostatniho odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

PL

Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi!
Zgodnie z europejską Dyrektywą 2002/96/WE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.

RO

Nu aruncaţi echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere!
Conform Directivei Europene 2002/96/EC privitoare la echipamente electrice şi electronice scoase din uz şi în conformitate cu legile naţionale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viaţă trebuie să fie colectate separat şi trebuie să fie predate unei unităţi de reciclare.

EE

Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega!
Vastavalt EÜ direktiivile 2002/96/EC elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasringlusesse.

LV

Neutilizējiet elektriskas ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem!
Ievērojot Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskas ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc dalīti un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.

LT

Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis!
Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.

IS

Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi!
Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2002/96/EC um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin að safna saman og skila til umhverfisvænnar endurvinnslustöðvar.

TR

Elektrikli aletleri çöpe atmayınız!
Eski elektrikli ve elektronik cihazları kapsayan Avrupa Yönetmeliği 2002/96/EG ve ulusal kanunlardaki uygulaması gereğince kullanılmış elektrikli aletlerin ayrıştırılması ve çevreye zarara vermeyen bir dönüşüm sürecine sokulması gerekmektedir.

BG

Не изхвърляйте електроинструменти заедно с битовите отпадъци!
В съответствие с Европейската Директива 2002/96/ЕО относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и неговото прилагане в националното право, електрически инструменти, които трябва да се събират разделно и да се рециклират екологично бъде предоставена.

RU

Не выбрасывать электроприборы вместе с бытовыми отходами!
В соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования и ее применения в национальное законодательство, электрические инструменты, которые должны быть отдельного сбора и переработки экологически быть поставлено.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement.
Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellíacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellíacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellíacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de matérial ou de fabricação. Peças avariadas são substituidas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuinas.
Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservançia das normas relativas á electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por lerceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti SE

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukbar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garanti SE

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Takuu FI

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast orginal-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Garanti DK

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast orginal-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonnné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli . Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakie-go zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garanție RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne pro-duc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegā-dāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defek-tu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Ábyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kau-panda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli réttrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasölum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други исковете за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предостав-ляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия дей-ствует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.